

تصميم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية

(بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان
الإسلامي للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا)

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



إعداد:
أحمد حفظ الحق
UNIDA GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

٣٦,٢,٢,٢٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة دارالسلام كونتور

معهد دارالسلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة

٢٠١٩/٤٤٠

تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية

(بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان
الإسلامي للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا)

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة دارالسلام كونتور
معهد دارالسلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة
٢٠١٩/٤٤٠



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Abstrak

Ahmad Hifdzil Haq, 2019, Penyusunan Lembar Kerja Siswa (LKS) Materi Ta'bir Tahriri Berdasarkan Analisis Kesalahan Berbahasa Siswa Kelas II Kulliyatul Mu'allimin al-Islamiyyah (KMI) di Pondok Pesantren Al-Iman Putra Ponorogo Jawa Timur Indonesia. Pembimbing: Dr. Abdul Hafidz Zaid, M.A.

Kata Kunci: Penyusunan LKS, Ta'bir Tahriri, Analisis Kesalahan Bahasa.

Pondok Pesantren Al-Iman Putra salah satu lembaga pendidikan Islam Indonesia yang memiliki perhatian besar terhadap pembelajaran Bahasa Arab di lingkungan sekolahnya, Kulliyatul Mu'allimin al-Islamiyyah (KMI). Sehingga dalam upaya peningkatan bahasa Siswa, Pondok tersebut mengajarkan Ta'bir Tahriri pada pelajaran Insha'. Namun demikian, Pondok masih menghadapi permasalahan yang cukup besar dalam hal pengajarannya. Kesulitan itu tampak dari rendahnya nilai ujian materi Insha' kelas II KMI pada 3 tahun terakhir, dimana pada tahun 2016 rata-rata nilai 6,3, tahun 2017 sebesar 6,8 dan tahun 2018 sebesar 4,9. Disamping itu juga terlihat dari tingginya frekuensi kesalahan siswa dalam membuat struktur kalimat bahasa Arab. Oleh karena itu, maka penulis mengadakan penelitian yang bertujuan untuk menemukan solusi masalah tersebut dengan menyusun LKS materi Ta'bir Tahriri yang didasarkan pada teori analisis kesalahan bahasa dalam komposisi siswa.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: "Apakah karakteristik penyusunan LKS materi ta'bir tahriri berdasarkan analisis kesalahan siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra?", dan "Seberapa efektif LKS yang disusun terhadap kemampuan ta'bir tahriri siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra?" Berdasarkan rumusan masalah di atas, dapat disimpulkan bahwa penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan: karakteristik penyusunan LKS materi ta'bir tahriri berdasarkan analisis kesalahan siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra. Selain itu, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektifitas LKS yang disusun terhadap kemampuan ta'bir tahriri siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra setelah diujicobakan.

Penelitian ini merupakan jenis penelitian Research and Development (R&D) yang mana hipotesis dalam penelitian ini adalah pengajaran ta'bir tahriri dengan menggunakan LKS yang disusun mampu meningkatkan kemampuan ta'bir tahriri siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra. Dalam pengumpulan data, peneliti menggunakan metode Dokumen, Tes, Angket, Interview, dan Observasi, sehingga dengan demikian instrumen penelitian ini adalah soal tes, angket, pedoman interview, dan pedoman observasi. Dan untuk menganalisa data yang dikumpulkan, peneliti menggunakan rumus t-test.

Penemuan penting dari penelitian ini adalah LKS berdasarkan analisis kesalahan dimana penggunaannya berlaku untuk siswa. Dalam penyusunan LKS tersebut, juga pada pemetaan materi-materi didalamnya, peneliti merujuk pada hasil analisis kesalahan berbahasa siswa. Berikut dalam penyajian LKS, peneliti menggunakan warna-warna pada penjelasan susunan kalimat dan gambar-gambar guna membantu siswa memahami isi teks. Setelah diujicoba, LKS yang disusun ini dapat efektif meningkatkan kemampuan siswa kelas II KMI dalam ta'bir tahriri. Hal ini terbukti berdasarkan kenaikan nilai yang cukup signifikan dari perbandingan selisih nilai pretest dan posttest setelah materi ajar ini diterapkan yaitu menghasilkan skor uji t sebesar 7,740 dan lebih besar dari harga table t sebesar 2,704. Di samping itu, penelitian ini juga menunjukkan bahwa LKS ini sangat disukai oleh siswa karena dapat mempermudah mereka dalam menyusun tarkib bahasa Arab.

Dari penelitian ini, peneliti mengajukan beberapa rekomendasi dan usulan, diantaranya sebagai berikut: 1. Agar adanya penelitian setelah ini yang menyempurnakan kekurangan pada hasil penelitian ini. 2. Agar pengajar juga menggunakan bahan ajar dan buku panduan lainnya disamping LKS yang telah disediakan peneliti, agar menyempurnakan penyampaian pengetahuan kepada siswa. 3. Agar peneliti selanjutnya merujuk kepada penelitian lain yang juga didasarkan pada analisis kesalahan bahasa, dalam penyusunan bahan ajar karena kebutuhan pelajar di setiap lembaga pendidikan memiliki kebutuhan yang berbeda.

ملخص البحث

أحمد حفظ الحق، ٢٠١٩، تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا، المشرف: الدكتور عبد الحافظ بن زيد، M.A.

الكلمات الرئيسية: تصميم كراسة التدريبات، التعبير التحريري، تحليل الأخطاء اللغوية.

كان معهد الإيمان الإسلامي للبنين إحدى المؤسسات التربوية الإسلامية باندونيسيا الذي يهتم باللغة العربية وتعليمها اهتماما كبيرا. وسعى المعهد لأجل ترقية لغة الطلبة وترقية مهاراتهم في التعبير التحريري بتعليم درس الإنشاء. ومع ذلك لا يزال المعهد يواجه صعوبات كبيرة في تعليم التعبير التحريري، تتمثل هذه الصعوبات في ضعف النتائج التي حصل عليها طلبة الفصل الثاني في الامتحان لدرس الإنشاء خلال ثلاث سنوات، فدل المعدل لنتائجهم في سنة ٢٠١٦ حصل على ٦,٣، وفي سنة ٢٠١٧ حصل على ٦,٨، وفي سنة ٢٠١٨ حصل على ٤,٩. بالإضافة إلى ذلك تكرار الأخطاء في تركيب الجمل العربية. فمن أجل معالجة هذه المشكلة، يقوم الباحث بتصميم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية في صياغة التركيب العربي.

يحاول هذا البحث الإجابة عن سؤالين، هما: ماهي مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟ وما مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟.

فيتضح من هنا أن هذا البحث يهدف إلى بيان مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين. ومعرفة مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين بعد تطبيقها.

كان هذا البحث من نوع البحث والتطوير (Research & Development)، وفرضية هذا البحث أن كراسة التدريبات المصممة على أساس نظرية تحليل الأخطاء اللغوية سوف تكون فعالة لتحسين كفاءة طلبة الفصل الثاني في التعبير التحريري. في جمع البيانات استخدم الباحث مناهج الوثائقية، والاختبار، والاستبانة، والمقابلة، والملاحظة. فلذا كانت الأساليب المستخدمة فيه تتكون من الاختبار والاستبانة ودليل المقابلة ودليل الملاحظة. وفي تحليل البيانات، استخدم الباحث صيغة اختبار t - (t -test).

ومن أهم نتائج هذا البحث، أن كراسة التدريبات للتعبير التحريري المسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية تختص استعمالها للطلبة. في تصميم واختيار المحتويات فيها اعتمد الباحث على نتائج تحليل الأخطاء. وفي عرض المواد فقد استخدم الباحث الألوان المختلفة في ملاحظة التراكيب والصور المساعدة في فهم مضمون المقالة. وأن لهذه كراسة التدريبات أثرا إيجابيا لترقية كفاءة الطلبة في التعبير التحريري وإزالة أخطائهم، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدي ترتفع بشكل ملحوظ بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي، حيث إن قيمة t - الإحصاء وهي ٧,٧٤٠ أكبر من قيمة t - الجدول وهي ٢,٠٣٠. وبالإضافة إلى ذلك، أن نتائج الاستبانة تقوي نتيجة البحث وتثبت أن هذه كراسة التدريبات جذابة ويحبها الطلبة، فتساعدهم على صياغة التراكيب العربية.

فمن هذا المنطلق، تحاول الباحث تقديم بعض المقترحات، هي: ١. أن تكون هناك بحوث أخرى تكمل ما تنقص كراسة التدريبات المعدة وتصلح أخطاءها، كما يقترح أن تجري التجربة بشكل أوسع في المؤسسة التربوية الأخرى، ٢. أن يستخدم المدرسون مواد ومرجعا أخرى غير المواد التي أعدها الباحث، حتى تكتمل المواد ويحصل الطلبة على معلومات أكثر. ٣. أن يأتي الباحثون الآخرون ببحوث أخرى عن تصميم أو تطوير المواد التعليمية المسسة على نظريات تحليل الأخطاء، ذلك لأن احتياجات الطلبة في مؤسسة ما تختلف احتياج الطلبة في مؤسسة أخرى.

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.
بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم : أحمد حفظ الحق

رقم التسجيل : ٣٦.٤.٤٠٣

عنوان البحث : تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين هونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا.

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

هذا، وتفضلوا سعادتكم بقبول جزيل الشكر وفائق الاحترام

تحريراً، ٢٥ رمضان ١٤٤٠ هـ

٣٠ مايو ٢٠١٩ م

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

المشرف،



الدكتور عبد الحافظ بن زيد، M.A.

ج

اعتماد لجنة المناقشة

قامت لجنة مناقشة رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام
كونتور بإجراء المناقشة في:

اليوم : الخميس

التاريخ : ٢٥ رمضان ١٤٤٠ هـ / ٣٠ مايو ٢٠١٩ م

فقررت بأن الطالب المذكور أدناه:

الاسم : أحمد حفظ الحق

القسم : تعليم اللغة العربية

رقم التسجيل : ٣٦.٢.٢.٢٠٣

عنوان الرسالة : تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة
على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة
الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان

الإسلامي للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا.

قد دافع عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرط لنيل درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. الدكتور عبد الحافظ بن زيد ، M.A رئيسا للتوقيع:
٢. الدكتور مفتاح العلوم، M.A مناقشا للتوقيع:
٣. الدكتور محمد مخلص، M.Pd مناقشا للتوقيع:
٤. الدكتور إخوان محمودي، M.Pd مناقشا للتوقيع:

إقرار

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : أحمد حفظ الحق

رقم التسجيل : ٣٦,٢,٢,٢٠٣

عنوان الرسالة : تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة
على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة
الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان
الإسلامي للبنين فونوروكونو جاوي الشرقية إندونيسيا.

أقر بأن هذا البحث عمل أصيل لي وليس جزءاً من كتاب منشور أو رسالة
جامعة أخرى، وإذا ثبت استقبالا أن هذا البحث منتهج، أنا مستعد لتحمل
المسؤولية وقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما تنصه لوائح الجامعة، ولن تكون
المسؤولية على كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور.

جامعة دار السلام كونتور، ٢٥ رمضان ١٤٤٠ هـ

٣٠ مايو ٢٠١٩ م

صاحب الإقرار



أحمد حفظ الحق

رقم التسجيل : ٣٦,٢,٢,٢٠٣

من هدي القرآن الكريم والحديث النبوي

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ



وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR
سورة طه الآية ١١٣

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:
إِحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ (رواه مسلم)

إهداء

أهدي هذا البحث المتواضع بخلوص بالي

إلى

روحي وحياتي، والدي المحترمين المحبوبين

وأساتذتي الكرام الذين أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا

وإخواني وأصدقائي المحبوبين

ومحبي اللغة العربية

عسى الله أن يوفقهم ويرضي عنهم في أعمالهم
ويبلغهم إلى جنة النعيم مع الأبرار

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله ربّ العالمين، عدد خلقه ورضى نفسه وزينة عرشه ومداد كلماته. والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ومن تبعه بإحسن إلى يوم الدين، أما بعد.

فبِعون الله ورحمته تمت كتابة هذه الرسالة، رغم أنها ما زالت بعيدة من الكمال. وخطر في قلب الباحث الرجاء لتكون هذه القطعة من علوم الله نافعة لنفسه ولغيره. وهذه الغاية لا تصل إليها الباحث إلا بمعاونة الغير مباشرة أم غير مباشر، ففي إتمام هذه الرسالة يود الباحث تقديم جزيل شكر واحترامه من أعماق قلبه إلى الذين لهم فضل في كتابة هذا البحث، ومنهم:

السادة رؤساء معهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة، وهم كياهي الحاج الدكتور عبد الله شكري زركشي، وكياهي الحاج حسن عبد الله سهل وكياهي الحاج شمس الهادي عبدان. جزاهم الله خير الجزاء على حسن التربية لجميع تلاميذهم.

فضيلة رئيس جامعة دار السلام، الأستاذ الدكتور أمل فتح الله زركشي على بذل جهده الروحي والمادي. فضيلة عميد كلية الدراسات العليا ورئيس قسم تعليم اللغة العربية الدكتور حامد فهمي زركشي، والدكتور عبد الحافظ بن زيد ومن يساعدهما في هذه الكلية الحبيبة.

فضيلة المشرف الدكتور عبد الحافظ بن زيد الماجستير الذي بذل أقصى جهده وأخلص نفسه بالتوجيه المتواصل والإشراف التام على هذا البحث. فضيلة المحاضرين في هذه الجامعة وبالأخص في كلية الدراسات العليا الذين

بذلوا جهدهم وطاقاتهم وأوقاتهم وأفكارهم لإجراء التربية والتعليم فيها.

فضيلة رئيس معهد الإيمان الإسلامي للبنين ومدير كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، الأستاذ كياهي الحاج أحمد زاوي والأستاذ الحاج إيمان نور هدايات،، والمدرسين والطلاب فيه الذين ساعدوا الباحث في جمع البيانات.

حضرة والديّ المحبوب، السيد سيف العمران، وحسن الخاتمة. وأختي المحبوبة فريجة الأزكية وأخي المحبوب محمد رفيق السعيد. الذين دافعوا الباحث إلى إتمام الدراسة بخلوص دعاءهم وألطف نصيحتهم.

ولأصدقائي المحبوبين بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين ومعهد دار السلام كونتور، فونوروكو الذين مدّوا بالمعونات والتشجيعات في إتمام هذه الرسالة. وهؤلاء الذين أخلصوا صبرهم وسمحوا صدورهم على المعونة في إتمام كتابة هذه الرسالة.

هذا، ويسأل الله الباحث أن يثيبهم على أعمالهم ويغفر لهم ذنوبهم ويكتب لهم التوفيق ويمجزيهم خير الجزاء والسعادة في الدنيا والآخرة ويعينهم في أعمالهم، آمين. حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير. والحمد لله رب العالمين.

جامعة دار السلام كونتور، ٢٥ رمضان ١٤٤٠ هـ

٣٠ مايو ٢٠١٩ م

الباحث

أحمد حفظ الحق

محتويات البحث

د	ملخص البحث باللغة الإندونيسية
هـ	ملخص البحث باللغة العربية
و	تقرير المشرف
ز	اعتماد لجنة المناقشة
ح	إقرار الطالب
ط	من هدي القرآن الكريم والحديث الشريف
ي	إهداء
ك	كلمة شكر وتقدير
م	محتويات البحث
ص	قائمة الجداول
ق	قائمة الرسوم البيانية
ل	قائمة الملاحق

الباب الأول: مقدمة

١	أ. خلفية البحث
٩	ب. مشكلة البحث
٩	ج. أهداف البحث
٩	د. فرضية البحث
١٠	هـ. أهمية البحث

١١	..... و. حدود البحث
١٢	..... ز. تحديد المصطلحات
١٤	..... ح. الدراسات السابقة
١٨	..... ط. هيكل البحث

الباب الثاني: الإطار النظري

٢١	..... الفصل الأول: النظريات في تحليل الأخطاء اللغوية
٢٢	..... أ. مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية
٢٥	..... ب. أهداف تحليل الأخطاء اللغوية وأهميته
٢٨	..... ج. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية ومراحلها
٣٣	..... د. مفهوم الخطأ اللغوية
٣٦	..... هـ. أنواع الأخطاء اللغوية
٤٢	..... و. مصادر الخطأ اللغوية
٤٥	..... الفصل الثاني: النظريات في التعبير التحريري
٤٥	..... أ. مفهوم التعبير
٥٣	..... ب. مفهوم التعبير التحريري
٥٥	..... ج. أنواع التعبير التحريري
٦٠	..... د. تصحيح التعبير التحريري وتقييمه
٧١	..... هـ. نموذج التدريبات في التعبير التحريري
٧٩	..... الفصل الثالث: النظريات في المواد التعليمية وتصميمها
٧٩	..... أ. النظريات في المواد التعليمية

٧٩	١. مفهوم المواد التعليمية.....
٨٠	٢. أنواع المواد التعليمية.....
٨٤	٣. أهمية إعداد المواد التعليمية.....
٨٥	ب. النظريات في تصميم المواد التعليمية.....
٨٥	١. معنى تصميم المواد التعليمية.....
٨٧	٢. طريقة إعداد المواد التعليمية الجيدة.....
٩١	الفصل الرابع: النظريات في كراسة التدريبات.....
٩١	أ. مفهوم التدريبات اللغوية أهدافها.....
٩٤	ب. أنواع التدريبات.....
٩٧	ج. مفهوم كراسة التدريبات.....
٩٩	د. أهداف كراسة التدريبات ووظائفها.....
١٠٢	هـ. الشروط العامة في إعداد كراسة التدريبات.....
١١٤	و. خطوات تصميم كراسة التدريبات واستخدامها.....
	الباب الثالث: منهج البحث
١١٩	أ. منهج البحث.....
١٢٢	ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها.....
١٢٤	ج. متغيرات البحث.....
١٢٥	د. أسلوب جمع البيانات.....
١٢٧	هـ. أدوات البحث.....
١٣١	و. مصادر البحث.....

ز. أسلوب تحليل البيانات ١٣١

ح. مراحل تنفيذ الدراسة ١٣٤

الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. البيانات العامة ١٤١

١. نبذة تاريخية عن معهد الإيمان الإسلامي للبنين ١٤١

٢. المنهج الدراسي وأهداف التربية والتعليم ١٤٣

٣. تعليم اللغة في معهد الإيمان الإسلامي للبنين ١٤٦

٤. تعليم التعبير التحريري في معهد الإيمان الإسلامي للبنين ١٤٨

ب. البيانات الخاصة ١٥١

١. جمع البيانات والمعلومات ١٥١

٢. التخطيط ١٥٧

٣. تصميم كراسة التدريبات ١٥٧

أ) تنظيم المواد وترتيبها ١٥٧

ب) التدريبات ١٦٣

ج) الألوان ١٦٥

د) الصور ١٦٨

هـ) خطوات التدريس ١٦٩

و) خطوات استعمال الكراسة ١٧١

٤. نتائج تقويم الخبراء ١٧٢

٥. نتائج التجربة لكراسة التدريبات المصممة ١٧٨

١٧٩	أ) التجربة الأولى لكراصة التدريبات.....
١٨٦	ب) التجربة الثانية لكراصة التدريبات.....
١٩٧	ج) تحليل نتائج الاختبار.....
٢٠٠	٦. مناقشة نتائج البحث.....
	أ) تحليل الأخطاء في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني كلية
٢٠٧	المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.....
	ب) تصميم كراصة التدريبات في التعبير التحريري لطلبة الفصل
٢١٥	الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين
	ج) نتائج تطبيق كراصة التدريبات المصممة وتأثيرها على كفاءة
٢٢٤	الطلبة في التعبير التحريري.....
	الباب الخامس: نتائج البحث والتوصيات والمقترحات
٢٢٩	أ. نتائج البحث.....
٢٣٢	ب. توصيات البحث.....
٢٣٣	ج. مقترحات البحث.....
	قائمة المصادر والمراجع
٢٣٥	المصادر والمراجع العربية.....
٢٤٥	المصادر والمراجع غير العربية.....

قائمة الجداول

١. أخطاء الطلبة للفصل الثاني في التعبير التحريري ٥
٢. خطوات تحليل الأخطاء بين إيليس و سريدار ٢٩
٣. أنماط الأخطاء التركيبية ٣٧
٤. الفرق بين التدريب والتقويم أو الاختبار ٩٢
٥. عدد طلبة الفصل الثاني ٢٠١٨-٢٠١٩ ١٢٣
٦. عدد حصة الإنشاء بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين ١٤٩
٧. الموضوعات المقررة في درس الإنشاء للصف الثاني ١٤٩
٨. أنواع الأخطاء التركيبية لطلبة الفصل الثاني ١٥٧
٩. الموضوعات المقررة في كراسة التدريبات للفصل الثاني ١٥٨
١٠. الألوان لبيان التراكيب ١٦٧
١١. نتائج تقويم الخبر لمجال المواد التعليمية ومناهجها ١٧٣
١٢. نتائج تقويم الخبر لمجال تعليم اللغة العربية ١٧٤
١٣. نتائج تقويم الخبر في تصميم المواد التعليمية ١٧٥
١٤. تصنيف نتائج الاستبيان ١٧٦
١٥. مواعيد التجربة الأولى ١٧٩
١٦. نتائج الاستبيان من المدرس في التجربة الأولى ١٨٣
١٧. نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الأولى ١٨٤
١٨. مواعيد التجربة الثانية ١٨٧
١٩. نتائج الاستبيان من المدرسين في التجربة الثانية ١٩٠

٢٠	نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الثانية.....	١٩٣
٢١	نتائج الاختبار القبلي والبعدي.....	١٩٨
٢٢	نتيجة اختبار -t.....	٢٠٠
٢٣	الأخطاء في تركيب الجملة الفعلية.....	٢٠٨
٢٤	الأخطاء في تركيب جر ومجرور.....	٢٠٨
٢٥	الأخطاء في تركيب كان وإن.....	٢٠٩
٢٦	الأخطاء في تركيب الجملة الاسمية.....	٢٠٩
٢٧	استخدام الضمير المتصل.....	٢١٠
٢٨	تركيب العدد والمعدود.....	٢١١

قائمة الرسوم البيانية

١	المقارنة بين نتائج الامتحان للفصل الثاني في مادة الإنشاء بثلاث سنوات.....	٤
٢	أنشطة الكتابة.....	٤٩
٣	أنواع التعبير.....	٦٠
٤	عناصر التعليم.....	٧٩
٥	خطوات إعداد كراسة التدريبات.....	١١٧
٦	خطوات منهج ميس وهوبرمان (&).....	١٣٣
٧	مراحل تنفيذ الدراسة.....	١٤٠
٨	المقارنة بين أخطاء الطلبة بسبب التداخل اللغوي وأخطاء داخل اللغة	

٢٠٢	..... والأخطاء التطورية
٢١٢	..... ٩. نسبة تكرار أخطاء الطلبة
٢٢٥	..... ١٠. المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي
٢٢٦	..... ١١. نتيجة تقويم الخبراء

قائمة الملاحق

٢٥١	..... ١. خطوات تدريس كراسة التدريبات
٢٥٥	..... ٢. نتيجة ملاحظة الوثائق المكتوبة
٢٧٨	..... ٣. نتائج المقابلة
٢٧٨	..... ٤. نتائج الملاحظة
٢٨٦	..... ٥. دليل السيرة الذاتية للخبراء
٢٨٩	..... ٦. قائمة النتائج للخبراء
٢٩٥	..... ٧. دليل الاستبيان للمدرسين والطلاب
٢٩٩	..... ٨. أسئلة الاختبار القبلي والبعدي
٣٠٢	..... ٩. نتائج الاختبار القبلي والبعدي في التجربة الثانية
٣٠٣	..... ١٠. الرسوم البيانية لاختبار t-
٣٠٥	..... ١١. الخطاب لعميد كلية الدراسات العليا إلى المدرسة
٣٠٦	..... ١٢. الخطاب لرئيس معهد الإيمان الإسلامي للبنين
٣٠٧	..... ١٣. الرسالة لاستأذان لبحث المصادر والمراجع
٣٠٨	..... ١٤. بطاقة الإشراف
٣٠٩	..... ١٥. السيرة الذاتية للباحث

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

إن للتعبير مكانة رفيعة عند العرب والإسلام، اهتم العرب بوصفه ظاهرة دينية وقومية مقدسة^١ ولقد أنزل القرآن الكريم بتعبيره البليغ وبيانه الرفيع حتى يكون معجزة لنبينا محمد صلى الله عليه وسلم. وكان العرب أمة تتأثر بالبيان الرفيع، هي أمة معروفة بحب جمال التعبير، واختيار الكلام، وإكساء المعاني وأحسن الفصيحة والتراكيب البليغة، لذلك اقتضت عناية العرب بلغتهم، وتمكن التعبير في نفوسهم، واهتمامهم بأدبهم، يكون القرآن الكريم كتاب الإسلام والعرب معجزة بلاغية، فأبي عربي فصيح يسمعه حيث فيه النظم القرآني والتركيب الإلهي، إلا ويقول آمنت بالله رباً، وبمحمد نبياً وبالقرآن معجزة^٢.

يعتبر التعبير إحدى وظائف اللغة الهامة، لكونه سبيل الاتصال وأهم أغراض الدراسة اللغوية على الإطلاق^٣، وهو المحصلة النهائية لما تعلمه المتعلم في اللغة^٤. كل ما يدرسه من سائر فروع اللغة إنما هي وسائل

١ نجاح كبة، دراسات في طرائق تدريس التعبير، (عمان: دار الطريق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص. ٨.

٢ عبد الرحمن عبد الهاشمي، التعبير فلسفته، واقعه، تدريسه، أساليب تصحيحه، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠١٠)، ص. ١٤.

٣ خليل عبد الفتاح حماد و خليل محمود نصار، فن التعبير الوظيفي، (مطبعة ومكتبة منصور، ٢٠٠٢)، ص. ٤٥. وأنظر: محمد صالح سميك، فن التدريس للتربية اللغوية وأنتباعاتها المسلكية وأنماتها العملية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨)، ص. ٢٩٣.

٤ حسن سحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦)، ص. ٢٣٢. وأنظر: سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير

وخوادم لهذه الغاية، غاية إتقان التعبير. ولهذا إجادتها تعتبر أسمى غاية يجب على المدرسين أن يعملوا على تمكين التلاميذ منها بكل ما لديه من الوسائل والجهود.^٥

باعتبار إلى تدوينه كان التعبير ينقسم إلى النوعين الشفهي والتحريري. لا يقل التعبير التحريري عن التعبير الشفهي أهمية، بل يمكن القول إنه يحقق فوائد لا يحققها التعبير الشفهي. حيث إن التعبير التحريري ينتسب إلى مهارة الكتابة، ومن ثم فإن له طبيعة خاصة تجله يختلف عن التعبير الشفوي الذي ينتسب إلى مهارة التحدث.^٦ من سمة فرق بينهما أن ما بين لغة الحديث ولغة الكتابة من الفروق الجوهرية، فلغة الحديث ليس لها الطابع الفني ولا يتحتم فيها اكتمال التراكيب، لأن المتحدث قد يستعين على إيضاح كلامه واستكمال ما ظهر على قسما وجهه من تأثيرات وانفعالات وبما يبدو في صوته من نبرات وتغيرات. أما لغة الكتابة فهي تمتاز بالطابع الفني، ويشترط فيها أن تكون جملها تامة مرتبة وثيقة الاتصال فيما بينها.^٧

مما لا شك، أن التعبير التحريري يحتل مكانة مهمة ومساحة واسعة في تعليم اللغة العربية، وهو الميدان الذي يكشف عن قدرات التلميذ اللغوية ومهارته في استعمال وتطبيق قواعد اللغة وأصولها ومهاراتها وفنونها، وتعليم اللغة في النهاية يستهدف تمكين المتعلم من

والتطبيق، (عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤)، ص. ٧٨.

^٥ محمد صالح سمك، فنّ التدريس للتربية اللغوية، ...، ص. ٢٩٣.

^٦ هدى محمد إمام صالح وآخرون، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية: الأسس والمصطلحات، (الرياض: دار الزهراء للنشر والتوزيع، ١٤٣٢)، ص. ٢٨٨.

^٧ محمد صالح سمك، فنّ التدريس للتربية اللغوية، ...، ص. ٣٢٨.

صياغة فكرة ما في عبارة سليمة خالية من الأخطاء النحوية مسيطرة للنسق العربي في تركيب الجمل وتكوين العبارات بحيث تصبح مفهومة للقارئ، وتمكن المتعلم في ذات الوقت من الإفصاح عن مشاعره وعواطفه وخبراته الذاتية في جملة منتقاة اللفظ موحية المفردات بليغة الصياغة سليمة لغويا صحيحة نحويا، بحيث تنتقل إلى الآخرين نقلا مفهوما فيؤدي إلى الفهم التأثير والتفاعل والمشاركة مع المكتوب.^٨

لأهمية التعبير التحريري في مجال دراسة اللغة العربية كانت المدارس اهتمت بتعليم التعبير التحريري. من إحدى المدارس التي تهتم في تعليمه معهد الإيمان الإسلامي للبنين. لقد عقد هذا المعهد تعليم مادة الإنشاء في تربية أبنائه لتنمية مهارة التعبير التحريري. تهدف هذه المادة إلى اكتساب الطلبة الكفاءة في كتابة التعبير التحريري العربي معتمدا على قواعد اللغة العربية الصحيحة. وأما الأهداف الخاصة في تعليم الإنشاء، فيرمي المعهد إلى عدة أمور هامة، هي كما يلي: اكتساب الطلبة الكفاءة في اختيار الكلمات وترتيبها في الجملة، والكفاءة في تغيير المقالة العربية بأسلوب جيد، واكتساب الطلبة الكفاءة في التعبير عن أفكارهم باللغة العربية الصحيحة، وأيضا الكفاءة في إحساس الذوق العربي السليم.^٩

للوصل إلى الأهداف التي سبق ذكرها يدرس طلبة هذا المعهد الإنشاء من الفصل الثاني إلى الفصل السادس. كان طلبة الفصل الثاني

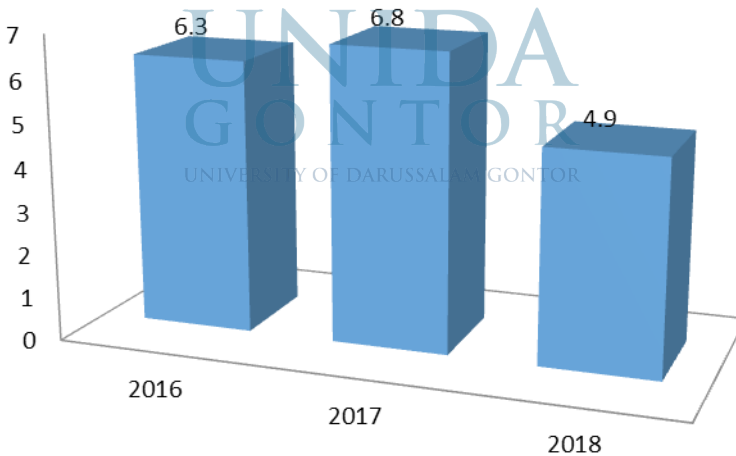
^٨ هدى محمد إمام صالح وآخرون، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية: الأسس والمصطلحات، ...، ص. ٢٨٧.

^٩ معهد الإيمان الإسلامي للبنين، كتاب المنهج الدراسي لكلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، ص. ١-٢.

هم في بداية الأمر على تناول مادة الإنشاء بهذا المعهد وهذه هي المرحلة الأساسية لديهم في تعلم التعبير التحريري. في سنهم المبكر، لا بد أن تكون هذه المواد جذابة. لكن للأسف، بعد ملاحظة النتائج التي حصل عليها الطلبة في الامتحان خلال ثلاث سنوات وجد الباحث نتيجة التعبير التحريري في درس الإنشاء لطلبة الفصل الثاني في ضعف بالمقارنة مع النتائج التي حصل عليها طلبة الفصل الثاني في السنتين الماضيتين، دل على ذلك المعدل لنتائجهم في سنة ٢٠١٦ حصل على ٦,٣، وفي سنة ٢٠١٧ حصل على ٦,٨، وفي سنة ٢٠١٨ حصل على ٤,٩، ولقد انخفضت نتائجهم قدر ١٦٪ للفصل الثاني من السنة الماضية.^{١٠}

الرسم البياني رقم: (١)

المقارنة بين نتائج الامتحان للفصل الثاني في مادة الإنشاء بثلاث سنوات



^{١٠} الوثائق المكتوبة من نتيجة الإمتحان، كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، ٢٠١٦-٢٠١٧.

وبالتالي، وجد الباحث الأخطاء التعبيرية التحريرية التي كثر وقوعها في إنشاء الطلبة. وهي كما يلي:

الجدول رقم (٢)

أخطاء الطلبة للفصل الثاني في التعبير التحريري

الخطأ	الصواب
١ كَنَسَ الْوَلَدُ الْحُجْرَةَ لِكَيْ نَظِيفُ	كَنَسَ الْوَلَدُ الْحُجْرَةَ كَيْ تَكُونَ نَظِيفَةً
٢ أَحْفَظُ الدَّرْسَ فِي الْمَوْجَهَةِ	أَحْفَظُ الدَّرْسَ إِلَى نِهَآيَةِ وَقْتِ التَّعَلُّمِ الْمَوْجَهَةِ
٣ فِي الْمَعْهَدِ الْإِيمَانِ هُنَاكَ كَثِيرٌ	فِي مَعْهَدِ الْإِيمَانِ إِمْتِحَانٌ كَثِيرٌ
٤ بَكَى الْوَلَدُ لِأَنَّ طَرَبُوشَهُ يَأْخُذُ	بَكَى الْوَلَدُ لِأَنَّ الْفِيلَ يَحْطِفُ مَعَ الْفِيلِ طَرَبُوشَهُ
٥ أَنَا أَنْظِفُ الْعُرْفَةَ وَأَحْفَظُ	أَنَا أَنْظِفُ الْعُرْفَةَ وَأَحْفَظُ نَظَافَتَهَا
٦ فِي الْبَيْتِ حُجْرَةٌ، لِي حُجْرَةٌ	فِي بَيْتِي حُجْرَةٌ، لِلْحُجْرَةِ بَابٌ
٧ أَحْمِلُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ	أَحْمِلُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ
٨ أَتَعَلَّمُ بِالْجِدِّ وَالْإِجْتِهَادِ	أَتَعَلَّمُ بِالْجِدِّ وَالْإِجْتِهَادِ

٩	رَجَعَ الطَّلَبَةُ إِلَى بُيُوتِهِمْ فِي الْيَوْمِ الْعُظْلَةِ	رَجَعَ الطَّلَبَةُ إِلَى بُيُوتِهِمْ فِي الْعُظْلَةِ
١٠	مَسْكَنِي سَوَى مُثْلٍ فِي بَيْتِي	مَسْكَنِي مُثْلٍ بَيْتِي
١١	أَتَوَضَّعُ بَعْدَ نَوْمٍ	أَتَوَضَّأُ بَعْدَ النَّوْمِ

هذه الأخطاء في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني تعتبر مشكلة غير صغيرة. مهما كان كذلك، إنّ الأخطاء هي سمة من سمات تعلم اللغة أو نتيجة من نتائجها. لكن إن لم يأت المدرس بإيجاد العلاج الشافي لن ينشأ في نفس الطلبة حسن ذوق العربية. على رغم ذلك، وجودها ليس حداثاً يستحيل إصلاحه، وبهذه الأخطاء فتحتاج إلى وجود التحليل، وحللت الأخطاء لتعيين الأمور المتعلقة بتخطيط المواد العلاجي وعملية التعليم والطرق المستخدمة في تعليم اللغة الأجنبية.^{١١}

انطلاقاً مما سبق، يدعى الباحث محاولة تحضير المواد التعليمية المساعدة التي لم تكن لدى المعهد. "تستهدف هذه المواد إلى الممارسة الحقيقية للعربية الفصحى بواسطة التدريبات في تركيب الجملة العربية الصحيحة وتعويد الطلبة على استخدام التراكيب العربية الصحيحة ومن ثمّ تدفع إلى جودة كفاءة الطلبة في التعبير التحريري. هذا لأجل تحقيق أهداف مناهج تعليم التعبير التحريري.

* السؤال في أمر الترجمة اللغة الإندونيسية إلى العربية:

"Didalam rumahku terdapat kamar, kamar memiliki 1 pintu"

¹¹ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), p. 61-62.

^{١٢} مجال التأثير والتأثر في التعبير التحريري واسع وفسيح، التدريبات تسهم إسهاماً فعالاً في تكوين حسن الذوق العربي، حيث إنها إحدى طرق غرس الأثر لترقية الكفاءة في التعبير التحريري الصحيح. فتحضير التدريبات الفعالة ذو أهمية كبيرة أثناء تعليم وتعلم التعبير في المعهد. نتيجة المقابلة برقم: ٠٥٧٧-٢٠١٧.

من محاولة الباحث لحل المشكلات السابقة فصمم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية. حيث إن كراسة التدريبات من أحد المواد التعليمية المطبوعة على شكل الكتاب المخصص للطالب يشتمل على مجموعة من الدروس بحيث من خلالها عدة أهداف، منها تقديم مواد إضافية، وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي. وهي صورة البرمجة التي تحت الدارس على تدريب حل مجموعة من التدريبات ومراجعتها مع المعلم في الفصل لإعطاء الطلبة مزيداً من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات وتراكيب.^{١٣}

وتقديم التدريبات المؤسسة على نتائج دراسات ميدانية حول مشكلات هؤلاء الدارسين كأخطائهم الشائعة في تعليم العربية قال طعيمة هي تعالج أحيانا مشكلات معينة، فقد تكون مشكلات صوتية وقد تكون قرائية وقد تكون كتابية وقد تكون غيرها، ويسمى هذا النوع من التدريبات باسم تدريبات علاجية "remedial drills".^{١٤}

بالإضافة إلى ذلك، اختار الباحث نظرية تحليل الأخطاء اللغوية أساساً في تصميم الكراسة لكون هذه الدراسة أنسب الطرق لعلاج مشكلات الطلبة في التعبير التحريري، بها يعرف الباحث موقع الأخطاء الشائعة لدى الطلبة في التعبير التحريري ثم تعيينها مادة كراسة

^{١٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م)، ص. ٢٩٦-٢٩٧. وأنظر: محمود كامل ناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م)، ص. ٣٠١. وأنظر: ناصر عبدالله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير ناطقين بالعربية، (دار الاعتصام)، ص. ١١. وأنظر أيضاً: رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٣٥.

^{١٤} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص.

التدريبات حتى يجعلها اسهاما للإصلاح وتحسين لغة المتعلم، حيث هذه الدراسة تركز على دراسة الخطأ التي يرتكبها دارسو اللغة بأسلوب علمي ومحاولة التعرف على أسباب الأخطاء لحلّها.^{١٥} وهي أيضا تفيد في إعداد المواد التعليمية، إذ بها قال مذكور يمكن تصميم المواد التعليمية المناسبة للناطقين بكل لغة في ضوء ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة بهم.^{١٦}

على هذا النحو، تعتبر أن هذه الدراسة من نتائج الدراسات اللغوية الحديثة. ومن ثمّ هذه الدراسة مطابقة لتكون أساسا في إعداد كراسة التدريبات كالمواد التعليمية. حيث قال الدكتور رشدي أحمد طعيمة أن الاعتماد على نتائج الدراسات اللغوية الحديثة في إعداد المادة التعليمية ضرورية.^{١٧} وتحليل الأخطاء مفيد كالمنهج العملي لتخطيط العمل العلاجي (Planning remedial action).^{١٨}

ومن هنا يكون عنوان هذا البحث تصميم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا. راجيا إلى الله تعالى أن تنفع نتائج هذا البحث المتواضع لمصلحة الأمة والدين. آمين

¹⁵ Jack C Richards, *The Context for Error Analysis*, Paper presented at the annual TESOL Convention, (Los Angeles, March 1975), p. 11.

^{١٦} على أحمد مذكور وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة، دار الفكر العربي: ٢٠١٠)، ص. ٥٦٢.

^{١٧} محمود كامل الناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة، جامعة أم القرى: ١٩٨٣)، ص. ٦١-٦٢.

¹⁸ Corder, S. P. *Error Analysis and Remedial Teaching*, Paper presented at the IATEFL Conference, Budapest : 1974. in Richards, Jack C. (ed), p. 2.

ب. مشكلة البحث

بناء على ما سبق في خلفية البحث ولسهولة الباحث في كتابة هذا البحث مركزاً، فحدد الباحث المسألة لبحثه، وهي:

١. ما هي مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟
٢. ما مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟

ج. أهداف البحث

١. الكشف عن مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين.
٢. الكشف عن مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين بعد تطبيقها.

د. فرضية البحث

إن كراسة التدريبات المصممة على أساس نظرية تحليل الأخطاء اللغوية سوف تكون فعالة لتحسين كفاءة طلبة الفصل الثاني في التعبير التحريري.

٥. أهمية البحث

يرجو الباحث أن يأتي هذا البحث بالمنافع حيث يمكن انتفاعها من قبل المتعلمين ومعلم اللغة العربية عامّة ومن نفس الباحث خاصة. وأهميّة البحث كما يلي:

١. الأهمية النظرية

- أ) لتكون نتيجة البحث سهما علميا حول كيفية تصميم كراسة التدريبات المتعلقة بتدريس مهارة التعبير التحريري خاصة والمهارات الأخرى عامة.
- ب) لتكون نتيجة البحث سهما علميا في تطوير مادة تحليل الأخطاء اللغوية بجامعة دار السلام كونتور.

٢. الأهمية العملية

- أ) من ناحية الطلبة، فإن إنتاجات هذا البحث على شكل كراسة التدريبات للتعبير التحريري ستساعدهم على علاج مشكلاتهم في التعبير التحريري وسوف يستخدمونها للتدرب بالممارسة المتواصلة على التراكيب العربية بأنماط العبارات اللغوية السليمة.
- ب) من ناحية المدرسين، لتجديد وتحسين كيفية العملية التعليمية الناجحة بتقديم كراسة التدريبات للتعبير التحريري لأجل التغلب على المشكلة في التعبير التحريري بأنماط العبارات اللغوية السليمة.

(ج) من ناحية الباحث، إكتسب الباحث خبرة مفيدة في إعداد كراسة التدريبات، وتعطي نتيجة هذا البحث توجيهها في تطبيق كراسة التدريبات للتعبير التحريري على التراكيب العربية بأنماط العبارات اللغوية السليمة.

(د) من ناحية المدرسة: إنتاج المواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات للتعبير التحريري المفيدة لمعهد الإيمان الإسلامي للبنين لتكون الكراسة إسهاماً في ترقية العملية التعليمية للغة عربية عامة، وخاصة في تعليم التعبير التحريري، أن تكون نتيجة هذا البحث مؤثرة على حل المشكلات التي تواجهها في الميدان التعليمي.

(هـ) إنه يقدم للباحثين والمدرسين بيانات حية حول مشكلات الطلبة ومواقع ضعفهم في تعلم اللغة العربية، وخصوصاً في صياغة التراكيب العربية.

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

يقتصر البحث على تصميم كراسة تدريبات للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا.

٢. الحدود المكانية

قام الباحث بتجربة الإنتاج وتصميم كراسة التدريبات

للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة
 الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي
 للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا.

وكان سبب اختيار الباحث الفصل الثاني لأن هذه المرحلة
 هي بداية تطوّر اللغة في هذا المعهد حيث بدأ نظام الفروع في تعليم
 اللغة العربية، ومن ثمّ إيجاد الدوافع للتأكيد والتعزيز في كفاءة
 لغتهم العربية ذو أهمية عظيمة غرسا وتكويننا للشخصية بالغيرة
 العربية.

وسبب اختيار الباحث معهد الإيمان الإسلامي للبنين، لأن
 هذا المعهد طبّق منهج معهد دارالسلام كونتور مع إضافة بعض
 الدروس في منهج «المعاهد السلفية» لتعليم كتب التراث في المسجد
 وأيضاً منهج وزارة الشؤون الدينية الإندونيسيا للمستوى الإعدادي
 والثانوي،^{١٩} لكثرة المواد المدروسة فالحاجة إلى تدريبات اللغوية
 الفعّالة لا يردّ.

٣. الحدود الزمانية

يقتصر زمن البحث على العام الدراسي الجاري في هذا المعهد
 بثلاث سنوات، في العام الدراسي ١٤٣٨-١٤٤٠ هـ الموافق ٢٠١٧-٢٠١٩ م.

ز. تحديد المصطلحات

أتى الباحث بتحديد بعض المصطلحات الشائعة في هذا البحث

¹⁹ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*,
 (Ponorogo: 2014), p. 8.

اجتناباً عن الالتباس والخطأ في فهم موضوع البحث، هي كما يلي:

١. تصميم المواد التعليمية

يقصد الباحث معنى تصميم المواد التعليمية هنا مجموعة من العمليات المنظمة المخططة لمحاولة حل مشكلات الطلبة في التعبير التحريري بإعداد المعلومات المناسبة والفعالة التي يرجى بها تحقيق الترقية لكفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

٢. كراسة تدريبات

أراد الباحث بكراسة تدريبات هنا المواد التعليمية على شكل الكتاب المخصص للطلبة يشتمل على مجموعة من التدريبات اللغوية في التعبير التحريري، وهي تحتوي على أسئلة متنوعة الهدف يطلب منها الطلبة حلها ومراجعتها مع توجيه المعلم في الفصل أو ذاتياً كالعمل المنزلي والنشاط الذاتي والاجتهاد والاستذكار لمواد إضافية، لهدف إعطاء مزيد من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وترقية مهاراتهم اللغوية في التعبير التحريري، وتعزيز مفرداتهم وتراكيبهم اللغوية وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي الفعالة.

٣. تحليل الأخطاء اللغوية

تحليل الأخطاء اللغوية هي النظرية في علم اللغة التطبيقي التي تتحدث عن أخطاء الطلبة. فهو نوع من التحليل اللغوي الذي يركز على الأخطاء التي وقع فيها الدارسون عند تعلمهم اللغة الثانية أو الأجنبية ثم تصنيفها. فالأخطاء التي يعتبرها الباحث شائعة هي التي وردت كثيراً في تعبير الطلبة.

٤. التعبير التحريري

الباحث يريد معنى التعبير التحريري هنا عملية الكتابة على الإبانة عما يجول في نفس الطلبة من الآراء والشعور وفق أصول وقواعد اللغوية الصحيحة، وهو النشاط الفكري البسيط ولم يصل إلى النشاط المطور (الإنشاء) لأن الطالب لم يزل في المرحلة الأساسية.

ح. الدراسات السابقة

استفاد الباحث في كتابة هذا البحث البحوث السابقة المتعلقة بالموضوع، وهي:

١. عبد الحافظ بن زيد بحث مقدم للحصول على درجة الدكتوراه بجامعة بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج ٢٠١٢.

العنوان: تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل الطلبة (بالتطبيق على طلبة كلية المعلمية الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور بجاوى - إندونيسيا).

الهدف: بيان مواصفات المواد التعليمية لمادة التعبير التحريري المطورة على أساس تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور، بالإضافة إلى معرفة أثرها في تحصيل الطلبة بعد تطبيقها.

منهج: يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطوير

(R&D).

نتائج البحث: أن المواد التعليمية لمادة التعبير التحريري المطورة في ضوء نظرية تحليل الأخطاء تأتي على شكل الكتاب وأن لهذه المواد أثرا إيجابيا في تحسين مستوى الطلبة وإزالة أخطائهم، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدي ترتفع بشكل ملحوظ بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي.

٢. دوي روسلياني بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج ٢٠١٥.

العنوان : تطوير كراسة التدريبات النحوية على أساس تحليل الأخطاء في التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فونوروكو.

تحديد البحث : إنتاج كراسة التدريبات النحوية على أساس تحليل الأخطاء في التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فونوروكو، ولقياس فعاليتها للتغلب على أخطاء التلميذات في تعليم التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فوتوروكو.

منهج : يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطوير (R&D).

نتائج البحث : كراسة التدريبات المطورة لها فعالية في كفاءة التلميذات في التعبير التحريري وللتغلب على أخطائهن.

٣. رزقي قولاً ميسوراً بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير بجامعة دار السلام الإسلامية كونتور، بونوروغو ٢٠١٦.

العنوان : تصميم كراسة التدريبات لدرس الصرف مأسسا على تحليل الأخطاء لطالبات الصف الثاني بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام كونتور للبنات الحرم الأول.

تحديد البحث : إنتاج كراسة التدريبات لدرس الصرف مأسسا على تحليل الأخطاء لطالبات الصف الثاني، ولقياس فعاليتها للتغلب على صعوبة تلميذات الصف الثاني في المسألة الصرفية بمعهد دار السلام كونتور للبنات الحرم الأول.
منهج : يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطوير (R&D).

نتائج البحث: كراسة التدريبات المصممة لها فعالية في كفاءة التلميذات في التصريف لغويا واصطلاحيا ولها أثرا إيجابيا في تشجيعهن وتسهيلهن في فهم التصريف لغويا واصطلاحيا، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدي ترتفع بشكل كبير بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي.

٤. يوكي سوريادارما بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا بجامعة دار السلام الإسلامية ٢٠١٥.

العنوان : تصميم المواد التعليمية في الإنشاء التحريري مؤسسا على تحليل الأخطاء لطلاب الفصل الثاني بكلية المعلمين

الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروغو جاوى الشرقية إندونيسيا.

الهدف : البيان عن شكل المواد التعليمية في الإنشاء التحريري الذي يعتمد على نظرية تحليل الأخطاء في تصميمها لطلاب الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروغو جاوى الشرقية إندونيسيا، بالإضافة إلى معرفة أثرها في الإنشاء التحريري الطلبة بعد تطبيقها. منهج: يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطويري (R&D).

نتائج البحث: أن المواد التعليمية لمادة الإنشاء المصممة مؤسسا على تحليل الأخطاء تأتي على شكل الكتاب، وأن لهذه المواد أثرا إيجابيا في رفع فهم الطلاب نحو القواعد العربية وتصويب الكلمات المخطئة لديهم ، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدي ترتفع بشكل كبير بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي.

من ملاحظة الباحث أن البحوث التي سبق ذكرها لها علاقة متشابهة بالبحث الذي يكتبه الباحث حيث يستهدف إعداد المواد التعليمية المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية. حيث إن البحث الأول يبحث عن تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري، والبحث الثاني عن تطوير كراسة التدريبات النحوية، والبحث الثالث عن تصميم كراسة التدريبات لدرس الصرف، والرابع عن تصميم المواد التعليمية في الإنشاء التحريري.

وجد الباحث وجه الاختلاف بينهم وبين البحث الذي يريد الباحث دراسته. كانت الدراسة التي قام بها الباحث الأول أنه يبحث عن مواصفات المواد التعليمية لمادة التعبير التحريري المطورة على أساس تحليل الأخطاء اللغوية، والباحثة الثانية أنها تبحث عن تطوير كراسة التدريبات النحوية على أساس تحليل الأخطاء في التعبير التحريري لدى الفصل الخامس، والباحثة الثالثة أنها تبحث عن تصميم كراسة التدريبات لدرس الصرف مأسسا على تحليل الأخطاء لطالبات الصف الثاني، والباحث الرابع أنه يبحث عن شكل المواد التعليمية لمادة التعبير التحريري المصممة على أساس تحليل الأخطاء اللغوية. أما الباحث في هذا البحث أراد أن يصمم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة على تحليل الأخطاء تختص لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.

ط. هيكل البحث

تنظيما في البحث يود الباحث قيام البحث حسب الخطوات

التالية:

الباب الأول تتضمن مقدمة البحث بما فيها من خلفية البحث، ومشكلة البحث، وأهداف البحث، وفروض البحث، وأهمية البحث، وحدود البحث، وتحديد المصطلحات، والدراسات السابقة، وهيكل البحث.

الباب الثاني يحتوي على الإطار النظري والصورة الموجزة عن النظريات في تحليل الأخطاء اللغوية وفي التعبير والمواد التعليمية وتصميمها ثم

كراسة التدريبات، وهي:

المبحث الأول يتحدث عن تحليل الأخطاء اللغوية من حيث مفهومه، وأهدافه وأهميته، وخطواته ومراحله، ومفهوم الأخطاء اللغوية، وأنواع الأخطاء اللغوية، ومصادر الأخطاء اللغوية.

المبحث الثاني يعرض عن التعبير التحريري، من حيث مفهوم التعبير، ومفهوم التعبير التحريري، وأنواعه، وتصحيحه وتقييمه، ونموذج التدريبات في التعبير التحريري.

المبحث الثالث يعرض عن المواد التعليمية وتصميمها، من حيث مفهوم المواد التعليمية، وأنواعها، وأهمية إعدادها، ومعنى تصميم المواد التعليمية، وطريقة إعدادها الجيدة.

المبحث الرابع يتحدث عن كراسة التدريبات، من حيث مفهوم التدريبات اللغوية وأهدافها، وأنواعها، ومفهوم كراسة التدريبات، أهدافها ووظائفها، والشروط العامة في إعدادها، وخطوات تصميمها واستخدامها.

الباب الثالث يتضمن على منهج البحث، ومجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها، ومتغيرات البحث، وأدوات البحث، ومصادر البيانات، وأسلوب تحليل البيانات، ومراحل تنفيذ الدراسة.

الباب الرابع يحتوي على عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها.

الباب الخامس يحتوي على الاختتام الذي يتكون من نتائج البحث التي حصل عليها الباحث في بحثه ثم التوصيات والمقترحات، وقائمة المراجع والمصادر.



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الباب الثاني الإطار النظري

في هذا الباب قام الباحث بالإطار عن نظريات تحليل الأخطاء اللغوية والتعبير التحريري والمواد التعليمية ثم كراسة التدريبات.

الفصل الأول: النظريات في تحليل الأخطاء

لقد ورد البحوث ما يتحدثون في مجال علم اللغة التطبيقي زعموا أن نظرية تحليل الأخطاء غربية النشأة. يرى علماء اللغة في أمريكا وأوروبا أنه نتاج حضارتهم الحديثة، وخاصة نظرية تحليل الأخطاء. ويدّعون أن هذه النظرية ظهرت وتأسست في نهاية الستينات وبداية السبعينات من القرن العشرين. وأن مؤسسها هو العالم اللغوي الأمريكي الفرنسي الأصل كوردنر (Corder) في كتاباته عن تحليل الأخطاء.^{٢٠}

في الواقع، إن موضوع تحليل الأخطاء لا يعتبر بحثاً جديداً عند العلماء اللغويين العرب. نرى أن اللغويين العرب القدامى تناولوا الأخطاء الشفوية خاصة والكتابية عامة، بشيء من البحث والدراسة والتفصيل. وكانوا رواد هذا الميدان منذ القرن الثاني للهجرة. وأول كتاب ظهر في هذا المجال هو كتاب "ما تلحن فيه العامة" للكسائي، المتوفى سنة ١٨٩هـ.^{٢١} ويُعد هذا الكتاب باكورة

^{٢٠} جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، العربية للناطقين بغيرها، العدد ٨، يونيو ٢٠٠٩م، ص. ٨٦. رجعه إلى:

S, P, Corder, *The Significance of Learners' Error*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975), p. 161-170. S, P, Corder, *Idiosyncratic Dialects and Error Analysis*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975), p. 158.

^{٢١} جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، ...، ص. ٨٧.

الأعمال اللغوية التطبيقية في اللغة العربية - لا كما تزعم آل خليفة، من أن ابن قتيبة المتوفى سنة ٢٧٦هـ، هو أقدم من ألف في هذا المجال، ثم توالى بعده الكتب تُفَصِّل في الموضوع بشكل دقيق، لما يقع فيه الناس من أخطاء.^{٢٢}

لقد أَلَّفَ العلماء القدامى الكتب في هذا المجال، وكانت تهدف إلى خدمة الفصحى، وتقويم ألسنة العامة، وتصحيح أخطائهم. وأطلقت على هذه الأنواع من المؤلفات أسماءً تناسب الهدف الذي من أجله أُلِّفَت. فنجد مثلاً العناوين الآتية: إصلاح المنطق، وتثقيف اللسان وتلقيح الجنان، وتقويم اللسان، وتصحيح التصحيف وتحرير التحريف، والجمانة في إزالة الرطانة، والتنبيه على حدوث التصحيف، والتنبيه على غلط الجاهل والنبي، ودرة الغواص في أوهام الخواص، والإبدال، والفصيح، وشرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف، ولحن العامة، وماتلحن فيه العامة، إلخ.^{٢٣}

فبناءً على ذلك، إن الدراسات اللغوية الحديثة في مجال دراسات تحليل الأخطاء سارت على هَدْيٍ منهج الدراسات العربية القديمة، مع شيء من التفصيل والتنوع والزيادة.

UNIDA GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

أ. مفهوم تحليل الأخطاء

لقد تفيد الدراسات التقابلية في مساعدة التنبؤ بالصعوبات التي يواجهها الدارس في تعلمه لغة الثانية.^{٢٤} وهي تختص بالبحث في أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للمتعلم واللغة الأجنبية التي

^{٢٢} المرجع نفسه، ص. ٨٧.

^{٢٣} المرجع نفسه، ص. ٨٨.

^{٢٤} محمود إسماعيل صيني وآخرون، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص. ١١٩.

يتعلم.^{٢٥} تحليل الأخطاء (Error Analysis) مصطلح يستخدم علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة، وهو الخطوة التالية للتحليل التقابلي، ولعله ثمرة من ثماراته.^{٢٦}

ظهرت هذه النظرية لتعارض نظرية التحليل التقابلي (Contrastive Analysis) التي ترى أن سبب الأخطاء، هو: التدخل، والنقل من اللغة الأم إلى اللغة الهدف. لكن كوردر وآخرين عارضوا هذا الاتجاه؛ وقالوا: «إن سبب الأخطاء ليس التدخل من اللغة الأم فحسب، بل هناك أسباب أخرى داخل اللغة الهدف، وهذه الأسباب تطورية.^{٢٧} كما دل محمد علي الخولي أن التدخل ليس مسؤولاً إلا عن نسبة ضئيلة، إذ كان الاعتقاد السائد في الستينات وما قبلها أن معظم الأخطاء في اللغة الثانية تعود إلى تدخل اللغة الأولى. فجاء تحليل الأخطاء ليبين أن التدخل مسؤول عن نسبة تتراوح بين العشر والخمس من الأخطاء فقط.^{٢٨}

يدرس تحليل الأخطاء لغة المتعلم نفسه لا نقصد لغته الأولى، وإنما نقصد لغته التي ينتجها وهو يتعلم.^{٢٩} أي عبارة أخرى هي الدراسات التحليلية يختص لأخطاء الدارس في اللغة الثانية.^{٣٠} أتى محمد علي الخولي على هذا النحو بتعريف فريد ما يختلف سابقه، لقد عرف أنها الدراسة

^{٢٥} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ص. ٤٦.

^{٢٦} المرجع نفسه، ص. ٤٩.

^{٢٧} محمود أسماويل صيني، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ...، ص. ١٢٠.

^{٢٨} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، الطبعة الأولى، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٨)، ص. ٩٧.

^{٢٩} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٤٩.

^{٣٠} Jack Richards & Richard Schmidt, Longman; Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics, (Third edition : 2002), p. 184-185.

التحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد ليس مقصورة أثناء إنتاج اللغة الثانية كلاماً أو كتاباً وإنما أيضاً عند إنتاج الدارس اللغة الأولى.^{٣١}

من خلال هذا الاختلاف، يرى الباحث لعل هذا الفريد من الرأي -عن زيادة موضع الدراسة «اللغة الأولى للدارس»- لسبب اعتماده أن التدخل اللغوي لا يتوقع مسؤولاً في الأخطاء اللغوية، فمساعدها أثناء إنتاج اللغة الأولى محتاجة. فالاختلاف البسيطة أمر يسير، فالاختيار إلى أكثر رأي الخبراء أفضل.

إضافة على ذلك تعريف تحليل الأخطاء، قال بعض آخر أنه المنهج العملي استخدمه المدرس أو الباحث في اللغة يجري على الخطوات لجمع عينات المادة من الأخطاء الدارس وتحليلها وشرحها وتصنيفها مع دراسة أسبابها وتكرار الخطأ أو تقويم مدى ثباتها.^{٣٢} اتفقه الآخر أنها تقنية لتحديد وتصنيف وتفسير الأخطاء التي يرتكبها دارس لغة أجنبية أو لغة ثانية باستخدام نظرية علم اللغة.^{٣٣}

نظراً إلى ما سبق، فمصطلح تحليل الأخطاء يمكن الاستنتاج منها أنه المنهج العملي بالتقنية العلمية استخدمه المدرس أو الباحث لدراسة الأخطاء اللغوية التي تركز إلى الأخطاء ما يرتكبها المتعلم أثناء إنتاج اللغة الثانية كلاماً أو كتاباً.

^{٣١} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، ...، ص. ٩٧.

^{٣٢} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 60-61.

^{٣٣} Markhamah dan Atiqa Sabardila, *Analisis kesalahan dan karakteristik bentuk pasif*, (Surakarta : Muhammadiyah University Press, 2014), p. 45.

ب. أهداف تحليل الأخطاء وأهميته

الأخطاء أمر شائع أثناء تعلم اللغة وهي جزء لا يتجزء في مجال تعلم اللغة بل هي من أحد السبيل في تكوين المهارة.^{٣٤} وعلى رغم ذلك، كانت خبراء اللغة يتفقون أنها تعتبر مشكلة ما تثقل على وصول الهدف الدراسي، كما يقول بعضهم أن «وجود الأخطاء اللغوية ما ارتكبه الطلبة في القاعة الدراسية تدل على عدم نجاح الدراسة، فعلى المدرس تقليلها ويُبْعِدُهَا».^{٣٥}

دراسة الأخطاء اللغوية توجه المدرسين كيفية تطوير الكفاءة اللغوية للدارسين، كما أنها تكشف لهم عن استراتيجيات التعلم المناسبة لهؤلاء الدارسين، فضلا عن إعطائهم مؤشرات لما ينبغي تقديمه من مادة تعليمية تكفل لهم تجنب هذه الأخطاء. وهي مفيد للتعرف على المشكلات التي تواجه الدارسين في أثناء تعلمهم والتعرف عن طريق معدل تكرار الخطأ على مدى صعوبة المشكلات أو سهولتها، ويطرح هذا كله بعد ذلك إلى مهارات لغوية يجب التركيز عليها في كل مرحلة من

^{٣٤} هناك فلسفة نجاح اللغة العربية بمعهد دار السلام كونتور ما استفادها أيضا معهد الإيمان الإسلامي منها «لا تخف عن الخطأ» لأن الخوف عن الخطأ في الخطأ، بل قال دولاي (Dulay) وهو أحد خبراء اللغة «لا يمكن أن تتعلم اللغة دون أن تخطئ» (You can't learn without goofing)، فالخطأ شيء لازم لتعلم أثناء تعلم اللغة (Children make "goofs" during language acquisition process). أنظر: فطري ستيوريني، البيئة اللغوية بمعهد دار السلام كونتور للبنات الأول بسميريجو منتجان نجاوى (دراسة وصفية تحليلية في ضوء معايير الجودة اللغوية عند رشدي أحمد طعيمة)، رسالة الماجستير غير منشورة، (بونوروكو، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور التربية في تخصص اللغة العربية جامعة السلطان قابوس، ٢٠١٥)، ص. ٣٨. وأنظر أيضا:

Nurul Salis al-Amin & Erwin Syaputra, Kemampuan pengurus Rayon dalam Ta'bir Tahriri di Pondok Modern Darussalam Gontor, *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 11, No. 2, Desember 2016), p. 351. وأنظر: Jack C. Richards (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, (London, Longman : 1973), p. 95

³⁵ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, ...*, p. 60

مراحل تعلم اللغة.^{٣٦}

من أحد أهدافه أيضا إيجاد الأخطاء اللغوية التي ارتكبها المتعلم، وجمعها، ثم تفسير الخطأ وشرح أسبابها.^{٣٧} كردور (Corder) يؤكد النظرية السابقة بتفسير أدق، وهو ينقسم وظيفته إلى القسمين، الأول هو الجانب النظري والثاني الجانب التطبيقي. في الجانب النظري لتحليل الأخطاء هو جزء من منهجية التحقيق في عملية تعلم المتعلم اللغة، من أجل معرفة طبيعة سيكولوجيا (*Psychological processes*) المتعلم، بهذه المعرفة تكون لدينا وسيلة لوصف معرفة مدى حصول المتعلم للغة الهدف وفي نفس الوقت كذلك من أجل ربط هذه المعرفة إلى التعليم الذي يتلقاه المتعلم. وأما الجانب العملي من وظيفة تحليل الخطأ توجيه التخطيط في العمل العلاجي (*Planning remedial action*) التي يجب اتخاذها المدرس أو الباحث تصحيح حالة غير مرغوب سواء كان من المتعلمين أو المعلم.^{٣٨} وعلى الجانب العملي أيضا يعد تحليل الأخطاء عملا مهما جدا للمدرس، وهو يساعده على تغيير طريقته أو تطويع المادة أو تعديل المحيط الذي يدرس فيه. لكن أهمية الكبرى تكمن على المستوى الأعلى في التخطيط للمقررات الدراسية والمرات العلاجية وإعادة التعليم وتدريب المعلمين أثناء العمل.^{٣٩}

هندري غونتور تاريغان (*Hendri Guntur Tarigan*) أيضا يوفق مما

^{٣٦} رشدي أحمد طعيمة وأحمد جمعة محمد أبو شنب، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٩٠)، ص. ٣٩

^{٣٧} Markhamah dan Atiqa Sabardila, *Analisis kesalahan dan karakteristik*, ..., p. 49

^{٣٨} Corder, S. P. *Error Analysis and Remedial Teaching*, ..., p. 2

^{٣٩} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥٧

قاله كرددور (Corder)، مهما لا يصنف قسما خاصا فيه، لكنه على المعنى الواحد به. ومن فوائد دراسة الأخطاء اللغوية التي يقوم بها الطلاب في اللغة الذين يدرسون كما يلي : (١) يحمل إلى دقة الفهم نحو الدراسة اللغوية في اللغة الثانية و(٢) من خلال هذه الدراسة فهم عن علم النفس التعلم في اللغة الثانية وبها تزيد تعمقا و(٣) المواد التعليمية من خلال اللغة الثانية يمكن ترتيبها بهذه الدراسة أكثر توجيها وأكثر ملاءمة.⁴⁰ فمن خلالها نعرف أن الأول والثاني يشرح عن الفائدة الجانب النظري وأما الآخر عن الجانب العملي، ومن اجراءات الجانب العملي أيضا لتصحيح حالة غير مرضية من المتعلمين أو المعلم يمكن تطبيقها على شكل الكتاب الجيد.^{٤١}

من خلال الأهمية لنظرية تحليل الأخطاء، على ضوءها يستفيد الباحث أو المعلم إعداد المواد التعليمية، ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة بهم،^{٤٢} وتحديد ترتيب عرض الأشياء التي تدرس في الفصول الدراسية والكتب المدرسية، على سبيل المثال من السهل إلى الصعبة^{٤٣} وتحديد تسلسل المستويات التركيز، وشرح، وممارسة مختلف الأشياء التي تدرس وتخطيط التمارين والتدريس العلاجي واختيار الأشياء لاختبار كفاءة الطلاب.^{٤٤} هذا الذي نستفيد من خلال النظرية في تحليل الأخطاء.

⁴⁰ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, ...*, p. 71

⁴¹ *Ibid*, h. 64

^{٤٢} على أحمد مذكور وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين، ...، ص. ٥٦٢.

⁴³ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan, ...*, p. 64

⁴⁴ Sridhar, S.N, Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage, *Journal Studies in language learning*, (vol. 1, Fall 1975). p. 16 & Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, ...*, p. 61-62

بالإضافة إلى ذلك، يفصل مذكور والآخرين كيف استفادتهم منه،
كما يأتي:^{٥٠}

١. إن دراسة الأخطاء تساعد في وضع المناهج المناسبة للدارسين سواء من حيث تحديد الأهداف أو اختيار المحتوى أو طرق التدريس أو أساليب التقويم.

٢. إن دراسة الأخطاء تفتح الباب لدراسات أخرى نستكشف من خلالها أسباب ضعف الدارسين في برامج تعليم اللغة الثانية، واقتراح أساليب العلاج المناسب.

انطلاقاً فيما سبق، فتحليل الأخطاء مستفادة لمعرفة مدى صعوبة الطلبة، ويستكشف من خلالها أسباب ضعف الدارسين في برامج تعليم اللغة الثانية، وعلى ضوءها أيضاً نستطيع أن نجعلها مشيرة لتصميم المواد التعليمية المناسبة للطلبة على شكل الكتاب مع تحديد تسلسل المستويات فيه أو اختيار المواد المناسبة للطلبة وترتيبها والتمارين للتدريس العلاجي ويمكن أيضاً نزيد فيها المواد الإضافية لممارسة وتعزيز والتدريب العلاجي.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

ج. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية ومراحلها

الخطوات في إجراءات نظرية تحليل الأخطاء لا تفرّ من مراحلها وإن هناك الاختلاف عند الباحثين في خطوات إجرائها إنما هي شيء من التفصيل والتنوع والزيادة فحسب. فوجودها لا يصل إلى التحويل

^{٥٠} على أحمد مذكور وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين، ...، ص. ٥٦٢.

والتغيير عن أعظم الخطوات في تحليل الأخطاء.^{٤٦} يجري تحليل الأخطاء عادة على مراحل الآتية : (١) تحديد الأخطاء (٢) وصفها ثم تفسيرها (٣) تصويبها وعلاجها.^{٤٧}

يعرف إيليس (Ellis) في بحثه خطوات إجراءات نظرية تحليل الأخطاء اللغوية، هي كما يلي : (١) جمع نماذج من أخطاء الدارسين (٢) تحديد الأخطاء (٣) وصف الأخطاء (٤) بيان الأخطاء وتفسيرها (٥) تقييم الأخطاء.^{٤٨} علاوة على ذلك، تاريغان (Tarigan) قد أدى تعديل منهجية (Ellis & Sridhar)، فأصبح ترتيب هذه الخطوات كما يلي : (١) جمع بيانات الخطأ (٢) تحديد وتصنيف الأخطاء (٣) رفع الأخطاء (٤) شرح الخطأ (٥) تحديد تكرار الخطأ (٦) تصحيح الأخطاء.^{٤٩} لتوضيح خطوات بين Ellis و Sridhar يمكن ملاحظة الجدول الآتي :

الجدول رقم: (٣)

خطوات تحليل الأخطاء إيليس وسريدار (Ellis & Sridhar)

Sridhar ²	Ellis
(١) جمع المادة (Collection of data)	(١) جمع عينات الأخطاء الدارس (Collecting and describing samples of learner)
(٢) تحديد الأخطاء (Identification of errors)	(٢) تحديد الأخطاء (Identifying Errors)
(٣) تصنيف الأخطاء (Classification into error types)	(٣) وصف الأخطاء (Describing Errors)

⁴⁶ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 62

^{٤٧} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥٠-٥١

⁴⁸ Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, (Oxford: Oxford University Press, 2003), p. 15-20

⁴⁹ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 64-65

٤) بيان تكرار الأخطاء (Statement of relative frequency of error types)	
٥) تحديد موقع الأخطاء (Identification of areas of difficulty)	٤) بيان الأخطاء وتفسيرها (Explaining Errors)
٦) التصحيح (Therapy)	٥) تقييم الأخطاء (Error Evaluation)

وبالإضافة إلى ذلك، جاسيم (Jassem) في بحثه يرى كما يراه سريدار (Sridhar)، وهو أكثر اتباعاً عن منهجه ويختلف في بعض حال. فيما يلي خطوات ومنهج جاسيم (Jassem) في تحليل الأخطاء: (١) جمع المادة (Data Collection)، (٢) تحديد الخطأ (Identification of Errors)، (٣) تصنيف الخطأ (Error Classification)، (٤) وصف الخطأ (Description of Errors)، (٥) شرح موضع الأخطاء (Explanation of Errors)، (٦) التطبيق العملي التربوي (The Pedagogical Application).^{٥٠} إذا نقرن بينهما، فوجدنا أن جاسيم (Jassem) لم يسير خطوة في حساب عدد تكرار الخطأ.

من خلال تنوع الخطوات السابقة في خطوات إجراءات تحليل الأخطاء، يمكن جمع خطوات الذي جراها الخبراء السابقة بالتكليف بينها، هذا لأجل سهولة استخدام هذا المنهج في تحليل الأخطاء. وهذه الخطوات يمكن إجمالها فيما يلي:

(١) جمع المادة

في هذه الخطوة جمع الباحث البيانات في الأخطاء اللغوية لدى الطلبة، وعدد المتعلمين، وغيرها من المعلومات المفيدة. أن تحليل

⁵⁰ Jassem, J, A, Study on Second Language Learners of Arabic: An Error Analysis Approach, 1st Edition, (Kuala Lumpur: A.S.Noordeen, 2000), p. 48-54

الأخطاء بطبيعته يقتصر لحد كبير على دراسة الأخطاء التعبيرية وهي قد تكون منطوقة أو مكتوبة،^{٥١} ولكن من وجهة نظر عملية فمن الأسهل بالطبع أن نقوم بدراسة منتظمة للمواد المكتوبة، منها التعبير الحر لدى الطلبة أو من أجوبة الاختبار أو الامتحان.^{٥٢} فالهدف الرئيس من هذه الخطوة هو توفير البيانات اللغوية حول الأخطاء.

(٢) تحديد الخطأ

يقول محللو الأخطاء: إن عملية تحديد الأخطاء ليست بأمر سهل، كما عرّف بعض خبراء اللغة. ولذلك يجب على الباحث في تحليل الأخطاء، أن يكون عالماً باللغة التي يَبْحُثُ فيها، ويدرسها جيداً،^{٥٣} لكي لا يُخْطِئ الصواب، ويُصَوِّب الخطأ. وتحديد المشكلات لا بد أن تفرق بين الخطأ والغلاط، لتفريق بينهما، فمراعاة اختلافهما ضروري لأن الخطأ الذي سوف نعالجه في هذا البحث وليس الغلاط. لتفريق بينهما يمكن تعيين الخطأ بمركبة تكرار الأخطاء، وجود المركبة الكاملة تأكد أنها خطأ وليس غلاطاً.^{٥٤}

(٣) تصنيف الخطأ

إن عملية تصنيف الأخطاء، تتطلب منا مرونة كبيرة، وأن نجعل الخطأ يحدد الفئة التي يجب أن ينضم إليها.^{٥٥} هذه الخطوة،

⁵¹ Ibid, p. 51.

⁵² Sridhar, S. N, *Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage*, ..., p. 16

⁵³ Jassem, J, A, *Study on Second Language Learners of Arabic*, ..., p. 55.

⁵⁴ Rod Ellis, *Second Language Acquisition*,..., p. 17.

⁵⁵ Ibid, p. 56.

تشمل التعرف على أخطاء الدارسين وتصنيفها حسب نوعها. وأن نصنف تصنيف الأخطاء تحت فئات اللغوية المختلفة مثل: الأخطاء النحوية، والصرفية، والصوتية، والبلاغية، والأسلوبية (تحليل الخطاب)، والمعجمية، والإملائية، والأخطاء الكلية، والجزئية، وغيرها، أو يمكن تصنيفها إلى نوع الأخطاء لسبب الإزالة (Ommision)، أو الزيادة (Eddition)، أو تشكيل الخاطئ (Misformation) أو التركيب الخاطئ (Misodering).^{٥٦} ولا يمكن أن يُصنف الخطأ الواحد في فئتين أو أكثر.^{٥٧}

(٤) تكرار الخطأ^{٥٨}

بعد أن يكون الخطأ محدوداً على التصنيف، يرتب الباحث الخطأ حسب عدد حدوثه.

(٥) شرح الأخطاء

إن وصف الأخطاء عملية لغوية صرفة، بينما شرحها عملية لغوية نفسية بامتياز. ولذلك يجب علينا أن نشرح هنا لماذا وكيف وقعت الأخطاء. ونحاول أن نجد لها سبباً مقبولاً قدر المستطاع. وفي هذا الصدد يقول كوردنر: «إن شرح الأخطاء هي عملية صعبة جداً وإنها الهدف النهائي والأخير من تحليل الأخطاء».

ويقصد بشرح الأخطاء هنا أن نبين أسبابها ما أمكن ذلك، هل هي بسبب اللغة الأم أم بسبب اللغة الثانية التي يكتسبها

⁵⁶ Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, ..., p. 18.

⁵⁷ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 159

⁵⁸ Sridhar, S. N, *Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage*, ..., p. 17.

الطالب، أم أن هناك أسباباً أخرى يمكن بيانها وذكرها.^{٥٩}

٦) التطبيق العملي التربوي

إن لتحليل الأخطاء هدفين اثنين: أولهما لغوي وهو ما سبق بيانه آنفاً، وثانيهما تربوي وتطبيقي وهو ما سنعالجه فيما يلي. والهدف الأخير والنهائي من تحليل الأخطاء هو التطبيق العملي على الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون هذا كما بحثنا في المبحث السابق. وهذه الأخطاء لا بد من استئصالها إن أمكن وعلاجها بطرق شتى، اختار الباحث لمطابقة الهدف الأخير في تحضير التطبيق العملي بالمواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات.

د. مفهوم الخطأ اللغوي

إن المصطلحات التي استعملها اللغويون العرب القدامى في عناوين مؤلفاتهم للدلالة على الأخطاء كثيرة جداً؛ مثل: التصحيف، والتحريف، والرطانة، والغلط، والسهو، وزلة اللسان، والهفوة، وعثرات الأقلام، والأوهام، واللحن، والهتة، وسقطات العلماء، إلخ. وعلى الرغم من أن اللغويين العرب لم يستعملوا كلمة «خطأ» في عناوين كتبهم إلا أنهم استعملوها في وصف الخطأ؛ نحو: «قد أَرَيْتَ فُلاناً مَوْضِعَ زَيْدٍ»، بغير واو. ولا يقال أَوْرَيْتُ، فإنه خطأ.^{٦٠}

في مجال دراسة تحليل الأخطاء تفصل معنى الخطأ تطوراً تفصيلياً، ولقد تكثر مصطلح الخطأ في هذا المجال ما استخدمه الخبراء. وضع

^{٥٩} جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، ...، ص. ١١٦.

^{٦٠} المرجع نفسه، ص. ٨٨.

وليام نمسر (William Nemser) مصطلح (Approximative Systems) للتعبير عن الشيء نفسه ما يدل على النظام اللغوي المنحرف الذي استعمله الدارسون عند ممارستهم اللغة الهدف. وتختلف درجة هذا الانحراف تبعاً لدرجة تقدمهم وخبرتهم وغيرها.^{٦١} يختلف مع العالمان هيدي دولاي ومارينا بورت (Heidi C. Dulay and Marina K. Burt) هما وضعاً مصطلح (Goof) للتعبير عن الأخطاء اللغوية عند الدارسين. ويدل هذا المصطلح على تلك الظواهر التركيبية المنحرفة عن الضوابط والمعايير المتفق عليها عند الناطقين الراشدين الأصليين.^{٦٢}

نظراً إلى رأيهم، كانوا اتفقوا أن الخطأ هو الانحراف ما ارتكبه دارس اللغة نظامياً وتركيبياً خلال اللغة الثانية من القواعد الصحيحة لها. بعبارة أخرى، أن المفهوم العلمي للخطأ اللغوية هو انحراف الأطفال عن نمط قواعد اللغة كما يستعملها الكبار، وذلك في اللغة الأولى. وانحراف متعلم اللغة الأجنبية عن نمط قواعد هذه اللغة.^{٦٣}

فضلاً عن ذلك التعريف، للأخطاء صفات ذاتية معينة ومتميزة من غيرها. وقال رود إيليس (Rod ellis)، الأغلاط ((Mistake هي لحن في أداء (Performance) اللغة^{٦٤} بسبب عوامل التعب ونقصان الاهتمام

^{٦١} The term goof: signifies deviation from syntactic structures which native adult speakers consider grammatically correct. Dulay, C. Heidi, dkk. *You Can't Learn Without Goofing: An Analysis of Children's Second Language Errors*. in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975), p. 95

^{٦٢} An approximative system is the deviant linguistic system actually employed by the learner attempting to utilize the target language. William Nemser, *Approximative Systems of Foreign Language Learners*. in Richards, Jack C. (ed), p. 55

^{٦٣} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥٠

^{٦٤} Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, (Oxford, Oxford University Press :

بشيء والتحديد في ذكره أو النسيان.^{٦٥} وأما الأخطاء (Error) فهي بسبب نقصان المعرفة عن قواعد اللغة، وانعكاس انحراف في معلومات المتعلم لعدم معرفتها نحوها.^{٦٦} وذلك لأن الأغلط وردت بشكل غير منتظم، أما الأخطاء فوردت بشكل منتظم.^{٦٧}

إنه من الأهمية بمكان التفريق بين مصطلحي الانتظام وعدم الانتظام. فالمتحدثون الراشدون يرتكبون أغلطا بسبب هفوات الذاكرة أو التعب أو العوامل النفسية مثل أنواع من الانفعالات القوية.^{٦٨} هذه الأمور كلها تعتبر أخطاء عرضية في الأداء (Performance) لا تعكس عن قدرتهم في شيء لأنها لا تعبر عن وجود الخلل في معرفتهم بقواعد اللغة.^{٦٩} يظهر هذا الأمر جليا عندما كانوا يصلحون كلامهم بكل سهولة. فمن هنا يمكن الاستنباط بأن الأخطاء في الأداء تسمى أغلطا (mistakes)، وأما الأخطاء (errors) فهي تلك الأخطاء الانتظامية من دارسي اللغة ويقال أيضا الأخطاء في الكفاية (Competence).^{٧٠} أغلط يحدث عادة لأسباب فيزيقية كالإرهاق أو المرض، وأسباب نفسية كالتوتد والشك، وهذه الأخطاء تدور في زلات اللسان في الحذف والنقل والتكرار، أما الأخطاء فهو ويرجع إلى عوامل في التعلم أو في نقص المعرفة بالنظام

2003), p. 17.

⁶⁵ Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*. in Richards, Jack C. (ed), (London: Longman, 1973), p. 24

⁶⁶ Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, ..., p. 17

⁶⁷ Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*, ..., p. 25

^{٦٨} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥٠

⁶⁹ Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*, ..., p. 24

⁷⁰ *Ibid*, p. 24-25. أو أنظر: Germany: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching (IRAL), 1967, p. 166-167

اللغوي الذي يتعلمه الدارس.

هـ. أنواع الأخطاء اللغوية

قد تشكل نوع الخطأ في اللغة العربية، ومن أنواع الأخطاء اللغوية في العربية هي الخطأ النحوي و الخطأ الدلالي.^{٧١} الأول، الخطأ النحوي هو قصور في ضبط الكلمات وكتابتها ضمن قواعد النحو المعروفة، والاهتمام بنوع الكلمة دون إعرابها في جملة. الخطأ النحوي الشائع هو الخطأ الذي يتكرر بنسبة ١٠٪ فأكثر بالنسبة إلى المجموعة الكلي الأخطاء. والثاني، الخطأ الدلالي هو استعمال دلالة مكان أخرى أو الخلط بين لفظين متباعدين دلالياً وهكذا... الخ.^{٧٢}

في هذا البحث أراد الباحث التركيز على نوع الخطأ في تركيب الجملة، فقد وضعت مجموعة من العلماء في جامعة أم القرى جدولاً مفصلاً لصور الأخطاء اللغوية التعبيرية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم. وتتلخص هذه الأخطاء في الجدول الآتي:^{٧٣}

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

^{٧١} فهد خليل زايد، الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية، (عمان: دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦)، ص. ٧١.

^{٧٢} عبد الله سليمان الجربوع والآخرين، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، (مكة المكرمة)، ص. ١٠١.

^{٧٣} المرجع نفسه، ص. ٢١-٨٥.

الجدول رقم: (٤)
أنماط الأخطاء التركيبية

الرقم	وصف الخطأ	المثال
أ	التعريف والتنكير	
١	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	فيها حجر الأسود (الحجر)
٢	تنكير البديل مع اقتضاء تعريفه	وفي هذا مكان (المكان)
٣	حذف «ال» حين يقتضيها السياق (النعت والمنعوت/الإضافة)	نتحدث فيه عن ناحية <u>تعليم</u> (التعليم)
٤	زيادة «ال» حين لا يقتضيها السياق (النعت والمنعوت/الإضافة)	قول <u>الرسول</u> الله (رسول)
ب	التذكير والتأنيث	
١	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	ذهبت إلى الأماكن <u>المقدس</u> (المقدسة)
٢	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	لبست لباساً <u>مناسبة</u> (مناسباً)
٣	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التأنيث	معاملتهم <u>طيب</u> (طيبة)
٤	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير	إنه مكان <u>مباركة</u> (مبارك)
٥	تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه	<u>هذا</u> سيكون آخر لحظة (هذه)

٦	تأنيث اسم الإشارة حين يقتضي السياق تذكيره	وفي <u>تلك</u> اليوم (ذلك)
٧	تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه	<u>هذا هو</u> غايتي (هذه هي)
٨	تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكيره	كل شيء <u>لها</u> قواعد (له)
٩	تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيثه	خرجت بعد <u>ثلاث</u> أشهر (ثلاثة)
١٠	تأنيث العدد حين يقتضي السياق تذكيره	<u>ثلاثة عشر</u> سنة (ثلاث عشرة)
١١	عدم المطابقة بين خبر أن واسمها من حيث التأنيث	لأن اللغة العربية <u>صعب</u> (صعبة)
١٢	تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيثه	<u>وكان</u> الشوارع مسدودة (كانت)
١٣	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره	الوقت قد <u>انتهت</u> (انتهى)
ج	حروف المعاني	
١	إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره	<u>فكرت</u> قول الله تعالى (فكرت في قول)
٢	زيادة حرف الجر حين لا يقتضي السياق ذكره	يتعلمون في لغتهم (<u>يتعلمون</u> لغتهم)
٣	استعمال حرف جر غير مناسب	عملا <u>لقوله</u> تعالى (بقوله)

٤	إهمال حرف العطف حين يقتضي السياق ذكره	يأتي المسلمون رجالاً، نساءً، كباراً، صغاراً (رجالاً ونساءً وكباراً وصغاراً)
٥	زيادة حرف العطف حين لا يقتضي السياق ذكرها	صاروا يستطيعوا (صاروا يستطيعون)
٦	إهمال واو الحال حين يقتضي السياق ذكرها	مرت الأيام أنا أعيش (وأنا أعيش)
٧	زيادة «أن» المصدرية	بدأت أن أدرس (بدأت أدرس)
٨	إهمال «أن» المصدرية حيث يقتضي السياق ذكره	لا نستطيع نذاكر (أن نذاكر)
٩	استعمال الواو بدل أو	يزدحم سواء في وقت النهار والليل (النهار أو الليل)
١٠	إهمال الفاء في جواب الشرط	أما السكان في مكة نلاحظ (فلاحظ)
د	استخدام الضمائر	
١	حذف الضمير العائد على جملة الصلة	المسجد الحرام الذي الأول مسجد (هو الأول)
٢	استخدام ضمير الغائب مكان ضمير المتكلم	بمساعدة الأساتذة استطاع أن أتكلم (استطعت)
٣	استخدام الضمير المنفصل مكان المتصل	لأن نحن جئنا (لأننا)
٤	حذف الضمير العائد على مذكور	لا يتركون شيئاً من الدرس إلا يشرحون (يشرحونه)
هـ	الإفراد والتثنية والجمع	

١	إفراد ما يقتضي السياق تثنيته	الرسول وصديقه أبو بكر في طريقه إلى يثرب (طريقهما)
٢	إفراد ما يقتضي السياق جمعه	ينصحون الطلاب أن يكون عالما كبيرا (يكونوا علماء كبارا)
٣	جمع ما يقتضي السياق إفراده	الأعجمي يتكلمون باللغة العربية (يتكلم)
و	الإعراب	
١	إهمال التنوين	وأشهد أن سيدنا محمد (محمدًا)
٢	إهمال علامة النصب	ما رأيت قبل هذا مكان مقدس (مكانًا مقدسًا)
٣	رفع ما يقتضي السياق نصبه (رفع المسند)	أعطاني مائة وخمسون ريالاً (خمسين)
٤	رفع ما يقتضي السياق جره	بسبع وعشرون درجة (عشرين)
٥	نصب ما يقتضي السياق رفعه (نصب المسنة إليه)	أساتذتنا ممتازين (ممتازون)
٦	جر ما يقتضي السياق نصبه	يريدون أن يساعدوا أخيه (أخاهم)
٧	إثبات النون في الفعل المضارع المنصوب	كي يرتاحون (كي يرتاحوا)
٨	إثبات النون في الفعل المضارع المجزوم	لم يدرسوا (لم يدرسوا)
٩	حذف النون من الفعل المضارع المرفوع	المسلمون يشتغلوا (يشتغلون)

١٠	لغة أكلوني البراغيث	يأتون المسلمون (يأتي)
١١	عدم حذف عين الفعل المضارع الأجوف المجزوم	أنا لم <u>أزال</u> أدرس (أزل)
١٢	عدم حذف ياء الفعل المضارع المنقوص المجزوم	لم <u>يكفي</u> الزمن (يكف)
١٣	صرف الممنوع من الصرف	أخذت <u>تجاربا</u> كثيرة (تجارب)
١٤	عدم حذف الياء من المنقوص في حالة الرفع	في مكة <u>مباني</u> كثيرة (مبانٍ)
١٥	كسر همزة انّ فيما يقتضي السياق فتحها	علمت <u>إنه</u> قد حدث شيء (أنه)
١٦	فتح همزة إن فيما يقتضي السياق كسرها	كما قلنا أن مكة (إن)
ز	الصيغ	
١	الخلط بين صيغتين من أصل واحد	لكي أفعل شيئا <u>راضيا</u> لله (مرضيا)
٢	اشتقاق صيغة غير مستخدمة	<u>أشكر الأساتذ</u> (الأساتيد) (الأساتذة)
ح	حروف المضارعة	
١	استخدام حرف مضارعة مكان آخر	نتعلم ليعرف أحكام الدين (لنعرف)
ط	النسب	
١	إهمال ياء النسب	اللغة العربية والعلوم <u>الدين</u> (الدينية)

ي	إسناد الفعل
١	إسناد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم (يرجعون)

و. مصادر الخطأ اللغوية

وسيتركز حديثنا هنا عن مصادر الأخطاء في ضوء اتجاهات تحليل الأخطاء اللغوية، لأن معرفة هذه المصادر مهمة للغاية بالنسبة إلى متعلم اللغة، فعند تحديدنا لهذه المصادر يمكننا أن نفهم علاقة الذات المعرفية والوجدانية بالنظام اللغوي، ونستطيع أن نحترز فهما كاملاً لعملية تعلم اللغة الأجنبية.^{٧٤}

قد برهن التحليل التقابلي أن مصدر الخطأ هو التداخل اللغوي (Linguistic Interference) ونقل الخبرة اللغوية (Transfer of Experience) من اللغة الأم للدارس إلى اللغة الثانية.^{٧٥} الانتقال قد يسهل التعلم اللغة الجديدة وقد يعيقه أحياناً، فإذا أدى الانتقال إلى تسهيل، فهذا هو الانتقال الإيجابي (positive transfer)، ويحدث هذا الانتقال في نقاط التشابه بين الموقف الأول والموقف الثاني من النظم اللغوي. وإذا أدى الانتقال إلى إعاقة فهذا هو الانتقال السلبي (negative transfer)، ويحدث هذا النوع من الانتقال في نقاط الاختلاف بين الموقفين.^{٧٦}

ولقد صدر نقل الطلبة لخبرة اللغوية عن نوع النقل السلبي

^{٧٤} محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص. ١٤٦.

^{٧٥} المرجع نفسه، ص. ١١٩.

^{٧٦} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، ...، ص. ٩٣.

(negative transfer) من لغة الأم إلى اللغة الهدف. وهو يأتي من نتيجة استعمال عادات اللغة الأولى. فالدارسون يحاكون ما يسمعون ويكررونه بشكل روتيني، كما أنهم يحاولون ربط ما يعرفونه في لغتهم الأولى بما سيتعلمونه في اللغة الهدف. فعندما يجدون اختلافا كبيرا في قواعد لغتهم الأولى عنها في اللغة الهدف سيجدون صعوبة في تعلمها، وبالتالي سوف ينقلون كل ما يجدونه في لغتهم الأولى وإن لم يكن بينهما أدنى تشابه.^{٧٧}

فالشخص إذا جهل عمل الشيء ما فإن الاختيارين الوحيدين أمامه: إما ألا يفعل ذلك الشيء أو أن يفعله بأقرب الطرق المعروفة لديه، وهذا يعني أن الشخص إذا كان يجهل بعض قواعد اللغة الثانية فهو إما أن يلتزم الصمت أو يستعمل مما لديه أقرب القواعد شبيها أي قواعد لغة الأم.^{٧٨} فالنقل من اللغة الأصلية للدارس مصدر أساسي من مصادر الصعوبة في تعلم اللغة الثانية خاصة إن يختلف النظام اللغوية بينهما.

إضافة إلى ذلك، تاريغان (Tarigan) يقول إن الأخطاء اللغوية لا تصدر على التداخل اللغوي فحسب، هناك خطأ آخر يسمى بالأخطاء التطورية (Developmental Error) والتعميم المفرط (overgeneralization).^{٧٩}

هذا الخطأ الأخير من نوع الخطأ داخل اللغة (Intralingual).^{٨٠}

يفسر ريجار (Richard) أن الأخطاء داخل اللغة تحدث نتيجة انعكاس السمات العامة للغة عند التعلم مثل نتيجة التعميم غير الصحيح

^{٧٧} المرجع نفسه، ص. ٩٤.

^{٧٨} محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ...، ص. ١٤٦.

^{٧٩} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, ...*, p. 71.

^{٨٠} Jack C. Richards (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition, ...*, p. 74

(*faulty Generalization*) وتطبيق القواعد بشكل غير كامل والفشل في تعلم الظروف التي تنطبق عليها القواعد. وأما الأخطاء التطورية تحدث نتيجة محاولة الدارسين بناء فرضية حول اللغة الهدف استناداً إلى خبرتهم المحدودة.^{٨١}

وفي الوقت نفسه، أضافه بورت ودولاي مصادر الأخطاء بجانب الأخطاء التطورية (الأخطاء نفسها التي وقع فيها الدارس عندما يتعلم اللغة الأولى) والتداخل اللغوي (الأخطاء التي تعكس هيكل اللغة الأولى) بالأخطاء الفريدة (*Independent Error*) أي الأخطاء التي لا تدخل ضمن الأخطاء التطورية والتداخل اللغوي^{٨٢} تحدث لأسباب استراتيجية التعلم وتقنيات التدريس والأحوال الاجتماعي اللغوي للطلاب^{٨٣} أي بيئة التعلم واستراتيجيات الاتصال^{٨٤} والمواد.^{٨٥}

من خلالها جميعاً فمعرفة المدرس أو الباحث وقوع الخطأ من أسباب مصادرها إحدى خطوة في تشخيص المشكلات الخطيرة لتحسينها وارتقاء لغة المتعلم ثم في نفس الوقت إعادة النظر لمحاولة علاجها.^{٨٦}

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

⁸¹ Ibid, p, 174

⁸² Gatut Susanto, Pengembangan Bahan Ajar BIPA Berdasarkan Kesalahan Bahasa Indonesia Pembelajaran Asing, *Jurnal Bahasa dan Seni*, (Nomor 2, Agustus 2007), p. 237-238.

⁸³ M P Jain, *Error Analysis : Source, Cause and Significance*, in Richards, Jack C. (ed), (London, Longman : 1973), p. 190 - Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, ...*, p. 71

^{٨٤} دو جلاس براون، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبده الراجحي وعلي أحمد شعبان، ص ٢١٤-٢٣٧. أنظر أيضاً: منال نبيل قاسم السعدي اليافعي، الأخطاء التركيبية لدى متعلمي اللغة العربية، رسالة الماجستير غير منشورة، (قطر، كلية الأدب والعلوم جامعة قطر، ٢٠١٦)، ص. ٢٦-٢٨

⁸⁵ Jassem, J, A, *Study on Second Language Learners of Arabic*, ... h. 56-70

⁸⁶ Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, ..., p. 18.

الفصل الثاني: النظريات في التعبير التحريري

أ. مفهوم التعبير

وصف الباحثون أن اللغة نظام من الرموز يسمح للأفراد والمجتمعات بالتواصل.^{٨٧} فالإنسان يعبر عن أفكاره ومشاعره ومشاكله باللغة، وهي وسيلة الفرد لنقل ما تلمع في ذهن الإنسان من انطباعات أو الفكرة نحو أذهان غيره فيشارك علمه والتأثر بها.^{٨٨} التعبير وسيلة الاتصال مع الآخرين، وكونه أحد جانب عملية التفاهم، سواء أكان على شكل الشفوي والتحريري. التفاهم على شكل نقل الشعور والآراء والمعلومات.^{٨٩} وبهذا الاتصال يساعد على حل المشكلات الفردية والاجتماعية عن طريق تبادل الآراء ومناقشتها.^{٩٠}

من خلال ذلك، الوقوف على معرفة معنى التعبير المعجمي إلى الاصطلاحي مهم. التعبير لغة وهو بين وأعرب أو تكلم،^{٩١} وأيضاً بمعنى التفسير كما أشير في المعجمات كما في لسان العرب،^{٩٢} وأما اصطلاحاً قال طه علي حسين أنّ التعبير هو الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

^{٨٧} طه علي حسين الدليمي، تدريس اللغة العربية بين الطرائق التقليدية والاستراتيجية التجديدية، (إربد، عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩)، ص. ٢١١

^{٨٨} عبد السلام الجعافرة، الكتابة الوظيفية في اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان: الطريق، ٢٠٠٨)، ص: ١٩

^{٨٩} طه علي حسين الدليمي وآخرون، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، (عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥م)، ١٣٥

^{٩٠} نجم عبد الله غالي الموسوي، دراسات تربوية في طرائق تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ص. ١٠٢

^{٩١} الأب لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٤) ص.

^{٩٢} عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، (عمان: دار الفكري، ١٩٩٩)، ص. ٢٨٤

الإنسان من أفكار ومشاعر، بحيث يفهمه الآخرون.^{٩٣} أضافه محمد صالح سمك على ذلك أنه سبيل الإفصاح عما يخالج نفوسهم من الأمور العادية بلغة سليمة في غير تعثر ولا خجل^{٩٤} وأكد بعد ذلك عبد الله بأنه إيجاد المعاني، وتنسيقها بصورة تعبر عما يجول بالخطر.^{٩٥} من تلك آراء الخبراء السابقة فالتعبير عملية الإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من الأفكار والمشاعر.

وبالتالي، فبيّن فهد خليل زايد بجانب عملية الإفصاح عن أفكار ومشاعر الإنسان أن التعبير يسمى أيضا الطريقة التي يصوغ بها الفرد أفكاره وأحاسيسه وحاجاته وما يطلب إليه بأسلوب صحيح في الشكل والمضمون. مفهوم آخر منه هو الإفصاح عن الأفكار والمشاعر حديثا أو كتابة بلغة عربية سليمة ومناسبة.^{٩٦}

وأما اصطلاحا من الصعيد المدرسي هو العمل المدرسي المنهجي الذي يسير وفق خطة متكاملة، للوصول إلى مستوى يمكن من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحاسيسه ومشاهداته وخبراته الحياتية شفاها وكتابة بلغة سليمة، وفق فكري معين.^{٩٧}

فاستنتاج مما ذكره الخبراء سابقا أنّ التعبير هو الإفصاح عما يجول

^{٩٣} سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، (عمان: دار الشروق والنشر والتوزيع، ٢٠٠٤)، ص. ٧.

^{٩٤} محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية، ...، ص. ٢٩٣.

^{٩٥} عبد الله أفيش الطباع وعمر أفيش الطباع، الوجيز في قواعد الإملاء والإنشاء، (بيروت: مكتبة المعارف، ١٩٨٧)، ص. ٦٩.

^{٩٦} فهد خليل زايد، المستوى الكتابي، (عمان: دار الصفوة، ٢٠١٠)، ص. ٣٣.

^{٩٧} سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، ...،

في خاطر الإنسان من الأفكار والمشاعر والأحاسيس وعما يخالج نفوسهم من الأمور العادية بلغة سليمة وصور جميلة في غير تعثر ولا خجل، لأجل ترجمة أفكاره وآرائه لنقلها إلى أذهان السامعين والقارئین شفها وكتابة، لسد حاجاته وما يطلب إليه صياغته بأسلوب صحيح في الشكل والمضمون. ٩٨.

ليس من شك أن تحديد المصطلح أمر بالغ الأهمية. فضلا عن أنه ضرورة عملية ومنهجية،^{٩٩} لمعرفة دائرة إجراء التعبير ومعرفة شخصيته المتكاملة ثم الاختلاف بين العناصر الأخرى، فمفاهيم اصطلاحية لازم بمقارنة بينها جميعا، وهذه العناصر الكتابة والإنشاء والأدب، كما يلي أراد الباحث القيام بالمقارنة بينها ولعل من المفيد أن نتعرف على معنى التعبير المتكامل.

١. الكتابة والتعبير

الكتابة لا تتجزئ بين تصوير الخط لأصوات المنطوقة وعلمية تعبير المعاني في الأفكار. في بحث أوسع عرفه أحمد فؤاد محمود عليان أن الكتابة تشير إلى مجموعة من الأنشطة والمهارات التي تتميز كل منها بمطالب معينة تفرضها على الكاتب. إذا قسمنا هذه الأنشطة هي تنقسم إلى حلقتان :

أ) الحلقة الأولى: من النشاط الحركي (المهارة الحركية).

- العملية الهجائية: الأنشطة تبدأ بتحويل الصوت المسموع

^{٩٨} وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، (عمان: دار الفكر، ٢٠٠٢)، ٢٣٣

^{٩٩} محمد صالح الشنطي، فن التحرير العربي ضوابطه وأنماطه، (دار الأندلس: ٢٠٠٦)، ص. ١٩.

في اللغة شكل مرئي متفق عليه، وهذه العملية لا تتضمن أكثر من ربط الرموز الصوتية بالرموز المرئية أي كتابة الأصوات بالحروف الدالة عليها.

- العملية الخطية: كتابة وحدات لها معنى كالكلمة والجملة. كلتا العمليتين (الهجائية والخطية) يتم التركيز فيها على الرسم الكتابي لرموز اللغة وترتيب هذه الرموز في تتابع كتابي كتتابعها الصوتي.

(ب) الحلقة الثانية: من النشاط الفكري (المهارة العقلية والفكرية). في هذا النشاط ينقسم إلى مرحلتين :

- المرحلة الأولى: النشاط الكتابي العملي البسيط (التعبير). هي: مرحلة وضع الرموز المرئية طبقاً للنظام المتفق عليه بين أصحاب اللغة أي استخدام نظام تركيب الجمل في صياغة جمل وكتابتها. هذا النوع من الكتابة هو الذي يُستخدم في التدريب على مجالات اللغة الأخرى كحل تمرينات القواعد، ترجمة سطور بسيطة، أو كتابة حوار قصير.

- المرحلة الثانية: النشاط الكتابي العملي المطور (الإنشاء Composition). هي المرحلة التي ينظر فيها للكتابة كوسيلة للتعبير عن الأفكار في شكل مسلسل طبقاً لنظام تركيب الجمل، والهدف النهائي من هذا النشاط في المرحلة الثانية القدرة على التعبير عن نفسه في صيغة مهذبة راقية تتطلب

الاستخدام الفعال للثروة اللفظية وسائر تراكييب اللغة.^{١٠٠}
إذا صورنا الأنشطة في الكتابة هي كما يلي :

الرسم البياني (٥)

أنشطة الكتابة



بناء على ما قد تقدم، الكتابة بالفعل نشاط إيجابي، فيها تفكير وتأمل وعرض وتنظيم وحركات عضلية.^{١٠١} وأن التعبير في الكتابة هو من عمل النشاط الفكري البسيط. وهو أول النشاط الفكري لا بد على متعلم اللغة سيطرته قبل الوصول إلى القدرة في النشاط المطور هو الإنشاء.

٢. الإنشاء والتعبير

لقد بين الخبراء في اللغة العربية عن معنى الإنشاء في كتب كثيرة. عرّف محمود يونس أن الإنشاء هو التعبير الصحيح باللفظ عما

^{١٠٠} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهية وطرائق تدريسها، (الرياض، دار المسلم للنشر والتوزيع : ١٩٩٢)، ص. ١٥٥
^{١٠١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٥٨٨

في النفس يكون إما باللسان والقلم.^{١٢} واتفقه محفوظ حكيم حيث يقول أن الإنشاء هو التعبير بالألفاظ نطقاً وكتابة عما في النفس من الأغراض والمعاني.^{١٣} يؤكد بعد ذلك قول إبراهيم في كتابه أن التعبير يعرف بالإنشاء تماماً.^{١٤} هذه الآراء إذا قرننا بناء على تعريف التعبير في المبحث السابق، فوجدنا أن ذلك المصطلحين ذو معنا واحداً لا اختلاف فيهما من الناحية التنفيذية والبنائية هي وعملية عقلية وفكرية عن الإبانة عما يجول في النفس من الآراء والشعور.^{١٥}

رغم أنه يتفق في الناحية التنفيذية والبنائية، قد اختلف الإنشاء بالتعبير من الناحية الخصوصية والشخصية. من الناحية الخصوصية أكدّه محمود أحمد السيد التعبير هو المظهر العفوي للغة، في حين أن الإنشاء هو المظهر الاصطناعي، إضافة على ذلك أن التعبير أوسع دائرة من الإنشاء، إذ أنه يشمل مجالات الحياة كلها، أما الإنشاء فهو أضيق دائرة من التعبير وهو صنعة،^{١٦} بينما لا نستطيع

^{١٢} محمود يونس وآخرون، التربية والتعليم، الجزء الثالث، (فونوروكو: دار السلام، دس)، ص.

^{١٣} محفوظ حكيم، المسلك التعبيري في الإنشاء النظري، كتاب التعليم لكلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين. ص ٢.

^{١٤} قوله: «التعبير نوعان هما تعبير شفوي وتعبير كتابي، فالتعبير الشفوي هو ما يعرف باسم المحادثة أو الإنشاء الشفوي وأما التعبير الكتابي هو ما يعرف باسم الإنشاء التحريري»، أنظر: عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (القاهرة، دار المعارف: ١٩٦٨)، ص. ١٥٠. ويعتبر أيضاً أنه من أنواع التعبير الجانب الكتابي، أنظر: محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية، ...، ص. ٢٩٤.

^{١٥} فخري خليل النجار، الأسس الفنية للكتابة والتعبير، (عمان، دار صفاء للنشر والتوزيع: ٢٠١١)، ص. ٦٩. وأنظر: محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أساسه ومداخله وطرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ٢٣٦. حيث أنه يعبر التعبير نشاطاً فكرياً. وأنظر: Ahmad Muradi, Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif, (Jakarta: Prenada Media Group, 2015), p. 70-71

^{١٦} محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق: جامعة دمشق، ١٩٩٧)، ص.

أن نضع كلمة الإنشاء في هذه المواقف أبداً مما يدل دلالة أكيدة أن كلمة الإنشاء المصطلح الخصوصية لفن الكتابة ويقتصر فيها،^{١٧} فإنه إذا مصطلح خاص وأكثر خصوصية من كلمة التعبير.

من جانب آخر في الناحية الشخصية في الإنشاء، أن أداء الإنشاء يستند إلى جودة أداء اللفظ ودقة ووضوح وسلامة عبارة بأساليب جميلة. وهو عملية إبداعية نشيطة تفكيرية منظمة بعبارات سليمة، خالية من الأخطاء، تناسب مستواهم اللغوي، وتدريبهم على التحرير بأساليب جميلة، بدقة، مع اختيار الألفاظ الملائمة وتنسيق الأفكار وجمعها وترتيبها، وربطها ببعضها.^{١٨}

بالإضافة إلى ذلك، الإنشاء هو علم يعرف به كيفية استنباط المعاني وتأليفها مع التعبير عنها بلفظ لائق بالمقام،^{١٩} ويقال أيضاً أن الإنشاء يعنى الإحداث والشروع والايجاد والوضع وكذلك الخلق أو الإبداع. الخلق والإبداع ليس مم يؤتي كل فرد أو يتهياً لأي إنسان، وإنما أمر وراد التعليم لحاجتهم إلى ما هو ما يسمى بالموهبة أو الاستعداد.^{٢٠} لأنه عملية إبداعية نشيطة تفكيرية منظمة،^{٢١} الهدف

¹⁰⁷ Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif*..., p. 69.

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص. ١٩١. وأنظر: عابد توفيق الهاشمي، طرائق تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها، للمرحلة الدراسية، (بعداد: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠٦)، ص. ٤٣٧.

^{١٩} فيصل حسين طحيمر العلي، الإنشاء العربية الميسر، (بيروت: دار ابن كثير، ١٩٩٢)، ص. ١٤. ^{٢٠} طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، (الأردن: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩)، ص. ٤٤٠.

^{٢١} زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠)، ص. ٤.

النهائي منها القدرة على التعبير عن نفسه في صيغة مهذبة راقية تتطلب الاستخدام الفعال للثروة اللفظية وسائر تراكيب اللغة.^{١١٢} لهذا يسمى أيضا أن الإنشاء هو التعبير الإبداعي، كما أكد بعض الخبراء أن التعبير الإبداعي الشفهي هو الإنشاء الشفهي والتعبير الإبداعي الكتابي هو يسمى أيضا بالإنشاء التحيري.^{١١٣} بالاختلاف مع شخصية التعبير حيث أنها عبارة عن إفصاح الإنسان عن حوادث ووقائع الحياة برأي واضح واللغة بسيطة دون تكلف ثم سديد الأداء يفهمه السامع والقارئ ولا يسمى بالموهبة والاستعداد.^{١١٤} بعد مقارنة مدى الانتفاق والاختلاف بين الإنشاء والتعبير. نستنبط أن كلمة التعبير والإنشاء يتفق في الناحية التنفيذية والبنائية ويختلف في الناحية الخصوصية والشخصية. وإنّ الإنشاء فنّ يعرف به جمع المعاني والاختار الألفاظ والجمل مستند إلى العلوم والمعارف البشرية والتأليف بينها وتنسيقها في ذهنه وعقله ثم التعبير عنها بعبارات سليمة وفقا لمقتضى الحال كلاما أو كتابة. وأما التعبير هو القالب الذي يصب فيه المرء ما لديه من الأفكار والمشاعر، فالتعبير نتاج من الإنشاء وما هو إلا ظاهرة الإنشاء.

بناء على ما تقدم من مقارنة المفاهيم بين التعبير الكتابة والإنشاء نقف على موضع التعبير. فالتعبير في هذا المجال الوسيلة الآلية على شكل اللغة المستعلمة من الألفاظ أو الكلمات والجمل بأسلوب ما، نتاج من

^{١١٢} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهية وطرائق تدريسها،، ص. ١٥٥
^{١١٣} محسن على عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية، (عمان، دار المناهج للنشر والتوزيع: ٢٠٠٧)، ص. ٢٣٠.

الأفكار لدى الإنسان لسد حاجته الاجتماعية وإثارة عاطفة السامع والقارئ والتأثير في نفسه معتمدا على القواعد السليمة. فإننا نرى أن الكاتب لا يسمى كاتباً إذا لم يعبر تعبيراً على شكل الكتابة، والمنشئ يبين ما يلعب في ذهنه من الآراء والمشاعر تأليفها وتنسيقها بطريقة التعبير، ومن ثم التعبير والإنشاء والكتابة لا يتجزء.

ب. مفهوم التعبير التحريري

من الضروري أن نحلل تعريف التعبير التحريري حتى نقف على معناه. إن التعبير التحريري وسيلة الاتصال بين الإنسان وأخيه الإنسان، ممن تفصله عنه المسافات الزمانية أو المكانية^{١٥} بعبارة أخرى هو الكلام المكتوب الذي يصدره المرسل كتابة، ويستقبله المستقبل قراءة، ويستخدم غالباً في مواقف التباعد بين المرسل والمستقبل زماناً ومكاناً. فعندما ينأى المستقبل عن الكاتب زماناً أو مكاناً يتم التواصل من خلال التعبير المكتوب^{١٦} حيث به يقدر على تسهيل عملية التفكير والتعبير عن النفس^{١٧} ويتم هذا النوع من التعبير كتابياً فأداته الرئيسية الرموز المكتوبة بواسطة القلم والورقة أي وسيلة كتابية حديثة أخرى^{١٨} يضيف مذكور على أن التعبير ومهارات التحرير العربي هو عمل لغوي دقيق بالكتابة مراعاة للمقام ومناسب لمقتضى الحال^{١٩}.

^{١٥} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، ...، ص. ١٥١. وأنظر: بليغ حمدي إسماعيل، استراتيجيات تدريس اللغة العربية، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠١)، ص. ١٢٨

^{١٦} محسن على عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية، ...، ص. ٢٢٧

^{١٧} محمد سلمان فياض الخزاعلة وآخرون، الاستراتيجيات التربوية ومهارات الاتصال التربوي، (عمان: دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠١١)، ص. ٣٠٠

^{١٨} نجم عبد الله غالي الموسوي، دراسات تربوية في طرائق تدريس اللغة العربية، ...، ص. ١٠٣

^{١٩} على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهر: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)، ص. ٢٥٦

وبالتالي، إن التعبير التحريري أهمية ما لا يقل أهمية التعبير الشفوي، بل أهم أنماط النشاط البشري. لأن بدونه لا يستطيع البشر أن يحافظوا على ثقافتهم ولا على تراثهم ولا على حضارتهم. وأنه أيضا غاية المنشودة من دراسة اللغة.^{١٢٠} الفرق الجوهرى بين التعبيرين الشفهي والتحريري، ففي الحديث يمكن أن يعدل المتحدث أفكاره ومراميه مباشرة أمام السامعين. أما في الكتابة فإنه لا يمكن أن يفهم الكاتب كل قارئ لكتاباته منفردا، ومن هنا كان لزاما على الطالب أن يتوخى الدقة والوضوح، وحسن العرض والترتيب. ليأتي موضوعه متكاملا.^{١٢١}

التعبير التحريري أحد فروع الكتابة في العمل المدرسي،^{١٢٢} وتستخدم كلمة التحرير للنشاط الفكري البسيط في مهارة الكتابة. فإذا تأملنا لفظ التحرير نجد في المعاجم المعتمدة تدل على ثلاثة معان، ذكر في لسان العرب أن حرّ معنيان اشتد وصار حرّا، وأما معنى واحد آخر عرف في القاموس المحيط هو الكتابة المدققة التي لا شوب فيها. هذه المعاني الثلاثة يفضى بعضها إلى بعض، إذ تشير إلى الكيفية والمنهج في الكتابة. المقصود بالتحرير الضبط والتقويم وفق قواعد وأسس مقرر، فالشدة هنا مرادفة لمعنى الجدية والعزم وعدم التهاون، ولا تناقض بينهما وبين الحرية لأن الكتابة كما سبق أسلفنا لا تتم إلا حيثما يكون الكاتب حرا فيما يكتب فيحرر ما في نفسه من أفكار ومشاعر ويضبطها في

^{١٢٠} هدى محمد إمام صالح وآخرون، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية : الأسس والمصطلحات، ...، ص. ٢٨٧

^{١٢١} سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، ...، ٩١

^{١٢٢} محمد رجب فضاللة، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٢)، ص. ١٤٣

سياق مكتوب. فالتحرير أوضح في الدلالة معنى الدقة والضبط والالتزام من هنا كان ألصق بالمعنى التعليمي الذي يركز على كيفية الكتابة والعمل على ضبطها وفق أصول وقواعد متعارف عليها.^{١٢٣}

انطلاقاً على ذلك، أن التعبير التحريري هو كيفية الكتابة على الإبانة عما يجول في نفس الإنسان من الآراء والشعور كوسيلة التفكير والتعبير والاتصال والعمل على ضبطها وفق أصول وقواعد متعارف عليها وترتبط بمرحلة التدريب على الكتابة،^{١٢٤} وإعداد التلميذ لكي يكون قادراً على الكتابة بالشكل النشاط الفكري البسيط ولم يصل إلى النشاط المطور (الإنشاء). رغم أن التعبير التحريري من أحد أنشطة الكتابة بشكل النشاط الفكري البسيط لكن هذا النشاط لا يتجزء مع الهدف الأقصى من الكتابة الذي هو القدرة على الإنشاء.

ج. أنواع التعبير التحريري

يتفق الخبراء أن مقاصد التعبير في الحياة وفاء بمطالب المجتمع تندرج تحت غرضين أساسيين هما التعبير الوظيفي والإبداعي -هناك يُقال أيضاً بدلاً من التعبير الوظيفي والإبداعي هما تعبير إجرائية عملية وتعبير إبداعية فنية-.^{١٢٥} التعبير الوظيفي هو التعبير الذي تتطلبه مواقف الحياة العملية،^{١٢٦} وهو التعبير الذي يؤدي غرضاً وظيفياً تقتضيه حياة التلميذ

^{١٢٣} محمد صالح الشنطي، فنّ التحرير العربي ضوابطه وأنماطه،، ص. ٢٢

^{١٢٤} علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية،، ص. ٢٥٦

^{١٢٥} محمد صالح الشنطي، فنّ التحرير العربي ضوابطه وأنماطه، (دار الأندلس : ٢٠٠٦)، ص.

٢٤-٢٥

^{١٢٦} سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق،

٩٢-٩٣

في محيط تعليمه كعرض كتاب، والمراسلة بين الأصدقاء والبحث العلمي والسير الأكاديمية والاستدعاءات بأنواعها والإعلانات وكتابة السجلات والتقارير والتلخيص^{١٢٧} ونحو ذلك، والتعبير الذي يجري بين الناس في حياتهم العامة ومعاملاتهم عند قضاء حاجاتهم وتنظيم شؤونهم. هذا النوع من التعبير مقصده بادئ ذي بدء وضوح الفكرة واستبانة الهدف في عبارة سليمة خالية من الأخطاء اللغوية والنحوية مسيطرة للنسق العربي في تركيب الجمل وتكوين العبارات،^{١٢٨}

فباختصار القول، أنه تتعلق بالمعاملات والتاريخ والتوثيق. لها قواعد محددة، ولغة هذا النوع من الكتابة منضبطة في قوالب خاصة محددة، ودلالات الألفاظ والصيغ في متنها قاطعة باترة لا تحتمل التأويل، لا تخضع لأساليب التجميل اللفظي والخيال.^{١٢٩} ولهذا فهي لا تستلزم موهبة خاصة أو ملكة متميزة، غير أن بعضها قد يقتضي قدرًا من التأثير والاقناع لبيان حاجة وقضاء أمر.^{١٣٠} إن للمدرس دوره في تعليم التعبير الوظيفي إذ ينبغي أن يدرّب الطلبة في المرحلة الإعدادية خاصة على كتابة الموضوعات ذات العلاقة المباشرة بالمجتمع.^{١٣١}

والغرض الثاني التعبير الإبداعي ويسمى الإنشائي أيضاً، وهو التعبير الذي يحول فيه الناثر أو الشاعر مشاعره وأفكاره وخبرته الخاصة ويفصح فيه عن عواطفه وخلجات نفسه، ويترجم عن إحساساته بعبارة

^{١٢٧} إبراهيم على ربابعة، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، (الألوة). ٦.

^{١٢٨} محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية واتباعاتها السلوكية وأنماطها، ...، ص. ٢٩٤.

^{١٢٩} ماهر شعبان عبد الباري، الكتابة الوظيفية والإبداعية، المجالات، المهارات والأنشطة

والتقويم، (عمان، دار المسيرة : ٢٠٠٩). ٥٤-١٥٤

^{١٣٠} محمد صالح الشنطي، فن التحرير العربي ضوابطه وأنماطه، ...، ص. ٢٤-٢٥

^{١٣١} سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير، ...، ص. ٩٢-٩٣

منتقاة اللفظ، وجيدة النسق، بليغة الصياغة، مستوفية الصحة والسلامة لغويا ونحويا.^{١٣٢} والقدرة على الإثارة وإحداث الأثر في القارئ أو السامع وإثارة الرغبة لديه للتعامل مع موضوعها.^{١٣٣}

وتعبير إبداعية فنية أي تعبير إبداعي تحتاج إلى قدرات فطرية مركوزة في النفس وقارة في الوجدان، فهي تعبر عن رؤية متفردة ذات أبعاد شعورية ونفسية وفكرية، تنم عن حساسية خاصة تجاه التجارب الإنسانية، وتقوم على الابتكار لا التقليد، ويجب أن تتوفر في صاحبها استعدادات خاصة، وخبرة فنية وجمالية لها جذورها الكامنة في القرية، تتبلور بالاطلاع والثقافة ومعاناة الحياة، وتبرز إلى الوجود بعد أن تكون قد استكملت مقوماتها، واستحكمت في نفس صاحبها، واستوت ناضجة. ولكل من هذه الفنون أصوله العامة. وقواعده الخاصة، ولكنها جميعا تخضع للتغيير والتطوير، وليست جامدة محددة، ثم أن الالتزام بها لا يكون على نحو حرفي، بل تتجلى موهبة الفنان وملكته كلما استطاع أن يضيف أو يحور ويعمل من خلال منظوره الخاص وفقا لما تقتضيه التجربة الخاصة. والكتابة الإبداعية تحتاج إلى دربة ومران وصقل وتوجيه.^{١٣٤}

من أمثلة التعبير الإبداعي متوفرة وهويشمل: نظم الشعر، وكتابة المقالات، وتأليف القصص والتمثيلات وكتابة اليوميات والمذكرات الشخصية والتراجم والسير.^{١٣٥} وكذلك الأثر الأدبية الراقية من نثر وشعر،

^{١٣٢} محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية وأنماطها، ...، ص. ٢٩٤

^{١٣٣} محسن على عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية، ...، ص. ٢٢٩

^{١٣٤} محمد صالح الشنطي، فن التحرير العربي ضوابطه وأنماطه، ...، ص. ٢٤-٢٥

^{١٣٥} محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، كتابة المعلم والموجه والباحث في طرق

تدريس اللغة العربية، (القاهرة، دار المعارف : ١٩٨٣). ٢٤٤

فمنه الآثار الشعرية الخالدة في وصف المشاعر الإنسانية كالحب والحزن ووصف الطبيعة والقصص والروايات التي تؤدي شعراً. ومنه المقالات ذات الأسلوب الخلاب والقصص القصصية والروايات التي تعالج موضوعات تاريخية أو أساسية أو نفسية ومنه تراجم حياة العظماء التي يكتبها هؤلاء أنفسهم أو يكتبها غيرهم عنهم.^{١٣٦}

أضافه تورانس (Torrance) عن معنى الإبداع أنه الحفر بعمق، النظر مرتين، تخطي الأخطاء، عبور المياه العميقة، الخروج من خلف الأبواب المغلقة، الإرادة للمعرفة، الاتصال مع الشمس، مصفحة المستقبل.^{١٣٧} من جهة الاصطلاح أن الإبداع بمعنى وظيفة للمعرفة والتخيل في تفاعلها مع العمليات التي تقف خلف القدرة على معرفة الحقائق والمشكلات والأفكار وتقبل الحلول، وهو أيضاً إنتاج الجديد النادر المختلف المفيد سواء أكان فكراً أو عملاً.^{١٣٨}

كلا النوعين تتطلبه ضرورات الحياة، فالأول يساعد على الوفاء بمطالب الحياة المادية والاجتماعية، والثاني يعين الأديب على التعبير عن نفسه وتصوير مشاعره تعبيراً وتصويراً يعكسان ذاتيته ويبرزان شخصيته.^{١٣٩} وينبغي أن نلاحظ أن كلا النوعين من التعبير لا ينفصل أحدهما عن الآخر انفصلاً كلياً، بل قد يلتقيان، فيعلق معلق. مثلاً الرسالة، إذا تناولت وصف المشاعر والتعبير عن الوجدانيات وكان فيها

^{١٣٦} وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، ...، ص. ٢٣٨
^{١٣٧} فتحي جروان، استراتيجيات ومهارات التفكير الإبداعي في اللغة العربية، (القاهرة: دار حنين للنشر والتوزيع، ٢٠١١)، ص. ٤٩
^{١٣٨} المرجع نفسه، ص. ٥٢
^{١٣٩} محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، ...، ص. ٢٤٤

خيال بديع وأسلوب بارع عدت من التعبير الإبداعي^{١٤٠} بل يسمى الكتابة الإقناعية (كما سيأتي بيانه)،^{١٤١} أما إذا اقتصر كاتبها على ذكر شيء من مطالب الحياة الحوية وإنجاز أمر من الأمور العامة في أسلوب عادي، فإنها تعتبر من التعبير الوظيفي.^{١٤٢}

طعيمية وربابعة يضيفان بجانب غرضين -الوظيفية (المعرفية) والإبداعية (التعبيرية)- منه، هناك غرض آخر في التعبير هو الإقناعية. لكنه يجب أن يستخدم الكتابة بدلا من التعبير. وهو يقول أن الكتابة بالنظر إلى غرضها ثلاثة أنواع. الكتابة الإقناعية وهي فرع من الكتابة الوظيفية، وفيها يستخدم الكاتب أساليب ووسائل إقناعية لإقناع القارئ بوجهة نظره، مثل المحاجة وإثارة العطف ونقل المعلومات بطريقة تؤثر لصالح موقف معين واستخدام الأسلوب الأخلاقي. فهو يلجأ إلى المنطق والعاطفة أو الأخلاق، وربما إلى المنطق لإقناع القارئ بأرائه.^{١٤٣}

انطلاقا فيما سبق، أراد الباحث أن يركز بحثه أغلب في التعبير الوظيفي والإبداعي أحيانا. الذي يؤدي غرضا وظيفيا تقتضيه حياة التلميذ في محيط تعليمه وبيئته بقواعد محددة ولا تستلزم موهبة خاصة أو ملكة متميزة، ولا يقتضي قدرًا من التأثير والإقناع لبيان حاجة وقضاء أمر. لتوضيح ما أسلفنا من البيان عن أنواع التعبير يمكن الملاحظة على صورة تالية:

^{١٤٠} محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية، ...، ص. ٢٩٧

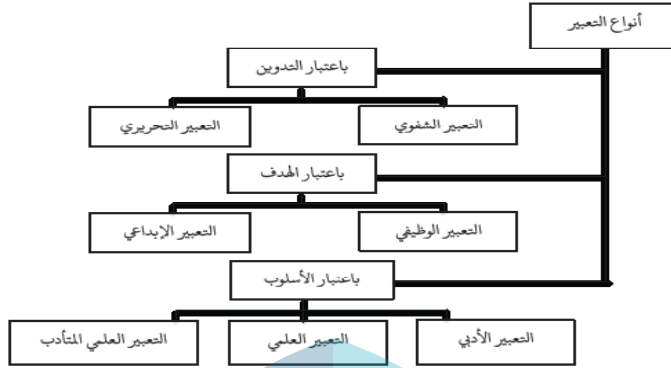
^{١٤١} رشدي أحمد طعيمية، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، ...، ص. ١٩١.

^{١٤٢} محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية، ...، ص. ٢٩٧

^{١٤٣} رشدي أحمد طعيمية، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، ...، ص. ١٩١. وأنظر:

إبراهيم علي ربابعة، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، ...، ص. ٦.

الرسم البياني (٦) أنواع التعبير



د. تصحيح التعبير التحريري وتقييمه

١. تصحيح التعبير التحريري

يعتبر تصحيح الأعمال التحريرية مشكلة حقيقية تواجه المشتغلين بتعليم اللغات ومع الاتفاق على وجود المشكلة إلا تختلف من مجال لآخر. إن تصحيح الموضوعات يتطلب عرف رشدي أحمد طعيمة أنّ تصحيح التعبير التحريري في اللغة العربية للناطقين بها يختلف عن تصحيح التعبير في اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، سواء من حيث عبء المدرس أو من حيث طريقة التصحيح أو غيرها.^{١٤٤} وتصحيح الأخطاء لا يستطيع المدرس القضاء عليه دفعة واحدة، وإنما يعمل على التقليل منها تدريجياً، وهذا يعني أن الغاية من التصحيح هي الطالب نفسه وليس الموضوع، والإصلاح الفعال لا يكون في المكتوب وإهمال الكاتب وهو الطالب. أي أن

^{١٤٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦٠٩.

المدرس الناجح ليس هو المدرس كثرة التصحيح لموضوعات طلابه بل هو أكثر تحسينا الأساليب تدريسه.^{١٤٥}

في تصحيح الأخطاء في التعبير التحريري، باعتبار إلى وضع الإشارة في كراسة الطلبة هناك ثلاثة اتجاهات، هي كما يلي:^{١٤٦}

أ) التصحيح المفصل: هنا يقوم المدرس بكتابة البديل الصائب الخطأ الطالب، أي أن المدرس يضع خطأ تحت الخطأ ويكتبه بالصورة الصحيحة.

ب) التصحيح المرمز: هنا يقوم المدرس بوضع خط تحت الخطأ ويكتب فوقه أو تحته رمزا يدل على نوعية الخطأ.

ج) التصحيح المختلط: هنا يقوم المعلم بكتابة الصواب البديل أحيانا وكتابة الرمز الدال على نوعية الخطأ أحيانا.

وفيما يلي من الاقتراحات الخاصة بتصحيح التعبير التحريري في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى بالاعتبار إلى تنفيذها:

أ) الطريقة المباشرة

أحدى الطرق في تصحيح التعبير التحريري هي الطريقة المباشرة. فيقرأ موضوعه بعناية ويستقصى أخطاءه فيه بدقة. ولعلنا نذكر هنا المبدأ القائل: لاخير في إصلاح لا يدرك الطالب أساسه، ولا في صواب لا يكتبه الطالب بنفسه. ومن ثم نقول إن المعلم لو استطاع الجلوس إلى كل طالب والإسهام

^{١٤٥} طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، ...، ص. ٤٧٧
^{١٤٦} قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الرابع، بمعهد دار السلام كوتور للتربية الإسلامية، (كوتور: دار السلام للطباعة والنشر، ٢٠١١)، ص. ٣١.

معه في تصحيح كتابته لكان أفضل.^{١٤٧}

(ب) تصويب الخطاء

من إجراءاته يعرف المعلم الدارس بخطئه ويناقشه فيه ويصححه معه. كتب نور هادي في كتابه وهو يتبع على منهج طعيمة. لتصحيح كراسات التعبير التحريري في مراحل التعليم المختلفة فمن السهولة بمكان أن يصحح المعلم كتابات كل تلميذ مجزء التصحيح حسب مرحلة كفاءة الطلاب وعددهم، فالطلاب في الحلقة الأولى من التعليم الأساسي وقل عددهم، فالاصلاحات الفردية مع المتعلمين بتحديد كل تلميذ خطأه، وسبب الوقوع فيه وطرق تلافيه، كانت هذه الطريقة هي أفضل الطرق قاطبة.^{١٤٨} فالجمع بين طريقة المباشرة مع تصويب الخطأ هو خير طريقة في التصحيح التعبير التحريري.^{١٤٩}

(ج) وضع الإشارات

يختلف مع التصحيح التعبير التحريري على عدد كبير. ففي عددهم الكبير يمكن المدرس على طريقتين. الأول تلمس الأخطاء الشائعة بين مع معظم التلاميذ. والثاني يكون التصحيح مشفوعا بعدد من الرموز الذي يتم الاتفاق على دلالتها بين المعلم وتلاميذه، ولا يكتب الصواب، هذا نوعا من العصف الذهني لدى المتعلم لِيَهَيِّمَ بحثا عن الخطأ

^{١٤٧} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦١٠.

^{١٤٨} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، ...، ص. ١٢٩.

^{١٤٩} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦١٠.

الذي وقع فيه وعلاجه بنفسه. وهذا الرموز يمكن كما يلي:
 الرمز (ن) مثلاً يشير إلى وجود خطأ نحوي، والرمز (هـ) يشير إلى
 وجود خطأ في الهجاء، والرمز (ص) يشير إلى وجود خطأ صرفي،
 والرمز (ع) يشير إلى وجود خطأ في الأسلوب. وهذا من شأنه أن
 يسنف قوى الفكر.^{١٥٠} ومثال آخر وضعه طعيمة الإشارات (ن):
 خطأ النحو، (م): خطأ أملاء، (خ): خطأ في طريقة الخط، (س):
 ركافة في الأسلوب، (غ): فكرة مغلوطة. هذه الطريقة مناسب
 بالتلاميذ المتفوقين في اللغة لقدرته على سيطرة القواعد اللغوية
 والكتابة.^{١٥١}

(د) حدود التسامح

هنا نضع للتسامح حدوداً: فلا بأس في رأينا من التجاوز
 عن بعض القصور في العبارات بعض الأخطاء النحوية التي لم
 يدرس الطالب من قبل قاعدتها.^{١٥٢}

(هـ) معايير التصحيح

بعد تمام التصحيح من لوازم المعلم وضع تقديرات لكل
 التلاميذ وربما زيادتها بكتابة بعض التعليقات: عن مظاهر
 الضعف التلاميذ والباعث عليها لأن ما لم يقف المتعلم على
 أخطائه ولم يعي به، فلن ينهض لتداركها وتفاديها، وسيظل
 عرضة للوقوع فيها مرات أخرى.

^{١٥٠} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها...، ص. ١٣٠

^{١٥١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ص. ٦١١

^{١٥٢} المرجع نفسه، ص. ٦١١

ينبغي أن يجمع المعلم بين أمرين: تصحيحه أخطاء الطالب وإعطائه درجة على موضوعه. وعليه هذه الدرجة: (١) الناحية الفكرية، (٢) الناحية اللغوية، (٣) الناحية الأدبية، (٤) ناحية الرسم الإملائي وجودة الخط وحسن النظام.^{١٥٣}

و) المحاولة والخطأ

فيها يترك للطلاب مهمة تصحيح كراسته بنفسه دون تدخل من المدرس وسوف يهتدي الطالب عن طريق المحاولة والخطأ إلى الصواب. هذه الطريقة لا تصلح مع الناطقين بلغات أخرى.^{١٥٤} الإصلاح الذي يقوم بعملية التصحيح لأخطاء في كتاباتهم بأنفسهم، هذا لغرض التربية للتلاميذ على تقويم عملة والحكم عليه.^{١٥٥}

ز) الوقاية خير من العلاج

يهيئ المعلم الطالب للكتابة الصحيحة ويشخص مواطن الضعف عنده ثم يعالجها ويدعم المهارات اللغوية السليمة عنده.^{١٥٦}

ح) الاختلاف في التصحيح التعبير التحريري الوظيفي والإبداعي في التصحيح التعبير التحريري الوظيفي : ينبغي للمعلم الإشارة والتدخل (إعطاء مدخلات) إلى التلاميذ أخطائهم

^{١٥٣} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،، ص. ٦١١

^{١٥٤} المرجع نفسه، ص. ٦١٢

^{١٥٥} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها،، ص. ١٣١

^{١٥٦} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ...، ص. ٦٠٩-

مبكرة، بتوجيهاته وتصويباته أثناء اجتماع المعلم المتعلم في ميادين الكتابة الوظيفية أو فور الانتهاء منها مباشرة، فلأن معظم تلك الميادين ترتبط بمواقف حياتية مجتمعية، تنطوي على معلومات ومعارف ورسائل ينقلها الكاتب إلى غيره، والحاجة داعية (مُبَشِّر) إلى وضوحها وتيسر قراءتها من قبل من يستقبله مرة أخرى أثناء التعبير الوظيفي.

هذا تختلف طريقة التصحيح للتعبير التحريري الإبداعي. على المعلم أن ينتظر ملياً إلى تمام تعبيرهم التحريري الإبداعي. فلا ينبغي للمعلم بحال المداخلة ليقترح عليه غيوبته واستغراقه في شعور ما، قد طفق في التعبير عنه، فمثل هذا التصريف من شأنه أن يحجر على توهج عواطف المتعلم، ويعمل على إقصاء خياله المجنح عما كان مستغرقاً فيه، وفي النهاية يحول تعبيرهم دون تدفق مشاعره وتواصلها وديمومتها، فضلاً عن إحجامه عن التعبير عما يشعر به، لا سيما أخصاً عند استهجان المعلم آرائه، أو تسفيه طريقته في التعبير عن مشاعره.^{١٥٧}

ومن المعايير في تصحيح التعبير يمكن تفصيل الأسس وصياغتها بشكل يساعد المعلم على تطبيقها على موضوعات التعبير، هي:^{١٥٨}

^{١٥٧} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، ...، ص. ١٢٩-١٣٢
^{١٥٨} إبراهيم محمد عطا، دليل تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ٢٠٠١)، ص. ١٣٢-١٣٣

أ) أسس تتعلق بالكتابة الخطبة والإملائية

- ١) أن يرسم التلميذ رسماً صحيحاً، مطابقاً لما هو متفق عليه.
- ٢) أن تكون كتابته صحيحة من الناحية الإملائية
- ٣) أن يعرف بداية الفقرة ونهايتها، لأن ذلك يعين على ضبط عناصر الموضوع وتنسيقه.
- ٤) أن تبدو الكتابة بمظهر يليق بالتلميذ من حيث النظام والنظافة.

٥) أن يكون الخط جيداً، أو واضحاً يقرأ بسهولة.

ب) أسس تتعلق بالأسلوب

١) في المفردات

ينبغي أن تكون المفردات خالية من تنافر الحروف، وخالية من الغرابة، ومرتببة ترتيباً يحقق الإفهام، وتوضع في نظامها اللغوي المتفق عليه بين أبناء العربية، ومحددة المدلول، وغير مستكرهة ولا عامية، وموظفة في الجملة أو العبارة.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

٢) في الجمل

ينبغي أن تكون الجمل خالية من التعقيد اللفظي والمعنوي ومن ضعف التأليف ومن مخالفة القياس، وسليمة من الناحية النحوية والصرفية والبلاغية، ومناسبة للمعنى، وذات جمال موسيقي.

٣) في العبارات

ينبغي أن تكون العبارات واضحة موجزة كانت أو مساوية أو مطنبة، ومطابقة لمقتضى الحال، وأن يتوافر فيها جانب الذوق الأدبي، وأن ترتبط بما قبلها وبما بعدها، وأن تكون المبالغة فيها مقبولة.

ج) أسس تتعلق بالفكرة

- ١) أن تكون الفكرة صحيحة من الناحية العلمية والخلقية.
- ٢) أن تكون واضحة يستوعبها القارئ.
- ٣) أن تكون منظمة بحيث تبدو المعلومات والحقائق والأفكار في تسلسل معقول.
- ٤) أن تكون الفكرة جيدة: طريفة أو دارجة أو منقولة عن آخر.

٢. طريقة التقييم

التقييم من عمل مهم بعد تصحيح التعبير التحريري للطلاب، حيث أنه العملية التي نحكم بها على مدى نجاحنا في تحقيق الأهداف التربوية التي ننشدها، وهو أيضا العملية التي تحكم بها على قيمة هذه الأهداف ذاتها واختبار مدى كفاءة الوسائل التي استخدمت لتحقيق الأهداف.^{١٥٩} وبجانب ذلك أن الطالب يحتاج إلى التقييم لقيم نفسه وليعرف مدى إتقانه ومدة تقدمه وأين يقع بالنسبة لزملائه، المعلم أيضا يحتاج إليه ليعرف مدى نجاحه في التدريس، كم من تعليمه صار تعلمًا، كم ممن

^{١٥٩} أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية، ...، ص. ١٠١.

جهده أثمر، أين نجح، وأين لم ينجح.^{١٦٠}

التقييم لتدريبات التعبير التحريري على شكل واحد في تقييم اختبارات. فالتقييم لبعض اختبارات التعبير التحريري موضوعية مثل اختبارات الإملاء والترقيم والكتابة المقيد لا تشكل صعوبة في تدريجها، أي وضع العلامة المناسبة لها. ولكن بعض اختبارات التعبير التحريري ذاتية مثل اختبارات الإنشاء (التعبير التحريري) الحر، واختبارات الإنشاء (التعبير التحريري) الموجة واختبارات التلخيص.^{١٦١} ولقد دلت أبحاث إحصائية أن هناك تفاوتاً لا بأس به بين مدرّجين في اختبارات التعبير التحريري الحر. ليكون التقييم موضوعياً، لا بد من إيجاد الطريقة والقاعدة في تقييم الاختبارات،^{١٦٢} وهناك عدة لتدريج الإنشاء الحروساه من اختبارات الكتابة الذاتية. من هذه الطريقة ما يلي:^{١٦٣}

أ). الطريقة الانتبائية

يقرأ المعلم الفقرة أو المقالة ويضع لها علامة حسب الانطباع العام الذي يتكون لديه. وهي طريقة سريعة للتقييم، لكنها أقل ثباتاً من سواها من الطرق التحليلية أو الآلية.

ب). الطريقة الجماعية

هنا يشترك في التقييم من مقيّم واحد، مثلاً اثنان أو

^{١٦٠} محمد علي الخولي، الاختبار اللغوية،، ص. ١.

^{١٦١} المرجع نفسه، ص. ١٦٦.

^{١٦٢} M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB Bandung 1996), p. 117.

^{١٦٣} محمد علي الخولي، الاختبار اللغوية،، ص. ١٦٦.

ثلاثة. ويضع كل منهم علامة للفقرة التي كتبها الطالب. ثم يحسب المتوسط الحسابي للعلامتين أو الثلاث، فيكون هذا المتوسط علامة الفقرة أو المقالة. ومثل هذه الطريقة تستغرق وقتاً أطول بطبيعة الحال، إذ تستغرق من الوقت ثلاثة أمثال ما تستغرق الطريقة الانطباعية إذا كان هناك ثلاثة مقيمين. لكن الطريقة الجماعية أكثر ثباتاً في التدريج وأقل ذاتية، لأن العلامة هي متوسط لتقديرات ثلاثة أشخاص بدلاً من شخص واحد.

ج). الطريقة التحليلية

هذه الطريقة تحلل الكتابة إلى عناصر هامة من مثل القواعد، والمفردات، والأسلوب، والمحتوى، والإملاء، والترقيم. هذه العناصر الستة توضع لكل منها علامة من ١٠ مثلاً، ثم تجمع علامات العناصر الستة لاستخراج علامة من ستين، ثم يجري تعديلها لاستخراج علامة من مئة. أو توضع لكل عنصر علامة لمقياس خماسي. وتعني هذه العناصر ما يلي:

- ١) القواعد: مدى صحة قواعد المادة المكتوبة.
- ٢) المفردات: مدى مناسبة المفردات للمعاني المقصود والجمل المستخدمة
- ٣) الأسلوب: مدى سلامة التعبير وترتيب الجمل والأفكار.
- ٤) المحتوى: كفاية المحتوى وعلاقته وملاءمته
- ٥) الإملاء: مدى التقييد بالصحة الإملائية.

(٦) الترقيم: مدى صحة الترقيم.

الطريقة التحليلية أكثر صدقا وثباتا من الطريقة الانطباعية، لأنها تحلل الكتابة إلى عدة عناصر يقيم كل منها على حدة. ولكن يحشى هنا هو أن تؤثر علامة عنصر على العناصر الأخرى سلبيا أو إيجابيا. فقد يتأثر المقيم بعلامة عالية عنصر ما فيميل إلى رفع علامات للعناصر الأخرى، أو يكون التأثير سلبيا إذا كانت علامة عنصر ما منخفضة جدا. وفي العادة، هناك ترابط موجب عال بين العناصر. فمن كان جيدا في القواعد يكون عادة جيدا في الإملاء والمفردات وسواها من العناصر. ومن كان ضعيفا في عنصر ما يكون في العادة ضعيفا في سواه من العناصر.

(د). الطريقة الآلية

وهي طريقة رائعة موضوعية ثابتة، ولكنها أقل الطرق صدقا. هنا يقرر المقيم أن يخضم عددا من العلامات لكل خطأ، مثلا يخضم علامتين عن كل خطأ. وقد يخضم علامات متفاوتة حسب نوع الخطأ: مثلا علامة عن كل خطأ إملائية، ثلاثة علامة عن كل خطأ عن كل قواعد، وعلامتين عن كل خطأ في الترقيم، أربع علامة عن كل خطأ في المفردات.

وهناك نقط هامة جدا هنا. إن هذه الطريقة (الآلية) تعنى أن الطالب الذي يكتب أكثر سيكون معرضا للخسارة أكثر من الذي يكتب أقل. وبعملية ذهنية بسيطة سوف

يكشف الطالب قوانين اللعبة وسوف يقرر أنه من الأفضل له أن يتحاشى الإطالة في الكتابة ليقفل من احتمالات الأخطاء.

وهناك نقطة أخرى لا تقل أهمية. إن الكتابة الخالية من الأخطاء لا تدل على القدرة للطالب بالضرورة، بل قد تدل على تطبيق الطالب لسياسة تجنب الخطأ، أي أنه يهرب من التراكم أو الكلمات التي قد يخطئ فيها. إن الطالب الذكي يستطيع ان يفظن لهذه الحيلة، أي حيلة الهروب من المناطق الوعرة، وبهذا فهو لا يخطئ، ليس لأنه يعرف، بل أنه احتال على الموقف بذكاء. وقد يقول قائل إن الطالب الذي يوصل دهاؤه وذكاءه إلى هذه الحيلة يكون في العادة على درجة عالية من الذكاء بحيث يكون جيدا في قدرته اللغوية، فلا يحتاج أصلا إلى هذه الحيلة. وهذا القول صحيح على الأرجح.

٥. نموذج التدريبات في التعبير التحريري

مما لا شك، إن تعليم اللغة ليس إلا تكوين عادات بالممارسة المتكررة. فالممارسة ليس على سبيل واحد، أنواع الممارسة تختار لإثبات المهارة لدى الطلبة. فالتدريبات اللغوية من أهم أشكال النشاط التربوي التي تستهدف تثبيت وتمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلمها في الفصل وهو وسيلة لحفر المهارة التي تعلمها الفرد وتثبيتها عنده وتدعيم ما تعلمه بشأنها.

يعرف نور هادي عن مجالات تكوين عادات اللغوية، أنّ للارتقاء بمستوى المتعلمين في التعبير الكتابي بجانب إثارة الدوافع وما يليه من

العناصر ومن الضروري أيضا أن يقدّم للتلاميذ نماذج جيدة لمحاكتها، بما يساعدهم على كيفية تركيب الجمل، ووضوحها، والتنوع في استخدام الكلمات داخل الجمل، وإحكام الجمل داخل الفقرات، واستخدام الدقيق لأدوات الربط،^{١٦٤} فالتلاميذ في حاجة لعرض نماذج من الجمل السليمة في مبناها ومعناها ليحذو حذوها، يقول صلاح مجاور: «إن وضع النموذج السليم للتعبير أمام التلميذ من العوامل التي تساعد في نموه، ولا شك أن هذا يعني عرضا لنماذج من الجمل الصحيحة، ومن الفقرات السليمة، بل ومن القصص المترابطة. إن التلاميذ إذا ما عرضت أمامه نماذج من الجمل المنسجة والعبارات المتلائمة، والفقرات المترابطة، استطاع من الأيام معرفة المستوى الذي يمكنه الوصول إليه». وأيضا أن يعرض على التلاميذ نماذج لموضوعات في المجالات التي يكتبون فيها، فيعرض عليهم نماذج لبرقيات، وتقارير وإعلانات ودعوات وخطابات.^{١٦٥}

أنماط التدريبات يمكن تعويدها أنواع متعددة وهي تجري في أكثر كتب العربية. كما يلي نماذج التدريبات:

١. أنماط التدريبات التركيبية

يلاحظ أن كثيرا من أخطاء الدارسين النحوية تؤثر على الأسلوب الكتابي، من حيث التماسك واستعمال أدوات الربط والتوسيع والدلالة إلا أنه قلما تعالج اختبارات النحو والتراكيب هذه الجوانب. وفيما يلي أمثلة لما يمكن أن تكون عليه أسئلة

^{١٦٤} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، ...، ص. ١١٦-١٢٢.

^{١٦٥} المرجع نفسه، ص. ١٢٥-١٢٦.

النحو التي تتصل بالأسلوب.^{١٦٦} تعليم الطلاب قاعدة نحوية معينة يستلزم تدريبهم عليها. وهناك أنواع مختلفة من التدريبات، أشاره طعيمة هي فيما يلي:^{١٦٧}

(أ) الاستبدال والتحويل

كما التالي يمكن أن نتاول المطابقة من خلال أسئلة الدلالية من حيث التماسك بمعنى الدلالة.

استبدل بالكلمات التي تحتها خط الكلمة الصحيحة !

(١) أحب الأولاد إلى ابني الكبير (هما، هم، هـ)

(٢) السيدة بكت شديدا لكنها لم تقنع أحدا بأنها تقول الحقيقة (إن شدة بكائها السيدة، على الرغم من بكائها الشديد إلا أنها، هي وبكاؤها الشديد)

(٣) جاء أحد حراس المستودع متأخرا (الشخص الوحيد الذي يحرس المستودع، حارس الموتودع الليلي، واحد من الذين يقومون بحراسة المستودع (الجواب)، الشخص ليحرس المستودع في الليل).

يتدرب فيه الطلاب على تحويل كلمة بكلمة أخرى معتمدة على القواعد النحوية. مثالها بالتالي:

(ب) تدريب جمل (Sentence Formation)

^{١٦٦} المرجع نفسه، ص. ٢٣٥

^{١٦٧} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦٥٤-

كون الجمل المفيدة مستعينا بالكلمات التالية، كما في المثال !

المثال : البيت خرجت الصباح الباكر

خرجت من البيت في الصباح الباكر

(١) رجعت/ السعودية/ السودان.

(٢) سافرت/ المملكة العربية السعودية/ الأجازة الصيفية

بهذا التدريب، يتدرب فيه الطلاب على تكوين الجمل

المفيدة. مثالها بالتالي :

كون الجمل المفيدة مستعينا بالكلمات التالية، كما في المثال !

المثال : البيت خرجت الصباح الباكر

خرجت من البيت في الصباح الباكر

(١) رجعت/ السعودية/ السودان

(٢) سافرت/ المملكة العربية السعودية/ الأجازة الصيفية

(ج) تدريب المزاوجة (Matching)

بهذا التدريب، يتدرب فيه الطلاب على تزويج الكلمة

بجملة فيما جانبها وبه يعرف المعلم مقدار فهم الطلاب

استخدام الكلمة في الجملة المفيدة. مثالها بالتالي:

زاوج بين كل من جمل العمود (أ) وجمل العمود (ب) لتكون جملة مفيدة :

(أ)	(ب)
مكثت	من المدرسة
سافرت	الدرس اليوم
كتبت رسالة	إلى المملكة العربية
رجعت اليوم	بالقلم

هل قرأت في بيت صديقي ثلاثة أيام

بتوجيه هذا التدريب، يحول الطلاب بتدريب أنفسهم

على اختيار الكلمة الصحيحة من الكلمات في داخل القوسين.^{١٦٨}

اختر الكلمة الصحيحة فيما يأتي لتكون الفقرة فقرة واضحة !

زَارَ (خليفة العباس / خليفة العباس / خليفة العباس)

وزيره في داره يوماً. وكان (ولم ولد / ولد / لم ولد) مجيب. فلما جلس

الخليفة أجلس (ولد الوزير / ولد الوزير / ولد الوزير) إلى

جانيه. وسأله "أدار الخليفة أحسن أم دار أبيك؟" فأجاب

(ولد الوزير / ولد الوزير / ولد الوزير) على الفور، "متى كان الخليفة

في دار أبي فدار أبي أحسن". فدهش (الخليفة الخليفة

الخليفة) من حسن جوابه، الذي يدل على الذكاء.

(د) كتابة المقالة مستعينا بالعناصر

بهذا التدريب، يتدرب فيه الطلاب على تكوين الجمل

المفيدة ووضعها في الفقرات حسب العناصر المعينة حتى

أصبحت مقالة بسيطة وواضحة. مثالها بالتالي:

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

أكتب مقالة مستعينا بالعناصر الآتية !

في القرية

الفقرة الأولى : أحوال القرية

الفقرة الثانية : المباني الموجودة في القرية

الفقرة الثالثة : الحيوانات والنبات في القرية

^{١٦٨} يوكي سوريادرمنا، أهمية التدريبات اللغوية وصيغها المشوقات في تعليم اللغة العربية على ضوء المهارة الكتابية، ورقة عمل في الدورة العربية، (٢٠١٧)، ص. ٥-١٤. وأنظر: داود عبده، نحو تعليم اللغة العربية وظيفياً، (الكويت: مؤسسة دار العلوم، ١٩٧٩)، ص. ٧٨

(٥) الترجمة (Translation)

بهذا التدريب، يتدرب فيه الطلاب على التفكير في تكوين الجملة الصحيحة من خلال ترجمة نص إندونيسيا إلى اللغة العربية، يمكن إتخاذ النص من الدروس التي تم تدريسها في الفصل أن يمكن أخذه من سوى الدرس. مثالها بالتالي:

ترجم ما يأتي إلى اللغة العربية !

1. Belajarlah dengan giat, walaupun ujian masih lama.
2. Pelajar sekolah itu berangkat ke sekolahnya pagi-pagi sekali.
3. Aku tidak menyangka, bahwa orang kecil sepertimu mampu berbuat apa yang tidak mampu ku perbuat.

أضافه حافظ عبد الرحمن من نموذج التدريبات هي كما يلي: ^{١٦٩}

(و) السؤال والجواب

بهذا التدريب، يتدرب فيه الطلاب على التفكير في الإجابة الصحيحة المناسبة للأسئلة. مثالها بالتالي:

أجب عن الأسئلة الآتية إجابة كاملة !

- المثال : أين سافر حافظ في لإجازة؟
 سافر حافظ في لإجازة إلى المملكة العربية السعودية
 (١) متى سافر حافظ إلى المملكة السعودية؟
 (٢) كم يوما مكث في المدينة؟
 (٣) أين نزل حافظ؟

^{١٦٩} الحافظ عبد الرحيم، مبادئ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (تطلعات، نماذج، تطبيقات)، (عمان: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٦)، ص. ٦٦-٧٤

ن) إكمال الفراغات

بهذا التدريب، يتدرب فيه الطلاب على التفكير في
الإجابة الصحيحة المناسبة للجملة. مثالها بالتالي:

إملاً الفراغ فيما يأتي بكلمة مناسبة !	
المثال :	..... صغير
	الولد صغير
(١)	..... سهلة
(٢)	..... الميدان

التدريب فيما سبق يجري على النظام في قاعدة نحوية
معينة، ومن الممكن على المدرس أن يأتي بمثل هذه الصيغة مع
الاختلاف في القواعد.

ح) وصف الصور^{١٧٠}
نعطي للطلاب صوراً ونطلب منه وصف ما يشاهده،
أو نعطي مجموعة متتابعة من الصور تشكل قصة يكتب عنها
الطالب.

اكتب مقالة مستعينة بالصور والعناصر الآتية !
بقي جنقي

الفقرة الأولى :	
المفردات المستخدمة :	قطع - يقطع، طبع - يطبع، الطعم، السكين، الفاكهة، الحضرات، المائدة
الفقرة الثانية :	
المفردات المستخدمة :	دعا - يدعو، رقع - يرقع، علم - يعلم، الشجيرة، صلي - يصل، المصلي، المسجد، اللباس، الإزار، الحجاب

من مثال صيغة الأمر في هذا الموضوع :
دقة في الصلة الآتية ، اكتب فقرة عنها !

^{١٧٠} محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٩٢)، ص. ٢٣٨

التدريب فيما سبق، يدفع الطلاب على تكوين الجمل المفيدة باستخدام المفردات والصورة الجاهزة ووضعها في الفقرات حسب العناصر المعينة حتى أصبحت مقالة وواضحة. هذا التدريب في التعبير التحريري على شكل التعبير التحريري الإبداعي (الإنشاء) الموجهة.^{١٧١}

ط) تدريب كشف الخطأ

بهذا التمرين، يتمرن فيه الطلاب على إصلاح الكلمة المخطئة وجدواها في الجمل بنفسهم، مثالها بالتالي:

أصلح ما هو خطأ فيما يأتي !

المثال : الحبلُ طويلُ (X)

الحبلُ طويلُ (✓)

(١) إِنَّ الأولادَ مجتهدِينَ

(٢) الرجلُ قويُّ

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

^{١٧١} المرجع نفسه، ص. ١٦٠

الفصل الثالث: النظريات في المواد التعليمية وتصميمها

أ. النظريات في المواد التعليمية

١. مفهوم المواد التعليمية

تأتي المواد التعليمية لتكمل عناصر التعلم الثلاثة، كما يتبين من الشكل التالي:^{١٧٢}



المواد التعليمية عنصراً رئيسياً في غالبية البرامج التعليمية، هي تعد من أهم المصادر في مجال التعليم.^{١٧٣} هي المعلومات التي يقصد المعلم أن يوصلها إلى التلاميذ أو يجدها التلاميذ بأنفسهم،^{١٧٤} وأيضا مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجي

^{١٧٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

^{١٧٣} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٠)، ص. ٣٠.
^{١٧٤} قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الثالث، بمعهد دار السلام كوتور للتربية الإسلامية، (كوتور: دار السلام للطباعة والنشر)، ص. ٧.

تزويد الطلاب بها، والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابها إياهم، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^{١٧٥}

مما لا شك، إن المواد التعليمية لها دورة كبيرة في عملية التعليم. هي ركن رئيسي من أركان التعليم،^{١٧٦} التي بها تطوّر فعالة التعليم. المواد أي الدروس المخططة بالمنظم، مفيد للمعلم والمتعلم أثناء عملية التعليم. المواد التعليمية فريد ومحدد، يقال فريد لكونها مفيدة لبعض شخص في عملية التعليم وهي محدد لأنها مصممه لوصول الهدف والشخص المعين يستخدم بإنسحاب شخصية الدرس والمتعلم. المواد التعليمية تقال موادا لوجود النظم مجهزة بها للمعلم والمتعلم.^{١٧٧}

٢. أنواع المواد التعليمية

لا ينافي المواد التعليمية أنها تقوم من أحد العوامل في نجاح عملية التعليم. تدريس اللغة المنتج لا يتم دون استخدام المواد التعليمية. من أجل ذلك ينبغي على المعلم استخدامها بشكل من أشكالها المتنوعة والمتعددة، قالت تيان بيلواوتي (Tian Belawati) فقد تصنفها إلى قسمين هي مواد تعليمية مطبوعة ومواد تعليمية غير مطبوعة، وقد صنّفه جاك ريتشاردز إلى ثلاثة أقسام،^{١٧٨} وبيان تلك

^{١٧٥} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٢٠٣

^{١٧٦} Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, ..., p. 16

^{١٧٧} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, (Jakarta, Pusat Penerbitan Universitas Terbuka, 2003), p. 1.2 & 1.3-1.4

^{١٧٨} جاك ريتشاردز، تطوير مناهج تعليم اللغة، ترجمة: ناصر بن عبد الله بن غالي وصالح بن

الثلاثة هي بالتالي :

أ) مواد تعليمية مطبوعة

المطبوعة تعني عدد المواد المهمة والمعينة بالورقة هي مفيدة لحاجة التعليم وإيصال المعلومات، من فعاليتها سهولة في الحمل إلى مكان ما، وسهولة استخدامها حيث مكان، وعدم استعمال آلة لها، ورخيص وسهولة الإرسال. بجانبها لها السلبيات منها عدم القدرة على عرض الوقائع الحركية والبحث فيها إتجه إلى شكل واحد دون متعددة، وعدم القدرة على عرض الوقائع منظمة، تصميمها ينصرف المال غير قليل، يحتاج إلى القدرة على القراءة فعالة، وفي بعض أحيان عدم القدرة على توجيه القارئ بعض المباحث فيها لتحديد الزمان والمكان وتارة عدم القدرة على إجابة الأسئلة فوراً.^{١٧٩} من بعض مثل مواد تعليمية مطبوعة هي الكتب، وكتب التدريبات *workbooks* وأوراق الإجابات *worksheets* وكتب القراءة *readers*.

ب) مواد تعليمية غير مطبوعة مثل، الأشرطة، أو المواد التعليمية السمعية، أو الأشرطة المرئية، أو المواد التعليمية الحاسوبية *computer-based materials*.^{١٨٠}

من فعالية هذه المواد هي القدرة على عرض الأنشطة بشكل مرئي حركي مطابقة على موضوع البحث، والقدرة على

ناصر الشويرخ، (د.س)، ص. ٢٥٥-٢٥٦.

¹⁷⁹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 1.21

^{١٨٠} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم، ...

توحيدها بالصور والحركات، وهي قابلة للتكيف بالطلبة. وأما سلابياتها أن كونها يحتاج إلى الآلة تساعد استعمالها.^{١٨١}

ج) مواد تعليمية تجمع بين المصادر المطبوعة وغير المطبوعة مثل، مواد التعلم المفتوح، أو المواد التعليمية المتوفرة على شبكة المعلومات الدولية.

كما تؤدي المواد التعليمية غير المصممة للاستخدامات التدريسية مثل، والمجلات، والصحف، والمواد التلفزيونية كذلك دورا في المنهج.^{١٨٢}

بالإضافة إلى ذلك، نظرا إلى خصائص المواد التعليمية هي تتفرق إلى ثلاثة أنواع، هي: دروس المعلومات، ودروس المهارات، ودروس ترقية الذوق والوجدان.^{١٨٣} بيان هذه الأنواع كما يلي:

أ) دروس المعلومات.

هي الدروس والمواد التي يكون الغرض من دراستها التزود بالمعلومات والأفكار، وكسب العلوم والمعارف، تارة من شكل هذه المواد طلب المتعلم أن يسيطر المعلومات التي وصلت إليهم ويفهمونها ثم يحفظونها في ذاكرتهم، فيقدرون إخراجها من ذاكراتهم متى يحتاجون إليها.

¹⁸¹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., hal. 1.21

^{١٨٢} جاك ريتشاردز، *تطوير مناهج تعليم اللغة*، ...، ص. ٢٨١

¹⁸³ Wina Sanjaya, *Perencanaan & Desain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, 2015), p. 142.

ب) دروس المهارات.

هي الدروس الفنية العملية بطلب محاكاة، وتمرنا، وتدريباً، وتكراراً طريقة معينة، للحصول على المهارة المقصودة تعيينها. فهي يحتاج إلى نموذج، ومحاكاته، والتمرن عليه وتكراره، حتى يستطيع المتعلم أداء العمل بسرعة ودقة، مع الحذ والمهارة والجودة والإتقان. والغرض منا كسب المهارة الفنية في أي فن من الفنون.

من ثم فهي دروس تحتاج إلى التقليد واستخدام الحواس واليد واللسان في كسب المهارة كالكتابة، والخط، والرسم، والموسيقى، والغناء، والرقص، والأشغال اليدوية، والألعاب الرياضية. وإذا كان الغرض المباشر من الدروس العملية هو تكوين عادات خاصة، إلا أنها مع ذلك تؤثر في توسيع المعارف وتعميقها وتهذيب الوجدان وتقويم الأخلاق.^{١٨٤}

ج) دروس ترقية الذوق والوجدان.

هي الدروس التي تدل على ميل الفرد بالعمل ما يطابق له نفسه من القيم الصحيحة ما يعتقده، هذا على وجه العام. وأما على وجه الخاص في تعليم اللغة يراد بها الذوق والعاطفة والقلب تربية جمالية. والغرض من هذه الدروس أن نربي في الطفل حب الجمال، وتقديره، والعجاب به. ففي دروس الشعر، والتمثيل، والأناشيد، والموسيقى، والأغاني، يجب أن تراعى تربية

^{١٨٤} قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الثالث، ...، ص. ١٠

الذوق والزجدان برية جمالية، حتى يشعر المتعلم بجمال التعبير، ورقة الأسلوب، وحسن الإيقاع والصوت، وما في الشعر من روعة وموسيقى وعذوبة.^{١٨٥} حتى إذا شعر التلاميذ بها وهو قادر على تحسين وتعيين الألفاظ المناسبة في تعبيرهم.

انطلاقاً مما سلف بيانها، فكراسة التدريبات باعتبار إلى تصنيفها من إحدى المواد التعليمية المطبوعة، كما تعتبر من دروس المهارات حيث فيها الدروس العملية بطلب محاكاة، وتمرنا، وتدريباً، للحصول على المهارة المقصودة تعيينها.

٣. أهمية إعداد المواد التعليمية

إن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية تربوية، إذن فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد التعليمية.^{١٨٦} ويعتبر إعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية، وذلك لأن أياً من العمليتين يحتاج لمجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات، والمعايير، والضوابط، والشروط، والمواصفات التي بدونها تصبح ككلاهما عملية غير علمية.^{١٨٧}

تعد المواد التعليمية من أهم المصادر في التعلم عن بعد، إذ أنها تتضمن المعرفة الواجب اكتسابها من قبل الطالب، تحتوي على

^{١٨٥} المرجع نفسه، ص. ١٢.

^{١٨٦} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة، ...، ص. ٢٧.

^{١٨٧} المرجع نفسه، ص. ٢٧.

أهمية المقرر والمحتوى والتدريبات والاختبارات الذاتية،^{١٨٨} وتشجع كل مادة دراسية حاجة معرفية معينة عند الطلاب من أجل إكسابهم مهارات محددة تلزمهم في الحياة. ولهذا لا بد من إيلاء إعداد المواد التعليمية عناية فائقة.^{١٨٩}

ب. النظريات في تصميم المواد التعليمية

١. معنى تصميم المواد التعليمية

الوقوف على تعريف معنى تصميم المواد التعليمية أمر ضروري، لتكون المواد التعليمية تدفع إلى بلوغ الهدف في التعليم المرجو لدى المصمم ومفيدة طوال عملية التعليم. كلمة التصميم (*Design*) مشتق من الفعل «صَمَّمَ»، تعني العزم على فعل الشيء بعد الدراسة الكافية له، أي بعبارة أخرى العزم والمضي على أمر بعد دراسة الأمور من جميع جوانبها.^{١٩٠} أما اصطلاحاً هو هندسة الشيء ضمن خطة مدروسة ومنظمة أو وفق معايير محددة، يشير مفهوم التصميم إلى عملية تخطيط منهجية تسبق تنفيذ الخطة من أجل حل المشكلة. يعتبر أيضاً أن التصميم رسم أو مخطط لبناء أو طريق أو غيرهما، أو تقسيم لموضوع من مواضيع أو مشروع من المشاريع

^{١٨٨} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم، ...، ص. ٣٠.

^{١٨٩} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة، دار الفكر العربي: ١٩٩٨)، ص. ٤٢.

^{١٩٠} عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، الطبعة: الأولى، (الرياض: دار الخاريجي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣)، ص. ١٩.

العلمية أو الأدبية أو غير ذلك،^{١٩١} اختيار النموذج الملائم للموضوع تماماً كاختيار مصمم الديكور للأشكال والألوان التي يستخدمها في تزيين البيوت والصالات.^{١٩٢} ويستخدم مصطلح التصميم في مجالات عديدة مثل: الديكور والتصميم الداخلي، والهندسة، والصناعة والتجارة... إلخ.^{١٩٣} بالإضافة إلى تصميم التدريس إلا أنه يمتاز بالدقة لأن ضعف التخطيط في تصميم التدريس يؤدي إلى تدريس غير فاعل وخال من الدافعة وهدر في الوقت والمصادر التعليمية.

كما يمتاز تصميم التدريس بالإبداع والخيال، وبهذا يجب على المعلمين الابتعاد عن الحفظ والتلقين، بل التركيز على استثمار خيال الطلبة لأجل الإبداع في العمل.

وبناء على ذلك، فالتصميم المبني على الدقة في العمل والإبداع يبقى مرسوماً في الذاكرة طويلة الأمد، أما التصميم التقليدي فيصير إلى النسيان.^{١٩٤}

بالتعريف أدق، عرّف العدد من الخبراء مفهوم تصميم التدريس. ومنهم برانش هو عملية مخططة لمواجهة التفاعلات العديدة بين المحتوى والوسائل التعليمية والمعلم والمتعلم والبيئة التعليمية خلال زمن محدد. وتعريف برجز هو طريقة منهجية لتخطيط أفضل الطرائق التعليمية وتطويرها لتحقيق حاجات

^{١٩١} الأب لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام، ...، ص. ٣٤٣.

^{١٩٢} إبراهيم خليل، فن الكتابة والتعبير، (عمان: دار المسيرة للنشر والطباعة، ٢٠٠٨)، ص. ١٧.

^{١٩٣} عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، ...، ص. ١٩.

^{١٩٤} زيد سليمان العدوان وآخرون، تصميم التدريس بين النظرية والتطبيق، (عمان: دار المسيرة

للنشر والتوزيع، ٢٠١٠، ١٤٣٢)، ص. ١٨-١٩.

التعلم والتعليم. وأما ريجليوث يرى هو العلم الذي يبحث في طرائق التدريس وتحسينها وتطبيقها لتحقيق التغير المطلوب في المعارف والمهارات والمتعلمين.

نستنتج التعريفات من خلال أقوال الخبراء مما سلفت، أن تصميم التدريس هو تدرس كافة الإجراءات والطرق الملائم لتحقيق نتائج تعليمية مرغوب فيها، ومن ثم السعي لتطويرها وتحسينها وفق شروط المعين.^{١٩٥} وهذا التعريف لا يختلف بعيدا بل يعتمد على تعريف عبد الحافظ محمد سلامة بحيث يقول أنه علم يبحث في كافة الإجراءات والطرق المناسبة لتحقيق نتائج تعليمية مرغوب فيها، والسعي لتطويرها تحت شروط وطروف محددة.^{١٩٦}

انتظاا مما سبق، يقصد بتصميم المواد التعليمية يعني مجموعة من الإجراءات والعمليات التي يتخذها المعلم أو الباحث لضمان نجاح مهنته في التدريس.

٢. طريقة إعداد المواد التعليمية الجيدة

إن تصميم المواد التعليمية لا بد أن يتم بطريقة منهجية على أساس الخطوات المترابطة لإنتاج المواد التعليمية المفيدة. في تصميمها جدير بنا على أن نحدد الأهداف المنشودة إليها في إعدادها. أما الهدف ما يكون مبدأ أساسيا في تخطيطها ويعتمد عليه المصمم في إجراءات عملية تصميمها إلى الهدف التعليمي. فبالنظر إلى الهدف التعليمي فقد تكون المواد التعليمية على النحو التالي :

^{١٩٥} زيد سليمان العدوان وآخرون، تصميم التدريس بين النظرية والتطبيق، ...، ص. ١٨-١٩

^{١٩٦} عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، ...، ص. ١٩

أ) البعد المعرفي (Cognitive Domain)^{١٩٧}

هذا البعد يشمل الأهداف والنتائج العقلية والذكائية

والحفظ، وقد قسمه بلوم (Bloom) إلى ست فئات هي:^{١٩٨}

- ١) المعرفة (Knowledge)، وهي العمليات النفسية المعرفية الخاصة بالذاكرة، أي تذكر المادة التي تعلمها سابقاً، وهي تمثل أدنى مستويات النواتج التعليمية في البعد المعرفي.
- ٢) الاستيعاب أو الفهم (Comprehension)، ويقصد به القدرة على فهم معنى المادة، أي عندما تعرض على التلميذ معلومات، فإنه من المتوقع معرفة ما تعنيه، وبالتالي يستطيع استخدام الأفكار المتضمنة بها.
- ٣) التطبيق (Application)، ويقصد به استخدام التجريدات في مواقف جديدة. وهذه التجريدات تكون بصورة أفكار أو قواعد أو مبادئ أو نظريات. وبمعنى آخر، القدرة على استعمال المادة التي تعلمها التلميذ في مواقف عملية جديدة، وهذا يتطلب مستوى أعلى من المعرفة والفهم.
- ٤) التحليل (Analysis)، ويقصد به تجزئة المحتوى إلى عناصره التي تؤلفه، بحيث يظهر الترتيب للأفكار والعلاقة بينها.
- ٥) التركيب (Synthesis)، ويقصد به القدرة على تشكيل كل جديد من مجموعة أجزاء، ولهذا نراه يركز على دور الإبداع

^{١٩٧} المرجع نفسه، ص. ١٣٢-١٤٣.

^{١٩٨} Benjamin S. Bloom, *Taxonomy of Educational Objectives*, (USA: Longmans, 1956), p. 62-197

والخلق.

(٦) التقويم (*Evaluation*)، ويقصد به القدرة على إصدار الحكم، وهذا يعني أن هناك معايير معينة ثابتة تصدر بموجبها الأحكام على المادة المعرفية المتعلمة.

(ب) البعد الوجداني (*Affective Domain*)

وقد صنف كراثول ورفاقه هذا البعد إلى الفئات التالية:

- (١) الاستقبال أو الانتباه (*Receiving or attending*) وهو يشير إلى رغبة الطلاب الذاتية للانتباه أو استقبال ظواهر أو مشيرات معينة أي يكون راغباً في استقبالها أو الانتباه لها.
- (٢) الاستجابة (*Responding*)، وهنا يتجاوز المتعلم مستوى الانتباه إلى الاندماج مع المثير، بحيث يشعر بالارتياح والسرور عند القيام بهذا العمل أو ذاك، أو بمعنى آخر المشاركة النشطة في العمل من جانب التلميذ.
- (٣) التقدير (*Valration*)، أي إعطاء قيمة أو تقدير للأشياء أو الأفكار أو السلوكات.
- (٤) التنظيم (*Organization*)، التركيز هنا على المقارنة بين القيم والأفكار والآراء والعادات والتقاليد ثم التركيب، أي تأكيد الأفكار أو السلوكات الأكثر قبولا لديه.
- (٥) التمييز (*Characterization by value*)، وفي هذا المجال يتم إصدار السلوك من المتعلم دون التأثير بالانفعالات إلا إذا كان في موضع التحدي أو التهديد، لأن المتعلم هنا قد

كون نظاما قيميا معيناً يحكم سلوكه لفترة كافية، لذلك فإن سلوكه يتصف بالثبات والتصميم.

ج) البعد الحركي (النفس-حركي) (*Psychomotor*)

وقد صنف كيبيلر ورفاقه النواتج الحركية لعملية التعلم إلى ما يلي:

(١) حركات الجسم العامة (*Gross body movements*).

(٢) الحركات الدقيقة المنسقة (*Finely coordinated*).

(٣) منظومات الاتصال غير اللفظي (*Non-verbal system*).

إن إعداد المواد التعليمية لا بد أن يسير وفق إجراءات المناسبة بالمعايير المعنية. ملاحظة المصمم في إعدادها حول البيئة التربوية لدى المتعلم والمراعاة بالعوامل في إعدادها أمر ضروري إذ بها سوف تدفع إلى تجويد صورتها، تلك الأمور هي كما يلي:^{١٩٩}

أ) ملائم مضمون المواد التعليمية

يقصد منها يعني تكون المواد التعليمية موثوقة بصحتها علمية كانت وأخلاقية، بمراعاة الأهداف التعليمية.^{٢٠٠} مضمون المواد التعليمية تشمل على ثلاثة أنواع هي المعلومات والمهارات والتقييمات. من خلال المعلومات داخل فيها الحقائق والمفاهيم والمبادئ ومناهج. والمهارات هي المادة المدروسة تتعلق على قدرة المتعلم المعنوي لدى المتعلم. وأما التقييمات تتعلق على المظاهر

¹⁹⁹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 2.2

²⁰⁰ Imas Kurniasih & Berlin Sani, *Panduan membuat Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran sesuai dengan Kurikulum 2013*, (Surabaya: Kata Pena, 2014), p. 69-71

العلمية كقيم المعية والصدق والتعاون والهماسة وما أشبه ذلك
من تهذيب الأخلاق.^{٢٠١}

(ب) مطابقة المحتوى

فتحديد المحتوى التعليمي لازم للوصول إلى الكفاية
والكفاءة المستهدفة بقصد أن تفيد التلاميذ.^{٢٠٢}

(ج) إمكانية استفادها

لوصول إليها لازم للمواد التعليمية أن تكون ملائمة
لمدارك التلاميذ وسنهم، لا هي بالصعبة التي يتسعر فهمها، ولا
هي بالسهولة تذهب بفائدة تعويد العقل التفكير، ويلزم أن
تكون ملائمة للزمان، ثم يجب أن تكون مرتبة ترتيبا عقليا
ومقسمة إلى أقسام.^{٢٠٣}

(د) استخدام اللغة المناسبة بمستوى الطلبة

الفصل الرابع: النظريات في كراسة التدريبات

في نهاية عملية التدريس اللغوية لابد أن يوجه المعلم الطلبة إلى
كراسات النشاط لممارسة بعض التعبيرات لاستفادها ولدفع ترقية كفاءة
اللغوية، منها بأنواع صيغ التدريبات. في هذا المبحث يتحدث عما تتعلق
بالنظريات في كراسة التدريبات.

أ. مفهوم التدريبات اللغوية وأهدافها

²⁰¹ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif, ...*, p. 43-47

²⁰² Tian Belawati, *dkk, Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 2.4

^{٢٠٣} محمد عطية الإبراشي، روح التربية والتعليم، تلخيص من تأليفه، (د.ت)، ص. ١٤

قبل الوقوف على معنى كراسة التدريبات كوسيلة الممارسة على التعبير التحريري في هذا البحث، جدير بنا معرفة معنى التدريبات نفسها. التدريب هو تمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلّمها في الفصل وهو وسيلة لحفر المهارة التي تعلّمها الفرد وتثبيتها عنده وتدعيم ما تعلمه بشأنها.^{٢٤}

لا يختلف تعريف عن التدريبات اللغوية بينه ورشدي أحمد طعيمة حيث يرى أن فائدتها لينغمس الطالب في اللغة ولتثبيت في ذهنه ولتجري

على لسانه وقلمه، وهنا تبدو أهمية التدريبات اللغوية في حمل المتعلم على ممارسة اللغة.^{٢٥} حتى نكون أكثر وضوحاً في بحثنا على مصطلح التدريب لا بد من التفريق بينه وبين التقييم، والجدول التالي يوضح ذلك.^{٢٦}

الجدول رقم: (٨) الفرق بين التدريب والتقييم أو الاختبار

التدريب	التقييم أو الاختبار
الهدف : تثبيت ما اكتسبه الطالب من المهارات.	تقدير مستوى ما تعلمه الطالب بعد أن تدرب عليه

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص. ٢٢٧

^{٢٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٢٢٥

^{٢٦} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٢٢٧-٢٢٩. وأنظر : رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦٤٧

ليس من المطلوب في إصدار الحكم بل هو عملية تعليمية أساسا	يعتبر أن الحكم شرطا من شروطه لأنه عملية حكمية
يقتصر الأمر فيه على الممارسة الجيدة من الطالب للمهارة اللغوية.	يمتد إلى إعطاء درجة.
يقدم المعلم في أثناء التدريب النموذج الذي يحتذى	لا يعتبر فيه النموذج شرطا
يتركز حول مهارة لغوية واحدة ويعمل على تثبيتها قبل اختبار الدارسين فيها.	يتعدى الاختبار نطاق المهارة الواحدة. ويشمل عددا من المهارات.

والتدريبات اللغوية (*Language drills*) تستهدف تمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلمها في الفصل وتثبيت المهارات سواء على المستوى الإدراكي (*Cognitive*) أو النفسي حركي كما أن من شأن التدريبات تهذيب المهارات اللغوية المكتسبة.^{٢٧} وكلمة *Drill* بالإنجليزية توحى بهذا المعنى، إذ أن من معانيها الفرد وتثبيتها عنده وتدعيم ما تعلمه بشأنها.^{٢٨} من أهميتها الأخرى أن التدريبات تثبت القواعد في الأذهان، ويعد من الطرق الطبيعية لتكوين العادات اللغوية والاجتماعية والثقافية.^{٢٩} كما يلي أهداف التدريبات:^{٣٠}

أ) التدريبات تساعد على إكساب التلاميذ القدرة على استعمال قواعد اللغة في المواقف اللغوية المختلفة. وإذا وصل التلاميذ إلى هذه

^{٢٧} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٢٢٩

^{٢٨} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦٤٦.

^{٢٩} الحافظ عبد الرحيم، مبادئ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٦٥.

^{٣٠} المرجع نفسه، ص. ٦٦.

- النتيجة كانت قواعد النحو مثمرة لهم في التعامل مع اللغة مباشرة وتذوق أدبها وتأليف الكلام بمقتضى قواعدها.
- ب) وبها يمكن الوقوف على مدى انتفاع الطلاب بالشار العملية لما درسوه من القواعد أو المحتوى العلمي، ومدى ما تأثر به سلوكهم اللغوي وإلا يكون الهدف استظهار القواعد.
- ج) ويتم بها تنمية قدرة الدارس على تذكر القواعد النحوية واستيعاب التفاصيل التي وردت بالدرس من محتواها.
- د) وتهدف وإلى الممارسة الحقيقية للعربية الفصحى المتكلمة بواسطة المحادثة والأسئلة والأجوبة التي تدور في الفصل بين المعلم والتلاميذ. فالتدريبات ترمي إلى تثبيت المهارات اللغوية على المستوى الإدراكي أو الحسي الحركي.

ب. أنواع التدريبات

للتدريبات اللغوية أنواع حيث لكل منها خصائص مميزة بعضها بعضا. يرى رشدي أحمد طعيمة أن للتدريبات نوعان، هما النمطية والاتصالية. يضيف راجي رموني هذين نوعين من التدريبات نوعا آخر يسميه التدريب المعنوي. هو يعبر بعبارة أخرى عن التدريبات النمطية التي كانت سميت بالتدريبات الآلية بالتدريبات الميكانيكية.^{٢٢٨} وافقه عبد الرحمن رأي راجي في أقسام التدريبات، بل يضيف التدريبات الاتصالية بجانب التدريبات الآلية وتدريبات المعنى.^{٢٢٩}

^{٢٢٨} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٢٢٨-٢٢٩. وأنظر : رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٢٣٨-٢٤١.

^{٢٢٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

من خلال ذلك، أن لكل أنواع التدريبات تسعة أوجه الاختلاف.^{٢١٣} الأول، من حيث الهدف النهائي، أن التدريبات النمطية من هدفها سيطرة الدارس على النمط بشكل تلقائي، وهذا الهدف الذي تسعى التدريبات الآلية إلى تحقيقه، يتصل بمفهوم أن اللغة نوع من العادة والسلوك. بالاختلاف مع تدريبات المعنى لا يزال هناك نوع التحكم في استجابة الدارس كما في التدريبات النمطية أو الآلية، إلا أن الدارس في هذه التدريبات يمكنه التعبير عن المعنى بأكثر من طريقة، وهي في هذا تختلف عن التدريبات الآلية التي تخلو تماما من عنصر الاختيار. وأما التدريبات الاتصالية تهدف إلى أن تمكن الدارس من التحدث باللغة الأجنبية بشكل عادي وأن تجعله قادرا على فهم ما يسمع دون خطأ.

الثاني، من حيث حال المتعلم، أن التدريبات النمطية يمكن أدائها فرديا أو جماعيا، وفي مجموعة صغيرة. اختلفه لا يكون تدريبات المعنى إلا أدائها فرديا فحسب. وأما التدريبات الاتصالية لا تخضع استجابة الدارس لأي نوع من أنواع التحكم، إذ إن الدارس حر في أن يقول ما يشاء، كيفما شاء. الثالث، من حيث أدائها بالنسبة إلى المتعلم، في التدريبات النمطية الدارس يستطيع أدائها بنجاح، وإن لم يفهم محتواها. وفي تدريبات المعنى الدارس لا يستطيع أدائها بشكل صحيح، ما لم يكن على معرفة كاملة بطبيعة البنية النحوية، وبالمعنى المعجمي الذي تحتوي عليه. وأما التدريبات الاتصالية في نفس الحال مع تدريبات المعنى.

الرابع، من حيث كون الاستجابة، التدريبات النمطية الاستجابة

المتوقعة معروفة للمدرس، تدريبات المعنى الاستجابة لا يكون المتوقعة معروفة للمدرس، والتدريبات الاتصالية لا يستطيع المدارس أن يتنبأ باستجابة الدارس مسبقاً. الخامس، من حيث حيث شكل الاستجابة، للتدريبات النمطية الاستجابة تتخذ شكلاً واحداً، هو الشكل الذي يقدمه الدارس، ولتدريبات المعنى الاستجابة تتخذ صوراً وأشكالاً مختلفة كما نفع في التدريبات الاتصالية.

السادس، من حيث استغراق الوقت، أن التدريبات النمطية لا تحتاج إلى وقت طويل أو جهد كبير فالطريق ممهدة وكل شيء بين واضح، كما يكون في تدريبات المعنى، بالاختلاف التدريبات الاتصالية أنها تستغرق أداؤها عادة وقتاً أطول. السابع، من حيث معلومات، التدريبات النمطية تتعلق بالمستوى الآلي من تعلم اللغة، وتؤدي بالدارس في أحسن حالاتها، إلى السيطرة على المهارة اللغوية، لا الكفاية الاتصالية. وتدريبات المعنى فالدارس فيها لا يأتي بمعلومات جديد وهذا وافقتها التدريبات الاتصالية.

الثامن، من حيث المثال، أن التدريبات النمطية من أمثلها التدريبات الاستبدال. والمثال فيما يلي: هل عندكم شاي؟ (ماء)، هل عندكم؟ (قهوة)، هل عندكم؟ (ثلج).^{٢٤} وتعتبر تدريبات الإعادة والترديد نموذجاً آخر، المثال كما يلي: أنا أكتب التقرير الأسبوعي، أنت تكتب التقرير الأسبوعي، هو يكتب التقرير الأسبوعي.

وتدريبات المعنى من أمثلتها تدريب السؤال والجواب تختلف

^{٢٤} المرجع نفسه، ص. ٢٢٦

التدريبات الاتصالية أن من أمثلها السؤال عن رأي الدارس أو موقفه، وأن تمكّن الدارس من تحدث اللغة الأجنبية بشكل عادي وأن تجعل قادرا على فهم ما يسمع دون خطأ، وبهذا يتحقق بينه وبين أهل اللغة. ولا تخضع استجابة الدارس في التدريبات الاتصالية، لأي نوع من أنواع التحكم، إذ إنّ الدارس حرّ في أن يقول ما يشاء، كيفما شاء.^{٢١٥}

التاسع، من حيث أدائها للمعلم. أثناء التدريبات النمطية المدرس لا يبذل جهدا أكبر، عند إجراء التدريبات. كما لا يبذل المدرس في تدريبات المعنى. وأما التدريبات الاتصالية المدرس يبذل جهدا أكبر، عند إجراء التدريبات الاتصالية.

لكل أنواع التدريبات الثلاثة السابقة محتاجة أثناء الدراسة اللغوية، لا نستفيد منها واحدا منها ونترك آخر. المنهج الصحيح لتعليم اللغة العربية هو المنهج الذي يستخدم الأنواع الثلاثة من التدريبات السابقة متشاركة بعضها ببعض.^{٢١٦} أول ما نبدأ هي التدريبات النمطية يليها تدريبات المعنى حتى تتحقق الدارس الكفاءة الاتصالية، هذا بالطبع بعد استقبالة التدريبات الاتصالية في قاعة الدراسة.

ج. مفهوم كراسة التدريبات

مضينا معرفة معنى التدريبات وسوف يستمر بعد ذلك الوقوف على مفهوم كراسة التدريبات. يطلق على كراسة التدريبات أسماء مختلفة بالانجليزية من أكثر اصطلاحا هي: *Exercise book, student's workbook*

^{٢١٥} المرجع نفسه، ص. ٢٣١

^{٢١٦} المرجع نفسه، ص. ٢٣٧

student's booklet, student's writing manual, drills book, student worksheets."^{٢١٧} من المصطلحات السابقة عين رشدي أحمد طعيمة مصطلح لمعنى كراسة التدريبات. يقصد كراسة التدريبات هي الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من التدريبات التي تتناول مختلف فروع اللغة ومهاراتها والتي تقدم للطلبة في شكل منظم ومتدرج ومتربط بفصول الكتاب المدرسي، وعادة ما يترك في كراسة التدريبات فراغ يكتب الطالب فيه وإجابته، ويستهدف هذا النوع من الكتب إعطاء الطلبة مزيدا من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات والتراكيب.^{٢١٨}

بعبارة أوسع يعين بعض آخر في تعريفها وعن تطبيقيتها. أنها في تعليم اللغة عبارة عن مجموعة من التدريبات اللغوية الهادفة والمرتبطة بمادة الكتاب الأساسي للطلاب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل عنها الطلبة وهي تحتوي على أسئلة متنوعة الهدف يطلب من الطلبة حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل.^{٢١٩}

أضافه الآخر عما تتعلق في استفاة كراسة التدريبات بعد عرض خصائصها. أن كراسة التدريبات يشتمل على مجموعة من الدروس بحيث من خلالها عدة أهداف، منها تقديم مواد إضافية، وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي، وهي صورة البرمجة تلك التي تحث الدارس على العمل المنزلي والنشاط الذاتي والاجتهاد والاستذكار، وأيضا تدريب الدارس على

^{٢١٧} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٢٩٥. وأنظر: على أحمد مذكور وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ...، ص. ٦٤٢

^{٢١٨} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٣٤-

حل مجموعة من التدريبات^{٣٢} وهي الكتاب المخصص للطلاب^{٣٣}

من هنا نعرف أن كراسة التدريبات من أحد المواد التعليمية المطبوعة، تحتوي فيها على أسئلة متنوعة الهدف تطلبن الطلبة حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل لإعطاء الطلبة مزيداً من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات والتراكيب^{٣٤}، أو خارجه لمواد إضافية والعمل المنزلي والنشاط الذاتي والاجتهاد والاستذكار، وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي.

د. أهداف كراسة التدريبات ووظائفها

لكراسة التدريبات أهداف، عرضها هذا المبحث. عند ناصر عبد الله الغالي نجد أن أهداف كراسة التدريبات هي إعطاء مزيد من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وتنمية مهاراتهم اللغوية، وتعزيز مفرداتهم تراكيبيهم اللغوية التي تعلموها في الدرس السابقة^{٣٥}. وتستهدف كراسة التدريبات عامة هي:

- أ) تشجيع الطلبة في عملية التعلم والتعليم
- ب) تساعد الطلبة في تنمية المعارف كالمعلومات من خلال أنشطة المواد الدراسية المعينة.
- ج) تدريب الطلبة على اكتشاف وتطوير عملية المهارات سواء كانت خاصة أو عامة وفقاً بطبيعة الموضوعات.

^{٣٢} محمود كامل ناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية، ...، ص. ٣٠١.
^{٣٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٢٩٦-٢٩٧.

^{٣٤} المرجع نفسه، ص. ٣٥.
^{٣٥} ناصر عبد الله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية، ...، ص. ٣.

أضافه طعيمة أن كراسة التدريبات مفيدة لأمر آتية هي :

(أ) إتاحة الفرصة لتثبيت المهارات اللغوية التي عالجها الكتاب المدرسي، كذلك بتزويد الطالب بتدريبات متعددة الهدف، متنوعة الشكل ومعالجة مختلف المهارات اللغوية التي قد لا يتسع الكتاب المدرسي لتنميتها كاملة.

(ب) تقديم تدريبات نعالج أحيانا مشكلات معينة يتوقع مواجهة الدارسين لها عند استخدامهم الكتاب المدرسي، فقد تكون مشكلات صوتية وقد تكون قرائية وقد تكون كتابية، وقد تكون غيرها ويسمى هذا النوع من التدريبات باسم تدريبات علاجية "remedial drills" وتبنى عادة في ضوء نتائج دراسات تقابلية بين العربية كلغة الدارسين الأولى، أو على نتائج دراسات ميدانية حول مشكلات هؤلاء الدارسين كأخطائهم الشائعة في تعليم العربية.

(ج) إشباع متطلبات الفروق الفردية بين الدارسين فيقدم تدريبات مكثفة لمن عند الرغبة في العمل أكثر وحرص على تعلم اللغة في وقت أقصر وتدريباً عالية المستوى تتحدى إلى درجة ما قدرات الطالب المجتهد بالشكل الذي لا يجعله يستهين بكراسته التدريبية كما لا ينفر منها فضلاً عن تدريبات مبسطة للطالب الضعيف.

(د) تزويد الطالب بسجل يوضح فيه مدى تقدمه في التعلم، عن طريق دراسة إجابات على التدريبات المسلسلة المختلفة. وهذا بلا شك يساعد المعلم في تحديد مواطن القوة والضعف عند الطالب وما يحدث فيها من تغير.

٥) تنمية الإحساس بالتملك خاصة عند الصغار الذين يتعلمون العربية، وإشعارهم بأن لكل واحد منهم شيئاً خاصاً لا يشترك فيه مع أحد.^{٢٢٤}

وبالتالي، يحدّد وظائف كراسة التدريبات لتعيين وجه الاختلاف بينها وسائر أنواع المواد التعليمية الأخرى. من وظيفة كراسات التدريبات لتسهيل عملية التعليم للطلاب، وجودها دفع فعالية الطلبة أثناء الدراسة، فينبغي على مصممها أن يراعيها بالبيئة الاجتماعية لديهم حتى تكون مفيدة لهم.^{٢٢٥} وإن تكون مناسبة سوف تعطي تعليم المهمة للطلاب المتكاملة إذ تدفع حينئذ رغبة الطلبة لبذل السعي في التعلم^{٢٢٦} لكونها موجهة لإكمال الواجب لأنها مصاحبة الكتاب الأساسي^{٢٢٧} وتطوير مهارات التفكير النقدي لدى الطلاب ثم تشجيع الطلاب على ملموس مفاهيم المدروسة^{٢٢٨}

^{٢٢٤} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص.

٢٩٧-٢٩٦

²²⁵ Ery Rahmawati, Pengembangan Lembar Kerja Siswa dengan menggunakan pendekatan kontekstual subtema lingkungan tempat tinggalku untuk meningkatkan hasil belajar pada siswa kelas IV Sekolah Dasar, *Jurnal Kajian Pendidikan dan Hasil Penelitian*, (Vol, 3, No 1, Januari 2017), p. 347

²²⁶ Risqi Lia Agustin & Sri Poejiastoeti, Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Berorientasi Chemo-Entrepreneurship untuk Siswa SMA, *Unesa Journal of Chemical Education*, (Vol 3, No 2, pp. 116-123, May 2014), p. 117

²²⁷ Hasbullah, Pengembangan Lembar Kerja Siswa Berorientasi Ketrampilan Proses dalam Pembelajaran Saintifik Terhadap Hasil Belajar Siswa pada Pokok Bahasan Sistem Pencernaan Manusia, *Jurnal Pendidikan Biologi Universitas Muhammadiyah Metro*, (Vol 7, No 2, Nov 2016), p. 121

²²⁸ Ulfah Larasati, dkk, Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Fisika dengan Menggunakan Strategi *Relating, Experiencing, Applying, Cooperating, Transferring (React)* Berbasis Karakter pada Pokok Bahasan Hukum Newton, *Jurnal Wahana Pendidikan*, (Vol 2, No 1 63-68, Februari 2017), p 64.

وقد عرفه أندي في كتابه أن كراسة التدريبات لها وظائفها الخاصة هي كما يلي: مساعدة المتعلم في إيجاد المفاهيم عن المواد المدروسة، مساعدة المتعلم في تطبيق المفهوم وتكاملها بين المفاهيم المدروسة،^{٢٢٩} مدافع المتعلم للدراسة حتى يكون متفاعلا فيها،^{٢٣٠} مفيدة لإثبات المعلومات والمهارات المدروسة.

أ) مفيدة لإرشاد التطبيقات.

تختلف كراسة التدريبات بأنواع المواد التعليمية الأخرى، ومن شخصيتها أن كراسة التدريبات داخلة فيها صحف القضية ودفتر القراءة وصحف التدريبات، صحف التوجيه عن المحاضرة وصحف الوظيفة. هي تستفاد في حال من الأحوال التعليمية.^{٢٣١}

هـ. الشروط العامة في إعداد كراسة التدريبات

تأثرت كراسة التدريبات أثرا كبيرا وعميقا في عملية التعليم والتعلم. لذا هنا ثلاثة شروط خاصة لإعداد كراسة التدريبات لابد أن يهتم بها كل مدرس للوصول إلى أهداف التعليم، هي: من نواحي أساس التعليم والتعلم، والبناء، والتقني. بالتفصيل كما يلي:

١. من ناحية أساس التعليم والتعلم

عرفه رشدي أحمد طعيمة لتكوين جودة كراسة التدريبات وموصلة إلى الغرض المقصود، ينبغي عند تصميم التدريبات في

²²⁹ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif, ...*, p. 208-211

²³⁰ *Ibid*, p. 206

²³¹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 11.5

كراسة التدريبات مراعاة ما يلي:^{٢٣٢}

أ) التزام التدريبات التابعة لكل درس خطة واضحة تسير عليها في مختلف الدروس.

ب) التركيز على التدريبات الاتصالية، وليس فقط التدريبات النمطية على الاستخدام الكيفي للغة في تحقيق الاتصال مع الآخرين.

ج) الحرص عند إعداد التدريبات على اختيار المضمون الثقافي المناسب للتلاميذ، بحيث تدور حول أشياء ذات معنى في حياتهم، وذات ارتباط بقيم واتجاهات تساعد على تكوين الإنسان المستهدف في المنهج. وفي هذا الصدد، يمكن أن تكون عبارات التجريبات أية قرآنية أو حديثاً أو قولاً مأثوراً أو عباوة بليغة أو غير ذلك مما يرتفع بمستوى لغة التلاميذ ومجتهم على قيم معينة.

د) شمول تجريبات الفهم التي تتبع النص القرائي للمستويات العليا من التفكير كالتطبيق والتحليل والتركيب والنقد والتقويم وليس فقط مجرد التذكر والفهم.

هـ) عرض المفردات والتراكيب والجمل التي تعلمها التلميذ في سياقات مختلفة، ومواقف متباينة تساعد على الاستخدام الثرى للغة فضلاً عن تنمية إحساسه بالقدرة على توظيف اللغة في المواقف المستجدة في الحياة.

و) إتاحة الفرصة للتكرار الكافي وبشكل متوازن للمفردات

^{٢٣٢} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ...، ١٣٥-١٣٦

والتراكيب والجمل حتى نضمن الممارسة المنظمة لما تعلمه التلميذ.

(ن) تقارب عدد التدريبات في الدروس، فلا يزيد عددها بشكل ملحوظ في بعض الدروس على حساب بعضها الآخر.

(ح) تغطية تدريبات التذوق الأدبي للجوانب الجمالية والوجدانية وليس فقط الجوانب المعرفية.

(ط) تنوع التدريبات من حيث الشكل بحيث تشتمل على أسئلة موضوعية بمختلف أنواعها (صواب، وخطأ، اختيار من متعدد، مزاجية، تكملة) فلكل مزاياه.

(ي) تقسيم التدريبات في آخر كل وحدة لنوعين: تدريبات تعليمية تستهدف تثبيت معلومات أو تنمية مهارات معينة، وتدرجات تقويمية تستهدف تحديد مستوى التلميذ وتشخيص مواطن القوة والضعف عنده.

(ك) تحقيق التوازن في دروس المراجعة الواردة في آخر كل وحدة، بين الأنماط والمفاهيم اللغوية التي تعلمها التلميذ في دروس الوحدة كلها وعدم التركيز على ما ورد في درس واحد فيها.

(ل) توظيف الأساليب الجديدة الشائعة في بناء التدريبات مثل اختبار التتمة (Cloze) الذي يتم فيه حذف عدد من الكلمات بشكل منظم ويكلف التلميذ بإكمال الفراغات.

(م) تخصيص بعض التدريبات للعمل الجماعي في الفصل مثل الألعاب اللغوية. وفيها يمكن توزيع المسؤوليات والأدوار بين التلاميذ، مما ينمي لديهم الإحساس بالمشاركة والثقة بالنفس

وتقدير الذات والتحلي بروح الفريق.

للمتعلم تختلف بعضهم والآخر في المهارة اللغوية، جدير بكراسة التدريبات ملاحظة الفروق الفردية. فتنبغي لكراسة التدريبات أن تساعد كما تساعد الكتب التعليمية في بعض الأمور، هذا على إشباع الحاجات اللغوية المختلفة عند التلاميذ كل وفق مستواه. وفي سبيل مواجهة الفروق الفردية بين التلاميذ ينبغي مراعاة ما يلي:^{٢٣٣}

- أ) التوسط في شرح الأفكار والمفاهيم اللغوية حتى يفهمها أكبر عدد من التلاميذ.
- ب) إعداد مجموعة متفاوتة المستوى من التدريبات بحيث يناسب كل منها فريقاً من التلاميذ.
- ج) تنوع الواجبات والتكليفات في قسم النشاط اللغوي في كل درس بحيث تواجه مختلف مستويات التلاميذ واهتماماتهم.
- د) إعادة عرض بعض الأفكار والمفاهيم اللغوية بأساليب مختلفة، ومن خلال خبرات تعليمية متنوعة وموافق متباينة وسياقات جديدة.
- هـ) الاستعانة بالوسائل التعليمية المختلفة لتوضيح الأفكار والمفاهيم اللغوية.
- و) تخصيص قسم في نهاية كل وحدة يشتمل على نوعين من التدريبات الإضافية هما :

^{٢٣٣} المرجع نفسه، ص. ١٣٧-١٣٨

(١) تدريبات إبداعية: تدريبات إبداعية رفيعة المستوى تخص المتفوقون، وتستثمر ما لديهم من طاقات وقدرات على التحصيل.

(٢) تدريبات علاجية: تركز على نقاط الضعف الشائعة بين الأطفال في ضوء ما أسفرت عنه البحوث والدراسات الخاصة بالأخطاء اللغوية الشائعة بين أطفال المرحلة الابتدائية (صرف ونحو وقراءة وكتابة ... إلخ)، وفي هذا النوع الثاني من التدريبات يتم إعادة توضيح بعض المفاهيم، ومعالجة القواعد بطريقة أخرى مبسطة.

من ناحية أساس التعليم والتعلم في كراسة التدريبات أيضا قد أوضحته إيندغ ويجاجانتي (Endang Widjajanti) في بحثها، هي كما يلي:^{٢٣٤}

(أ) يلاحظ المعلم الفروق الفردية لدى الطلبة، بحيث تكون كراسة التدريبات جيدة الإعداد ويمكن استخدامها من الطلبة في الكفاءة المتنوعة، ولا في الكفاءة المتجانسة أو المتساوية.

(ب) وجود تأثير متنوع بوسائل الإعلام والأنشطة الطلابية، على سبيل المثال في التعبير إما شفها أم كتابيا، أو بالرسم، واللغة اللغوية، وهلم جرا.

(ج) الضغط على العملية المتنوعة لاكتشاف مفاهيم الطلبة

²³⁴ Endang Widjajanti, *Kualitas Lembar Kerja Siswa*. PDF, p. 3, Dalam: <http://staff.uny.ac.id/sites/default/files/pengabdian/endang-widjajanti-lfx-ms-dr/kualitas-lks.pdf> Diakses: Pada hari Jum'at, 23 Januari 2017

- (د) تطوير الكفاءة الاتصالية، والاجتماعية، والعاطفية، والأخلاقية، والجمالية فينفوس الطلبة. لذا فإنها لا يقصد بها الوصول إلى معرفة الحقائق والمفاهيم الأكاديمية.
- (هـ) لا يتم تحديد بتجربة التعلم بهدف تنمية شخصية الطلبة أو بعبارة أخرى لا يعتقد في المواد الدراسية.

٢. من ناحية البناء

- أي الشروط المتعلقة باستخدام اللغة، وترتيب الجمل، والمفردات، ودرجة الصعوبة، والوضوح فيكراسة التدريبات المستخدمين أو الطلبة. وهو كما يلي :
- (أ) استخدام اللغة المناسبة بمستوى الطلبة
- (ب) استخدام تركيب الجمل واضحة كي تكون جملة كاملة وواضحة
- (ج) ترتيب في المواد الدراسية مناسبة بمستوى الطلبة
- (د) تجنب الأسئلة المفتوحة، وأن تقترح فيها الأجوبة التي الحصول عليها من نتائج المعلومات، وغير محددة.
- (هـ) لايشير إلى مصادر كتب خارج قدرة الطلبة
- (و) توفير القاعات الكافية لتعطي الطلبة المرونة للكتابة أو الرسم على كراسة التدريبات

ز) استخدام الجمل القصيرة والبسيطة

- (ح) استخدام الطلبة سواء كان بطيئاً أو سريعاً في القدرة
- (ط) وجود أهداف التعلم واضحة وفوائد كمصدر للدوافع والتشجيع
- (ي) وجود الاسم لتسهيل الإدارة، على سبيل المثال : الفصل، الاسم أ

إسم الفرقة، موضوع الدراسة.^{٢٣٥}

٣. من الناحية التّقنيّة

لهذه الناحية في تصميم الكتاب نلاحظ أمرين، هما ترتيب الكتاب والإخراج. من حيث ترتيب الكتاب يعرف المصمم البيانات العامة في أوائل كتابه المصمّم. وتختلف طريقة رصد هذه البيانات في كتب مناهج البحث. إلا أن أكثر هذه الطرق شيوعاً تلتزم بالترتيب الآت: اسم المؤلف، عنوان الكتاب، رقم الطبعة، اسم المحقق أو المعلق أو المترجم (إذا كان الكتاب محققاً أو معلقاً عليه أو مترجماً)، بلد النشر، دار النشر (أو المطبعة)، تاريخ النشر، أجزاء الكتاب.^{٢٣٦}

وبالتالي، لبناء الكتاب جدير بمصممه ملاحظة الأمر ذو أهمية كبيرة هو الاهتمام في الإخراج. يقصد بالإخراج هنا هو الوصف المادي للكتاب، والشكل الذي صدر فيه. سواء من حيث طباعته أو من حيث حجمه أو من حيث نوع الورق أو غير ذلك من جوانب تتصل بالشكل العام الذي صدر فيه الكتاب.

والحديث عن الإخراج في تصميم الكتاب يشتمل على الأمور يمكن إرجاع إليها عند تحليل الكتاب أو تقويمه، هي فيما يلي:^{٢٣٧}

أ) عدد الصفحات

على الباحث قبل أن يألّف الكتاب يجب أن يقف على

²³⁵ Ibid, p. 4

^{٢٣٦} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية،...، ص.

١١٠-١١٥.

^{٢٣٧} المرجع نفسه، ص. ١١٠-١١٥.

أهداف تأليف الكتاب، وأن يستقرئ المهارات اللغوية التي يرجى إكسابها للدارسين، وأن يحدد الفترة الزمنية المتوقع تدريس الكتاب فيها، وأن يتعرف خصائص الدارسين الذين ألف لهم الكتاب، وغير ذلك من أمور لا مجال لإسهاب القول فيها هنا. وكل هذا من أجل تحديد مدى مناسبة عدد الصفحات.

ب) طباعة الكتاب

المقياس لكراسة التدريبات يقدَّر حسب حاجة التلاميذ أثناء استخدامهم تلك الكراسة.^{٢٣٨} تتدرج تحت طباعة الكتاب عدة عناصر، منها:

(١) حجم الكتاب من القطع الكبير (٢٨ X ٢١ سم تقريبا) أو المتوسط (٢٤ X ١٨ سم تقريبا) أو الصغير (٢١ X ١٤ سم تقريبا).

(٢) شكل الغلاف من مادة أم مصور، أو ملون مع مراعاة مدى تناسق وجاذبية ألوان أم غير ملون.

(٣) نوع التحليد من تدبيس عادي أم ورق مقوي أم تجليد فاخر.

(٤) نوع الورق أبيض أم أصفر أم ورق صحف أن ورق فاخر (مصقول).

(٥) حروف الطباعة على الآلة الكاتبة أم كتب بخط اليد أم كتب بحروف مطبوعة عادية أم كتب بغير ذلك من حروف.

²³⁸ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Jogjakarta, Diva Press: 2015), p. 216.

ج) ناحية الكتابة

إن جانب عدد الكلمات في السطر وعدد الأسطر في الصفحة مهم. ويجب ألا يملأ المعلم الكتابة في الصفحة منكراسة التدريبات. فملأ الصفحة بالكتابة يؤدي إلي عدم التركيز كالا اعتماد على ما فيها. وبالتالي ملاحظة الأمور الآتية:^{٢٣٩}

- (١) استخدام الحروف الكثيفة والكبيرة
- (٢) استخدام جمل قصيرة ولا أكثر من ٣٠ كلمة في سطر واحد.
- (٣) استخدام الصندوق لتمييز الجملة الأوامر بأجوبة الطلبة
- التوازن بين حجم الحروف والصورة
- إضافة على ذلك تشكيل الحروف، يقصد بتشكيل الحروف (vocalization) هو وضع الحركات القصيرة (كسرة وضمة وفتحة أو سكون) على بعض أو كل حروف الكلمة.

د) ناحية التقييم والأخطاء المطبعية^{٢٤٠}

بهذا التقييم يقدر على مساعدة التلاميذ في تعيين الموضوع والباب والمبحث. وجود هذه سهّل على التلميذ فهم المادة شاملة. ومن الأخطاء التي لا ينبغي التجاوز عنها أيضا تلك التي يترتب عليها تحريف مفهوم ديني أو تشويه للثقافة العربية الإسلامية.

هـ) مقدمة الكتاب

هي النافذة التي يطل القارئ على محتوى الكتاب من

²³⁹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 3.24.

²⁴⁰ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif, ...*, p. 216-225

خلالها. وليس المقصود بالمقدمة هنا تشتمل عليه بعض الكتب من مقدمات للتقريظ أو تقديم للكتاب من شخصية ذات وزن علمي أو تقديم للكتاب كعدد في سلسلة، وإنما نقصد هنا ما يكتبه المؤلف من مقدمة منهجية تعطي القارئ فكرة موضوعية عن الكتاب وليس فقط تنمية اتجاه معين نحوه. والمقدمة الجيدة تشتمل عادة على عدة عناصر، يتفاوت نصيب الكتب منها هذه العناصر هي: كيف نشأت فكرة الكتاب، بيان الهدف من الكتاب، الأسس والمنطلقات التي ألف الكتاب في ضوءها، لغوية أو نفسية أو ثقافية أو غير ذلك، خصائص الدارسين الذين أعد لهم الكتاب، المهارات اللغوية التي يتم التركيز عليها، طريقة التدريس المستعملة، نوع اللغة المستعملة (لغة التراث، الفصحى المعاصرة، لغة الحديث إحدى العاميات... إلخ)، طريقة استخدام الكتاب، العلاقة بينه وبين مصاحباته (من شرائط أو كراسات تدريبات أو غيرها)، الزمن المخصص للدرس الواحد، خصائص البرنامج الذي أعد له الكتاب.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

و) فهرس المحتويات والكشاف

هو يستحق دور هام في تعريف القارئ بمضمون الكتاب وتيسير الحصول على ما يراد من معلومات بداخله. أن فهرس المحتويات يعرض ما بداخل الكتاب من فصول وموضوعات وأرقام صفحاتها ويرد فهرس الكتاب عادة في مقدمته كما يرقم بالحروف الأبجدية أو الرومانية.

ز) العناوين الداخلية

لا تقل العناوين الداخلية عن غيرها من عناصر الإخراج أهمية، إذ هي الواجهة التي تطل القارئ من خلالها على محتوى الكتاب، والمؤشر الذي يكشف لنا عن مواطن اهتمام المؤلف. والقضايا التي من أجلها ألف كتابه. تستطيع بلا ريب من خلال قراءتك للعناوين الداخلية أن تتعرف المواقف التي تدور حولها الأنشطة اللغوية والفلسفة التي يتبناها المؤلف في تعليمه.

ح) عدد الدروس

إن إعداد الدرس كوحدة دراسية يستغرق تدريسها عددا من الحصص من شأنه أن يعطي للمعلم مرونة تجعله يكيف العملية بالصورة المناسبة في ضوء إمكانيات تلاميذه والفروق الفردية بينهم، والزمن الذي استغرقته الحصة والظروف الأخرى التي قد تطرأ عليها.

ط) الصور والرسوم

فطن اموس كومنيوس (Comenius) إلى قيمة الصور الرسوم كوسائل معينة في تعليم اللغة اللاتينية. أن استعمال الصور سلاح ذو حدين، فهي وسيلة معينة بحق عندما يحسن استعمالها، عندما تعتبر الصورة تعبيرا جيدا مسميات الأشياء. وهي وسيلة معينة بحق عندما يحسن استعمالها، وعندما تعتبر الصورة تعبيرا جيدا عن مسميات الأشياء. وهي وسيلة غير

معينة إن لم تكن مضرة، عندما لا تعتبر عن الأشياء تعبيراً دقيقاً، فتكون بذلك مصدراً للبس وعاملاً من عوامل تنمية ثروة غير دقيقة من المفردات، وتكوين مجموعة خاطئة من المفاهيم.

وصورة كراسة التدريبات يلزم أن تكون جيدة لأنها هي الصورة التي تلقى فيها المحتوى، والوصايا، والرسائل الفعالية لمستخدمي كراسة التدريبات والطلبة. ولازم أن يكون مظاهر كراسة التدريبات واضحة، لأن تركيز أنظار الطلبة في أول مرة فيها لا في مضمونها.^{٢٤١}

(ي) ناحية الوضوح

مما لا شك أن الكتابة الواضحة ذات أهمية عظيمة، بدونها لا يصل إلى الغرض الذي يراد وصوله. من الممكن استخدام الألوان الأساسية في هذه المواد التعليمية من أجل التوضيح والتشويق هي:^{٢٤٢}

- الأحمر لما يحويه من معاني الخطورة وطلب الاهتمام والدفع.
- الأخضر لما يحويه من معاني الحب، والراحة، وتهذئة الأعصاب، والهدوء.
- الأزرق والبنفسجي والأرجواني لما يحويه من معاني الانتظام،

²⁴¹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 3.25.

^{٢٤٢} أحمد مختار عمار، اللغة واللون، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٧)، ص. ١٤٧. وأخذ الباحث من الموقع: لون/ <https://ar.wikipedia.org/wiki/لون> في يوم الاثنين في التاريخ ٣٠ مارس ٢٠١٧ في الساعة ١٠،٣٠.

والهدوء، والسلام، والأخوة.
 - الأصفر لما يحويه من معاني النشاط، والسلام، والتفاؤل،
 والسعادة، والحياة المرحية.

و. خطوات تصميم كراسة التدريبات واستخدامها

الخطوات الفعالية عند أندي في تصميم كراسة التدريبات تسير
 كما يلي:^{٢٤٣}

١. مراعاة اجراءات الأمور الآتية قبل التصميم:

(أ) تحليل المنهج

إن تصميم كراسة التدريبات لابد بطريقة منهجية على
 أساس الخطوات المترابطة لإنتاج كراسة التدريبات المفيدة.
 فتحليل المنهج يهدف إلى تعيين المواد اللازمة مصاحبها
 كراسة التدريبات. فتعد ذلك بملاحظة جيدة نحو المواد
 الرئيسية والدروس المدروس لدي الطلبة وأحوال الطلبة
 والكفاءة اللغوية التي تراد تعليمها نحو الطلبة.

(ب) رسم الجدول

من امر مهم رسم الجدول الاحتياجية، ذلك لسهولة
 الباحث معرفة عدد التدريبات المقترحة في كراسة التدريبات.
 وهذا طبعا بعد إجراءات في تحليل المنهج.

(ج) تعيين الموضوعات

تعيين الموضوعات في التدريبات مؤسسا على حسب

²⁴³ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovetif, ...*, p. 211-215

الغرض الخاص في التدريس والمواد الرئيسية والمنهج ثم أحوال الطلبة.

(د) إعداد كراسة التدريبات

٢. مراعاة اجراءات الأمور الآتية في التصميم :

بعد عملية إجراءات قبل التصميم لكراسة التدريبات فتصميم كراسة التدريبات يصل إلى بدايته، هي تأتي بأربعة أمور اللازمة مراعاتها، هي كما يلي:

(أ) تعيين الغرض، تشتمل فيه تعيين الغرض الخاص معتمدا على حسب المنهج المقرر.

(ب) تعيين أداة التقييم، القصد هنا تعيين نوع مدخل يراد استخدامه في تقييم عملية التعلم.

(ج) تنظيم المواد، في تنظيم المواد يستند على حسب كفاءة الطلبة والغرض الخاص في التدريس.

(د) ملاحظة بنية الكراسة، تعني إهتمام الأسس الستة في بناء كراسة التدريبات هة الموضوع ومرشد المتعلم والغرض الخاص والأنشطة المساعدة والخطوات في العمل والتقييم. لتوضيح البيان ما أسلفنا يمكن النظر إلى الجدول الآتي:

الرسم البياني رقم (٩)

خطوات إعداد كراسة التدريبات



كما تقدم الخطوات التي بها كثير من المصممين استعمالها لإعداد كراسة التدريبات مجملًا وعامًا يستفاد إلى جميع المواد. ومن إحدى كيفية تنفيذ كراسة التدريبات بعد تمام تصميمها يمكن استفادتها بطريقة SQ3R (Survey, Question, Read, Recite, Review) هذا لأجل التناول النتيجة المقنعة من خلال تنفيذها. وكما يلي بيانها:^{٢٤٤}

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

١. التحليل (Survey)، قراءة الطلبة ملخصة عن جميع المواد والتلخيص في كراسة التدريبات.
٢. السؤال (Question)، كتابة الطلبة أسئلة لإجابتها ذاتيًا أثناء قراءة كراسة التدريبات.
٣. القراءة (Read)، دفع الطلبة لإعطاء علامة للمواد المقروءة.

²⁴⁴ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 322. Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif, ...*, p. 206

- كخط تحت الكلمات أو الجمل أو القوسان للرأي الرئيسي في
فقرة، ثم إجابة الأسئلة ما سلف كتابتها في الخطوة الثانية.
٤. التلخيص (*Recite*)، دفع الطلبة لاختبار الذاتي بالتلخيص المواد
بلغتهم الذاتية.
٥. إعادة النظر (*Review*)، دفع الطلبة لإعادة النظر للمواد المدروسة.
لأداء هذه الطريقة فمن اللازم للمصمم أن يدخل
هذه العناصر الخمسة من خلال ترتيب موضوعات كراسة
التدريبات.^{٢٤٥}





UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الباب الثالث

منهج البحث

أ. منهج البحث

١. المدخل

هذا البحث من البحث التطبيقي (*Applied research*) فيهدف إلى حل مشكلة عملية، والمشكلة هنا تتعلق بالمشكلات التربوية بالتعلم والتعليم.^{٢٤٦} في إعداد بحثه يستخدم الباحث المدخل الكيفي والكمي. المدخل الكيفي هو الأسلوب الذي نعتد فيه بشكل أساس على الكلمات والعبارات،^{٢٤٧} فاستعمله الباحث في بداية إعداد بحثه، نحو الملاحظة الأولى لوصول إلى المشكلة الموجودة، وتحليل الحاجات والمشكلات، وفي جمع البيانات المهمة والمقابلة والاستبانة ثم استفادها الباحث سهما لتصميم كراسة التدريبات. وأما المدخل الكمي الأسلوب الذي نعتد فيه على الأرقام عند تحليل المادة العلمية بخاصة، ولا شك أن هذا يستلزم جمع المادة العلمية بطريقة خاصة تجعلها في متناول التحليلات الاحصائية.^{٢٤٨} من هنا استعمله الباحث في نهاية بحثه لمعرفة مدى فعالية كراسة التدريبات المصممة، وهو نحو إيجاد المقارنة بين نتائج الطلاب في التعبير قبل استخدامهم المواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات وبينها بعد استخدامهم هذه المواد.

^{٢٤٦} منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان، دار المسيرة، ٢٠٠٦)، ص. ٥٢
^{٢٤٧} سعيد إسماعيل صيني، قواعد أساسية في البحث العلمي، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٩٤)،

ص. ٨٤-٨٥

^{٢٤٨} المرجع نفسه، ص. ٨٥

٢. المنهج

ويقوم الباحث بالبحث والتطوير (*Reserch and Development*) على شكل برج وغال (Borg & Gall). البحث والتطوير طريقة البحث التي تستخدم للوصول على إنتاج معين وتجربة فعالية من ذلك الإنتاج.^{٢٩} فإن مصطلح «المنتج» في هذا الصدد لا يشمل إلا للأشياء المادية، مثل الكتب والأفلام التعليمية وغيرها، بل يشمل أيضا الإجراءات والعمليات المعمول بها، مثل طريقة التدريس وطريقة تنظيم التعليم وغيرهما.^{٣٠} يسمى أيضا بالتطوير المؤسس على البحث (*Research-based development*). والهدف في هذا المنهج معرفة النتيجة التغير في وقت معين. معايير هذا المنهج تهيئة الحاجة المحتاجة لمن يحتاج إليه.^{٣١}

للمنهج البحث والتطوير خطوات خاصة لتطبيقه، يرى برج وغال (Borg & Gall) أنها تصف الدورة (*Cycle*). هذه الدورة على سبيل العام تجري في أ) جمع المعلومات وتحليل الاحتياجات (*Research and information collecting*، ب) التخطيط (*Planning*)، ج) تطوير شكل المنتج الأول (*Develop preliminary form of product*)، د) التجربة الميدانية مع التحسين (*Field testing and product revision*)، هـ)

²⁴⁹ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2013), p. 297. Walter R. Borg & Meredith D. Gall, *Educational Research: An Introduction*, (London: Longman, 1983), p. 772

²⁵⁰ Zuhdan K. Prasetyo, *Research and Development: Pengembangan Berbasis Penelitian*, (Surakarta: Universitas Negeri Sebelas Maret, 2012), p. 3.

²⁵¹ Punaji Setyosari, *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*, (Jakarta: Kencana 2010), p. 276

التقييم والتصحيح الأخير (Final product revision)، و) تنفيذ المنتج (Dissemination and implementation).^{٢٥٢} لقد عرف سوغيونو (Sugiono) في كتابه ما رجعه إلى سابقه -برج وغال (Borg & Gall)-، أنه خطوات لإجراءات البحث والتطوير المتكامل هي كما تلي:^{٢٥٣}

- أ) تحليل الحاجات والمشكلات
- ب) إجراء البحوث وجمع البيانات والمعلومات
- ج) تصميم المواد التعليمية. وقد شمل تطوير المواد التعليمية، وعملية تدريسها، وأدوات تقييمها.
- د) تقييم المواد التعليمية المصممة والحصول على تصديق منهم قبل تطبيقها على الطلاب، وذلك بالمقابلة مع الخبراء.
- هـ) تحسين المواد المطورة، مع مراعات نتائج تقويم الخبراء.
- و) التجربة الأولى للمواد التعليمية. ومن خلال هذه التجربة قام الباحث بالملاحظة، والمقابلة، وإصدار أوراق الاستبيان.
- ز) مراجعة نتائج التجربة. وقد شملت تحسين المواد التعليمية.
- ح) التجربة الأوسع للمواد المصممة بالإضافة إلى اختبارها من خلال الاستبيان، والمقابلة، والملاحظة، وتحليل نتائجها.
- ط) التحسين النهائي للمواد المطورة. وقد تم هذا التحسين على أساس نتائج تجربتها.

²⁵² Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, (PT. RajaGrafindo Persada, 2010), p. 270-271.

²⁵³ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 298-311. Sugiono, *Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi*, Cetakan 4, (Bandung: Alfabeta, 2016), p. 531. Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, ..., p. 271-275.

ي) التنفيذ. وذلك بتقديم نتائجه في الجلسة العلمية مع الخبراء ونشرها في الدوريات العلمية، وعقد التعاون المشترك مع دار الطباعة ومراقبة نشرها وجودتها.

بهذا المنهج البحث والتطوير، يقوم الباحث بإجراءات التخطيط لتصميم المواد التعليمية المطبوعة -على شكل كراسة التدريبات-.

ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

نظرا من معظم البحوث العلمية، فالعينية طريقة شائعة استعمال لكونها أيسر في التطبيق وأقل في التكاليف من دراسة المجتمع الأصلي. العينية هي جزء من المجتمع أو هي عدد من الحالات التي تؤخذ من المجتمع الأصلي وتجمع منها البيانات،^{٢٥٤} يختارها الباحث لإجراء دراسته عليه على وفق قواعد خاصة لكي تمثل المجتمع تمثيلا صحيحا،^{٢٥٥} في اختيار عينة البحث جدير بنا أن نراعي بعض الخطوات، منها تحديد أهداف البحث بالدقة بحيث يستطيع الباحث على أساسها تحديد نوع العينة وحجمها،^{٢٥٦} حتى تمثل المجتمع الأصلي تمثيلا صحيحا،^{٢٥٧} فاختيار حجم العينة متعلق بمدى الثقة التي يريد الباحث الإلتزام بها والوقت

^{٢٥٤} فوزي غرايه وزملائه، أساليب البحث العلمي في العلوم الاجتماعية والإنسانية، (الجامعة الاردنية، ١٩٧٧)، ص. ٢٥

^{٢٥٥} رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي، (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨). ص.

²⁵⁶ Ismanto Setyabudi dan Daryanto , *Panduan Praktis Penelitian Ilmiah*, (Yogyakarta, Gava Media: 2015, Cet. 1), p. 14

وأنظر أيضا: رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي،...، ص. ١٦٥

²⁵⁷ Rukaesih A. Maolani dan Ucu Cahyana, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta, Rajawali Press: 2016, cet. 2), p. 39-40

والجهد والكلفة اللازمة لاختيار العينة.^{٢٥٨}

مقدار حسب ما كتبه سوهارسيمي أريكونطو (Prof. Dr. Suharsimi Arikunto) في كتابها (Prosedur Penelitian) في طرق أخذ العينة وهو أنه إذا كان عدد مجتمع الدراسة أقل من ١٠٠ فيستحسن للباحث أن يأخذ جميع المجتمع فيكون البحث بحثاً مجتمعاً، وإذا كان عدد مجتمع الدراسة أكثر من ١٠٠ يجوز للباحث أن يأخذ من ١٠٪ إلى ١٥٪ أو من ٢٠٪ إلى ٢٥٪ أو أكثر.^{٢٥٩} وقد أكد رأي آخر أن مقدار العينة الجيدة هو ١٠٪ من المجتمع^{٢٦٠} لأن هذا العدد ينوب المجتمع الأصلي.^{٢٦١}

يتكون مجتمع البحث من جميع طلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين في فونوروكو عدده ٦٤ طالبا.^{٢٦٢} مستندا إلى النظرية السابقة أخذ الباحث جميع مجتمع البحث لعينة بحثه لأنه أقل من مائة نفرا، وأصبح هذا البحث بالبحث المجتمعي.

الجدول رقم (١٠)

عدد طلبة الفصل الثاني ٢٠١٨-٢٠١٩

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

²⁵⁸ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D, ...*, p. 86-91.

وأنظر: ربي مصطفى عليان وعثمان غنيم، *مناهج وأساليب البحث العلمي النظرية والتطبيق*، (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ١٣٨-١٣٩

²⁵⁹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik Edisi Revisi VI*, Cetakan 13, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), p. 134.

²⁶⁰ Mahi M. Hikmat, *Metode Penelitian dalam perspektif Ilmu Komunikasi dan Sastra*, (Yogyakarta, Graha Ilmu : 2011, Cet. 1), p. 65

²⁶¹ Jonathan Sarwono, *Metode Riset Skripsi Pendekatan Kualitatif (menggunakan Prosedur SPSS)*, (Jakarta, PT Elex Media Komputindo: 2012, Cet. 2), p. 23

^{٢٦٢} الوثائق المكتوبة، كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، ٢٠١٧-٢٠١٨

الرقم	الفصل	عدد مجتمع البحث
١	طلاب الصف الثاني A	٢٠
٢	طلاب الصف الثاني B	١٧
	المجموع	٣٧

ج. متغيرات البحث

تعيين المتغيرات البحث أمر هام في البحث العلمي، هي التي يختارها الباحث لينحصر في بحثه ويعالجها بطريقة معينة.^{٢٦٣} تعيينه مصيبة ومنظمة قد تعتبر مستجابة ٥٠٪ من محصلة البحث، لكونها المشير الأول لتحقيق مقدار نجاح البحث.^{٢٦٤} إن لهذا البحث متغيرين:

١. المتغير المستقل: ويسمى هذا النوع بالمتغير المثير، وهو الذي يؤثر ويسبب التغيير في المتغير التابع،^{٢٦٥} وأنه يقال المتغير (X).^{٢٦٦} والمتغير المستقل تصميم كراسة تدريبات التعبير التحريري على ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين.
٢. المتغير التابع: والمتغير التابع هو الأفعال والسلوك الناتج عن المتغير

²⁶³ Jasa Ungguh Muliawan, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta, Gava Media : 2014, cet. 1), p. 49

²⁶⁴ Ibid, p. 49

²⁶⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D...*, p. 39.

²⁶⁶ Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2009), p. 124.

المستقل.^{٢٦٧} وأنه يقال المتغير (Y).^{٢٦٨} والمتغير التابع هنا كفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

د. أسلوب جمع البيانات

استخدم الباحث خمسة أساليب لجمع البيانات، وهي ما يلي:

١. الاختبار. أن الاختبار هو مجموعة من الأسئلة أو التدريبات على الأشخاص المستجيبين لمعرفة وتقدير حد المهارة والكفاءة والموهبة لديهم، فإنه يعتبر أيضا أدوات قياس أو أدوات تقدير.^{٢٦٩} وخصائصها الجيدة تعتمد إلى الصدق، والثبات، والموضوعية والشمول.^{٢٧٠} أجرى الباحث الاختبار مرتين، الاختبار الأول لمعرفة قدرة الطلاب قبل استخدامهم كراسة التدريبات المصممة، والثاني لمعرفة قدرتهم بعد استخدامها. ومما يجب الإشارة إليه أن الاختبار لم يعقد للمقارنة بين نتائج الطلبة، ولكنه عقد فقط للوقوف على نتائجهم قبل استخدام كراسة التدريبات المصممة وبعدها.
٢. الاستبانة. الاستبانة وسيلة لجمع المعلومات المتعلقة بموضوع البحث وهي أداة تتضمن مجموعة من الأسئلة أو الجمل الخبرية التي يطلب من المفحوص الإجابة عنها بطريقة يحددها الباحث حسب أغراض البحث.^{٢٧١} يستعمل الاستبانة لمعرفة ما إذا كانت كراسة التدريبات المصممة تسهل المدرسين والطلبة عملية التعليم أم أنها تحتاج إلى

²⁶⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D...*, p. 39.

²⁶⁸ Moh. Nazir, *Metode Penelitian...*, p. 124.

^{٢٦٩} رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي، ...، ص. ١٢٥.

^{٢٧٠} المرجع نفسه، ص. ١٢٩-١٣٠.

^{٢٧١} ربيجي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه، مناهجه وأساليبه، إجراءاته، ...، ص. ٩٠.

مزيد من التحسين. وبالإضافة إلى ذلك، يستعمل الاستبانة لجمع البيانات من قبل خبراء اللغة العربية ومناهج تعليمها حول صلاحية كراسة التدريبات المصممة لترقية قدرة التعبير التحريري.

٣. **المقابلة.** لقاء يتم بين الشخص المقابل (الباحث أو من ينوب عنه) الذي يقوم بطرح مجموعة من الأسئلة على الأشخاص المستجيبين وجها لوجه، ويقوم الباحث أو المقابل بتسجيل الإجابات على الاستمرار هذه المقابلة الذي يقصد الباحث في هذا المجال.^{٢٧٢} وقد تعتبر المقابلة استبانة شفوية،^{٢٧٣} لكونه محادثة موجهة بين الباحث والشخص، لهذا تحديد الزمان ومكان المقابلة أمر هام. طريقة المقابلة الذي قامه الباحث الطريقة الأغلب شيوعيا، هي المقابلة الشخصية وفرديا حيث تتم المقابلة فيها بين الباحث والشخص المبحوث، هي تتميز بغزارة المعلومات التي يحصل عليها الباحث.^{٢٧٤} واستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على المعلومات تتعلق عن أحوال طلبة الفصل الثاني وسير تعلم وتعليم التعبير التحريري، ومعرفة المشكلات فيها والحاجات لتصميم كراسة التدريبات.

٤. **الملاحظة.** تعد الملاحظة واحدة من أقدم وسائل جمع المعلومات، هي عبارة عن عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث وكوناتها المادية والبيئية، ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقاتها بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف، بقصد التفسير

^{٢٧٢} ربيعي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه، مناهجه وأساليبه، إجراءاته، ...، ص. ١٠٦.
^{٢٧٣} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)، ص. ٣٢٣.
^{٢٧٤} المرجع نفسه، ص. ٢٢٥-٢٢٦.

وتحديد العلاقة بين المتغيرات والتنبؤ بسلوك الظاهرة وتوجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاتها.^{٢٧٥} لكون هذا البحث العلمي بالملاحظة تستفاد فيها علمية حيث قد تعتمد على الآلات الدقيقة.^{٢٧٦} استعمل الباحث هذا الأسلوب أثناء سير العملية التعليمية في الفصل. فالذي يلاحظه الباحث هو سير التعليم على أساس خطوات التدريس التي رسمها مسبقا.

٥. الوثائق المكتوبة. هو منهج جمع البيانات ما يصدره الباحث من الوثائق أو الكتابة أو الصور والكتب أو المقالات أو المؤلفات وما أشبه ذلك.^{٢٧٧} أطلع الباحث في الدراسة التمهيدية على أوراق إجابة الطلبة في مادة الإنشاء، بالإضافة إلى أوراق أخرى من كراساتهم في التعبير التحريري. واستخدمها الباحث أيضا للوصول إلى معرفة عن تاريخ تأسيس المعهد وأحواله وطلابه والمدرسين بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين نجامباكان بانجونريجو سوكونريجو فونوروكو.

٥. أدوات البحث

استخدم الباحث أربعة أنواع من الأدوات لجمع البيانات التي احتاج إليها، وهي ما يلي:

١. أسئلة الاختبار (Test).

^{٢٧٥} ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه، مناهجه وأساليبه، إجراءاته، (عمان: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١)، ص. ١١٥
^{٢٧٦} عبد الفتاح محمد العيسوي وعبد الرحمن محمد اليسوي، مناهج البحث العلمي في الفكر الإسلامي والفكر الحديث، ...، ص. ٩٥

²⁷⁷ Yatim Riyanto, *Metodologi Penelitian pendidikan*, (Surabaya: SIC, 2001), p.

استفاده الباحث أسئلة الاختبار أداة لبحثه لتجربة كراسة التدريبات المصممة وذلك للوقوف على مدى فعاليتها والكشف عن تطورات الطلبة في التعبير بالتحريري بعد استخدامهم هذه كراسة التدريبات. والاختبار في هذا البحث هو الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

وتكونت أسئلة الاختبار لتحديد كفاءة الطلاب في التركيب لتأتي نتيجة الاختبار من ناحية صحة تركيب الجملة وصحة إعراب الكلمات (أواخر الكلمات). ولنيل التصديق عن أسئلة الاختبارين القبلي والبعدي قام الباحث تقديمها إلى الخبير في مجال تعليم اللغة العربية.

٢. أوراق الاستبانة (Questionnaire).

للاستبانة ثلاثة أنواع هي المغلقة والمفتوحة والمغلقة المفتوحة. النوع المستخدم عند البحث نوع الاستبانة المغلقة (المقيدة أو محدودة الخيارات)، حيث يطلب من المفحوص اختيار الإجابة الصحيحة من مجموعة الإجابات مثل نعم، لا، قليل، نادر. وهذا الشكل ميزة واضحة هي سهولة الإجابة عن أسئلته حيث لا يطلب من المفحوص وقتاً طويلاً.^{٢٧٨} وزع الباحث أوراق الاستبانة على المدرسين والطلبة بعد عملية التعليم، أما أوراق الاستبانة للخبراء فقد أرفقها الباحث مع كراسة التدريبات التي قدمها الباحث إليهم بعد عملية التصميم مباشرة. ولحساب أجوبة الاستبانة يستخدم الباحث مقياس ليكرت (Likert scale) بين أقصى الإيجاب وبين

^{٢٧٨} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، ...، ص. ٣٣٣

٣. دليل المقابلة (Interview).

قام الباحث بعدة مقابلات لجمع البيانات وتصميم كراسة التدريبات، وتتلخص هذه المقابلات فيما يلي:

أ) المقابلة مع مدير كلية المعلمين الإسلامية، وذلك للكشف عن أهداف تدريس التعبير التحريري في المدرسة، ومشكلات المدرسين والطلبة في تدريسه، ومدى احتياج المدرسة إلى تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري، والاستخلاص آرائه حول كراسة التدريبات.

ب) المقابلة مع مدرسي مادة التعبير التحريري (الإنشاء)، وذلك لاستخلاص آرائهم حول مشكلاتهم في تدريس التعبير التحريري ومدى احتياجهم إلى تصميم كراسة التدريبات، مع الاستخلاص آرائهم حول كراسة التدريبات.

ج) المقابلة مع الطلبة، وذلك لاستخلاص آرائهم حول صعوبتهم ومشكلاتهم في التعبير التحريري.

د) المقابلة مع الخبراء في تصميم كراسة التدريبات والأخرى مع الخبراء في اللغة العربية، ومنهج تدريسها، وإعداد المواد التعليمية. وكان هدف هذه المقابلة الكشف عن طريقة اختيار المحتوى المناسب لكراسة التدريبات وتنظيمها بصورة جيدة.

٤. دليل الملاحظة (Observation).

²⁷⁹ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D, ...*, p. 93-94.

الملاحظة معتمد على المنهج الكمي والكيفي. الكمي هو الطريقة التي يستخدم معها الباحث بيانات كمية كالعدد أو الحجم أو القياس أو الوزن للوصول إلى نتيجة ما. والكيفي الطريقة التي تستند إلى الوصف القائم على التعريف والتصنيف، لمعرفة دقيقة بعمل المشاهد.^{٢٨٠} قام الباحث الملاحظة الكيفية باستخدام الأداة لملاحظة العملية التعليمية في الفصل، وذلك عن طريق الملاحظة المباشرة إلى العملية التعليمية. وتكونت بنود دليل الملاحظة من خطوات التدريس التي رسمها الباحث لتدريس المواد التعليمية.

يتضح من خلال أساليب جمع البيانات أن أنواع البيانات التي احتاج إليها الباحث جاءت على شكل البيانات الكمية والبيانات الكيفية. وقد أخذ الباحث البيانات الكمية من المصادر الآتية:

١. بيانات من خبراء اللغة العربية ومناهج تعليمها حول صلاحية كراسة التدريبات في التعبير التحريري للفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية من حيث مضمونها ولغتها وتصميمها.

٢. بيانات من المدرسين والطلاب حول جاذبية كراسة التدريبات وملاءمتها لتعليم مادة التعبير في التعبير التحريري لطلاب الفصل الثاني.

٣. بيانات حول فعالية كراسة التدريبات التي جاءت من الاختبار القبلي والبعدي.

أما البيانات الكيفية فقد تم الحصول عليها من المدخلات

^{٢٨٠} المرجع نفسه، ص. ٩٩-١٠٠.

والملاحظات التي حصل عليها الباحث من خلال المقابلة والحوار مع الخبراء، والطلبة، والمدرسين.

و. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث هي:

١. الوثائق المكتوبة
٢. مدير المدرسة
٣. مدرسو التعبير التحريري (الإنشاء)
٤. طلاب الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإله الإسلامي للبنين فونوروكو.

ز. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات هو محاولة التنظيم وتصنيف البيانات بعد جمعها.^{٢٨١} كما سبق ذكر أن المدخل الذي استفاده الباحث هو المدخل الكيفي والكمي، فاحتاج الباحث إلى تحليل البيانات الكمية والكيفية وذلك:

١. تحليل البيانات الكيفية

في تحليل البيانات الكيفية استخدم الباحث أسلوب التحليل الوصفي والنوعي (*Descriptive Method*). بهذا المنهج، يصور الباحث نتيجة تحليله من نتائج البيانات التي حصلها الباحث بعد

²⁸¹ Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: PT RajaGrafindo, 2005, cet. 1-2), p. 229

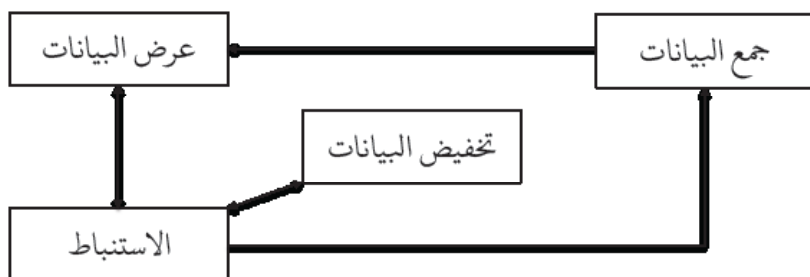
أن تم جمع البيانات والحقائق.^{٢٨٢} في بداية بحثه استخدم الباحث هذا أسلوب لتحديد مدى صحة كراسة التدريبات المصممة من البيانات في أخطاء التعبير التحريري مع البيانات النوعية محصورة من تحكيم الخبراء حتى يصل إلى إيجاد الكراسة جاذبية وملاءمة لتدريبات الطلبة في التعبير التحريري، ذلك التحليل يجري على منهج ميس وهوبرمان (Miles & Huberman) حيث أنهما رأيا أنّ الأنشطة في تحليل البيانات بالطريقة الكيفية تفاعلية مستمرة في كل طبقات البحث حتى تكمل البيانات وتسام. هذا الأسلوب يتكون من الخطوات التالية: (١) جمع البيانات، (٢) تخفيض البيانات، هو تلخيص الأشياء الرئيسية واختيارها والتركيز إلى الأمور المهمة. (٣) عرض البيانات وتحليلها، يمكن تقديم البيانات في البحث الكيفي في شكل البيان القصير ورسم البيان والصلة بين الطبقات وما أشبه ذلك. (٤) أخذ الاستنباط والمراجع، يكون الاستنباط في البحث الكيفي اختراع شيء جديد لم يكن من قبل موجود.^{٢٨٣} وهذه الخطوات كما هي واضحة في الهيكل التالي :

الرسم البياني رقم (١١)

خطوات منهج ميس وهوبرمان (Miles & Huberman)

²⁸² Iskandar, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: Gaung Persada, 2009), p.

²⁸³ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D, ...*, p. 246.



فالبيانات الكيفية قد تم تحليلها عن طريق تحويلها إلى الأرقام وحساب المعدل المئوي منها بطريقة معينة حتى يتمكن الباحث من تحديد مدى جاذبيتها وملاءمتها. وقد تم حساب هذا المعدل المئوي بالصيغة الآتية:^{٢٨٤}

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع نتائج المشتركين}}{\text{مجموع بنود التقويم} \times \text{النتيجة العالية} \times \text{عدد} \times 100\%}$$

المشتركون

٢. تحليل البيانات الكمية

لفحص وتحقيق فروض البحث الذي عيّن استفاد الباحث طريقة الإحصائية في البيانات الكمية.^{٢٨٥} استخدم الباحث أحد الرموز الإحصائية المستعملة لمعرفة الحقيقة أو الخطيئة من فرض الصفر (Hipotesis nihil) هو الرمز - ت (t-Test) ^{٢٨٦} إضافة على ذلك أيضاً، استخدم الباحث هذا الرمز لتحديد الفروق الهامة بين معدل نتيجة العينة في الاختبارين القبلي والبعدي، وذلك بالخطوات

²⁸⁴ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Cetakan 25, (Jakarta: PT Grafindo Persada, 2014), p. 43

²⁸⁵ Suwardi Suryabrata, *Metode Penelitian*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2015, cet. 26), p. 124-125.

²⁸⁶ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, ..., p. 278

الآتية:^{٢٨٧}

- أ) تحديد المعدل ومجموع المربعات لكل من النتيجةتين.
- ب) تحديد نسبة - ت (t-ratio).
- ج) تحديد درجة الحرية (df).
- د) إدخال الجدول المناسب لتحديد ما إذا كانت نسبة - ت تشير إلى الفروق الكبيرة بين معدل النتيجةتين.
- ولتحليل الفرق بين معدل نتائج الطلبة في الامتحان القبلي والبعدي، استخدم الباحث الإصدار ١٧ من برنامج SPSS (Statistical Product and Service Solution). الشائعة الاستخدام في مجال تحليل البيانات الخاصة بالإبحاث والدراسات الإنسانية.^{٢٨٨}

ح. مراحل تنفيذ الدراسة

استعمل الباحث هذا منهج البحث والتطوير (Reserch and Development) لتصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري على ضوء تحليل الأخطاء نحو الطلبة الفصل الثاني. وخطوات الذي يسيره الباحث هي كما يلي:

١) جمع البيانات والدراسة التمهيديّة

وفي هذه الدراسات التمهيديّة قام الباحث بعدة أعمال، وهي:

²⁸⁷ Ibid, p. 287.

^{٢٨٨} محمد عبيدات وآخرون، منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات، (عمان: دار وائل للنشر، ١٩٩٩)، ص. ١٣٧

(أ) جمع أخطاء الطلبة في التعبير التحريري، قام الباحث بمطالعة ٦٤ من كراساتهم يكتب فيها طلاب الفصل الثاني التعبير التحريري، بالإضافة إلى أوراق الإجابة في الامتحان التحريري لدرس الإنشاء. ثم قام الباحث بعد ذلك بتصنيف الأخطاء وإحصائها.

(ب) يقوم الباحث بإجراء بالملاحظة لمعرفة عملية التعلم والتعليم كطريقة المدرسي في تعليم التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني وحال المتعلم أثناء الدراسة وغيرها في مكان البحث للدراسة التمهيدية نحو مشكلة الطلبة والمدرس فيها.

(ج) والمقابلة مع مدير كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين ومدرسي اللغة العربية في مادة التعبير التحريري لمعرفة خصائص الطلبة والأخطاء الشائعة الموجودة والمشكلات التي تواجههم وتواجه الدارسين في تعلم هذه المادة ومدى احتياج المدرسين إلى تصميم كراسة التدريبات.

(٢) التخطيط
يخطو الباحث في هذه الخطوة بعدة أمور:

(أ) ترتيب الموضوعات حسب نتائج تحليل البيانات في الدراسات الأولية.

(ب) مطالعة بعض الكتب في تعليم اللغة العربية لاختيار التصميم والشكل المناسبين لكراسة التدريبات واختيار أنماط من التدريبات المناسبة لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية.

ومن تلك الكتب التي قد أطلع عليها الباحث كتاب «العربية بين يديك»، و«العربية للناشئين»، و«النحو الواضح»، و«دروس اللغة العربية» و«دروس في التعبير العربي». (ج) تحديد معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية.

(٣) التصميم

قام الباحث في هذه الخطوة بتصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري على ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية، وصاحبت هذه كراسة التدريبات خطوات استفادتها.

(٤) المقابلة مع الخبراء

الهدف في هذه الخطوة تقييم كتاب التدريبات من حيث منهجها ومضمونها وأما الخطوات التي قام الباحث عند المقابلة مع الخبراء هي كما يلي:

أ) الحضور إلى مكاتب السادة الخبراء حسب الموعد الذي سبق أن حدده الباحث معهم.

ب) توضيح عملية تصميم كراسة التدريبات.

ج) تسليم المواد لكراسة التدريبات المصممة.

د) الطلب من السادة الخبراء تقييم المواد التعليمية عن طريق أوراق الاستبانة التي أعدها الباحث مسبقاً.

قام الباحث بالمقابلة مع ثلاثة خبراء في تصميم المواد لكتاب التدريبات في التعبير التحريري، وهم:

أ) د. أحمد هدايات الله، MA

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

- أنه متخصص في مجال اللغة العربية.
- أنه خبير في مجال منهج تعليم اللغة العربية حيث أنه من أحد الكبراء في المنظمة اتحاد معلمي اللغة العربية (IMLA).

- أنه أستاذ لمواد اللغة العربية وتصميم وتطوير المواد في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الدراسات العليا بجامعة دار السلام كونتور.

ب) د. مفتاح العلوم

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

- أنه متخصص في مجال مناهج التعليم.
- أنه أستاذ لمواد التربية في جامعة دار السلام كونتور والجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروجو.

ج) د. أغوس بوديمان

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

- أنه خبير في مجال تكنولوجيا التعليم.
- أنه أستاذ تكنولوجيا التعليم له خبرات الواسعة نحوها في جامعة دار السلام كونتور.

وبالإضافة إلى ذلك، قام الباحث بالمقابلة أيضا مع فضيلة الأستاذ الحاج إيمان نور هدايات، MA (مدير كلية المعلمين الإسلامية)، والمدرسين في مادة الإنشاء للاستفسار حول مدى

مناسبة كراسة التدريبات بأهداف تعليم التعبير التحريري في كلية المعلمين الإسلامية ومنهجها مع مناقشة طريقة استفادتها.

(٥) تحسين كراسة التدريبات

وتكون بتصحيح كراسة التدريبات على أسس نتائج المقابلة مع الخبراء ونتائج مراجعتهم كراسة التدريبات المصممة.

(٦) التجربة الأولى لكراسة التدريبات المصممة

أجرى الباحث التجربة الأولى لكراسة التدريبات، وذلك بتطبيقها على مجموعة صغيرة من الطلاب يبلغ عددهم ١٠ طلبة ويدرسهم مدرس واحد. عقد هذا تطبيق لكراسة التدريبات المصممة للوقوف على مدى صلاحيتها، وملاءمتها للزمن المخصص لها، ومدى سهولة تطبيقها. ففي نهاية التجربة قام الباحث بتوزيع الاستبانة ومقابلة التلاميذ والمدرس، وذلك للوقوف على مدى صلاحية وسهولة كراسة التدريبات.

(٧) اصلاح وتحسين كراسة التدريبات

قام الباحث بتصحيحات وتعديلات كراسة التدريبات المصممة على أساس نتائج التجربة الأولى حتى تأتي بشكل أفضل.

(٨) الاختبار القبلي

قبل إجراء العملية التعليمية بكراسة التدريبات المصممة، أجرى الباحث الاختبار القبلي لجميع عينة البحث. وكان الهدف من هذا الاختبار معرفة كفاءة الطلبة في التعبير التحريري قبل استخدام كراسة التدريبات المصممة.

(٩) التجربة الثانية لكراسة التدريبات

بعد إجراء التجربة الأولى وتحسين المواد على أساس مدخلات المدرس والطلاب، قام الباحث بتجربتها مرة أخرى مع توسيع نطاقها. واستهدفت هذه الخطوة الوقوف على مدى صلاحية المواد التعليمية بعد تحسينها للمرة الثانية. وفي نهاية التجربة، وزع الباحث أوراق الاستبانة على المدرس والطلبة للوقوف على مدى صلاحية كراسة التدريبات المصممة.

(١٠) الاختبار البعدي

قام الباحث في نهاية العملية التعليمية بعقد الاختبار البعدي لجميع عينة البحث، وذلك للوقوف على مدى فعالية كراسة التدريبات بعد تحسينها للمرة الثانية.

(١١) اصلاح وتحسين التصميم

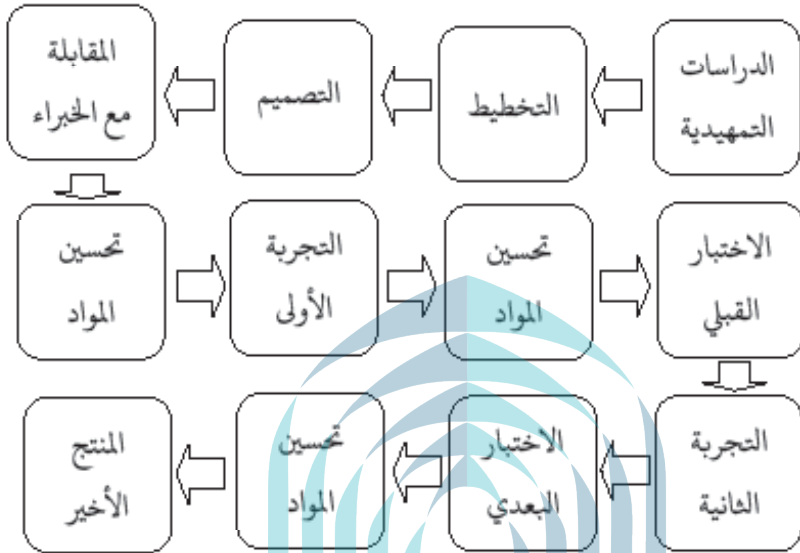
قام الباحث بعد الاختبار البعدي بالنظر إلى نتائج الطلبة ونتائج الاستبانة، وقد قام بتحسين المواد التعليمية على أساس هذه النتائج حتى تأتي بأحسن صورها.

(١٢) انتاج المواد التعليمية

بعد مرور الباحث من هذه الخطوات جميعاً، اكتملت عملية تصميم كراسة التدريبات.

الرسم البياني رقم (١٣)

مراحل تنفيذ الدراسة



الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. البيانات العامة

١. نبذة تاريخية عن معهد الإيمان الإسلامي للبنين

تم إنشاء معهد الإيمان الإسلامي في يوم الأربعاء ٥ ذي الحجة سنة ١٤١٢ هـ المعادل بـ ١٧ يوليو ١٩٩١ م بقرية كاندو ملراك فونوروغو. وقد أسسه الأستاذ كياهي الحاج محفوظ حكيم رحمه الله، وكان الدافع في تأسيس هذا المعهد هو أمانة الشيخ الأزهر الشريف، الشيخ محمود شلتوت إلى رئيس معهد دار السلام الشيخ أحمد سهل رحمه الله - عند زيارته إلى هذا المعهد - لتأسيس ألف معهد على نمط معهد دار السلام للتربية الإسلامية كونتور في أنحاء جزيرة إندونيسيا استمراراً لحملة الدعوة والرسالة الإسلامية في هذا البلاد. بعد عودته من أداء فريضة الحج بدأ تأسيس المعهد للتربية الإسلامية على نمط معهد دار السلام كونتور، سماه معهد «الإيمان». فبذلك، بذل جهده العميق في الجهاد التربوي تأديباً لأجيال الأمة عن طريق معهد الإيمان الإسلامي بكل ما امتلكه من قوة أمواله وما استحقه من أفكاره أنفسه، رغم أن الظروف المالية لديه قليلة محدودة ومع ذلك لا تعجز همته، لكونها قد بلغت قمّتها ابتغاء لرضاء الله وإعلاء لكلمته هي العليا حتى قدره الله عز وجل تأسيس

هذا المعهد الشريف. لا ينافي أحد أن الخبرة تكون زادا لنجاح هذا رئيس المدرسة «الإسلام» السابق بمنطقة جوريسان في انشاء هذا المعهد. اعتمادا على خلفية تربويته في كلية المعلمين الإسلامية معهد دار السلام كونتور حيث تخرج منه سنة ١٩٥٧ م، وقيام تكليف العمل التربوي في المدرسة الثانوية والعالية «الإسلام»- ملارك من سنة ١٩٦٧ م إلى سنة ١٩٩١ م. وفي الوقت نفسه، دوره في المجتمع العام واهتمامه بأمور التربية والتعليم والدعوة الإسلامية، من خلالها جميعا أصبح مشجعا ذو قيمة عظيمة في تأسيس المعهد.

وبالتالي، الشعار من الآية القرآنية «إن تنصروا الله ينصركم ويثبت أقدامكم»^{٢٨٩} يكون نقطة انطلاقه في تكوين غيرته النفسية لجهاده في تأسيس هذا المعهد، فزوجته الحاجة ستي قمرية وبناته الأربع مع زوج بنته الأولى كياهي الحاج إمام باجوري الماجستير الذي أخذ دورا هاما في استمرار كفاحه بهذا المعهد كما يساعده بعض طلبته أيضا.

وبعد أن وصل عمر المعهد سنتين، دعا كياهي عبد الله شكري زركشي -رئيس معهد دار السلام غونتور- كياهي الحاج محفوظ حكيم واقترح في هذه الدعوة نقل مقر معهد الإيمان وطلبته إلى مكان آخر نظرا لقرب المسافة بينه وبين معهد دار السلام كونتور. تمّ نقل معهد الإيمان للبنين إلى قرية نجماباكان بانجونريجو سوكوريجو فونوروغو.^{٢٩٠}

^{٢٨٩} القرآن، محمد، ٧.

²⁹⁰ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: ...*, (Ponorogo: 2004), p. 3-4.

لقد عقدت مراسيم هجرة طلبة المعهد في يوم الأربعاء التاريخ ١١ جمادى الأولى ١٤١٤ هـ المعادل ٢٧ أكتوبر ١٩٩٣ م حيث حضر فيها كياهي الحاج شكرى زركشى لمشاهدة انتقال طلبة المعهد إلى المقر الجديد في تلك القرية. هذه الحادثة حيث كان الطلبة والأساتيد انتقلوا ماشين على الأقدام على مسافة بعيدة لا تقل عن ١٩ كيلومترا من مقره الأول، أملا بهجرة الصحابة في زمن رسول الله من مكة المكرمة إلى المدينة المنورة، فتسميها «بمسيرة الإيمان».

وبعد مرور سنتين من انتقال الطلبة البنين، تمّ أيضا نقل معهد الإيمان للبنات. انتقلت طالبات المعهد إلى مقر جديد وهو في قرية فوندوك بابادان فونوروغو وذلك في التاريخ ٢٨ يوليو ١٩٩٥ ميلادية واستقر هناك الى الآن.^{٢٩١}

يقع معهد الإيمان الإسلامي للبنين في قرية نجمباكان بانجونريجو سوكونريجو فونوروغو^{٢٩٢} حوالى عشرين كيلومترا غرب مدينة فونوروغو جاوى الشرقية. وبعد أن توفي الأستاذ محفوظ حكيم، قام الأستاذ أحمد زواوي برياسة هذا المعهد إلى اليوم.

٢. المنهج الدراسي وأهداف التربية والتعليم

سار معهد الإيمان الإسلامي للبنين على منهج كتيّة المعلمين الإسلامية معهد دارالسلامكونتور مع إضافة بع ض الدروس في منهج المعاهد السلفية في تعليم كتب التراث في المسجد وأيضا منهج

²⁹¹ Ibid, p. 4.

²⁹² Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, Intan: Informasi Tahunan Al-Iman, (Ponorogo: 2011), p. 1.

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية للمستوى الإعدادي والثانوي.^{٢٩٣}

بعبارة أخرى، لكل مؤسسة تربوية جدير لها بإصدار المنهج الدراسي الخاص لها، كالمراجع الأساسي عن المواد المدروسة التي ألقاها زمرة المدرسين والمدرّسات. كذلك قامت إدارة كلية المعلمين الإسلامية بما في وسعها بدء اعداد المنهج الدراسي «الإيمان» حسب قدرة وحاجات الطلبة الدارسين وساعات دراسيّة المهيئة في المدرسة.

رغم أنّ معهد الإيمان يسلك على منهج معهد دارالسلام كونتور، لكنّ الأخذ والتخطيط عليها يعتبر من عناصر إستقلاليّة هذه المؤسسة عن غيرها والمحاولة بتطويرها. وقد تمّ في هذه السنّة إختيار بعض الكتب المقررة مثل علوم القرآن والقواعد الإنكليزية. كما جرى في مناقشة منهج درس التربيّة والتعليم من السنة الثالثة إلى السادسة. وعرض حذف مادّة تاريخ التشريع الإسلاميّ وتغييره بمادة تاريخ الحضارة الإسلاميّة.

وكان لكلية المعلمين الإسلامية دور هام في التربية والتعليم في معهد الإيمان الإسلامي للبنين حيث كانت الأنشطة التعليمية ونظامها مهيمنة تحت إدارتها.^{٢٩٤} ولهذا كان مدير الكلية ومساعدوه مسؤولين في نجاح الطلبة في اكتساب الكفاءة الأكاديمية والعلمية المرجوة لهم.^{٢٩٥}

²⁹³ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2012), p. 8.

²⁹⁴ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2009), p. 3.

²⁹⁵ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*,

ويتكون المنهج الدراسي من المواد التعليمية الآتية:

أ) اللغة العربية: تشمل الإملاء وتمارين اللغة، والمطالعة، والنحو، والصرف، والإنشاء، والبلاغة، وتاريخ الأدب اللغة، والخط العربي، والمحادثة والمحفوظات.

ب) الدراسات الإسلامية: تشمل القرآن، والترجمة، والتفسير، والتجويد، والعقائد، والحديث، ومصطلح الحديث، والفقه، وأصول الفقه، والفرائض، ودين الإسلام، والأديان، وتاريخ الإسلام، والمنطق.

ج) اللغة الإنجليزية: تشمل المطالعة الإنجليزية، والمحادثة، وقواعد اللغة الإنجليزية، والإملاء الإنجليزي، والإنشاء الإنجليزي.

د) علم الاجتماع: تشمل التاريخ العام، وعلم الاجتماع، وعلم النفس التربوي، وعلم الاقتصاد، والجغرافيا، والتربية الوطنية، واللغة الإندونيسية.

هـ) علم الطبيعة: تشمل الفيزياء، والبيولوجيا، والرياضيات.

و) العلوم التعليمية: تشمل التربية والتعليم، وطرق التعليم، وعلم النفس والتربية العملية.

ز) كتب التراث، هي تشمل: فتح المعين، ونصائح العباد، وكفاية الأتقياء، وتعليم ومتعلم، تفسير يس، وسفينة النجاح، وأخلاق البنين، وأيها الولد، وغيرها كثير.

وللفصل السادس برامج خاصة. منها: المعسكر التعليم ودروس التقوية، الامتحان النهائي، التربية العملية، الدورة التدريبية

في الإمامة والخطابة والدعوة، والدراسة في فتح كتب التراث الإسلامي، والرحلة الاقتصادية، وخطبة الوداع، وإعلان نتائج امتحان الشهادة، وحفلة التخرج.^{٢٩٦}

٣. تعليم اللغة في معهد الإيمان الإسلامي للبنين

قام هذا المعهد باهتمام كبير نحو شؤون التربية والتعليم. ولهذا لا ينفي أهميتها بتدريس اللغة العربية بل اهتمّ بها اهتماما كبيرا وأخذها مستوى الدراسة واللغة الأولى بجانب اللغة الإنجليزية ليقوم بها التلاميذ دراسته في هذا المعهد. ويكون الأسباب على ذلك كما يلي: (١) اللغة العربية لغة القرآن والحديث كالمصدر الأول للمسلمين. (٢) إنها لغة العلماء السلف الصالح، بها نفهم آراءهم وعلومهم المسطورة في الكتب التراث من أنواع نواحي العلوم الدينية. (٣) أنها لغة الدين والدعوة.

لأهميتها، فقرّر المعهد لإكسابها نحو طلبته بوضع النظم. من أهمها، الأول، الإيجاب نحو الطالبات الجديدة بأن يقدرن على تكلم اللغة العربية على أقل ٣ شهور. والثاني، الإيجاب على جميع الطلاب النطق بهاتين اللغتين الرسميتين (العربية والانجليزية) والتحريم على ضدها. والثالث، عقد تبادل أسبوع اللغة متواليا حسب أسبوعين.^{٢٩٧}

نهج المعهد منهجا متكاملًا في تعليم اللغة العربية. فعين

²⁹⁶ Ibid, p. 7-8.

^{٢٩٧} أحمد أريسة الخالق، تأثير الإنشاء الأسبوعي في ترقية اللغة العربية للطالبات بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات بآبادان فونوروكو جاوى الشرقية العام الدراسي ٢٠٠٩-٢٠١٠، رسالة الليسانس غير منشورة، (فونوروكو: كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية جامعة دار السلام، ٢٠١٠)، ص. ٥١-٥٣.

أنواع الأنشطة اللغوية داخل الفصل أم خارجه لترقية كفاءة اللغة العربية لطلبتهم. في داخل الفصل، كانت المواد والمعلومات المدروسة تحتوي عن علوم اللغة العربية كالنحو والصرف والمطالعة والإملاء والخط والإنشاء والبلاغة وما أشبه ذلك، وألقاها المدرسون المواد بطريقة مباشرة، أي بعبارة أخرى عند إكساب المعلم هذه المواد الطلبة وهو باستفادة لغة الهدف -اللغة العربية- دون لغة الأم إلا في بعض الأحيان، كما تستخدم اللغة العربية عند بيان طلبتهم المواد الدراسة الإسلامية.

أما خارج الفصل، تصمم الأنشطة الإضافية لتحقيق المواد العربية في الفصل. لقد عقد برنامج إلقاء المفردات اليومية حسب الحجرة وتعقد أيضا حسب الفصل، والمحاضرة الأسبوعية في كل يوم الثلاثاء والجمعة بعد صلاة الصبح، والتشجيع اللغوي لإصلاح الأخطاء الشائعة في الخطاب والكتابة، والمحاضرة بالعربية وقراءة القرآن وتحسينها وفتح وفتح المعجم، وفتح الكتب العربية والإسلامية العامة.^{٢٩٨}

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

رفعا لمستوى لغة الطلبة، عقد المعهد المسابقات اللغوية. لقد عقده قسم إحياء اللغة المركزي المسابقة اللغوية (*Language olimpiad*) حيث فيها أنواع المسابقات كقراءة الإعلان، والخطابة المنبرية والتمثيل المسرحي بالعربية وقراءة الشعر والغناء بالعربية وغيرها كثير. وقد قام رجال كلية المعلمين الإسلامية بالاشتراك مع

قسم إحياء اللغة بمنظمة الطلبة نوعاً من المسابقات اللغوية المتكونة من مادتي النحو والصرف، اشترك فيها كافة الطلبة من السنة الأولى إلى الخامسة. يقيم فيها من جهات كثيرة منها: فهم القواعد النحوية مع أمثلتها، قدرة الإعراب على الجمل ومعرفة علم الصرف مع الأمثلة التصريفية، المهارة في القراءة على المقالة غير المشكلة.²⁹⁹

٤. تعليم التعبير التحريري في معهد الإيمان الإسلامي للبنين

عقد هذا المعهد تعليم التعبير التحريري على شكل مادة الإنشاء في تربية أبنائه. قد أخذ المعهد الاهتمام بها نحو الطلبة اهتماماً كبيراً لأهميتها في ترقية اللغة العربية وكأنها مادة واجبة تنفيذها. ما يكون أساساً لهذا المعهد لشمول درس الإنشاء على المواد المختلفة في العلوم العربية. ولتأهيل على تدريسه حتى كتب الأستاذ محفوظ حكيم كمؤسس المعهد تأليفه على الموضوع «المسلك التعبير في الإنشاء النظري». فدرس الإنشاء يأتي بسهم كبير نحو ترقية اللغة العربية بجانب العلوم الأخرى كالنحو والصرف والبلاغة.³⁰⁰

بدأ تدريس درس الإنشاء من الفصل الثاني لطلبة الفصل العادي أي في نصف السنة الثاني من الفصل الأول التجريبي إلى الفصل السادس. حيث يقوم بالتدريس هذه المادة ولي الفصل لكل أسبوع حصتان. وعقد المعلم التدريس لهذه المادة في الحصة الأولى

²⁹⁹ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan:...*, (Ponorogo: 2015), p. 7.

³⁰⁰ أحمد أريسة الخالق، تأثير الإنشاء الأسبوعي في ترقية اللغة العربية للطلبات بمعهد الإيمان الإسلامي...، ص. ٥٩.

تعني بين الحصة الأولى إلى الحصة الثالثة،^{٣١} وتفصيلها كالتالي :

الجدول رقم (١٤)^{٣٢}

عدد حصة الإنشاء بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين

الرقم	الفصل	الإنشاء
١	الأول	-
٢	الأول التجريبي	حصة
٣	الثاني	حصة
٤	الثالث	حصة
٥	الثالث التجريبي	حصة
٦	الرابع	حصة
٧	الخامس	حصة
٨	السادس	حصة

أما الموضوعات المقررة في منهج كلية المعلمين الإسلامية
معهد الإيمان الإسلامي للبنين لطلبة الفصل الثاني هي كما يلي:

الجدول رقم: (١٥)

الموضوعات المقررة في درس الإنشاء للصف الثاني

UNIDA GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الدرس ١: الترجمة إلى العربية Kamarku

الدرس ٢: ترتيب العبارات "الشغب والعنب"

الدرس ٣: الترجمة إلى العربية ke Sekolah Pergi

الدرس ٤: ترتيب العبارات "النجار والقرد"

^{٣١} أحمد حفظ الحق، مشكلات تعلّم الإنشاء العربي وحلّها لطلاب الفصل الثالث التجريبي
بكلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين مجامباكان بانجورنيجو سوكوريجو فونوروغو
العام الدراسي: ٢٠١٤-٢٠١٥ م، رسالة الليسانس غير منشورة، (فونوروغو): كلية التربية قسم تعليم اللغة
العربية جامعة دار السلام، (٢٠١٠)، ص. ٩.

^{٣٢} معهد الإيمان الإسلامي للبنين، كتاب المنهج الدراسي ...، ص. ١-٢.

الدرس ٥: الترجمة «Keindahan pemandangan di waktu pagi»

الدرس ٦: كتابة المقالة بعد إلقائها "الولد و النملة"

الدرس ٧: الترجمة إلى العربية «Kebun bunga»

الدرس ٨: كتابة المقالة بعد إلقائها ويل لطالب الدنيا

الدرس ٩: الترجمة إلى العربية Shalat jama'ah

الدرس ١٠: ترتيب العبارات "جزاء الطمع"

الدرس ١١: الترجمة إلى العربية «raga Olah»

الدرس ١٢: الكتابة بعد الإلقاء "العصفور وأولادها"

الدرس ١٣: الترجمة «Danau Toba»

الدرس ١٤: الكتابة بعد الإلقاء "الغلام والقط"

الدرس ١٥: ترجمة المقطوعات إلى العربية

الدرس ١٦: الكتابة بعد الإلقاء "المأمون ومعلمه"

الدرس ١٧: الترجمة Ujian Umum di Pondok Modern

الدرس ١٨: الترجمة Jami' Darussalam Masjid

الدرس ١٩: الكتابة بعد الإلقاء "السارق وابنته"

الدرس ٢٠: الترجمة «Bendungan Karangates»

الدرس ٢١: الكتابة بعد الإلقاء "الغراب والهز"

الدرس ٢٢: الترجمة «Balai Pertemuan Pondok Modern»

الدرس ٢٣: تأليف المقالة "المنظر الجميل أمام المبنى الجديد"

الدرس ٢٤: تأليف المقالة "أعمال اليوميّة في المعهد"

الدرس ٢٥: الترجمة «Telaga Sarangan»

الدرس ٢٦: تأليف المقالة "شجرة النارجيل"

الدرس ٢٧: الترجمة «Anak yang rajin»

الدرس ٢٨: تأليف المقالة "الغابة"

الدرس ٢٩: الترجمة «Gontor Pondok Modern»

الدرس ٣٠: تأليف المقالة "الحصان"

الدرس ٣١: تأليف المقالة "القطر"

الدرس ٣٢: الترجمة «Kesopanan di masjid»

الدرس ٣٣: الكتابة بعد الإلقاء "الجدجد والنملة"

الدرس ٣٤: تأليف المقالة "المنظر الجميل"

ب. البيانات الخاصة

١. جمع البيانات والمعلومات

قبيل أن يصمم كراسة التدريبات، قام الباحث بجمع البيانات بالاطلاع على أوراق إجابة الامتحان في نصف السنة وآخر السنة لجميع طلبة الفصل الثاني البالغ عددها ١٢٨ ورقة بالإضافة إلى ١٢٨ ورقة أخرى جمعها مسبقاً من كراساتهم في مادة الإنشاء. ثم يصنف الباحث الأخطاء ويحللها ثم يقوم بإحصائها عن طريق دراسة تحليل الأخطاء. من خلال تحليل الأخطاء اللغوية للطلبة وجد الباحث النتائج كما يلي:

الجدول رقم: (١٦)

أنواع الأخطاء التركيبية لطلبة الفصل الثاني

الترتيب	التركيب	وصف الخطأ	المثال		التكرار
			الخطأ	الصواب	
١	تركيب الجملة الفعلية	إعراب المفعول به تركيب مصدر المؤول من أن والفعل	ينظر الإنسان بعد أَسْتَيْقِظْ	ينظر الإنسان بعد أن أَسْتَيْقِظْ	٥٢ ٢٠
		حذف الفعل مما يقتضي السياق ذكره	كي نظيف	كي تكون نظيفة (الغرفة)	١٧
		إعراب المضارع ما لم تسبقه حروف النصب والجزم	نحن ننظر المنظر	نحن ننظر المنظر	١٣
		إعراب الفعل المضارع بعد حرف نصب	كي نستطيع إجابة السؤال في الامتحان	كي نستطيع إجابة السؤال في الامتحان	١٢
		حذف المفعول به مما يقتضيه السياق	نحجب على قرطاس	نحجب الأسئلة على قرطاس	٣
		نصب نائب الفاعل ما يقتضي السياق رفعه	يُعطي الطعام	يُعطي الطعام	٤
					١٢١

٨٢	٣٩	في بيتي	في بيت	حذف ضمير المتكلم حين يقتضي السياق ذكره	استخدام الضمائر	٢
	١٢	لِحُجْرَتِي بَابٌ وَاحِدٌ	حَجْرَةٌ لِي بَابٌ وَاحِدٌ	استعمال الضمير المتصل غير مناسب		
	٩	يَسْتَطِيعُ مَا لَا أَسْتَطِيعُ	يَسْتَطِيعُ مَا أَنَا لَا أَسْتَطِيعُ	زيادة الضمير المنفصل ما لا يقتضي السياق ذكره		
	٥	لَمَّا هَمَّ الْإِنْسَانُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى بَيْتِهِ	لَمَّا هَمَّ الْإِنْسَانُ يَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ	زيادة "ال" حين لا يقتضي السياق ذكرها		
	٤	وَلَمَّا هَمَّ الْفَيْلُ أَنْ يَأْخُذَهَا (التفاحة)	وَلَمَّا حَمَلَ الْفَيْلُ أَنْ يَأْخُذَهُ	استعمال ضمير مكان ضمير آخر		
	٤	نَحْنُ نَذْهَبُ بِاسْتِعْمَالِ السَّيَّارَةِ	نَحْنُ أَذْهَبُ أَسْتَعْمَلُ السَّيَّارَةِ	استخدام حرف مضارعة مكان آخر		
	٣	لَوَالِدِي حَجْرَةٌ	لِي وَلَدَيْنِ حَجْرَةٌ	استعمال الضمير المتصل غير مناسب بالمعنى		
	٣	لَأَنَّهُ لَمْ بِالْمَرَّةِ يَنْظُرُ الْفَيْلَ	لَأَنَّ هُوَ لَمْ بِالْمَرَّةِ يَنْظُرُ الْفَيْلَ	استخدام الضمير المنفصل مكان الضمير المتصل		
	٢	لِيَصَلِّيَ صَلَاةَ الْعَصْرِ	لِي يَصَلِّيَ صَلَاةَ عَصْرِ	زيادة الضمير المتصل ما لا يقتضي السياق ذكره		

٥٢	٣٤	<u>الامتحان التحريري</u>	<u>الامتحان تحرير</u>	حذف "ال" حين يقتضي السياق ذكرها	التركيب الوصفي	٣
	٨	<u>أحمل الأدوات المدرسية</u>	<u>أحمل الأدوات المدرسية</u>	إعراب الصفة للموصوف		
	٤	<u>في الساعة الثانية</u>	<u>في الساعة الثاني</u>	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التانيث		
	٢	<u>في الحبل الجميل</u>	<u>في الحبل الجميلة</u>	تأنيث العطف حين يقتضي السياق تذكيره		
	2	<u>أسكن في غرفتي الجديدة</u>	<u>أنا أسكن في غرفتي جديد</u>	تذكير العطف حين يقتضي السياق تأنيثه		
٤٨	١٩	<u>في معهد الإيمان</u>	<u>في المعهد الإيمان</u>	تعريف ما حقه تنكير في استخدام المضاف	التركيب الإضافي	٤
	١٤	<u>بعد النوم</u>	<u>بعد نوم</u>	استخدام المضاف إليه من المصدر الصريح بعد الظرف		
	١٥	<u>بكي الولد على ضياع طربوشه</u>	<u>بكي الولد على ضياع طربوشه</u>	إعراب المضاف إليه		

٥	تركيب الجر والمجرور	إعراب اسم مجرور بعد حرف جر	حتى لا يصل الفيل إلى التفاحة	٢٢
		حذف "ال" حين يقتضي السياق ذكرها	إلى مسجد	٣
		تنوين ما لا يقتضيها السياق	في تلك الحجرة	٣
		إهمال التنوين في اسم مجرور	بقلب	٣
		زيادة الضمير المتكلم ما لا يقتضيها السياق	لي الامتحان	٣
٦	التركيب العطف	إعراب العطف للمعطوف	بالجد والاجتهاد	١٤
		عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	في الساعة الواحدة والنصف	١
٧	تركيب الجملة	إعراب المبتدأ	في بيتي حجرتين	١٠
		تعريف المبتدأ الآخر ما يقتضي السياق تنكيره	في معهد الإيمان هناك الامتحان	٢
٨	الأعداد	تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيثه	خمسة وعشرون طالباً	٦
		الخطأ في صياغة تركيب العدد الترتبي	في الساعة التاسعة	٤
		جمع المعدود ما يقتضي السياق إفراده	خمسة وعشرون تلميذاً	٢

١٠	٩	ما كنتُ أحسبُ أَنَّ الصبيَّ مثلكَ	ما كنتُ أحسبُ أَنَّ الصبيَّ مثلكَ	إعراب اسم إنَّ وأخواتها	النواسخ	٩
	١	كان الصبي ذاهبًا	كان الصبي ذاهبٌ	إعراب كان وأخواتها		
٣٨٦		المجموع				

يتبين من الجدول السابق أن أكثر الأخطاء وروداً في التعبير التحريري لطلاب الفصل الثاني استخدام تركيب الجملة الفعلية ثم يأتي بعده استخدام الضمائر ثم استعمال التركيب الوصفي ثم استخدام التركيب الإضافي ثم استخدام الجار والمجرور ثم استخدام التركيب العطفی ثم استخدام تركيب الجملة الاسمية ثم استخدام الأعداد ثم استخدام النواسخ.

بالتالي، يقوم الباحث بإجراء الملاحظة لمعرفة عملية التعلم والتعليم كطريقة المدرسين في تعليم التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني وحال المتعلم أثناء الدراسة وغيرها في مكان البحث للدراسة التمهيديّة نحو مشكلة الطلبة والمدرس فيها.

إضافة إلى ذلك، عقد الباحث المقابلة مع مدير المدرسة بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين ومدرسي اللغة العربية في مادة التعبير التحريري لمعرفة خصائص الطلبة والأخطاء الشائعة الموجودة والمشكلات التي تواجههم وتواجه الدارسين في تعلم هذه المادة ومدى احتياج المدرسين إلى تصميم كراسة التدريبات.

٢. التخطيط

إن كراسة التدريبات في التعبير التحريري التي يريد الباحث تصميمها مؤسسة على دراسة الأخطاء اللغوية. فلذلك اعتمد الباحث بشكل أساسي في إعداد كراسة التدريبات على نتائج الإحصاء بالإضافة إلى المقابلة مع مدير كلية المعلمين الإسلامية والمدرسين. كما أنه اعتمد عليها في تحديد معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية في كل درس من دروس كراسة التدريبات.

أما أنماط التدريبات في كراسة التدريبات فقد استمدها الباحث من عدة كتب معتمدة في تعليم اللغة العربية، وهي: «دروس اللغة العربية»، و«التمرينات»، و«النحو الواضح»، و«العربية بين يديك» و«تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الكتاب الأساسي» و«دروس في التعبير». يعتبر هذه المراجع الكتب الرئيسية حيث جعلها الباحث مصدراً أساسياً، وهناك الكتب الأخرى الثانوية فقد أخذها الباحث منها لتزويد أنماط التدريبات. وقد اعتمد على الطريقة المباشرة لتدريسها بهدف إثارة الطلبة للتعبير وتوفير التدريبات التطبيقية في استخدام التراكيب الصحيحة وتقليل الحديث في القواعد النحوية.

٣. تصميم كراسة التدريبات

أ) تنظيم المواد وترتيبها

قسم الباحث المواد التعليمية إلى تسع وحدات. وكل وحدة منها تحتوى على موضوع يناسب بيئة الطلبة وحياتهم

اليومية، ويحاول الباحث اختيار ما يناسب مستواهم اللغوي من حيث مفرداتها وتراكيبها بشكل نصوص القراءة. لعل هذه كنقطة الانطلاق تدفع إلى حمل التفكير على استخدام المعلومات الموجودة حول النصوص ويساعد الطلاب على استخدام نصوص القراءة واستعمال الكلمة والتركيب على النمط الصحيح والمألوفة عند العرب.

وفيما يلي توضيح بالموضوعات في كراسة التدريبات التي أراد الباحث تصميمها كما يلي:

الجدول رقم (١٧)

الموضوعات المقررة في كراسة التدريبات للفصل الثاني

الموضوع	الدرس
كيف أتعلم الدرس: يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب الجملة الفعلية.	الأول
في هذا الموضوع عرض الباحث بيئة تعلم الطلبة داخل الفصل وخارج الفصل. وهو يعبر كيفية أنشطة تعلم الطلبة في الفصل وأدب المتعلم في الفصل وأثناء المواجهة في الليل.	
سكني جنتي: يأتي هذا الموضوع لبيان استخدام الضمائر.	الثاني
في هذا الموضوع عرض الباحث بيئة المسكن والأعمال اليومية فيه، حيث يعتبر المسكن بيتا للطلبة، وكل طالب لابد أن يسكن ويعيش فيه.	

الثالث	<p>الامتحان في المعهد : يأتي هذا الموضوع لبيان التركيب الوصفي. في هذا الموضوع عرض الباحث أحوال الامتحان والأنشطة قبل الامتحان وما بعده، حيث يعتبر الامتحان معياراً أساسياً في تقدير نجاح في التربية والتعليم.</p>
الرابع	<p>معهد الإيمان : يأتي هذا الموضوع لبيان التركيب الإضافي. في هذا الموضوع عرض الباحث بيئة معهد الإيمان وهي تحتوي على أحوال المباني فيه وأنواع الأنشطة فيه. ويعتبر معهد الإيمان مدرسة الطلبة حيث فيه تتناولوا التربية والتعليم.</p>
الخامس	<p>وصف البركة للأسماء: يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب جر ومجرور. في هذا الموضوع عرض الباحث وصف البركة للأسماء يحتوي على شكلها وموضعها في المعهد وأحوالها.</p>
السادس	<p>كيفت أقضي يومي: يأتي هذا الموضوع لبيان التركيب العطف. في هذا الموضوع عرض الباحث أنشطة الطلبة اليومية في المعهد من استقائه من النوم إلى الليل.</p>
السابع	<p>حماسة طلب العلم: يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب الجملة الإسمية.</p>
	<p>في هذا الموضوع عرض الباحث عن فضائل والحث على التعلم وكيف ينبغي التلميذ في طلب العلم.</p>

<p>الصلاة في المسجد : يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب العدد والمعدود.</p>	
<p>في هذا الموضوع عرض الباحث أحوال المسجد وما فيه، وكيفية صلاة الجماعة وأنشطة بعد صلاة الجماعة.</p>	الثامن
<p>الولد المذهب : يأتي هذا الموضوع لبيان أفعال النواسخ وحروفها.</p> <p>في هذا الموضوع عرض الباحث شأن الولد المذهب في حفظ النظافة وحب القراءة .</p>	التاسع

يتضح من الموضوعات السابقة أن المواد في كراسة التدريبات تشتمل على الأسس في تعليم التعبير التحريري، منها الأسس النفسية، والأسس التربوية، والأسس اللغوية، والأسس الثقافية والاجتماعية، والأسس الإسلامية. أما الأسس الثقافية والاجتماعية فتظهر جليا في هذه المواد وهي حياة الطلاب مع زملائهم في المعهد يمثلها الموضوع الأول إلى السادس، كما تظهر الأسس الإسلامية فيها التي يمثلها الموضوع السابع، والثامن، والتاسع. ويحتوي كل درس من الدروس التسعة على تسعة أجزاء، وهي ما يلي:

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR



- (١) الغلاف الداخلي للدرس، وفيه عنوان الدرس، والصورة الموضحة للعنوان، والهدف العام، والأهداف الخاصة لتدريس المادّة.



٢) المقالة الرئيسية للدرس، وهي تقدم بين يدي التلاميذ نماذج صحيحة للتركيب من خلال الاستخدام الوظيفي، بالإضافة إلى استخدام الصور التي تناسب الموضوع والموضحة للعنوان.



٣) عناصر المقالة، هي توضيح مضمون المقالة الرئيسية لتسهيل الطلبة على تحليل النص حتى تحملهم وتساعدهم إلى فهم المقروء.



٤) الأمثلة الشارحة والموضحة، هي توضيح التراكيب وطريقة استعمالها. وكان بعض التراكيب مقتبسة من المقالة الرئيسية (في اللوحة: لاحظ التراكيب) وغير مقتبس منها (في اللوحة: لاحظ الأمثلة) وهي توضع في جدول أو غير جدول.





٥) التنبيه الهام، يحتوي على اصلاح بعض الأخطاء الشائعة لدى الطلبة لتنبيههم، هي تقع في تعبيراتهم الكتابية.

٦) وتذكر، القواعد في الصور هي مستخلصة من المقالة الرئيسية، وهي توضح التراكيب المكتوبة في الأمثلة الشارحة والموضحة بشكل مفصل.

٧) التدريبات النمطية، هي مجموعة من التدريبات التحويلية التركيبية المتنوعة لتثبيت الأنماط الصحيحة لدى الطلبة كما تشجعهم صياغة التراكيب العربية الصحيحة.

٨) تدريبات المعنى، هي تدريب استعمال الكلمة والمفردات في جملة، حيث فيها التدريبات المتنوعة في إصلاح أخطاء الطلبة واختيار المفردات العربية واستعمالها في سياقاتها المناسبة ثم

ترجمة الفقرة.

٩) المراجعة، هي السؤال في تلخيص المقالة الرئيسية تعبير الطلبة أو لغتهم لهدف تقدير مستوى ما تعلمه الطلبة بعد أن تدرب عليه.



ب) التدريبات

كانت التدريبات في هذه الكراسة تتكون من التدريبات النمطية وتدرجات المعنى. توضع الأسئلة لإكساب الطلاب الكفاءة في تطبيق القاعدة اللغوية وتثبيت الأنماط التي تعلمها الطلاب في بناء التركيب والأسلوب السليم، وذلك عن طريق الكتابة مع التفكير المنطقي والتسلسلي، فتكون صيغ الأسئلة كما يلي:

- ١) إكمال الفراغات: يتدرب فيه الطلاب على تركيب جمل مفيدة، وإكمال أركان الجمل، واستخدام الكلمات المناسبة، والقاعدة النحوية. ويتدرب فيه عن الأساليب الجيدة.
- ٢) تكوين الجمل بالكلمة المعينة: يتدرب فيه الطلاب على تركيب جمل مفيدة باستعمال الكلمات المقررة، ووضعها في جمل متنوعة صحيحة.
- ٣) استخراج الطلبة الكلمة أو التركيب من المقالة: يتدرب فيه الطلاب على تعيين الكلمة أو التركيب المطلوبة من الجمل أو المقالة.
- ٤) الاستبدال: من خلال تبديل الكلمة في الفقرة المعينة، يتدرب فيه الطلاب على استعمال القاعدة النحوية، وإكمال أركان الجمل، واستعمال الكلمات المناسبة ووضع الصفات المناسبة في الجملة استعمالاً صحيحاً.
- ٥) إصلاح الأخطاء: من خلال إصلاح الأخطاء في الجملة

- يتنبه فيه الطلاب عن الأخطاء الموجودة ويتدرب الطلاب بهذا النوع من التدريب على إصلاح أخطائهم بأنفسهم.
- (٦) ترجمة الجمل: يتدرب فيه الطلاب على تكوين جمل مفيدة من خلال ترجمة نص إندونيسي إلى اللغة العربية. يتضمن هذا النص على الدروس التي تم تعليمها في الفصل.
- (٧) تلخيص المقالة: يتدرب فيه الطلاب على تكوين جمل مفيدة من خلال تلخيص المقالة الرئيسية في كل درس.
- (٨) وضع الجملة بعد ملاحظة النموذج: هذا التدريب يعرف الطلاب كيفية استعمال المفردات في سياقاتها.
- (٩) التعرف على الاختلاف بين كلمتين مع الإتيان بجملتين: عرض أمام الطلاب كلمتان متشابهتان مع اختلاف يسير بينهما، ويمكن للطلاب التعرف على ذلك الاختلاف من خلال الجملتين اللتين جاءتا بعدهما. ويحاول الطلاب الإتيان بجملتين أخريين يوضحون بهما الفرق بين تلك الكلمات.
- (١٠) اختيار الجواب الصحيح: يتمرن الطلاب التركيب الصحيح والأنماط الدلالي المصيب في التراكيب حتى يقدر على اختيار الأسلوب الصحيح.
- (١١) ترتيب الكلمات: يتدرب فيه الطلاب على ترتيب الكلمات، ووضع الكلمات المناسبة والصفات مطابقة بالقاعدة النحوية، وترتيب الأفكار وتنظيمها في كل متكامل وتعويد التفكير المنطقي إلى أن تكون جملة مفيدة وصحيحة.

١٢) تأليف المقالة: من خلال كتابة المقالة باستعانة العنوان والعناصر المعينة، يتدرب فيها الطلاب على تركيب الجمل، واستعمال القاعدة النحوية، ومهارة تحديد الأفكار الأساسية، وتعويد التفكير المنطقي.

١٣) إجابة الأسئلة: يتدرب فيه الطلاب على تعبير آرائهم في الكتابة، والسرعة في التفكير، والتعبير وكيفية مواجهة المواقف الكتابية الطارئة والمواقف المفاجئة، وتحديد الأفكار الأساسية، وتشجيع الطلاب في الإنشاء القصير، حتى يقدروا تركيب الجمل ترتيباً متسلسلاً.

ج) الألوان.

لا تقتصر استخدامات الألوان في حياة الإنسان على النواحي الجمالية، وعلى استثارة الإحساس بالبهجة والانشراح، وإنما تستخدم كذلك لأغراض وظيفية، وأهداف عملية بعد عنصر الجمال أو المظهر فيها أمراً ثانوياً. فيما يلي توضيح بمعاني الألوان الموجودة في الكتاب:

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

١) اللون الأحمر: يحمل هذا اللون معنى الخطورة، وطلب الاهتمام، والدفع. فيستعمل هذا اللون للتأكيد وطلب الاهتمام في التراكيب، والتفريق بين إعراب وآخر (الرفع، والنصب، والجر)، وكتابة الأخطاء والكتابة للعناصر. ويستعمل أيضاً أساساً لخلفية لوحة العناوين في كل الوحدات، والأخطاء الشائعة، والتراكيب في الجدول، وبعض التدريبات، وبعض

رمز القواعد في الصور.

٢) اللون الأصفر: يحمل هذا اللون معنى النشاط، والسلام، والسعادة، والتفاؤل، والحياة المرحية. الغرض من استعماله لطلب الاهتمام والملاحظة، يستعمل هذا اللون أساساً إلى خلفية النماذج في الجدول، والقواعد في الصور واللوحات لكل باب من الدرس والعناصر.

٣) اللون الأخضر: يحمل هذا اللون معنى الحب، والراحة، وتهذئة الأعصاب، والهدوء. يستعمل هذا لكتابة الصواب وخلفيتها، والخلفية بعض النماذج تصاحب خلفية الأصفر في الجدول لأجل التأكيد.

٤) اللون الأزرق والبنفسجي والأرجواني: يحمل هذا اللون معنى الانتظام، والهدوء، والسلام، والأخوة، والعمق النفسي. يستعمل هذا اللون معظم الصفحات لهذه الكراسة وجميع الخلفية في التدريبات.

٥) اللون البني أو الأسمر: يتجه إلى أن يكون أكثر هدوءاً والقوة الفعالة المؤثرة لأحمر. فيستعمل هذا لبعض خلفية الصور للمقالة الرئيسة كما في موضوع الجدول والتراكيب.

إضافة على ما تقدمت، استعمل الباحث ألواناً مختلفة أخرى يشبه الألوان مما سبق لكراسة التدريبات المصممة في بيان التراكيب وجدول الملاحظة النحوية وجدول الأخطاء الشائعة وملخص التراكيب وهي تحتوي من معانٍ، فعند التدريس يستحسن للمدرس استعمال الطباشير الملونة، أو طباعة القواعد في الجدول ملونة.

الألوان ما استفاده الباحث في كراسة التدريبات هي كما يلي:

الجدول رقم (١٨)

الألوان لبيان التراكيب

الجملة الفعلية	الفعل	
	الفاعل	
	المفعول	
التركيب الإضافي	المضاف	
	المضاف إليه	
التركيب الوصفي	المنعوت	
	النعت	
—	حرف جرّ	
التركيب العطفی	العطف	
	واو العطف	
	المعطوف	
الجملة الاسمية	المبتدأ	
	الخبر	
تركيب العدد والمعدود	العدد	
	المعدود	
أفعال النواسخ وحروفها	كانَ إنَّ وأخواتها	
	أسمها	
	خيرها	

ومع هذه المعاني كلها، يهدف تلوين المواد التعليمية بألوان مختلفة إلى جذب انتباه الطلبة، وتشويقهم إلى قراءتها، والتفريق بين جزء وآخر في كراسة التدريبات.

(د) الصور


في هذه كراسة التدريبات تمتلئ بالصور المختلفة المتعلقة بالبيئة الاجتماعية للطلبة الدارسين. اختارها الباحث هذه الصور مما يناسب موضوعات الدروس في كل غلافها الداخلي والمقالة الرئيسية في كل الوحدات، والعناصر تسهيلة لفهم المقالة، مع الإضافة في بعض التدريبات. على سبيل المثال: صورة الطالب قارئ الكتاب وحال دراسة الفصل في موضوع “كيف أتعلم الدرس” الذي يتحدث عن العملية في تعلم الدرس، وصورة السكن والحجرة والخزانة في موضوع “حجرتي جنتي” يتحدث عن حال الحجرة في السكن للمعهد. وبالإضافة إلى ذلك، استعمل الباحث صورة خاصة لغرض خاص، ومما يأتي بيانها:



(١) جاءت المواد بصورة المصباح () جانب لوحة “تذكر”، وذلك للدلالة على الاستذكار واستخلاص الفكرة بعد دراسة النص والقواعد في الصورة.



(٢) وصورة علامة التعجب () للدلالة على الإنذار

والتنبيه الهام بالأخطاء الشائعة خلال التعبير التحريري،

(٣) وصورة الجدول النظارة المكبرة () تدل على

أمر دقة الملاحظة بالتراكم،

(٤) ثم تأتي صورة أخرى على شكل علامة الخطأ الحمراء (

() والصواب الحضراء () للدلالة على الخطأ الذي يجب الحذر منه وعلى الصواب الذي يجب اتباعه.

الهدف وراء عرض الصور في كل الغلاف الداخلي ونص الموضوعات جذب انتباه الطلبة إلى الموضوع الجديد وإعطائهم صورة عامة حول الموضوع الذي سيتعلم عنه الدارس. كما أن الهدف في عرض الصور في كل المقالة الرئيسية والعناصر وجداول والقواعد لغرض وسائل الإيضاح وهو لتستعين بها كراسة التدريبات على تفهيم الطلبة ما قد يصعب عليهم فهمه من المعلومات الجديدة.

(هـ) خطوات التدريس

سار خطوات تدريس التعبير التحريري حسب الخطوات المتبعة في كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين. فالمدرس في هذه المدرسة يستعمل الطريقة المباشرة للتدريس ويحاور طلبته طول الحصة باللغة العربية. وعموماً يمكن تقسيم هذه الخطوات إلى ثلاث، هي التمهيد والمقدمة، والعرض أو الأنشطة الرئيسية، والاختتام. وفيما يلي الخطوات الرئيسية في كل قسم:

(١) التمهيد والمقدمة (٥ دقائق).

- دخول المدرس الفصل.
- إلقاء السلام والسؤال عن أحوالهم.
- الأسئلة عن المادة.
- إشارة نشاط التلاميذ بما يدعو إلى تشويق الطلاب إلى

الموضوع.

- عرض الموضوع: يعرض المدرس الموضوع المختار على السبورة سواء أكان مختاراً من المدرس أم مختاراً من الطلاب.

- إعلام التلاميذ بهدف تدريس الدرس، وهو تركيب الجملة الفعلية تركيباً صحيحاً.

(٢) العرض أو الأنشطة الرئيسية (٢٥ دقيقة).

- ذكر بعض النماذج من التركيب في النص وكتابتها على السبورة.

- وضع الكلمات أو التركيب في مواقع إعرابية مختلفة.

- وضع علامة واضحة في الجزء الذي يميز بين تركيب وآخر.

- الطلب من التلاميذ قراءة المقالة الرئيسية.

- الطلب من التلاميذ تعيين التراكيب شبه التراكيب في السبورة من المقالة الرئيسية

- يحاور المدرس التلاميذ بأسئلة متنوعة، عن مضمون المقالة.

- التنبيه عن الأخطاء الشائعة مع وضع علامة واضحة فيها الذي يميز بين التركيب الصحيح والخطأ.

- الانتقال إلى جدول القواعد والمحاولة من خلالها استخلاص القواعد.

- استخلاص القواعد بالمشاركة مع الطلاب.

٣) الاختتام (٥ دقائق).

- تكليف الطلاب بعمل التدريبات
- جمع الكراسات
- إلقاء السلام

إن تكليف الطلاب بعمل التدريبات إما أن ينجز داخل الفصل وتجمع الدفاتر لتصحيحها، وإن كان الموضوع مطولاً يستغرق الدرس كله فلا مانع من كتابته في البيت ثم جلبه الدرس القادم وذلك في الواقع يتوقف على نوعية الموضوع المختار، وعلى هدف المدرس من اختياره.

و) خطوات استخدام الكرّاسة

رجاء الباحث أن يفيد الطّالب من دراسة هذه كرّاسة التدريبات، ولهذا يرشد الباحث الطلبة عامّة نحو استعمالها، هي كما يلي :

- ١) على كلّ طالب قراءة البسملة قبل بداية العمل.
- ٢) قراءة المقالة الرّئيسية للدرس بفهمها جيّداً مع مراعاة ملاحظة التّراكيب الموجودة فيها.
- ٣) التّكلّم عن المقالة معينا بعناصر المقالة الموجودة بعد كلّ المقالة الرّئيسية، بطريقة التّليخيص أو الحوار بين الزّملاء.
- ٤) ملاحظة الأمثلة الشّارحة والموضّحة، وقد تكون مقتبسة من المقالة الرّئيسية واهتمام التّراكيب الملونة في الجدول.
- ٥) مراعاة التّنبية الهام، لا بدّ على كلّ الطّالب التّأني فيها حتّى لا تقع

الأخطاء.

- (٦) ملخّص الدّرس على شكل القواعد في الصّور قبل بداية التّدريبات.
- (٧) عمل التّدريبات حسب التّرتيب المقرّر.
- (٨) على كلّ واحدة جمع الكراسة إلى المدرّس بعد تمام العمل في التّدريبات لتفتيشها.
- (٩) إذا أخطأ الطّالب في التّدريبات وجب عليه إصلاحها بإعادة كتابتها.
- (١٠) يجب أن يكون الطّالب ملاحظة الأخطاء أثناء إصلاح الجملة المخطئة لأن لا يرتكب مرّة أخرى.
- بالإضافة إلى بعض التنبيه الذي ينبغي الطلبة ملاحظتها، هي ثلاث تنبيهات كما يلي:
- (١١) لا تقل إنّك تفهم معنى كلمة، إذا لم تستطع أن تضعها في جملة متنوّعة صحيحة.
- (١٢) وليس المهمّ مجرد معرفة معنى الكلمة وإنّما الأهم معرفة طريقة استعمالها في الجمل الصحيحة.
- (١٣) تستطيع أن تستعمل كلمة واحدة في مائة موضع خير من معرفة مائة كلمة في موضع واحد.

٤. نتائج تقييم الخبراء

قام الباحث بعد إعداد مواد كراسة التّدريبات بالمقابلة مع ثلاثة من الخبراء في مجال المواد التعليمية ومناهجها ثم مجال تعليم

اللغة العربية ثم مجال تصميم المواد التعليمية، هم د. مفتاح العلوم، ود. أحمد هدايات الله زركشي، M.A، ود. أغوس بوديمان، وذلك لتقييم المواد التعليمية المصممة والحصول على تصديق منهم قبل تطبيقها على الطلاب. وفيما يلي نتائج تقييم كل من الخبراء:

الجدول رقم (١٩)

نتائج تقييم الخبير لمجال المواد التعليمية ومناهجها

نتيجة التقييم			بنود التقييم	عناصر التقييم
الدرجة	النسبة	العدد		
ج	٨٠٪	٤	١. المناسبة بالأهداف التعليمية	مناسبة المواد بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية
		٤	٢. المناسبة لمجالات الطلاب	
		٤	٣. كمال المواد التعليمية	
		٤	٤. عمق المواد التعليمية	
		٤	٥. سعة المواد التعليمية	
م	٧٠٪	٤	٦. صحة المواد التعليمية	دقة المواد التعليمية وصحتها
		٣	٧. صحة الأمثلة ودقتها	
		٣	٨. صحة الأسئلة ودقتها	
		٤	٩. زيادة المعلومات وإفادتها	
ج	٨٠٪	٤	١٠. الارتباط	المواد الداعمة في التعليم
		٤	١١. جذابة المواد التعليمية	
م	٧٣٪	٤	١٢. تماسك النظام	طريقة العرض
		٤	١٣. ترتيب المواد التعليمية	
		٣	١٤. تنوع العرض	

ج	٨٠٪	٤	١٥. المقدمة	كمال العرض
		٤	١٦. المحتويات	
		٤	١٧. المراجع	
		٤	١٨. أسئلة التدريبات	
ج	٨٠٪	٤	١٩. مشاركة الطلبة	استراتيجية عرض المواد
		٤	٢٠. الدفع إلى التفكير الإبداعي	
		٤		

الجدول رقم (٢٠)

نتائج تقويم الخبير لمجال تعليم اللغة العربية

نتيجة التقويم			بنود التقويم	عناصر التقويم
الدرجة	النسبة	العدد		
ج ج	١٠٠٪	٥	١. صحة القواعد اللغوية	دقة اللغة وصحتها
		٥	٢. فعالية الكلمة	
		٥	٣. فصاحة الاصطلاح	
		٥	٤. صحة الكلمة والاصطلاح	
		٥	٥. تناسب علامات الترقيم	
ج	٨٨٪	٤	٦. ترتيب الأفكار	الاتصالات
		٤	٧. بيانة الكلمة	
		٥	٨. التسلسل	
		٥	٩. سلامة معنى الفقرة	
		٤	١٠. فهم الخطاب	
ج	٨٠٪	٤	١١. المناسبة بمستوى التطور الفكري	المناسبة بمستوى تطور الطلبة
		٤	١٢. المناسبة بمستوى التطور العاطفي الاجتماعي	

الجدول رقم (٢١)

نتائج تقويم الخبير في تصميم المواد التعليمية

نتيجة التقويم			بنود التقويم	عناصر التقويم
بم	معدل	درج		
ج ج	١٠٠٪	٥	١. مناسبة شكل الكتاب	شكل الكتاب
		٥	٢. مناسبة المواد التعليمية	
ج ج	١٠٠٪	٥	٣. تناسب وجه الغلاف وظهره وخلفه	تصميم الغلاف
		٥	٤. تباين الألوان	
ج ج	١٠٠٪	٥	٥. سهولة القراءة لشكل الحروف	طباعة الغلاف
ج	٨٠٪	٤	٦. مناسبة الصور والرسوم بالمواد	الصور والرسوم للغلاف
ج ج	١٠٠٪	٥	٧. اتساق التخطيط	تخطيط مضمون الكتاب
		٥	٨. تناسب عناصر التخطيط	
ج	٩٠٪	٥	٩. سهولة القراءة الطباعة	طباعة مضمون الكتاب
		٤	١٠. مناسبة لون الكتابة بالخلفية	
ج	٩٠٪	٤	١١. مناسبة الصور والرسوم	الصور والرسوم لمضمون الكتاب
		٥	١٢. مناسبة لون الكتابة بالخلفية	

ولوصف نتائج الاستبيان وتصنيفها، وضع الباحث المعايير الآتية:

الجدول رقم (٢٢)

تصنيف نتائج الاستبيان

الرقم	النسبة المئوية	تقرير جودة المواد	البيان
١	٩٠٪ - ١٠٠٪	جيد جدا	يمكن استخدامها بدون أي تعديل وتصحيح
٢	٧٥٪ - ٨٩٪	جيد	يمكن استخدامها مع قليل من التعديل والتصحيح
٣	٦٥٪ - ٧٤٪	مقبول	تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامها
٤	٦٤٪ - ٥٥٪	ناقص	تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامها
٥	٥٥٪ - ٠	ناقص جدا	تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامها

فقد تبين من خلال نتائج تقييم الخبراء السابقة أن مواد كراسة التدريبات المصممة حاصلة على درجة «جيدة» بمعدل ٨٧,٢٪، وذلك من خلال الحساب الآتي:

$$\begin{aligned} \text{المعدل المئوي} &= \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times ١٠٠\% \\ &= \frac{٢٤٠}{٢٧٥} \times ١٠٠\% \\ &= ٨٦\% \end{aligned}$$

ومعنى ذلك أن مواد كراسة التدريبات صالحة للتطبيق على طلاب الفصل الثاني في كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين مع قليل من التعديل والتصحيح، وتفصيل هذه النتائج ما يلي:

أ) معدل نتائج مناسبة المواد بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية ٨٠٪ (جيد).

ب) معدل نتائج دقة وصحة المواد التعليمية ٧٠٪ (مقبول).

ج) معدل نتائج المواد الداعمة في التعليم ٨٠٪ (جيد).

د) معدل نتائج طريقة العرض ٧٣٪ (مقبول).

هـ) معدل نتائج كمال العرض ٨٠٪ (جيد).

و) معدل نتائج استراتيجية عرض المواد ٨٠٪ (جيد).

ز) معدل نتائج دقة المواد التعليمية وصحتها ١٠٠٪ (جيد جدا).

ح) معدل نتائج الاتصالية ٨٨٪ (جيد).

ط) معدل نتائج المناسبة بمستوى تطور الطلبة ٨٠٪ (جيد).

ي) معدل نتائج شكل الكتاب ١٠٠٪ (جيد جدا).

ك) معدل نتائج تصميم الغلاف ١٠٠٪ (جيد جدا).

ل) معدل نتائج طباعة الغلاف ١٠٠٪ (جيد جدا).

م) معدل نتائج الصور والرسوم للغلاف ٨٠٪ (جيد).

ن) معدل نتائج تخطيط مضمون الكتاب ١٠٠٪ (جيد جدا).

س) معدل نتائج طباعة مضمون الكتاب ٩٠٪ (جيد).

ع) معدل نتائج الصور والرسوم لمضمون الكتاب ٩٠٪ (جيد).

ومع ذلك، تتلخص المدخلات والاقتراحات من قبل الخبراء فيما يلي:

أ) الرجاء في إعادة النظر إلى النظريات الموجودة عما تتحدث عن كراسة التدريبات حتى يقدر الباحث تعيين الكتاب وتفريقه بين كراسة التدريبات والوحدة التعليمية.

ب) أن يكون هذه الكراسة المصممة جاهزا للطلبة حيث يحتاج إلى البيان في طريقة التقييم، وذلك مؤسسا على الأهداف المنسودة.

ج) على الباحث لا بد أن يتنبه بالملاحظة حول اقتصادية الكراسة.

د) على الباحث مراجعة بعض الكتابة المخطئة حتى تكون صحيحة واضحة، مثل: يخطب الخطيب على المنبر (يخطب الخطيب على المنبر).

هـ) على الباحث تحسين بعض المصطلحات المستخدمة في كتابة هذا الكتاب، مثل: ولم يزال يستمر إلى ثروتها (ولم يزل يستمر في إثراءها)، مطابق لدارس في المستوى الأساسية عن تعلم التعبير التحريري (مطابق للدارس في المستوى المبتدئ في تعلم التعبير التحريري).

و) على الباحث تحسين مطابقة بعض لون الكتابة بخلفيتها.

ز) بوجه العام من ناحية التصميم كان الكتاب جيد جدا.

فقام الباحث بعد الاطلاع على نتائج تقويم الخبراء بتعديل ما يلزم في المواد التعليمية وتحسينها.

٥. نتائج التجربة لكراسة التدريبات المصممة

أ) التجربة الأولى لكراسة التدريبات

هدف هذه الخطوة معرفة صلاحية كراسة التدريبات لتعلم الطلبة في التعبير التحريري. ولقد استعان الباحث لإجراء هذه الخطوة بمدرس واحد، وعشرة طالبا. وقبل تنفيذها، قام الباحث بتعريف المدرس بالمواد وتوجيهه حول كيفية التدريس بها، ثم بدأ التدريس في اليوم التالي. وفي هذه التجربة الأولى اختار الباحث أحد الموضوعات الموجودة في كراسة التدريبات.

الجدول رقم (٢٣)

مواعيد التجربة الأولى

البيان	الساعة	اليوم والتاريخ	الرقم
- التعريف بالكراسة وتوضيح طريقة استخدامها إلى المدرس	١٦,٠٠ - ١٧,٠٠ مساء	الأربعاء، ١٧ أبريل ٢٠١٩	١
- الاختبار القبلي	١٥,٤٥ - ١٦,٤٥ مساء	الخميس، ١٨ أبريل ٢٠١٧	٢
- تدريس المعلم والطلبة يستخدمون كراسة التدريبات	٢٠,٠٠ - ٢٠,٤٠ ليلا		
- الاختبار البعدي - كتابة الاستبيان	٢٠,٤٠ - ٢١,٣٠ ليلا		

وفي نهاية التجربة الأولى، وزع الباحث أوراق الاستبيان إلى المدرس والطلبة ذلك للوقوف على مدى صلاحية وسهولة في استفادة كراسة التديبات ولتقويم مدى جودة المواد التعليمية. وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للمدرسين من حيث أهدافها إلى خمس فئات، وهي:

- (١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:
 - هل هذه الكراسة تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟
- (٢) سؤال للكشف عن نظام المواد التعليمية:
 - هل نظام الكراسة يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟
 - هل الكراسة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعليم مادة التعبير التحريري؟
- (٣) سؤال للكشف عن مدى ملاءمة المواد التعليمية لبيئة الطلاب:
 - هل المواد في هذه الكراسة مناسبة لبيئة الطلبة؟
- (٤) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:
 - هل لغة المواد في هذه الكراسة مناسبة لمستوى الطلبة؟
 - هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟
 - هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟
- (٥) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:
 - هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكراسة

بسهولة؟

- هل التدريبات في هذه الكراسة تساعد الطلبة على فهم الدروس؟

- هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التراكيب العربية بسهولة؟

وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للطلاب من حيث أهدافها إلى أربع فئات ، وهي:

- (١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:
 - هل هذه الكراسة تشجّعك على تعلم التعبير التحريري؟
- (٢) ثلاثة أسئلة للكشف عن نظام المواد التعليمية:
 - هل تحب الاستفادة من هذه الكراسة؟
 - هل تحب هذه الكراسة وألوانها؟
 - هل تريد أن تكون كراسة التدريبات للتعبير التحريري في المدرسة مصممة بهذا الشكل؟
- (٣) سئلان للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:
 - هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟
 - هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟
- (٤) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:
 - هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟
 - هل التدريبات في هذه الكراسة تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟

- هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراسة تساعدك على فهم
التركيب العربية بسهولة؟
المجدول رقم (٢٤)

نتائج الاستبيان من المدرس في التجربة الأولى

التمرة	أسئلة الاستبيان	النتيجة					المجموع	المعدل
		أ	ب	ج	د	هـ		
١	هل هذه الكراسة تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟	١					١٠٠٪	ج ج
٢	هل نظام الكراسة يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟	١					١٠٠٪	ج ج
٣	هل لغة المواد في هذه الكراسة مناسبة لمستوى الطلبة؟	١					٨٠٪	ج
٤	هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟	١					٨٠٪	ج
٥	هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	١					١٠٠٪	ج ج

٦	هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	١					ج ج	١٠٠٪
٧	هل التدريبات في هذه الكراسة تساعد الطلبة على فهم الدروس؟	١					ج ج	١٠٠٪
٨	هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التراكيب العربية بسهولة؟	١					ج ج	١٠٠٪
٩	هل الكراسة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعليم مادة التعبير التحريري؟	١					ج ج	١٠٠٪
١٠	هل المواد في هذه الكراسة مناسبة لبيئة الطلبة؟	١					ج ج	١٠٠٪

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى
المدرسين يمكن حسابها على النحو التالي:

المعدل المئوي = $\frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%$

$$\text{المعدل المئوي} = 100\% \times \frac{48}{50}$$

$$\text{المعدل المئوي} = 96\%$$

تشير هذه النتيجة إلى أن كراسة التدريبات المصممة في رأي المدرس جيدة، ويمكن استخدامها بدون أي تعديل وتصحيح

الجدول رقم (٢٥)

نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الأولى

النمرة	أسئلة الاستبيان	النتيجة					المجموع	المعدل
		أ	ب	ج	د	هـ		
١	هل تحب الاستفادة من هذه الكراسة؟	٣	٤	٣			٤٠	٨٤%
٢	هل تحب هذه الكراسة وألوانها؟	٦		٤			٤٢	٩٢%
٣	هل تريد أن تكون كراسة التدريبات للتعبير التحريري في المدرسة مصممة بهذا الشكل	٦	٣		١		٤٤	٨٩%

٤	هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	٤	٣	٣	٣	٤١	%٨٠
٥	هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟	٤	٣	٣	٣	٤١	%٧٩
٦	هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	٤	٤	٢	٢	٤٢	%٧٩
٧	هل التدريبات في هذه الكراسة تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟	٧	٢	١	١	٤٦	%٩١
٨	هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراسة تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟	٦	٢	٢	٢	٤٤	%٨٦
٩	هل هذه الكراسة تشجئك على تعلم التعبير التحريري؟	٤	٤	٢	٢	٤٢	%٨٩

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى

الطلبة يمكن حسابها على النحو التالي:

المعدل المثوي = $\frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%$

$$\begin{aligned} \text{المعدل المثوي} &= 100\% \times \frac{382}{400} \\ \text{المعدل المثوي} &= 85\% \end{aligned}$$

تشير هذه النتيجة إلى الكراسة المصممة من عند الطلبة في التجربة الأولى جيدة، وصالحة للتطبيق مع قليل من التعديل والتحسين.

ومن نتائج المقابلة التي أجراها الباحث مع المدرس السيد محمد مفلح وبعض الطلبة اتضح أن كراسة التدريبات تحتاج إلى التحسين في بعض اختيار المفردات للمقالة الرئيسية وبعض ألوان الكتابة بخلفيتها وبعض أخطاء الحركة في الكلمة، كما يلي: يُطَالَعُ الطَّالِبُ (يُطَالَعُ الطَّالِبُ)، إِفْهَمَ جَيِّدًا (إِفْهَمَ جَيِّدًا)، وإصلاح الكتابة في ظهر الغلاف.

(ب) التجربة الثانية لكراسة التدريبات

عقد الباحث هذه التجربة الثانية الموسعة في الفصلين، واستعانَ الباحث لإجراء هذه الخطوة بمدرسين وسبعة وثلاثين طالباً. وقبل تنفيذها، قام الباحث بتعريف المدرس بالمواد وتوجيهه حول كيفية التدريس بها، ثم بدأ التدريس في اليوم التالي. وفي هذه التجربة الثانية اختار الباحث موضوع واحد في المواد التعليمية، وهو «كيف أتعلم الدرس».

الجدول رقم (٢٦)
مواعيد التجربة الثانية

الرقم	اليوم والتاريخ	الساعة	البيان
١	الأربعاء، ٢٤ أبريل ٢٠١٩	١٦,٠٠ - ١٧,٠٠ مساء	- التعريف بالكراسة وتوضيح طريقة استخدامها إلى المدرس
٢	الخميس، ٢٥ أبريل ٢٠١٧	١٦,٤٥ - ١٥,٤٥ مساء	- الاختبار القبلي
		٢٠,٤٠ - ٢٠,٠٠ ليلا	- تدريس المعلم والطلبة يستخدمون كراسة التدريبات
		٢٠,٤٠ - ٢١,٣٠ ليلا	- الاختبار البعدي كتابة الاستبيان

قبل بدء التجربة، قام الباحث بالامتحان القبلي عن الموضوع الذي سيتم تدريسها. واحتوى هذا الاختبار على خمسة أنواع من الأسئلة بعشرين عدد سؤال. أولها في الاختيار الجواب الصحيح هي ٦ أسئلة، وثانيها في إكمال الفراغ بفعل أو فاعل مستعينا بالصورة هي ٤ أسئلة، وثالثها في ترجمة الجمل إلى اللغة العربية ٤ أسئلة، ورابعها في إكمال الفراغ بحرف نصب مع مراعاة شكل المضارع فيما بعده هي ٣ أسئلة، وخامسها في إكمال الفراغ بحرف جزم مع مراعاة شكل المضارع فيما بعده هي ٣ أسئلة.

وبعد إعداد أسئلة الاختبار، تقدم بها الباحث إلى د. عبد الحافظ زيد، وذلك لتقويمها والاستفسار منه حول مدى صلاحيتها كمعيار لتقويم كفاءة الطلبة. ومما أشار إليه الخبير أن الأسئلة في الامتحان القبلي والبعدي لا بد على مستوى واحد، مع اختلاف المضمون. ولا بد أن يكون مجموعة الدرجة في كل منها متساويان.

وفي التجربة الثانية، استعان الباحث بالمدرسين للتعليم في الفصلين، فيقوم السيد أحمد فوزي، والسيد محمد مفلح.

وفي نهاية التجربة، وزع الباحث أوراق الاستبيان إلى كل من المدرسين والطلاب لتقويم مدى جودة المواد التعليمية. وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للمدرسين من حيث أهدافها إلى خمس فئات، وهي:

- (١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:
 - هل هذه الكراسة تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟
- (٢) سؤال للكشف عن نظام المواد التعليمية:
 - هل نظام الكراسة يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟
 - هل الكراسة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعليم مادة التعبير التحريري؟
- (٣) سؤال للكشف عن مدى ملائمة المواد التعليمية لبيئة الطلاب:
 - هل المواد في هذه الكراسة مناسبة لبيئة الطلبة ؟

- (٤) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:
- هل لغة المواد في هذه الكراسة مناسبة لمستوى الطلبة؟
 - هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟
 - هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟
- (٥) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:
- هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟
 - هل التدريبات في هذه الكراسة تساعد الطلبة على فهم الدروس؟
 - هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التراكيب العربية بسهولة؟
- وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للطلاب من حيث أهدافها إلى أربع فئات ، وهي:
- (١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:
- هل هذه الكراسة تشجّعك على تعلم التعبير التحريري؟
- (٢) ثلاثة أسئلة للكشف عن نظام المواد التعليمية:
- هل تحب الاستفادة من هذه الكراسة؟
 - هل تحب هذه الكراسة وألوانها؟
 - هل تريد أن تكون كراسة التدريبات للتعبير التحريري في المدرسة مصممة بهذا الشكل؟
- (٣) سئلان للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:
- هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟

- هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟
- ٤) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:
- هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟
- هل التدريبات في هذه الكراسة تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟
- هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراسة تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟

الجدول رقم (٢٧)

نتائج الاستبيان من المدرسين في التجربة الثانية

العدد	المجموع	النتيجة					أسئلة الاستبيان	النمرة
		أ	ب	ج	د	هـ		
ج ج	%٩٠	١	١				هل هذه الكراسة تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟	١
ج ج	%١٠٠	٢					هل نظام الكراسة يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟	٢
ج ج	%١٠٠	٢					هل لغة المواد في هذه الكراسة مناسبة لمستوى الطلبة؟	٣

٤	هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟	٢					ج ج	%١٠٠
٥	هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	٢					ج ج	%١٠٠
٦	هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	١ ١					ج ج	%٩٠
٧	هل التدريبات في هذه الكراسة تساعد الطلبة على فهم الدروس؟	١ ١					ج ج	%٩٠
٨	هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التراكيب العربية بسهولة؟	٢					ج ج	%١٠٠

٩	هل الكراسة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعليم مادة التعبير التحريري؟	٢					١٠٠٪	ج ج
١٠	هل المواد في هذه الكراسة مناسبة لبيئة الطلبة؟	٢					١٠٠٪	ج ج

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى
المدرسين يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{97}{100} \times 100\%$$

$$\text{المعدل المئوي} = 97\%$$

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

تشير هذه النتيجة إلى أن كراسة التدريبات المصممة في رأي
المدرسين جيدة، ويمكن استخدامها بدون أي تعديل وتصحيح

المجدول رقم (٢٨)

نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الثانية

النمرة	أسئلة الاستبيان	النتيجة					المجموع	المعدل
		أ	ب	ج	د	هـ		
١	هل تحب الاستفادة من هذه الكراسة؟	١٥	١٥	٧			١٥٦	%٨٤
٢	هل تحب هذه الكراسة وألوانها؟	٢٢	٦	٩			١٧٠	%٩٢
٣	هل تريد أن تكون كراسة التدريبات للتعبير التحريري في المدرسة مصممة بهذا الشكل	١٨	١٨	١			١٦٥	%٨٩
٤	هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	١٣	١٢	١١	١		١٤٨	%٨٠
٥	هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟	١٣	١٠	١٤			١٤٧	%٧٩
٦	هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	١٠	١٧	١٩	١		١٤٧	%٧٩

٧	هل التدريبات في هذه الكراسة تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟	٢٦	٧	٣	١	١٦٩	٩١٪
٨	هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراسة تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟	٢٤	٦	٦	١	١٥٩	٨٦٪
٩	هل هذه الكراسة تشجحك على تعلم التعبير التحريري؟	٢٠	١٣	٤		١٦٤	٨٩٪

توضح البيانات الرقمية التي في الجدول السابق الحقائق الآتية:

(١) أن ١٥ طالبا (٤١٪) يقولون أن رغبتهم في الاستفادة هذه الكراسة عالية جدا، و١٥ طالبا (٤١٪) يقولون أن رغبتهم في الاستفادة هذه الكراسة عالية، و٧ طلاب (١٨٪) يقولون أن رغبتهم في الاستفادة هذه الكراسة عادية. والمعدل العام للرغبة في الاستفادة هذه الكراسة ٨٤٪ (جيد)، أي أن رغبتهم في الاستفادة هذه الكراسة المصممة جيدة، أي أنها جذابة لدي الطلبة.

(٢) أن ٢٢ طالبا (٥٩٪) يقولون أن شكل الكراسة وألوانها جذابة جدا، و٦ طالبا (١٦٪) يقولون أن شكل الكراسة وألوانها جذابة، و٩ طلاب (٣٢٪) يقولون أن شكل الكراسة وألوانها متوسط.

والمعدل العام لمستوى جذابتهم شكل الكراسي المصممة وألوانها ٩٢٪ (جيد جدا)، أي أن شكل الكراسي المصممة وألوانها جذابة جدا عند الطلاب.

(٣) أن ١٨ طالبا (٤٨٪) يقولون إن رغبتهم عالية جدا في أن تصمم الكراسي في المدرسة بهذا الشكل، و١٨ طالبا (٤٨٪) يقولون إن رغبتهم عالية، وطالب (٤٪) يقول إن رغبتهم عادية. والمعدل العام لرغبتهم في أن تصمم الكراسي لمادة التعبير التحريري بهذا الشكل ٨٩٪ (جيد)، أي أن رغبتهم في هذا التصميم عالية.

(٤) أن ١٣ طالبا (٣٥٪) يقولون إن التراكيب في الكراسي تفهم بسهولة جدا، و١٢ طالبا (٣٢٪) يقولون إنها تفهم بسهولة، و١١ طالب (٣٠٪) يقولون إنها مستوى سهولتها متوسط، وطالب واحد (٣٪) يقولون إنها مستوى سهولتها صعبة، والمعدل العام لمستوى سهولة فهم تراكيب الكراسي ٨٠٪ (جيد)، أي أن التراكيب المستخدمة في المواد التعليمية المطورة تفهم بسهولة.

(٥) أن ١٣ طالبا (٣٥٪) يقولون إن المفردات في الكراسي المصممة تفهم بسهولة جدا، و١٠ طالبا (٢٧٪) يقولون إن المفردات تفهم بسهولة، و١٤ طالب (٣٨٪) يقولون إن مستوى سهولتها متوسط. والمعدل العام لمستوى سهولة فهم مفردات الكراسي ٧٩٪ (جيد)، أي أن المفردات المستخدمة في الكراسي المصممة تفهم بسهولة.

(٦) أن ١٠ طالبا (٢٠٪) يقولون إنهم يمكنهم محاكاة التراكيب في الكراسي المصممة بسهولة جدا، و١٧ طالبا (٥٠٪) يقولون إن

محاكاتها سهلة، و٩ طلاب (٢٤٪) يقولون إن مستوى سهولة محاكاتها متوسط، وطالب واحد (٣٪) يقول إن محاكاتها صعبة. والمعدل العام لمستوى سهولة محاكاة تراكيب المواد التعليمية المطورة ٧٩٪ (جيد)، أي أن التراكيب يمكن محاكاتها بسهولة. (٧) أن ٢٦ طالبا (٧٠٪) يقولون أن التدريبات في هذه الكراسة تساعد على فهم الدروس بسهولة جدا، وأن ٧ طالبا (١٩٪) يقولون أن التدريبات فيها تساعد على فهم الدروس بسهولة، وأن ٣ طالبا (٨٪) يقولون أن مساعدة التدريبات على فهم الدروس عادية، وطالب واحد (٣٪) يقول أن مساعدة التدريبات على فهم الدروس تصل على درجة صعبة. والمعدل العام لفعالية التدريبات فيها تساعدك على فهم الدروس ٩١٪ (جيد جدا)، أن فعالية التدريبات فيها تساعدك على فهم الدروس تصل على درجة جيدة جدا.

(٨) أن ٢٤ طالبا (٦٢٪) يقولون أن الأمثلة في التركيب في هذه الكراسة تساعد على فهم التراكيب العربية بسهولة جدا، باختلاف إلى ٦ طالبا (١٦٪) الآخر الذين يقولون أن الأمثلة فيها تساعد على فهم التراكيب العربية بسهولة، و٦ طلاب (١٦٪) يقولون إن فعالية الأمثلة في فهم التراكيب العربية تصل على درجة متوسط. وطالب واحد (٣٪) يقول إن فعالية الأمثلة في فهم التراكيب العربية تصل على درجة صعبة. والمعدل العام لفعالية الأمثلة في فهم التراكيب العربية ٨٦٪ (جيد)، أي أن الأمثلة في التركيب في هذه المواد تساعدك على فهم التراكيب

العربية بسهولة.

٩) أن ٢٠ طالبا (٥٤٪) يقولون أن الكراسة تشجعه على تعلم التعبير التحريري تصل على عالية جدا، و١٣ طالبا (٣٥٪) يقولون أن الكراسة تشجعه على تعلم التعبير التحريري تصل على عالية، وأن ٤ طلاب (١١٪) يقولون إنها تشجعه على تعلم التعبير التحريري بدرجة متوسطة. والمعدل العام لفعالية التدريبات لتركيب الجمل ٨٩٪ (جيد)، أي الكراسة تشجعه على تعلم التعبير التحريري بدرجة جيدة.

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى الطلبة يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{1,425}{1,665} \times 100\%$$

$$\text{المعدل المئوي} = 86\%$$

تشير هذه النتيجة إلى الكراسة المصممة من عند الطلبة جيدة، وصالحة للتطبيق مع قليل من التعديل والتحسين.

ج) تحليل نتائج الاختبار

كما يلي النتائج لطلبة في الاختبار القبلي والبعدي يعرضها الباحث لمعرفة التفصيل:

المجدول رقم (٣٠)

نتائج الاختبار القبلي والبعدي

الطالب	نتائج الاختبار القبلي	نتائج الاختبار البعدي
١	٤	٩
٢	٦	٨
٣	٩	٩
٤	٤	٥
٥	٥	٨
٦	٦	٨
٧	٣	٨
٨	٨	٩
٩	٣	٨
١٠	٤	٥
١١	٤	٥
١٢	٣	٣
١٣	٥	٨
١٤	٣	٩
١٥	١	١
١٦	٦	٦
١٧	٤	٧
١٨	٣	٨
١٩	٨	٨
٢٠	٣	٥
٢١	١	٥
٢٢	٦	٦
٢٣	٥	٨
٢٤	٤	٥
٢٥	٣	٧
٢٦	٩	١٠

٢٧	٤	٦
٢٨	٢	٧
٢٩	٢	٨
٣٠	٤	٨
٣١	٣	٦
٣٢	٣	٨
٣٣	٣	٧
٣٤	٦	٨
٣٥	٢	٦
٣٦	١	٣
٣٧	٣	٥
مجموع النتائج	٢٦٠	١٦٠
المعدل	٧,٣	٤,٣٢

في تحليل نتائج الاختبارين القبلي والبعدي، استعان الباحث
 ببرنامج SPSS الإصدار ٢٠. وفي البداية، قام الباحث بتحديد الفرضية
 الصفرية (H_0) والفرضية المباشرة (H_a) للإحصاء، وهي ما يلي:

أ) الفرضية الصفرية: لا يوجد فرق بين معدل نتائج الطلبة في
 الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

ب) الفرضية المباشرة: يوجد فرق بين معدل نتائج الطلبة في
 الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

ومن أجل اتخاذ القرار في قبول فرضية دون أخرى، قام
 الباحث بتحديد الضوابط الآتية:

أ) إذا كانت قيمة ت-الإحصاء أكبر من قيمة ت-الجدول فالفرضية
 الصفرية مرفوضة.

ب) إذا كانت قيمة ت-الإحصاء أقل من قيمة ت-الجدول فالفرضية

الصفريية مقبولة.

الجدول رقم (٢٩)

نتيجة اختبار t-

Paired Samples Test									
		Paired Differences					قيمة ت-الإحصاء	درجة الحرية	Sig. (2- tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Sebelum – Setelah	-2.32437	1.82656	0.30029	-2.93333	-1.71532	-7.740	36	0.000

يظهر من الجدول السابق أن قيمة ت-الإحصاء وهي ٧,٧٤٠ أكبر من قيمة ت-الجدول وهي ٢,٣٠ لذلك فإن الفرضية الصفريية مرفوضة. أي معنى ذلك، أن هناك اختلافا ملحوظا بين معدل نتيجة الطلاب في الاختبار البعدي. هذا أيضا يعني أن إنتاجات التصميم لها فعالية في ترقية قدرة الطلبة على التعبير التحريري.

٦. مناقشة نتائج البحث

يحاول الباحث في هذا المبحث مناقشة البيانات ونتائج التحليل التي توصل إليها في الباب الرابع. وتكون تلك البحوث كما يلي: تحليل الأخطاء لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، وتصميم كراسة التدريبات المؤسسة على تحليل الأخطاء لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، وقياس نتائج تطبيق كراسة

التدريبات المصممة وتأثيرها على كفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

(أ) تحليل الأخطاء في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.

مما لا شك، أن للأخطاء لدى الطلبة عامل ما يسبب إلى حدوثها. إذا كان الأمر كذلك، فالوقوف إلى معرفة العوامل التي تساهم هذه الظاهرة ضرورية هي للتحقيق مدى حصول المتعلم للغة الهدف الذي نعرفها من صورة أخطاءهم. وعلى هذا النحو حاول الباحث أن يشرح أنواع الأخطاء لدى الطلبة من ناحية عملية لغوية نفسية حول كيفية وقوع الأخطاء، أي بعبارة أخرى أراد الباحث أن يبين أسباب حدوث الأخطاء هل هي بسبب اللغة الأم أم بسبب اللغة الثانية التي يكتسبها الطالب، أم أن هناك أسبابا أخرى يمكن بيانها وذكرها.^{٣٠٣} هذا لأن وصف أخطاء الطلبة من الناحية اللغوية (linguistic) قد عرض الباحث سابقا في الجدول رقم (٢٠).

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

بعد ملاحظة الباحث جميع الأنواع من الأخطاء للطلبة، وجد أن الطلبة قد ارتكبوا الأخطاء بسبب التداخل اللغوي (Linguistic Interference) ثم بسبب أخطاء داخل اللغة (Intralingual) وأخطاء تطويرية (Developmental).^{٣٠٤}

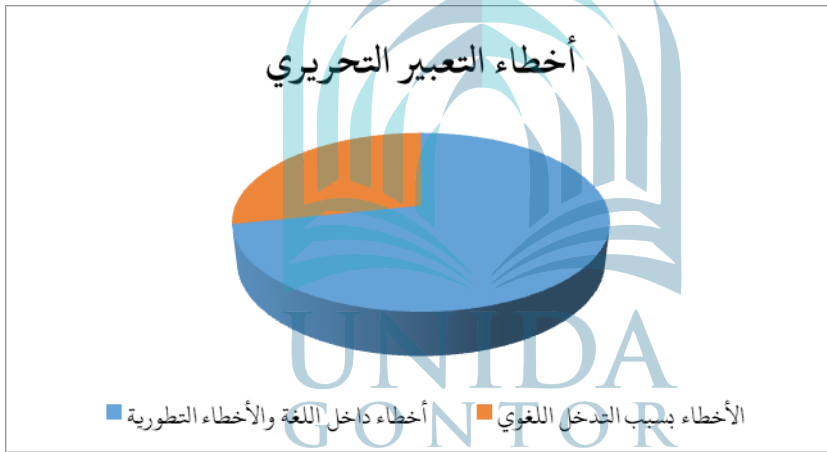
^{٣٠٣} جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، ...، ص. ١١٦.

^{٣٠٤} Jack C. Richards (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, ..., p.. 74

وقد قارن الباحث أنواع الأخطاء لدى الطلبة في ثلاثة فصول مختلفة في ثلاث سنوات لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، وجد الباحث أن الأخطاء داخل اللغة والتطورية أكثر وقوعا بالنسبة إلى الأخطاء بسبب التداخل اللغوي، فمقارنتها ٧١٪ و ٢٨٪ من جميع الأخطاء، كما نراها فيما يلي:

المجدول رقم (٣١)

المقارنة بين أخطاء الطلبة بسبب التداخل اللغوي وأخطاء داخل اللغة والأخطاء التطورية



فيما يلي بيان الأخطاء السابقة بحثا تفصيليا:

(١) أخطاء الطلبة بسبب التداخل اللغوي (Linguistic)

(Interference)

ما ظهر في رقم ١-٥ من الجدول رقم (١) أن الطلبة داخلوا نظام اللغتين، أي يداخل الطلبة نظام اللغة الأم -اللغة الإندونيسيا- إلى اللغة الثانية -اللغة العربية-. هذا

بوجود مظاهر تعبيرات الطلبة إذ أنهم بنوا اختيارهم التراكيب في تعبيرات اللغة العربية علي أسس نظام التراكيب في اللغة الإندونيسيا. كما وجد الباحث خلال تعبير الطلبة الرقم ١-٣.

إذا لاحظنا ملاحظة دقيقة من الأمثلة السابقة، إن الطلبة يخطئون تعقيد قاعدة حرف «كي» في العبارة، ذلك كما وجدنا في عبارة الأولى هي «كَنَّسَ الْوَلَدُ الْحُجْرَةَ لِكَيْ نَظْفِيَّ»، وهناك العبارة الأخرى غيرها لدي الطلبة ما تشبه تلك العبارة، مثل: «نَتَعَلَّمُ الدَّرْسَ مَعَ الْأُسْتَاذِ كَيْ فَاهِمًا» (الصواب: نَتَعَلَّمُ الدَّرْسَ مَعَ الْأُسْتَاذِ كَيْ نَكُونُ فَاهِمًا) و«نَتَعَلَّمُ كَيْ نَتَّيَجُتْنَا جَيِّدَةً» (الصواب: نَتَعَلَّمُ كَيْ تَكُونُ نَتَّيَجُتْنَا جَيِّدَةً).

من الواقع الذي يساهم هذا الظاهر، كانت الإندونيسيون يعبرون تعبيراً بلغتهم عن حرف العطف «*agar*» كما تسير في هذه التعبيرات الآتية:

- Di sekolah tugas kita adalah belajar agar naik kelas.
- Rumah di sapu agar bersih dari kotoran
- Polisi mengatur lalu lintas jalan agar tidak macet
- Ia minum obat agar lekas sembuh³⁰⁵

فكلمة «*agar*» في قواعد اللغة الإندونيسية إنها أحد حروف العطف (*conjunction*) تربط بين جملتين ويدل إلى تأكيد الهدف المرجو، إذ يلزم لها فاعلاً فيما بعدها،³⁰⁶

³⁰⁵ Pusat Bahasa Depdiknas, *Kamus Bahasa Indonesia*, Cetakan 16 (Jakarta: Pusat Bahasa, 2008), p. 1939

³⁰⁶ Robertus Marianus Narung, *Penggunaan Konjungsi Intrakalimat dan Antarkalimat dalam Feature Surat Kabar Tribun Jogja*, Skripsi tidak diterbitkan,

وباختلاف الجملة العربية، فكلمة “agar” حيث بمعنى “كي” هي حرف مصدري ونصب واستقبال^{٣٠٧}، واتبع فيما بعدها فعلا مضارعا منصوبا.

وفي هذا الصدد، يبدو أن الطلبة يحاولون أن يستعملوا قياسا، وهم بنوا قياسهم هذه العبارة على أساس نظام التركيب الإندونيسي. فيظهر من الأخطاء السابقة أن الطلبة يداخلون نظام لغتهم الأم - في هذا المجال اللغة الإندونيسيا - إلى اللغة الثانية للتعلم هي العربية، أي لا يبالغ الباحث تسميتها بأنها العربية على أساس التركيب الإندونيسي، أي هي تسمى أيضا باللهجة الانتقالية أو اللغة الوسطى (*idiosyncratic*) للطلبة.^{٣٠٨}

كما تم تنفيذ الطلبة في العبارة الثانية والثالثة، حيث إن تركيب «... حَتَّى وَقْتُ انْتَهُ» يقود إلى ترجمة تركيب الأندونيسية «... *buku cerita itu dibacanya sampai tamat* وكذلك التعبير “... *Selama ada masyarakat dan*» يؤدي إلى “... *kehidupan disana ada hukum*”.

(Yogyakarta: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sanata Dharma, 2016), p. 26-27.

^{٣٠٧} طاهر يوسف الخطيب، المعجم المفصل في الإعراب، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١٣)، ص.

ظهر هذه الأخطاء من التداخل اللغوي للمبتدئين في تعلم اللغة الثانية. حيث إنّ التداخل اللغة الأولى إلى الثانية تسير لكون النظام للغة الأولى لدى الطلبة أقوى من النظام اللغة الثانية الجديدة، فالأولى تكون اللغة المهيمنة لدى الطلبة (*dominant language*) والثانية هي اللغة الأقل هيمنة، وقد يقع التداخل من اللغة الأقوى في اللغة الأضعف أشيع في الاتجاه المعاكس.^{٣٩}

انطلاقاً من هذا، أن عدم استخدام التراكيب والتعبيرات الصحيحة في اللغة العربية الظاهرة في أنواع الأخطاء الأولى السابقة هي تنبثق من قوة تداخل الثقافة اللغوية الأولى إلى الثقافة اللغوية العربية، لأن البيئة المحيطة بالمعهد بيئة إندونيسيا خالصة. فثقافة اللغة الإندونيسية - دلالة وتركيباً - أكثر استخداماً من الثقافة اللغوية العربية التي غرس المعهد لتنميتها، فتكيف أعضاء النطق لأداء أصوات اللغة الأصلية وانطباع تراكيبها في ذهن الطلبة يؤثران في تعلم اللغة الجديدة بصورة لا إرادية.^{٣١٠} كما برهن التحليل التقابلي على أنها مصدر الصعوبة في دراسة اللغة التي وجه الدارسون في المستوى المبتدئ.^{٣١١}

^{٣٩} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، ...، ص. ٩٢.

^{٣١٠} هذه الحالة تقع كثيراً وشائعة لمتعلمي اللغة الأجنبية، وقد وقع أيضاً في معهد دار السلام كونتور. أنظر: عبد الحافظ بن زيد، تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل الطلبة (بالتطبيق على طلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور مجاوا-إندونيسيا)، رسالة الدكتوراه غير منشورة، (بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، ٢٠١٢)، ص. ٥-٤.

^{٣١١} محمود إسماعيل صيني وآخرون، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ...، ص. ١١٩. وأنظر: Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. ٦٠.

(٢) أخطاء الطلبة من مصدر أخطاء داخل اللغة (Intralingual) وأخطاء تطويرية (Developmental)

الأخطاء لم تنتج على سبب التداخل اللغوي فحسب، هناك سبب آخر غير الأخطاء السابقة كما وجدنا في أنواع الأخطاء القسم الثاني رقم ٦-١١ من الجدول رقم (١). من مظاهر مما حدثت في هذه الأرقام هي الأنواع من الأخطاء التي لا تشير إلى عجز الدارس في نوع الأخطاء بسبب التداخل اللغوي، بل أشارت الأخطاء إلى بعض الخصائص في اكتساب اللغة، لأن نجد جذور هذه الأخطاء في إطار نظام اللغة العربية نفسها، وهي أخطاء ممثلة لما يمكن أن يحدث ظهورها من أي دارس للغة العربية كاللغة الثانية.

مثل هذه الأخطاء أكثر الورد بصرف النظر عن الخلفية اللغوية للدارسين ويمكن أن يقال عنها أنها أخطاء داخل اللغة (Intralingual) وأخطاء تطويرية (Developmental) كما أشارت إليها دراسات تحليل الأخطاء، ومن أنواع وأساليب هذه الأخطاء الموجودة هي التطبيق الناقص للقواعد وعدم معرفة السياقات التي تنطبق عليها القوانين.^{٣١٢}

من المصادر في وقوع الأخطاء من حيث أسباب الأخطاء داخل اللغة لدى الطلبة حاول الباحث أن يقسمها إلى القسمين. الأول، باعتبار إلى أساليب الأخطاء رأى الباحث أنها تنقسم إلى

^{٣١٢} محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ...، ص. ١٢١.

المبالغة في التعميم (*Overgeneralization*)، والجهل بقيود القاعدة (*Ignorance of rule restrictions*)، والتطبيق الناقص للقواعد (*Incomplete application of rules*)، والافتراض الخاطئة (*False concepts hypothesized*).^{٣١٣} أما باعتبار إلى نوع الأخطاء المنتجة ينقسم الباحث إلى الأخطاء الكلية (*Global errors*) والأخطاء الجزئية (*Local errors*).^{٣١٤}

في باب تركيب الجملة الفعلية وتركيب جر ومجرور طبق الطلبة تطبيقاً ناقصاً لهذه القواعد. فيميلون إلى إهمال الإعراب فيها، كإهمالهم نصب المفعول به وجزم المضارع ما لم يسبقها أي حرف الجزم ونصب المضارع ما لم يسبقه حرف النصب في التركيب الجملة الفعلية. وإهمال الجر لإسم المجرور، كما يميلون إلى إهمال نظام في التعريف والتنكير لإسم مجرور في تركيب جر ومجرور. ثم إهمال إعراب نصب خبر "كان" ونصب إسم "إنّ" في النواسخ وكذلك في إعراب المبتدأ في الجملة الاسمية.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

هذه الأخطاء التي تقع في موضوعات نحوية تحدث بسبب ميل الطلبة إلى تيسير نظام الإعراب في التركيب الجملة الفعلية وتركيب جر ومجرور الذي يتطلب التناسب بين أركانها. واعتبرنا أنها من الأخطاء الجزئية لأنها تقتصر على جزء واحد

^{٣١٣} المرجع نفسه، ص. ١٢١.

^{٣١٤} المرجع نفسه، ص. ١٦٧-١٦٨.

من أجزاء الجملة ولا تحدث أثرا كبيرا على عملية الاتصال.^{٣١٥}
كما لاحظنا في الجدول الآتي:

الجدول رقم (٣٢)

الأخطاء في تركيب الجملة الفعلية

الرقم	الخطأ	الصواب
١	نبدأ الامتحان	نبدأ الامتحان
٢	كان الصبي ينظر الفيل	كان الصبي ينظر الفيل
٣	أحفظ نظافتها	أحفظ نظافتها
٤	هو يريد أن يأخذ الطربوش	يريد أن يأخذ الطربوش
٥	أنا أنظف الغرفة	أنا أنظف الغرفة
٦	أحب أن أسكن في المعهد	أحب أن أسكن في المعهد
٧	كي أستطيع الأجيب السؤال	كي أستطيع أن أجيب السؤال
٨	لا بد أن نتعلم جيدا	لا بد أن نتعلم جيدا
٩	نبدأ الامتحان التحريري	نبدأ الامتحان التحريري
١٠	كان الولد يتكلم	كان الولد يتكلم

الجدول رقم (٣٣)

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الأخطاء في تركيب جر ومجرور

الرقم	الخطأ	الصواب
١	حتى لا يصل الفيل إلى التفاحة	حتى لا يصل الفيل إلى التفاحة
٢	لكن الفيل صبر على الصبي	لكن الفيل صبر على الصبي

٣	من حجرة الوالدين	من حجرة والديني
٤	أتمشى إلى جبل	أتمشى إلى جبل

الجدول رقم (٣٤)

الأخطاء في تركيب كان وإن

الرقم	الخطأ	الصواب
١	أَنَّ الفيل يريد أن يتبع	أَنَّ الفيل يريد أن يفعل كما فعله الصبي إليه
٢	ما كنتُ أحسبُ أَنَّ الصبي مثلكَ	ما كنتُ أحسبُ أَنَّ الصبي مثلكَ
٣	لأَنَّ الامتحانَ آتٍ	لأَنَّ الامتحانَ آتٍ
٤	كان الصبي ذاهبٌ	كان الصبي ذاهبًا

الجدول رقم (٣٥)

الأخطاء في تركيب الجملة الاسمية

الرقم	الخطأ	الصواب
١	في المعهد هناك الامتحان	في المعهد امتحان
٢	في بيتي غرفتين	في بيتي غرفتان
٣	في المعهد موجود الامتحانين	في المعهد امتحانان

وفي باب استخدام الضمائر، تكثر الأخطاء في استخدام ياء المتكلم هي في ياء المتكلم، والتعريف والتنكير، الناتجة وهي كما يلي:

الجدول رقم (٣٦)

استخدام الضمير المتصل

الرقم	الخطأ	الصواب
١	في البيتِ	في بيتي
٢	غرفةً والدين	غرفة ولديني
٣	في بيتِ غرفتان	في بيتي غرفتان

تطبيق الطلبة قاعدة الضمير المتصل للمتكم في سياق لا تناسب عليه. فالعبارة السابقة تخالف القيد الواقع على قاعدتها، لأن الطلبة حذفوا ضمير المتكلم حين يقتضي السياق ذكره، فعند حذفه يبدو أنهم خلطوا بين التركيب جر ومجرور وهذا الحال قد يجعل السامع أو القارئ يخطئ فهم الرسالة أو يعبر الجملة غير مفهومة، ومثل هذا النوع يمكن أن نصفها باعتبار إلى نوع الأخطاء المنتجة بالأخطاء الكلية.

أما في باب التركيب الوصفي، تكثر الأخطاء في التعريف والتنكير، والإعراب، والأفراد والتثنية والجمع، بالإضافة إلى الأخطاء الناتجة عن الخلط بينه وبين التركيب الإضافي. ففي هذا الخطأ الأخير، يأتي الدارسون كثيراً بلام التعريف في المضاف عند صياغة التركيب الإضافي، فأصبح شبيهاً بالتركيب الوصفي الذي يشترط فيه اتباع الصفة الموصوف في تعريفه وتنكيره ورفع ونصبه وجره. وفي أحيان أخرى، لم يأت الدارسون بلام التعريف في المنعوت عند صياغة التركيب الوصفي، فأصبح

شبيها بالتركيب الإضافي، ومثال ذلك: ((في الساعة الثاني، الامتحان تحرير، أحمل أدوات المدرسة)).

يرى الباحث أن سبب ظهور الأخطاء المتعلقة بالخلط بين التركيب الوصفي والإضافي يرجع إلى شيئين، أولهما «استراتيجية تعلم اللغة الأجنبية»، وثانيهما «انتقال أثر التدريب». وقد يعتبر إنها من الأخطاء الكلية لأنها قد تسبب إلى إزعاج القارئ في تعرف الغرض من المتكلم.

بالتالي، كان موضوع الأعداد لا ينصرف عن تدريبات التعبير التحريري. وقد أتاه الطلبة بالمشكلة غير يسير خلال هذا الموضوع. وقع ذلك في جميع الفصول المدرسي وفي جميع المدارس شائعة، هذا لكون القواعد كلها تختلف اختلافا كبيرا عن قواعد الأعداد في اللغة الإندونيسية التي لا تعرف نظام التذكير والتأنيث، كما أنها لا تعرف نظام الإفراد والتثنية والجمع.^{٣١٦}

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF GONTOR

الجدول رقم (٣٧)

تركيب العدد والمعدود

الرقم	الخطأ	الصواب
١	خمس وعشرين طالباً	خمسة وعشرون طالباً
٢	في الساعة تسع	في الساعة التاسعة

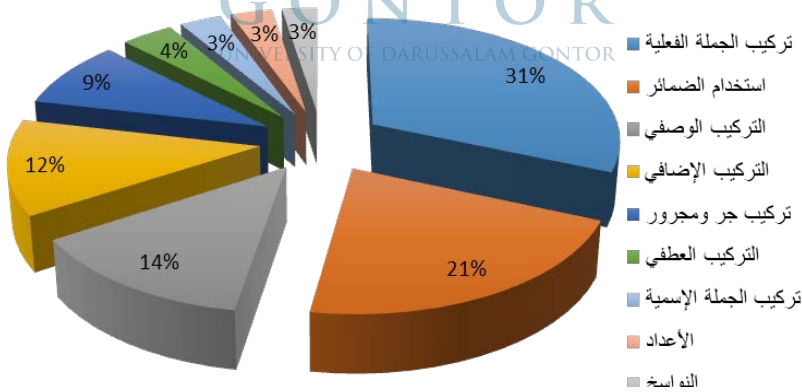
^{٣١٦} كما وقع لطلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور، عبد الحافظ بن زيد، تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري، ...، ص. ١٣٣-١٣٤.

٣	خمسة وعشرون تلامذ	خمسة وعشرون تلميذا
---	-------------------	--------------------

يظهر من الجدول السابق أن الطلبة لم يهتم بنظام التذكير والتأنيث في الرقم الأول، بحيث أن تأنيث العدد قد اختلف بالأسماء، فتأنيث العدد بدون التاء المربوطة غير أن الأسماء من بعض نظام تأنيثه استخدام التاء المربوطة يلحق في آخرها.

وأما في العدد الترتيبي أصبح المعدود سائرا في نظام تأنيث الأسماء، باتصاله التاء المربوطة آخره كما لاحظنا في الرقم الثاني من الجدول. وفي الرقم الثالث يخطئ الطلبة في المعدود، وهو من التمييز الذي يتغير مع كل فئة من العدد. بتوفير ودقيق النظم في التركيب العدد والمعدود سابقا، فلم يكن غريبا إذا أحس الدارسون بصعوبة فيه.

الرسم البياني رقم: (٣٨)
نسبة تكرار أخطاء الطلبة



يؤكد هذه الصورة مائوية نسبة تكرار الأخطاء لدى الطلبة من مصدر أخطاء داخل اللغة والأخطاء التطورية. هذه المشكلة تسمى الأخطاء المنتظمة لكون كثرة تكرار الدارس في ارتكابها، فلا يمكن إرجاعها إلى مجرد الوصف بأنها هفوات الأداء اللغوية أو الأغلاط أو سبب الإرهاق.

بالنسبة إلى أخطاء الطلبة السابقة التي تظهر بسبب التداخل اللغوي ثم الأخطاء داخل اللغة والأخطاء التطورية تكون مؤشرات لمقدرة انتقالية في كفاءة اللغة المهدف في قاعة الدراسة اللغوية. ومن خلال تلك الأخطاء تدل أن الطلبة ضاعفون في التعبير التحريري، وباختصار أن الطلبة في حاجة ماسة إلى العلاج هذه المشكلات.

قال البجة إن عوامل ضعف الطلبة في التعبير يمكن إرجاعها إلى ثلاث نواح هي المعلم والمتعلم والأسباب العامة.^{٣١٧} رأى الباحث نتيجة الملاحظة أن المدرس قد أدّى واجبه أحسن ما يرام، وقد سار على المنهج المقرر في طرق تدريسها وخطوات التي لازم أن يسيرها،^{٣١٨} استنتاجا من ذلك لعل الصواب هذا تأتي من خلال كفاية اللغوية (Language Competence) حيث يسبب إلى أخطاء الكفاية (Competence Errors) للدارس.

^{٣١٧} عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، (عمان: دار الفكري، ١٩٩٩)، ص. ٣٣٦.
^{٣١٨} نتيجة الملاحظة برقم: ٢٥٢-٢٠١٧٥.

من أحد أسباب ضعف المتعلم على التعبير قال البجة لقلة الكتابة والتدريب عليها.^{٣١٩} فتحضير التدريبات باستراتيجية فنية حيث لا تشغل ذهن الطالب بالإسراف في شرح المصطلحات النحوية والصرفية والتعبيرية الذي يجعل السامة والملل^{٣٢٠} أمر ضروري، وذلك بعدم تكلف الدارسين كثيرا في حفظها دون تطبيقها، لأن عدم القدرة على الإبداع والتعبير باللغة قد تسبب إلى امتلاء القواعد اللغوية عن عقول الدارس،^{٣٢١} إضافة على ذلك، التدريبات من أحد اكساب المهارة اللغوية وإثباتها.^{٣٢٢}

وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي على المعلم أن يكون في تعليمه على حساب استعمال المهارة العملية (*The Practical Skill*) في الاستعمال اللغوي، لأن كفاءة اللغوية لا تتأني إلا بالممارسة والتدريبات المتواصلة والكافية على الأنماط اللغوية السليمة (*Correct Linguistic Patterns*)،^{٣٢٣} وبالطريقة التي تسمى (*Pattern Drill*) يعني على شكل التكرار والمقارنة والاستبدال فيها، هذا سوف يغرس النمط الصحيح في ذهن المتعلم من التعبير الصحيح، ويمكن للطلبة بعد ذلك

^{٣١٩} من أسباب ضعف المتعلم عن التعبير هو قلة الكتابة والتدريب عليها. أنظر: عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، ...، ص. ٣٤١.
^{٣٢٠} على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، دت)، ص. ١٦٦.

^{٣٢١} Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Jombang: Misykat, Cet. 1, 2003), p. 33. Abdul Hafidz Zaid, Pendekatan komunikatif dalam Bahasa Arab (Pengalaman Pondok Modern Darussalam Gontor), *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 7, No. 2, Desember 2012), p. 313.

^{٣٢٢} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص.

٢٢٩.

^{٣٢٣} على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، ...، ص. ١٦٦.

استعمال طاقتهم الطبيعية في القياس التلقائي (*The Spontaneous Analogy*) وذلك في تقليد هذه الأنماط التعبيرية.^{٣٢٤}

ب) تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين.

إن أهم ما يأتي به هذا البحث هو كراسة التدريبات ويختص استعمالها للمتعلمين. ورجا الباحث أن يكون منتجه مصدرا جيدا للطلبة ومساعدًا لهم في الوصول إلى الأهداف المنشودة. لذلك اشترط فيها أن تكون الموضوعات، والتدريبات والكلمات المستخدمة قد تم اختيارها معتمدة في تصميمها على الأسس تحليل الأخطاء لطلبة الفصل الثاني بالإضافة أخرى الأسس النفسية، والأسس التربوية، والأسس اللغوية، الأسس الثقافية والاجتماعية، الأسس الإسلامية.^{٣٢٥}

مرت خطوة تصميم كراسة التدريبات بعدة خطوات واختبارات، بداية من الدراسة التمهيدية ثم التخطيط، ثم تصميم كراسة التدريبات، ثم المقابلات مع الخبراء، ثم تحسين الكراسة المصممة، ثم الاختبارات التطبيقية في مجموعة صغيرة وأخرى كبيرة للطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين. ثم قام الباحث بعدها بتعديل

^{٣٢٤} المرجع نفسه، ص. ١٦٧.

^{٣٢٥} عبد الحميد عبد الله الغالي، أسس الكتب التعليمية لغير الناطقين بالغربية، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ٢٤-٢٧.

المواد وتحسينها على حسب المعطيات التي تم جمعها من الاختبارات والمقابلة والاستبيان. هذا لأن الباحث اعتمد على منهج البحث والتطوير (Reserch and Development).^{٣٢٦}

وفي ترتيب الموضوعات أسسه الباحث إلى نتيجة تحليل الأخطاء التعبيرية مما سبقت دراستها قبل تصميم الكراسة. هذا للتعرف على المشكلات التي تواجه الدارسين في أثناء تعلمهم والتعرف عن طريق معدل تكرار الخطأ على مدى صعوبة المشكلات أو سهولتها، ويترجم هذا كله بعد ذلك إلى مهارات لغوية يجب التركيز عليها في كل مرحلة من مراحل تعلم اللغة.^{٣٢٧}

بعد معرفة دقة المشكلات ما يوجه الطلبة وتحقيق مدى حصول المتعلم للغة الهدف، حل الباحث المشكلة غير مرغوب بالعمل العلاجي (planning remedial Action).^{٣٢٨} فعين الباحث الموضوعات لكراسة التدريبات بها. وذلك تسع موضوعات هي: تركيب الجملة الفعلية، واستخدام الضمائر، والتركيب الوصفي، والتركيب الإضافي، وتركيب جر ومجرور، والتركيب العطفی، وتركيب الجملة الإسمية، وتركيب العدد والمعدود والنواسخ. ووضع الباحث كل موضوع بالعنوان الذي يناسب أحوال بيئة

³²⁶ Sugiono, Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D, ..., p. 298-311. Sugiono, Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi, ..., p. 531. Emzir, Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif, ..., p. 271-275.

^{٣٢٧} رشدي أحمد طعيمة وأحمد جمعة محمد أبو شنب، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، ...، ص. ٣٩.

³²⁸ Corder, S. P. Error Analysis and Remedial Teaching, ..., p. 2

الطلبة وحياتهم اليومية، وذلك معهد الإيمان الإسلامي للبنين. قرر الباحث ترتيب الموضوعات في كراسة التدريبات على حسب تكرار أخطاء الطلبة. عدد الأخطاء لدى الطلبة في تركيب الجملة الفعلية أكثر ارتكابا بالنسبة إلى استخدام الضمائر، فالدرس عن الجملة الفعلية يقدّم من الثاني، كما يقدم التركيب الوصفي من التركيب الإضافي، وبالتالي تركيب جر ومجرور، والتركيب العطف، وتركيب الجملة الاسمية، وتركيب العدد والمعدود والنواسخ.

وأعدّ الباحث في كل موضوع المقالة الرئيسية لاكتساب الثروة اللغوية لدى الطلبة من التراكيب الصحيحة في كل موضوع البحث، بالإضافة إلى تثبيت الأساليب والمفردات المستعملة في حياة الطلبة الاجتماعية. تأتي بعدها العناصر لاستعانة في تلخيص المقالة الرئيسية. ثم عيّن الباحث الأمثلة ليسهل الطلبة في التذكير على المادة المتعلمة وهذا التعيين من التراكيب تعد إلى المقالة الرئيسية.

قبيل أن يصل الطلبة إلى التدريبات من كل موضوع نبهت الكراسة بالتنبيه الهام عن الأخطاء الشائعة ما لا بد أن يجتنبها الطلبة، وقدمت الكراسة بمذاكر القواعد من الصور ثم في قسم الأخير يستمر بالتدريب في استخلاص المقالة الرئيسية.

إنّ إعداد الكراسة بالصور والألوان المناسبة تقدر على

جلب انتباه الطلبة أثناء دراسة التعبير التحريري.^{٣٢٩} فضلا عن ذلك، كان استجابة الطلبة في الاستبانة من هذه الناحية تدل بأن الكراسة بلغت إلى جودتها، وهم يحبون شكل الكراسة بألوانها وصورها. فيستنتج الباحث أن الألوان والصور والرسم ما استخدمتها الكراسة تقدر على تشجيع تشويقاتهم نحو استفادة الكراسة.

تنحصر الكراسة إلى إعطاء مزيدا من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وتنمية مهاراتهم اللغوية.^{٣٣٠} فوضع الباحث التدريبات بالعناصر التفصيلية تدريبا للطلبة على بناء التركيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة بالتفكير المنطقي والتسلسلي. ولكل موضوع تدريبات بالأشكال المختلفة حتى لا يكون الطلبة سائمين في التعلم وتحصل على الكفاية الأساسية في تعلم التعبير التحريري.

أسس التدريبات في هذه الكراسة على دراسات ميدانية حول مشكلات هؤلاء الدارسين. اختارها الباحث دليلا لعلاجها كما استفادها لإعداد المواد العلاجية في كراسة التدريبات،^{٣٣١} انطلاقا منها فلا يبالغ الباحث أن يسمى هذه التدريبات كالتدريبات العلاجية "*remedial drills*" ما تركز على نقاط الضعف الشائعة بين الطلبة في ضوء الدراسات الخاصة

^{٣٢٩} أحمد مختار عمار، اللغة واللون، ...، ص. ١٤٧.

^{٣٣٠} ناصر عبدالله الغالى وعبد الحميد عبدالله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ...، ص. ٣.

^{٣٣١} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص.

بالأخطاء اللغوية الشائعة بين الطلبة المرحلة الابتدائية.^{٣٣٢}

التدريبات العلاجية في هذه الكراسة باعتبار إلى شكلها قسمه الباحث إلى النوعين، هما التدريبات النمطية وتدريبات المعنى.^{٣٣٣} التدريبات النمطية تهدف إلى سيطرة الدارس على النمط بشكل تلقائي، وهذا الهدف الذي تسعى التدريبات الآلية إلى تحقيقه، يتصل بمفهوم أن اللغة نوع من العادة والسلوك. وأن التدريبات النمطية في هذه الكراسة على شكل الأسئلة في الاستبدال،^{٣٣٤} وعلى شكل ملء الفراغ، واستخراج الطلبة من المقالة، واختيار الجواب الصحيح.

بنى الباحث اختيار التدريبات النمطية تتقدم قبل تدريبات المعنى ذلك لأن طلبة الفصل الثاني من المبتدئين في تعلم التعبير التحريري. أثناء التدريبات النمطية المدرس لا يبذل جهداً أكبر، عند إجراء التدريبات. كما لا يبذل المدرس في تدريبات المعنى. لهذا، الغرض الباحث المتكامل في تعقيد هذه الطريقة للترتيب المنطقي في التدريبات هي من السهلة إلى الصعبة كما أشارتها الدراسات في تحليل الأخطاء.^{٣٣٥}

أن هذه التدريبات النمطية من نوع تدريبات التعبير

^{٣٣٢} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ...، ١٣٥-١٣٦
^{٣٣٣} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٢٢٨-٢٢٩. وأنظر: رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٢٣٨-٢٥١
^{٣٣٤} المرجع نفسه، ص. ٢٢٦

الموجه ما يقال أيضا بالتعبير المقيد.^{٣٣٦} حيث إن هذه المرحلة من تعلم التعبير يركز فيها على الصيغ النحوية، ويشتد فيها الاهتمام بالاستخدام الصحيح لقواعد اللغة العربية التي تحكم سلامة الجملة المكتوبة من حيث التركيب والمعنى.^{٣٣٧}

وتأتي تدريبات المعنى فيما بعد التدريبات النمطية. في هذه التدريبات كانت الاستجابة لا يكون المتوقعة معروفة للمدرس، في هذه الكراسة استفاد الباحث تدريبات المعنى بنمط الأسئلة في السؤال والجواب، وتلخيص المقالة، وتأليف المقالة، وضع الكلمة في الجملة، والترجمة.

أما تدريبات المعنى من نوع تدريبات التعبير الحر، حيث يمثل التعبير الحر المرحلة الأخيرة من تعلم التعبير التحريري، وهذه المرحلة التي يترك للدارس فيها حرية اختيار أفكاره ومفرداته وتراكيبه عندما يكتب.^{٣٣٨}

إضافة على ذلك التدريبين السابقين، فالباحث لا يترك استخدام التدريبات الاتصالية، حيث تحقيق الاتصال مع الآخرين هو الغاية، لأن الاتصال يعتبر سبيل تعبير الطلبة. فالتدريبات الثلاثة السابقة من النمطية والمعنى والاتصالية محتاجة أثناء الدراسة اللغوية، لاستفيدها الباحث واحدا منها

^{٣٣٦} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

^{٣٣٧} محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه، ...، ص. ٢٥٢.

^{٣٣٨} المرجع نفسه، ص. ٢٥٨.

ويترك آخر. والمنهج الصحيح لتعليم اللغة العربية هو المنهج الذي يستخدم الأنواع الثلاثة من التدريبات السابقة متشاركة بعضها ببعض.^{٣٣٩}

إلا أن التدريبات الاتصالية أكثر استخداماً أثناء تعليم الكراسة في الفصل مع المعلم. هذا لكونها تهدف إلى أن تمكّن الدارس من التحدث باللغة الأجنبية بشكل عادي وأن تجعله قادراً على فهم ما يسمع دون خطأ.^{٣٤٠}

في تدريس هذه الكراسة، اختار الباحث الطريقة المباشرة وهي الطريقة التي لا يذكر فيها المدرس معنى الشيء بلغة الطالب أثناء تدريسه بل باللغة الأجنبية المراد تدريسها.^{٣٤١} باستعمال هذه الطريقة فيمكن السير على بعض الخطوات منها المقدمة، ثم عرض الملاحظة التركيبية ثم الحوار عنها بابتعاد البيان عن القواعد، قراءة المقالة الرئيسية في كراسة، ثم اهتمام الطلاب بالجميل أو الأمثلة المعروضة في السبورة والمقالة، والحوار عن مضمون المقالة مستعيناً بالعناصر، ثم ملخص التراكيب، ثم التنبيه عن الأخطاء الشائعة ثم ملاحظة القواعد على شكل الصور، والنقاش حول الجمل، وتكلف المدرس التلاميذ بعمل التدريبات.^{٣٤٢}

^{٣٣٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

^{٣٤٠} المرجع نفسه، ص. ٢٢٨.

^{٣٤١} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ...، ص. ٧٤.

^{٣٤٢} عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، ...، ص. ٣٢٠-٣٢٣، وأنظر أيضاً: طه علي حسين الدليمي والآخرين، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، ...، ص.

هذه الكراسة هي الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من التدريبات. ويستهدف هذا النوع من الكتب إعطاء الطلبة مزيدا من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات والتراكيب.^{٣٤٣} من شروط ما ينبغي أن يكون في موجودا في الكتاب طريقة استعماله،^{٣٤٤} عين الباحث كيفية استعمال الكراسة، من إحدى كيفية تنفيذ كراسة التدريبات هي استفادة طريقة ^{٣٤٥} SQ3R (Survey, Question, Read, Recite, Review).

اعتمده الباحث إلى طريقة SQ3R في تشجيع الطلبة عند استعمالها بالتصرف عند اجراءاتها قليلا. هي كما يلي:

١. التحليل (Survey)، في هذه الخطوة يبدأ الطلبة قراءة المقالة الرئيسية بفهمها جيّدا مع مراعاة ملاحظة التراكيب الموجودة فيها.

٢. السؤال (Question)، فالسؤال هنا طرح الطلبة عند التّكلم عن المقالة معيناً بعناصر المقالة الموجودة والمهيئ بعد كلّ المقالة الرئيسيّة. والتكلم يمكن بطريقة تلخيص المقالة أو الحوار بين الزملاء.

٣. القراءة (Read)، ملاحظة الأمثلة الشارحة والموضحة، وقد تكون مقتبسة من المقالة الرئيسية واهتمام التراكيب

٣٥٧-٣٥٦

^{٣٤٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٣٤-

٣٥

^{٣٤٤} المرجع نفسه، ص. ١١٥.

^{٣٤٥} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 322. Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif, ...*, p. 206

الملونة في الجدول.

٤. التلخيص (Recite)، مراعاة التنبيه الهام، لا بدّ على كلّ الطالب التّأني فيها حتّى لا تقع الأخطاء.
٥. إعادة النظر (Review)، إعادة النظر من بداية الموضوع بالتلخيص إلى القواعد في الصّور. هذه الخطوة ينبغي أن يخطو الطلبة عنها قبل بداية التّدريبات.

انطلاقاً مما سبق، في اختصار عن مضمون المواد في الكراسة، رأى الباحث أنها تتركب من ثلاث مراحل. أولاً، المرحلة جمع المعلومات فيأكد هذه المرحلة في تخطيط المعلومات، ذلك بإجراءات طريقة SQ3R مما سبقت. وثانياً، مرحلة التّدريبات ففي هذه المراحل هي التطبيق العملي لتثبيت الطلبة ما اكتسبه من المعلومات في المرحلة الأولى. وثالثاً، مرحلة التعبير، فيها تدرب الطلبة في تعبير الحر من بعد تعديم المعلومات ما تتعلق عن الموضوع وتثبتهم بالتّدريبات.

هذه المراحل في كراسة التّدريبات مطابق تماماً مما أشاره الخبراء في طريقة تعليم التعبير أن الطلاب في بداية الحالة غالباً ما يكونون على غير وعي بما سيكتبون، حيرة لا يعرفون من أين يبدأون،^{٣٤٦} ولا يعبرون مالا يعرفون. فلا يجب أن نعلم التعبير بعيداً عن القراءة وفروع اللغة ومهارتها.

^{٣٤٦} عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، ...، ص. ٣٢٠-٣٢٣، وأنظر أيضاً: طه علي حسين الدليمي والآخرين، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، ...، ص. ٣٥٦-٣٥٧.

ج) نتائج تطبيق كراسة التدريبات المصممة وتأثيرها على كفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

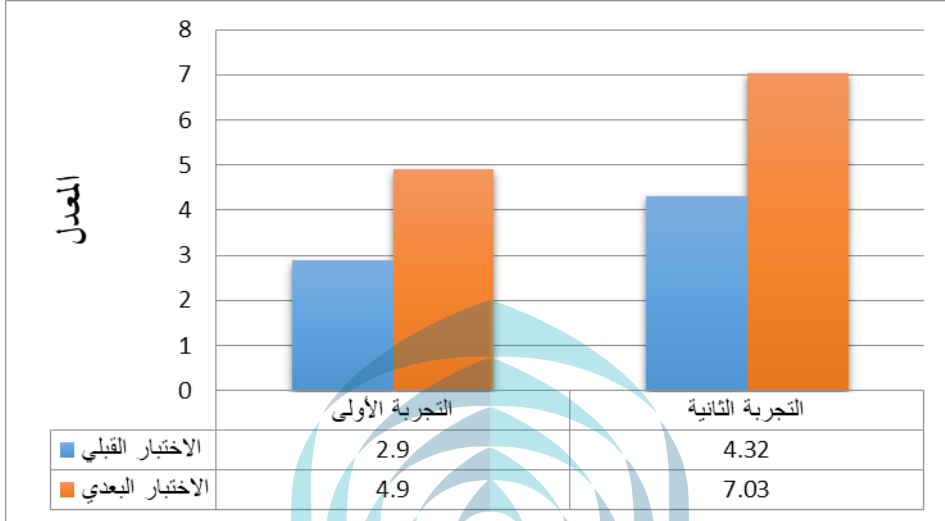
كما تقدم البيان في الباب الثالث أن هذا البحث قد تم إجراؤه بمنهج البحث والتطوير (*Reserch and Development*) حيث مر هذا المنهج على بعض الخطوات. أخذ الباحث البيانات من الخبراء لتقويم كراسة التدريبات المصممة من قبل الخبراء في تصميم المواد التعليمية، واللغة العربية، ومنهج تعليم اللغة العربية. وبالتالي من الطلبة والمدرس بعد التجربة الأولى والثانية، حيث تقصد من هذه التجربة معرفة مدى مناسبتها للطلبة وفعاليتها لترقية كفاءتهم في التعبير التحريري.^{٣٤٧}

ومن نتيجة الاختبار في التجربة الأولى والثانية، رأى الباحث أن المدرسين والطلاب يشعرون بسهولة استخدام كراسة التدريبات المصممة. كما تدل هذه السهولة من خلال المقارنة بين نتائج الاختبارين القبلي والبعدي اللذان أجراهما الباحث، وهي كما يلي:

³⁴⁷ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 298-311. Sugiono, *Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi*, ..., p. 531. Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, ..., p. 271-275.

الرسم البياني رقم: (٣٩)

المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي



يتبين من نتائج الاختبارين أن الطلاب يستطيعون فهم كراسة التدريبات بسهولة، وذلك بالنظر إلى الفرق الشائع بين النتائج في الاختبار القبلي والبعدي في التجربة الأولى والثانية. ففي التجربة الأولى ارتفعت نتيجتهم بنسبة ٢٠٪، وفي التجربة الثانية ارتفعت بنسبة ٢٧٪.

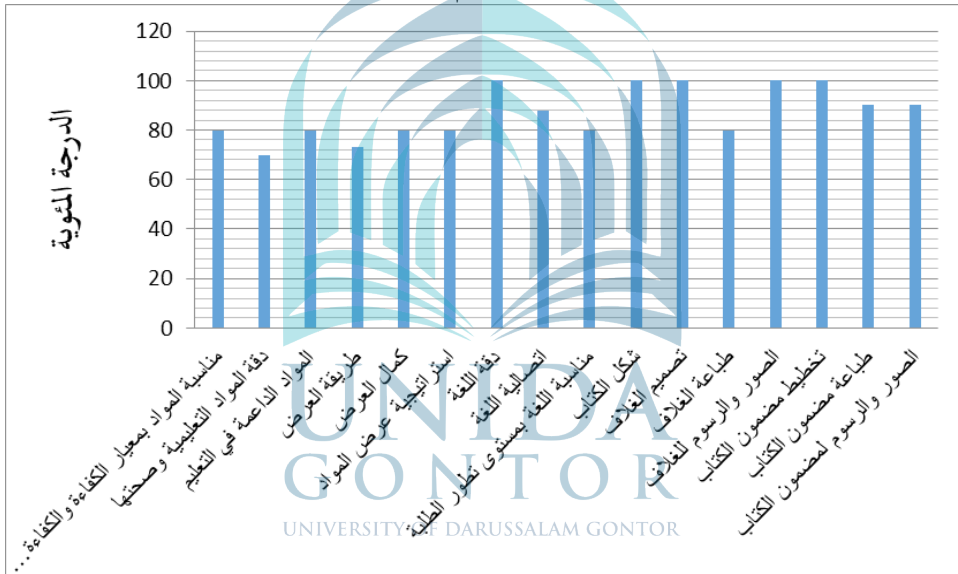
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

ورأى الباحث أن كراسة التدريبات تسهل المتعلمون في عملية التعلم لدرس التعبير التحريري. وذلك لأن الباحث قد حاول في وضع الخطوات المنظمة على الشكل المشوق لدي الطلبة. وعرض الباحث التدريبات المتنوعة والمختلفة لكل درس. حتى أصبحت كراسة التدريبات تسهل الطلبة في التعبير التحريري. وكانت الكراسة مناسبة فتعطي تعليم المهمة للطلاب وفي نفس

الوقت تدفع حينئذ رغبة الطلبة لبذل السعي في التعلم^{٣٤٨}
ولأجل معرفة صلاحية كراسة التدريبات، اعتمد
الباحث على نتائج التقويم الذي تفضل به الخبراء الثلاثة، فوجد
الباحث أن كراسة التدريبات المصممة صالحة لتعلم التعبير
التحريري وسيأتي توضيح تلك النتائج كما يلي:

الرسم البياني رقم: (٤٠)

نتيجة تقويم الخبراء



من خلال الرسم البياني السابق، وجد الباحث أن الدرجة
المئوية لدعم كراسة التدريبات المصممة عند عملية تعلم
التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمية الإسلامية
بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين من أدنى الدرجات. إذ أن مجال

³⁴⁸ Risqi Lia Agustin & Sri Poejiastoeti, Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Berorientasi Chemo-Entrepreneurship untuk Siswa SMA, ..., p. 117

المواد ومنهج عرضها في كراسة التدريبات تصل المستوى «جيد» وذلك يظهر من درجة دعمه المواد في التعلم ٧٧٪، ورأى الباحث أن المواد في كراسة التدريبات مازالت تحتاج إلى الابتكارات في تطويرها حتى تكون أكثر صلاحية وخاصة في طريقة العرض ودقة المواد وصحتها. ذلك يمكن بإعادة النظر إلى مناسبة المواد بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية. فتحديد المحتوى التعليمي لازم للوصول إلى الكفاية والكفاءة المستهدفة بقصد أن تفيد التلاميذ.^{٣٤٩}

لكن مع ذلك إن اللغة المستخدمة في كراسة التدريبات مناسبة بمعيار كفاءة اللغوي للطلبة وتظهر من خلال الدرجة المئوية ٩٢٪. لقد تم تطبيق اللغة في كراسة التدريبات عند الخبير وتطابقت بالمحتوى اللغوي للطلبة، إذ عرضت المفردات والتراكيب والجمل في سياقات مختلفة، ومواقف متباينة تساعده على الاستخدام الثرى للغة.^{٣٥٠}

ومن هنا يقول اللغوي أن الحرص عند إعداد التدريبات على اختيار المضمون الثقافي المناسب للتلاميذ لازم، بحيث تدور حول أشياء ذات معنى في حياتهم، وذات ارتباط بقيم واتجاهات تساعد على تكوين الإنسان المستهدف في المنهج. وفي هذا الصدد، يمكن أن تكون عبارات التجريبات أية قرآنية أو حديثاً أو قولاً مأثوراً أو عباوة بليغة أو غير ذلك مما

³⁴⁹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar, ...*, p. 2.4

^{٣٥٠} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ...، ١٣٥-١٣٦

يرتفع بمستوى لغة التلاميذ وبحثهم على قيم معينة.^{٣٥١}

كما هي جذابة التخطيط من خلال استخدام الصور والألوان والجداول تدعوا إلى رغبة الطلبة في ممارسة التعبير التحريري هي تتضح بالدرجة ٩٥٪. قد فطن أموس كومينيوس (Comenius)^{٣٥٢} إلى قيمة الصور الرسوم كوسائل معينة في تعليم اللغة اللاتينية واستخدامها بصورة منهجية في كتابه الذي اشتمل على صور كثير من الأشياء، لأنها وسيلة معينة بحق عندما يحسن استعمالها، وعندما تعتبر الصورة تعبيراً جيداً عن مسميات الأشياء.^{٣٥٣}

وجملة القول، أن كراسة التدريبات المصممة في رأي الخبراء جذابة دافعة لرغبة الطلبة في تعلم التعبير التحريري، وهي أيضاً صالحة للتطبيق في عملية التعلم والتعليم وتساعد المتعلمين للوصول إلى الأهداف المنشودة في تعلم التعبير التحريري، وذلك يظهر من المجموع الكلي ٨٦٪. ومع ذلك هناك بعض القصور مازالت تحتاج إلى الإبداعات في تطويرها حتى تصح صلاحية المواد فيها وتتأثر قويا في كفاءة الطلبة عن التعبير التحريري.

^{٣٥١} المرجع نفسه، ١٣٥-١٣٦

^{٣٥٢} هو أحد أفضل معلمي يوناني وهو أول من نادى بضرورة تسلية الطفل إلى جانب تعليمه، استنباطه العديد من الطرق العلمية لتعليم اللغات. وهو ألف العديد من الكتب والذي سهل تدريس اللغات عموماً واللاتينية خصوصاً بشكل هائل والمكون من ألف الجمل والمصطلحات اللاتينية المرتبة والمرتبطة بصورة معينة والموضوعة في صورة مقالات باللغة اللاتينية، بحيث يصير الكتاب موسوعة رائعة في مختلف العلوم ومفتاح لدراسة اللاتينية. أخذه الباحث من الموقع: https://ar.wikipedia.org/wiki/جان_أموس_كومينيوس في يوم الجمعة في التاريخ ١٧ مايو ٢٠١٩ في الساعة ١٣:٢٠.

^{٣٥٣} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ...، ص. ١١٩.

الباب الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ. نتائج البحث

مؤسسا على ما تقدم من البحوث والتحليلات، فيمكن اعتبار هذه كراسة التدريبات مناسبة لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين لما لها من تأثير كفاءة الطلبة في ترقية التعبير التحريري. فقد مرت هذه كراسة التدريبات بعدة مراحل من الإصلاحات والتحسين والتصحيح بعد تقديمها إلى مجموعة من الخبراء وتجربتها على الطلبة. وفي النهاية، وجد الباحث أن هذه كراسة التدريبات فعالة. وهذه من مواصفات كراسة التدريبات المصممة، منها:

١. مواصفات كراسة التدريبات في التعبير التحريري المسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين

أ) التنظيم وطريقة العرض

إن هذه المواد التعليمية المصممة على شكل كراسة التدريبات ويختص استعمالها للمتعلم. فإنها تحتوي على تسعة دروس، وهي: الجملة الفعلية، استخدام الضمائر، التركيب الوصفي، التركيب الإضافي، تركيب جر ومجرور، التركيب العطف، الجملة الاسمية، تركيب العدد والمعدود، والنواسخ.

ويحتوي كل درس من الدروس التسعة على تسعة أجزاء، وهي ما يلي: (١) الغلاف الداخلي للدرس، (٢) المقالة الرئيسية للدرس، (٣) عناصر المقالة، (٤) الأمثلة الشارحة والموضحة، (٥) التنبيه الهام، (٦) وتذكر!، القواعد في الصور، (٧) التدريبات النمطية، (٨) تدريبات المعنى، (٩) المراجعة.

ب) التدريبات

توضع الأسئلة في المواد التعليمية لإكساب الطلبة الكفاءة في تطبيق بناء التركيب والأسلوب السليم، وذلك عن طريق الكتابة مع التفكير المنطقي والتسلسلي، فتكون صيغ الأسئلة كما يلي: (١) إكمال الفراغات، (٢) تكوين الجمل بالكلمة المعينة، (٣) استخراج الطلبة من المقالة، (٤) الاستبدال، (٥) إصلاح الأخطاء، (٦) ترجمة الجمل، (٧) تلخيص المقالة، (٨) وضع الجملة بعد ملاحظة النموذج، (٩) التعرف على اختلاف يسير بين كلمتين مع الإتيان بجملتين، (١٠) اختيار الجواب الصحيح، (١١) ترتيب الكلمات، (١٢) تأليف المقالة، (١٣) إجابة الأسئلة.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

ج) الألوان

كان الباحث اعتمد في تصميم كراسة التدريبات على الألوان المختلفة. ويستعملها الباحث في بعض الموضوعات الموجودة خصوصا في ملاحظ التراكيب وملخص التراكيب والأخطاء الشائعة. ولعل استعمال الباحث هذه الألوان تساعد المتعلمين في فهم هذه المواد التعليمية. وفي اختيار هذه الألوان كان الباحث معتمدا على الأهداف

المختلفة تناسب الموضوعات في المواد التعليمية.

(د) الصور

اختارها الباحث الصور مما تناسب موضوعات الدروس في كل غلافها الداخلي والمقالة الرئيسية في كل الوحدات والعناصر تسهيلة لفهم المقالة، مع الإضافة في بعض التدريبات. وبالإضافة إلى ذلك، استعمل الباحث صورة خاصة لغرض خاص، ك «المصباح» و«علامة التعجب» وصورة «الجدول والنظارة المكبرة»، و«صورة «علامة الخطأ» و«الصواب».

الهدف وراء عرض الصور في كل الغلاف الداخلي ونص الموضوعات جلب انتباه الطلبة إلى الموضوع الجديد وإعطائهم صورة عامة حول الموضوع الذي سيتعلم عنه الدارس. كما أن الهدف في عرض الصور في كل المقالة الرئيسية والعناصر وجداول والقواعد لغرض وسائل الإيضاح وهو لتستعين بها كراسة التدريبات على تفهيم الطلبة ما قد يصعب عليهم فهمه من المعلومات الجديدة.

٢. فعالية كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين

كما تقدم البيان، أن الباحث قد عقد اختبارا قبليا وبعديا، وأشارت نتائج الاختبارين أن هناك ارتفاعا لنتائج الطلاب بعد استعمال هذه المواد التعليمية. وقد حصل الباحث على قيمة ت-الإحصاء وهي ٧,٧٤٠ أكبر من قيمة ت-الجدول وهي ٢,٠٣٠، أي

بعبارة أخرى أن تطبيق المواد التعليمية المصممة على شكل كراسة التدريبات فعالة ولها تأثير لنجاح الطلاب في ترقية الكفاءة في التعبير التحريري.

ب. توصيات البحث

يوصي الباحث بعد إجراء بحثه بما يلي:

١. ينبغي أن يهتم المدرسون بمادة التعبير لما له من دور هام في بناء التركيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة بالتفكير المنطقي والتسلسلي. بالإضافة أنه معيار نجاح تعليم اللغة العربية وهو بين سائر دروس اللغة أهم فرع وغاية بينها جميعا، وما هي الوسائل مساعدة عليه.
٢. ينبغي على كل مدرس أن يكثر من التدريبات التطبيقية في استخدام التراكيب الصحيحة وتقليل الحديث في القواعد النحوية.
٣. أن يزود المدرس الطلبة بأنواع التدريبات للتغلب على أخطائهم في التعبير التحريري.
٤. تأليف كراسة التدريبات في اللغة العربية على أساس تحليل الأخطاء، فنتائج التحليل تعتبر بيانات حية تخبر المدرس باحتياجات الطلبة.
٥. تأليف كراسة التدريبات في اللغة العربية بطريقة جذابة لبعث النشاط وحب اللغة العربية في نفوس الطلبة.

ج. المقترحات

بعد إجراء هذا البحث، تقدم الباحث المقترحات الآتية:

١. كان الباحث على وعي تام أن بحثه ما زال بعيدا عن الكمال ولا يخلو عن النقصان، فالمواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات التي أعدها الباحث تحتاج إلى التجريبية أكثر مما أجراها الباحث حتى تكمل وتحسن، لذا يقترح الباحث أن هناك بحوث أخرى تكمل ما تنقص المواد التعليمية المعدة وتصلح أخطاءها، كما يقترح أن تجري التجربة بشكل أوسع في المؤسسة التربوية الأخرى.
٢. ولإثراء المواد التعليمية فيقترح الباحث أن يستخدم المدرسون موادا ومرجعا أخرى غير المواد التي أعدها الباحث. حتى تكتمل المواد ويحصل الطلبة على معلومات أكثر.
٣. مؤسسا على الحقائق التي وجدها الباحث أيام بحثه، فيقترح الباحث أن يأتي الباحثون الآخرون ببحوث أخرى عن تصميم أو تطوير المواد التعليمية المسسة على نظريات تحليل الأخطاء، ذلك لأن احتياجات الطلبة في مؤسسة ما تختلف احتياج الطلبة في مؤسسة أخرى.



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصادر والمراجع العربية

١. الكتب

القرآن الكريم

الأب لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٤).

إبراهيم خليل، فن الكتابة والتعبير، (عمان: دار المسيرة للنشر والطباعة، ٢٠٠٨).

إبراهيم محمد عطا، دليل تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ٢٠٠١).

إبراهيم على ربابعة، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، (الألوة).

أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهية وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع: ١٩٩٢).

أحمد مختار عمار، اللغة واللون، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٧).

أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٠).

أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٠).

أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقها على مهارة

الكتابة، (مالانق: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية للطباعة والنشر، ٢٠١٠).

بليغ حمدي إسماعيل، استراتيجيات تدريس اللغة العربية، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠١).

جاك ريتشاردز، تطوير مناهج تعليم اللغة، ترجمة: ناصر بن عبد الله بن غالي وصالح بن ناصر الشويرخ، (د.س).

الحافظ عبد الرحيم، مبادئ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (تطلعات، نماذج، تطبيقات)، (عمان: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٦).

حسن سحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦).

خليل عبد الفتاح حماد و خليل محمود نصار، فن التعبير الوظيفي، (مطبعة ومكتبة منصور، ٢٠٠٢).

داود عبده، نحو تعليم اللغة العربية وظيفيا، (الكويت: مؤسسة دار العلوم، ١٩٧٩).

دو جلاس براون، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبده الراجحي وعلي أحمد شعبان.

ربحي مصطفى عليان وعثمان غنيم، مناهج وأساليب البحث العلمي النظرية والتطبيق، (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠).

ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه، مناهجه وأساليبه، إجراءاته، (عمان: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١).

رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي، (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨).

رشدي أحمد طعيمة وآخرون، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٩٠).

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: أم القرى، ١٩٨٦).

_____، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤).

_____، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩).

_____، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م).

_____، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة، دار الفكر العربي: ١٩٩٨).

زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠).

زيد سليمان العدوان ومحمد فؤاد الحوامدة، تصميم التدريس بين النظرية والتطبيق، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٠/١٤٣٢).

سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، (عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤).

سعيد إسماعيل صيني، قواعد أساسية في البحث العلمي، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٩٤).

طاهر يوسف الخطيب، المعجم المفصل في الإعراب، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١٣).

- طه علي حسين الدليمي، تدريس اللغة العربية بين الطرائق التقليدية والاستراتيجية التجديدة، (إربد، عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩).
- طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، (الأردن: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩).
- طه علي حسين الدليمي وآخرون، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، (عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥م).
- عابد توفيق الهاشمي، طرائق تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها، للمرحلة الدراسية، (بغداد: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠٦).
- عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، الطبعة: الأولى، (الرياض: دار الخاريجي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣).
- عبد الحميد عبد الله الغالي، أسس الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١).
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مطابع الحميضي، ٢٠١١).
- عبد الرحمن عبد الهاشمي، التعبير فلسفته، واقعه، تدريسه، أساليب تصحيحه، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠١٠).
- عبد السلام الجعافرة، الكتابة الوظيفية في اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان: الطريق، ٢٠٠٨).
- عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (القاهرة، دار المعارف: ١٩٦٨).
- عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، (عمان: دار الفكري، ١٩٩٩).

عبد الله أفيس الطباع وعمر أفيس الطباع، الوجيز في قواعد الإملاء والإفشاء، (بيروت: مكتبة المعارف، ١٩٨٧).

عبد الله سليمان الجربوع والآخرين، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، (مكة المكرمة).

عبد الراجي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥).

على أحمد مذكور وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة، دار الفكري العربي: ٢٠١٠).

على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦).

على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، دت).

فتحي جروان، استراتيجيات ومهارات التفكير الإبداعي في اللغة العربية، (القاهرة: دار حنين للنشر والتوزيع، ٢٠١١).

فخري خليل النجار، الأسس الفنية للكتابة والتعبير، (عمان، دار صفاء للنشر والتوزيع: ٢٠١١).

فهد خليل زايد، الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية، (عمان: دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦).

فهد خليل زايد، المستوى الكتابي، (عمان: دار الصفوة، ٢٠١٠).

فوزي غرايبه وزملائه، أساليب البحث العلمي في العلوم الاجتماعية والإنسانية، (الجامعة الاردنية، ١٩٧٧).

فيصل حسين طحيمر العلي، الإنشاء العربية الميسر، (بيروت: دار ابن كثير، ١٩٩٢).

قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الثالث، بمعهد دار السلام كوتور للتربية الإسلامية، (كونتور: دار السلام للطباعة والنشر).

قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الرابع، بمعهد دار السلام كوتور للتربية الإسلامية، (كونتور: دار السلام للطباعة والنشر، ٢٠١١).

ماهر شعبان عبد الباري، الكتابة الوظيفية والإبداعية، المجلات، المهارات الأنشطة والتقويم، (عمان، دار المسيرة: ٢٠٠٩).

محسن على عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية، (عمان، دار المناهج للنشر والتوزيع: ٢٠٠٧).

محفوظ حكيم، المسلك التعبيري في الإنشاء النظري، كتاب التعليم لكلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.

محمد رجب فضل الله، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٢).

محمد سلمان فياض الخزاعلة وآخرون، الاستراتيجيات التربوية ومهارات الاتصال التربوي، (عمان: دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠١١).

محمد صالح سمك، فنّ التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية وأنماطها العملية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨).

محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (الرياض: جامعة الملك سعود،

١٩٩٢).

محمد عبيدات وآخرون، منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات، (عمان: دار وائل للنشر، ١٩٩٩).

محمد عطية الإبراشي، روح التربية والتعليم، تلخيص من تأليفه، (د.ت).
محمد علي الخولي، الاختبار اللغوية، (صويلح: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠).

_____، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، الطبعة الأولى، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٨).

محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق: جامعة دمشق، ١٩٩٧).

محمود إسماعيل صيني وآخرون، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢).

محمود علي السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، كتابة المعلم والموجه والباحث في طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف: ١٩٨٣).

محمود كامل الناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة، جامعة أم القرى: ١٩٨٣).

محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أساسه ومداخله وطرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥).

محمود يونس وآخرون، التربية والتعليم، الجزء الأول «C»، (فونوروكو: دار السلام، دون السنة).

_____، التربية والتعليم، الجزء الثالث، (فونوروكو: دار السلام، دس).

- محمود كامل ناقة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣ م).
- منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان، دار المسيرة، ٢٠٠٦).
- ناصر عبدالله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير ناطقين بالعربية، (دار الاعتصام).
- نجاح كبة، دراسات في طرائق تدريس التعبير، (عمان: دار الطريق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨).
- نجم عبد الله غالي الموسوي، دراسات تربوية في طرائق تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٤).
- نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مولانا: جامعة ملك إبراهيم، ٢٠١١).
- وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، (عمان، دار الفكر: ٢٠٠٢).
- هدى محمد إمام صالح وآخرون، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية: الأسس المصطلحات، (الرياض: دار الزهراء للنشر والتوزيع، ١٤٣٢).

٢. البحوث

- أحمد أريسة الخالق، تأثير الإنشاء الأسبوعي في ترقية اللغة العربية للطلّابات بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات ببادان فونوروكو جاوى الشرقية العام الدراسي ٢٠٠٩-٢٠١٠، رسالة الليسانس غير منشورة، (فونوروكو: كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية

جامعة دار السلام، ٢٠١٠).

أحمد حفظ الحق، مشكلات تعلّم الإنشاء العربي وحلّها لطلاب
الفصل الثالث التجريبي بكلّية المعلمين الإسلامية معهد
الإيمان الإسلامي للبنين نجماكان بانجوريجو سوكوريجو
فونوروكو العام الدراسي: ٢٠١٤-٢٠١٥ م، رسالة الليسانس غير
منشورة، (فونوروكو: كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية
جامعة دار السلام، ٢٠١٠).

جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية
القديمة، العربية للناطقين بغيرها، العدد ٨، يونيو ٢٠٠٩ م.
دوي روسلياني، تطوير كراسة التدريبات النحوية على أساس تحليل
الأخطاء في التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات
فونوروكو. رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج، قسم تعليم
اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا ملك إبراهيم
الإسلامية الحكومية، ٢٠١٥).

رزقي قولاً ميسورا، تصميم كراسة التدريبات لدرس الصرف مأسسا
على تحليل الأخطاء لطالبات الصف الثاني بكلية المعلمات
الإسلامية معهد دار السلام كونتور للبنات الحرم الأول،
رسالة الماجستير غير منشورة، (فونوروكو، قسم تعليم اللغة
العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور
للتربية الإسلامية الحديثة، ٢٠١٦).

عبد الحافظ بن زيد، تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري
في ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل الطلبة

(بالتطبيق على طلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور بجاوا-إندونيسيا)، رسالة الدكتوراه غير منشورة، بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، (٢٠١٢).

فطري ستوريني، البيئة اللغوية بمعهد دار السلام كونتور للبنات الأول بسمبيريجو منتنجان نجاوى (دراسة وصفية تحليلية في ضوء معايير الجودة اللغوية عند رشدي أحمد طعيمة)، رسالة الماجستير غير منشورة، (فونوروكو، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة، ٢٠١٥).

منال نبيل قاسم السعدي اليافعي، الأخطاء التركيبية لدى متعلمي اللغة العربية، رسالة الماجستير غير منشورة، (قطر، كلية الأدب والعلوم جامعة قطر، ٢٠١٦).

يوكي سوريادارما، تصميم المواد التعليمية في الإنشاء التحريري مؤسساً على تحليل الأخطاء لطلاب الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوى الشرقية إندونيسيا، رسالة الماجستير غير منشورة، (فونوروكو، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة، ٢٠١٥).

٣. المجلات والدوريات والنشرات

يوكي سورياديرما، أهمية التدريبات اللغوية وصيغها المشوقات في تعليم اللغة العربية على ضوء المهارة الكتابة، ورقة عمل في الدورة العربية، (٢٠١٧).

٤. المصادر والمراجع من الإنترنت

https://ar.wikipedia.org/wiki/جان_آموس_كومينيوس في يوم الجمعة في التاريخ ١٧ مايو ٢٠١٩ في الساعة ١٣,٢٠.
<https://ar.wikipedia.org/wiki/لون> في يوم الاثنين في التاريخ ٣٠ مارس ٢٠١٧ في الساعة ١٠,٣٠.

أ. المصادر والمراجع غير العربية

١. الكتب

- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik Edisi Revisi VI*, Cetakan 13, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006).
- Bahasa Depdiknas, Pusat. *Kamus Bahasa Indonesia*, Cetakan 16 (Jakarta: Pusat Bahasa, 2008).
- Belawati, Tian. Dkk. *Pengembangan Bahan Ajar*, (Jakarta, Pusat Penerbitan Universitas Terbuka, 2003).
- Corder, S. P. *Error Analysis and Remedial Teaching*, Paper presented at the IATEFL Conference, Budapest : 1974. in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).
- Corder, S. P. *Idiosyncratic Dialects and Error Analysis*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).
- Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*. in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).

- Corder, S. P. *The Significance of Learners' Error*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975).
- Djiwandono, M. Soenardi. *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB Bandung 1996).
- Dulay, C. Heidi, dkk. *You Can't Learn Without Goofing: An Analysis of Children's Second Language Errors*. in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).
- Ellis, Rod. *Second Language Acquisition*, (Oxford, Oxford University Press : 2003).
- Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, (PT. RajaGrafindo Persada, 2010).
- Fuad Effendy, Ahmad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Jombang: Misykat, Cet. 1, 2003).
- Guntur Tarigan, Henri. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), p. 61-62.
- Hikmat, Mahi M. *Metode Penelitian dalam perspektif Ilmu Komunikasi dan Sastra*, (Yogyakarta, Graha Ilmu : 2011, Cet. 1).
- Iskandar, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: Gaung Persada, 2009).
- K. Prasetyo, Zuhdan. *Research and Development: Pengembangan Berbasis Penelitian*, (Surakarta: Universitas Negeri Sebelas Maret, 2012).
- Kurniasih, Imas. dkk. *Panduan membuat Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran sesuai dengan Kurikulum 2013*, (Surabaya: Kata Pena, 2014).
- M P Jain, *Error Analysis : Source, Cause and Significance*, in Richards, Jack C. (ed), (London, Longman : 1973).
- Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: PT RajaGrafindo, 2005, cet. 1-2).
- Markhamah, dkk. *Analisis kesalahan dan karakteristik bentuk pasif*, (Surakarta : Muhammadiyah University Press, 2014).
- Muradi, Ahmad. *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif*, (Jakarta: Prenada Media Group, 2015), p. 70-71

- Nazir, Moh. *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2009).
- Nemser, William. *Approximative Systems of Foreign Language Learners*.
in Richards, Jack C. (ed). in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).
- Prastowo, Andi. *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Jogjakarta, Diva Press: 2015).
- R. Borg, Walter. (ed), *Educational Research: An Introduction*, (London: Longman, 1983).
- Richards, Jack C. (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, (London, Longman : 1973).
- Richards, Jack C. (ed), *Longman; Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*, (Third edition : 2002).
- Riyanto, Yatim. *Metodologi Penelitian pendidikan*, (Surabaya: SIC, 2001).
- Rukaesih A. Maolani. dkk. *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta, Rajawali Press: 2016, cet. 2).
- S. Bloom, Benjamin. *Taxonomy of Educational Objectives*, (USA: Longmans, 1956).
- Sanjaya, Wina. *Perencanaan & Desain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, 2015).
- Sarwono, Jonathan. *Metode Riset Skripsi Pendekatan Kualitatif (menggunakan Prosedur SPSS)*, (Jakarta, PT Elex Media Komputindo: 2012, Cet. 2).
- Setyabudi, Ismanto. dkk. *Panduan Praktis Penelitian Ilmiah*, (Yogyakarta, Gava Media: 2015, Cet. 1).
- Setyosari, Punaji. *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*, (Jakarta: Kencana 2010).
- Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*, Cetakan 25, (Jakarta: PT Grafindo Persada, 2014).
- Sugiono, *Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi*, Cetakan 4, (Bandung: Alfabeta, 2016).
- Sugiono, *Metode Penelitan Kuantitati, Kualitatif dan R&D*, (Bandung:

Alfabeta, 2013).

Suryabrata, Suwardi. *Metode Penelitian*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2015, cet. 26).

Ungguh Muliawan, Jasa. *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta, Gava Media : 2014, cet. 1).

Yunus, Mahmud. *Metode Khusus Bahasa Arab (Bahasa Al-Quran)*, (Jakarta: Hidakarya Agung, 1983).

٢. البحوث

Jassem, J, A, *Study on Second Language Learners of Arabic: An Error Analysis Approach*, 1st Edition, (Kuala Lumpur: A.S.Noordeen, 2000).

Marianus Narung, Robertus. *Penggunaan Konjungsi Intrakalimat dan Antarkalimat dalam Feature Surat Kabar Tribun Jogja*, Skripsi tidak diterbitkan, (Yogyakarta: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sanata Dharma, 2016).

٣. المجلات والدوريات والنشرات

Germany: *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching (IRAL)*, 1967.

Hafidz Zaid, Abdul. Pendekatan komunikatif dalam Bahasa Arab (Pengalaman Pondok Modern Darussalam Gontor), *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 7, No. 2, Desember 2012).

Hasbullah, Pengembangan Lembar Kerja Siswa Berorientasi Ketrampilan Proses dalam Pembelajaran Saintifik Terhadap Hasil Belajar Siswa pada Pokok Bahasan Sistem Pencernaan Manusia, *Jurnal Pendidikan Biologi Universitas Muhammadiyah Metro*, (Vol 7, No 2, Nov 2016).

Larasati, Ulfah. Dkk. Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS)

- Fisika dengan Menggunakan Strategi *Relating, Experiencing, Applying, Cooperating, Transferring (React)* Berbasis Karakter pada Pokok Bahasan Hukum Newton, *Jurnal Wahana Pendidikan*, (Vol 2, No 1 63-68, Februari 2017).
- Lia Agustin, Risqi. dkk. Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Berorientasi *Chemo-Entrepreneurship* untuk Siswa SMA, *Unesa Journal of Chemical Education*, (Vol 3, No 2, pp. 116-123, May 2014).
- Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2011).
- _____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2012).
- _____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2009).
- _____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2015).
- _____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2004).
- Rahmawati, Ery. Pengembangan Lembar Kerja Siswa dengan menggunakan pendekatan kontekstual subtema lingkungan tempat tinggalku untuk meningkatkan hasil belajar pada siswa kelas IV Sekolah Dasar, *Jurnal Kajian Pendidikan dan Hasil Penelitian*, (Vol, 3, No 1, Januari 2017).
- Richards, Jack C. *The Context for Error Analysis*, Paper presented at the annual TESOL Convention, (Los Angeles, March 1975).
- Salis al-Amin, Nurul. dkk. Kemampuan pengurus Rayon dalam Ta'bir Tahriri di Pondok Modern Darussalam Gontor, *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 11, No. 2, Desember 2016).
- Sridhar, S. N, *Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage: Three Phase of One Goal?*, Study in Language Learning, ERIC, (Vol. 1, Fall 1975).
- Susanto, Gatut. Pengembangan Bahan Ajar BIPA Berdasarkan Kesalahan Bahasa Indonesia Pembelajar Asing, *Jurnal Bahasa dan Seni*, (Nomor 2, Agustus 2007).

٤. المصادر والمراجع من الإنترنت

Widjajanti, Endang. *Kualitas Lembar Kerja Siswa*. PDF, p. 3, Dalam: <http://staff.uny.ac.id/sites/default/files/pengabdian/endang-widjajanti-lfx-ms-dr/kualitas-lks.pdf> Diakses: Pada hari Jum'at, 23 Januari 2017.



خطوات تدريس المواد التعليمية في التعبير التحريري للفصل الثاني
بمعهد الإيمان الإسلامي للبين فونوروكو العام الدراسي: ٢٠١٨-٢٠١٩
الوحدة الأولى (الجملة الفعلية)

المادة :	التعبير التحريري (الإنشاء)
الموضوع :	كيف أتعلم السرس
الفصل :	الثاني
الزمن :	٢٨٠ دقيقة (٤٠ دقيقة x ٧ لقاءات (٧ لقاءات للكتابة و٧ لقاءات للإصلاح)
الوسائل التعليمية :	السبورة والطيشورة الملونة
الطريقة :	المباشرة
الهدف العام :	إكساب الطلاب الكفاءة في تركيب الجملة الفعلية
الهدف الخاص :	تركيبها صحيحا
	إكساب الطلاب الكفاءة في:
	<ul style="list-style-type: none"> ■ تحليل تركيب الجملة الفعلية وظيفيا في المقالة ■ استخدام الفعل والفاعل والمفعول به ■ تركيب المصدر المؤول من أن والفعل. ■ المضارع بعد حرف نصب وجزم وعدمهما معا.
المؤشرات :	أ. تعيين تراكيب الجملة الفعلية في المقالة
	ب. تأليف الجملة بعناصر: "الفعل والفاعل والمفعول به".
	ج. تأليف تركيب المصدر المؤول من: "بعم قبل وأن والفعل".
	د. تأليف المضارع بعد حرف نصب وجزم.

الأنشطة	الخطوة والزمن
<p>✓ دخول المدرس الفصل.</p> <p>✓ إلقاء السلام إلى التلاميذ والسؤال عن أحوالهم.</p> <p>✓ إلقاء بعض الأسئلة إلى التلاميذ للوصول بها إلى الموضوع مع ربطها بالدرس الماضي، مثل:</p> <ul style="list-style-type: none"> • هل تتعلم الدرس في الفصل وعند المواجهة؟ (نعم، تتعلم الدرس في الفصل وعند المواجهة) • هل يجب علينا أن نسمع بيان الأستاذ في الفصل؟ (نعم) ويجب علينا أن نسمع بيان الأستاذ في الفصل • هل يجوز لنا أن نتحدث عند الدرس؟ (لا، لا يجوز لنا أن نتحدث عند الدرس). هذه جميعا الكيفية الصحيحة في التعلم. <p>✓ إعلام التلاميذ بعنوان الدرس، وهو "كيف أتعلم الدرس".</p> <p>✓ إعلام التلاميذ بهدف تدريس الدرس، وهو تركيب الجملة الفعلية تركيبا صحيحا.</p>	<p>العמיד (٥ دقائق)</p>
<p>✓ يذكر المدرس بعض النماذج من الجملة الفعلية بالفعل والفاعل والمفعول به في النص، مع فرقها بالجملة الاسمية (عند الإمكان).</p> <ul style="list-style-type: none"> - أَدْخُلُ الْفَصْلَ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا - عَنْ نَفْتَحُ الْكِتَابَ وَفَتَ الدَّرْسَ. وَتَعَلَّمُ الْمُطَالَعَةَ. - نَتَعَلَّمُ الصَّرْفَ بَعْدَ الْمُطَالَعَةِ، - قَبْلَ أَنْ نَتَعَلَّمَ الصَّرْفَ نَسْتَرِيحُ لِحَفْظِهِ، - وَنَسْتَمِرُّ الدَّرْسَ بَعْدَ أَنْ نَسْتَرِيحَ. 	<p>الأنشطة الرئيسية (٢٥ دقيقة)</p>

- عِنْدَ الْمُؤَاجَهَةِ فِي اللَّيْلِ أَقْرَأَ الدَّرْسَ، إِذَا لَمْ أَفْهَمْ الدَّرْسَ
أَسْأَلُ الْأُسْتَاذَ.

- وَلَمْ أَقِفِ التَّعَلُّمَ قَبْلَ الْخَرَجِ.

ثم يصحبها على السبورة وتقسيمها إلى ثلاثة أقسام: ١. استخدام الفعل والفاعل والمفعول، ٢. تركيب المصدر المؤول من أن والفعل، ٣. المضارع بعد حرف نصب وجزم، ثم يقرأها بصوت واضح.

✓ يؤكد المدرس ما رآه منها بوضع العلامات الخاصة عليه بالطينشورة الملونة.

✓ يطلب المدرس من التلاميذ قراءة المقالة الرئيسة في كراسة التدريبات مع الأمر بملاحظة التراكيب شبه التراكيب ما كتبها الأستاذ على السبورة.

✓ يطلب المدرس تعيين التراكيب شبه التراكيب في السبورة من المقالة الرئيسة عن تراكيب: ١. الفعل والفاعل والمفعول، ٢. المصدر المؤول من أن والفعل، ٣. المضارع بعد حرف نصب وجزم وعدمها معًا. يجاور المدرس التلاميذ بأسئلة متنوعة، عن مضمون المقالة مستعينًا بالعناصر:

- في أي ساعة تدخل الفصل صباحًا؟ (أنا أدخل الفصل في الساعة السابعة).

- أذكر أعمالك عند التعلم في الفصل (أجلس على المقعد أفتح الكتاب، أستمع للبيان من الأستاذ، لا أتحدث عند الدرس).

- كيف تتعلم عند المواجهة في الليل؟ (أحفظ الدرس،

<p>أتعلم المدرس مع الأستاذ لا أقرأ الدرس في مكان ظلام.</p> <p>✓ يحاور المدرس التلاميذ التراكيب في "لاحظ التراكيب" من كل باب في هذه الوحدة، والأمر بالملاحظة في الكتابة الملونة</p> <p>✓ ينبه المدرس عن الأخطاء الشائعة في "الغنية الهام".</p> <p>✓ يستخلص المدرس القواعد للجملة الفعلية في كل باب من هذه الوحدة بالمشاركة مع التلاميذ مستعينا بالقواعد في مذكر.</p>	
<p>✓ تصكف المدرس التلاميذ بعمل التدريبات الموجودة في المواد التعليمية بعد إلقاءها أو كتابتها على السبورة ثم مناقشتها في اللقاء القادم.</p> <p>✓ جمع الكراسة وإلقاء السلام ثم الخروج.</p>	<p>الاحتتام (١٠ دقائق)</p>

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : 1/D/8/2018
 Bentuk : Dokumentasi
 Isi dokumen : Kesalahan Ya'bir Tahriri Siswa Kelas II KMI
 Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
 Jam pencatatan : -

No.	التركيبة	المثال		وصف الخطأ	التركيبة	No.
		الصواب	الخطأ			
١	تركيب الجملة الفعلية	٢٣ ينظر الإنسان	ينظر الإنسان	إعراب المفعول به		
		٢٠ بعد أي	بعد أنت	تركيب مصدر المؤن من أن و الفعل		
		٢٧ كي تسعين تطيرة	كي تطير	حذف الفعل عما يقتضي السياق		
		٢٢ نحن نطعم النمل	نحن نطعم لنا نمل	إعراب المفعول ما لم تنوطة		
		٢٤ كي تسطيع لاجبة	كي تسطيع لاجبة	حروف التعصب والحزم		
		السؤال في الامتحان	السؤال في الامتحان	إعراب المفعول المتعارف بعد		
		السؤال في الامتحان	السؤال في الامتحان	حرف تعصب		
٢	استخدام الضمير	٢ نحب الأمانة على	نحب على قرطاج	حذف المفعول به بما يقتضيه		
		٩ نكس النعام	نكس النعام	إعراب المفعول ما يقتضي		
		٢٦ في بيتي	في بيتي	حذف خبر المفعول حتى		
		٢٢ في بيتي	في بيتي	إعراب المفعول ما يقتضي		
		٩ في بيتي	في بيتي	حذف خبر المفعول حتى		
		٢٢ في بيتي	في بيتي	إعراب المفعول ما يقتضي		
		٩ في بيتي	في بيتي	حذف خبر المفعول حتى		

			٣	استعمال الضمير المتصل غير مناسب بالنسبة	في وهمن حبراً	لواحي حبراً	٣
				استخدام الضمير المتصل مكان الضمير المتصل	لأن هو لم يلمز	لأنه لم يلمز يفتقر الفصل	٣
				زيادة الضمير المتصل ما لا يقتضي السياق ذكره	يوحلي صلاة	يوحلي صلاة الضمير	٤
	٣	التركيب الإضافي	٣٦	حذف "أل" حين يقتضي السياق ذكرها	الأمسك للفرير	الأمسك	٣٦
				إعراب الصفة للوصف	أحرل الأديان للموسى	أحرل الأديان الموسى	٨
				عدم مطابقة الصفة للوصف من حيث التثنية	في الساعه الثاني	في الساعه ثلثه	٩
				تثنية السلف حين يقتضي السياق تذكيره	في أحرل الجسك	في أحرل الجسك	٢
				تذكير السلف حين يقتضي السياق تأنيده	أنا أسحق في غرق	أسحق في غرق الجسك	٢
	٤	التركيب الإضافي	٣٨	تعريف ما حذره تذكير في استخدام الحذف	في الساعه الزمان	في الساعه الزمان	٣٨
				استخدام الحذف إليه من الضمير الصريح بعد الطرف	بعد فرج	بعد فرج	٣٨
				إعراب الحذف إليه	بهي يفرح	بهي يفرح	٣٨
	٥	تركيب الجمل والصور	٣٩	إعراب اسم مفعول بعد حرف جر	حق لا يصل	حق لا يصل الفصل في الساعه	٣٩
				حذف "أل" حين يقتضي السياق ذكرها	لك مسجود	لك المسجود	٣
				تكوين ما لا يقتضيه السياق	في تلك الجسك	في تلك الجسك	٣
				إعراب التثنية في اسم مفعول	بأنياب	بأنياب	٣
			٣٩	زيادة الضمير المتكلم ما لا يقتضيه السياق	في الأمسك	في الأمسك	٣
				إعراب السلف للسلف	بالجدة والأجداد	بالجدة والأجداد	٣٨
				عدم مطابقة الصفة للوصف من حيث التثنية	في الساعه واحد	في الساعه واحد واحد	١
	٧	التركيب الإضافي	٣٩	إعراب المفعول	في بيتي حبرتي	في بيتي حبرتي	٣
				تعريف المبدأ للآخر ما يقتضي السياق تذكيره	في مده الزمان	في مده الزمان	٢

		٨.	الضم	تذكير المندحين بالخطي السباق تأخره	حسنة وعطرون طالبا	حسنة وعطرون طالبا	٩	٧
				الخطأ في عبادة تركيب العدد التردي	في الساعه تسع	في الساعه ثمانية	٩	
				جمع للمندوح ما يخطي السباق إفراده	حسنة وعطرون تلميذا	حسنة وعطرون تلميذا	٩	
		٩.	الرفع	إعراب اسمك وأسماءها	ما كنت أحسب	ما كنت أحسب	٩	٦
				إعراب كان وأسماءها	أن نفسي مثلك	أن نفسي مثلك	٩	
					كان نفسي ذليلا	كان نفسي ذليلا	٩	
				المجموع	٣٨٦			



٣	لوالدي حجره	لي ولدين حجره	استعمال الضمير
	ليبقى غرفتان	لي البيت غرفتين	المتصل غير مناسب
١	إلخجرتي باب	خجرتك باب	بالمعنى
	ولما هم الغيل أن يأخذها	ولما هم الغيل أن يأخذ	إهمال الضمير
٣٩	غرفتي في مبنى فردوس	غرفة في فردوس	المتصل حين يقتضي السياق ذكره
	في يبق	في البيت	حذف ضمير المتكلم
	حجرتي	حجرة	حين يقتضي السياق ذكره
	في يبق غرفتان	في بيت غرفتان	
	في يبق	في البيت	
	غرفتي	غرفة	
	في يبق	في بيت	
	غرفتي	غرفة	
	في يبق	في بيت	
	وغرفة والدي غرفة ولدي	غرفة ولدين	
	وغرفة والدي غرفة ولدي	غرفة والدين	
	غرفتي	غرفة	
	حجرة والدي	الحجرة والدي	
	وغرفة والدي	غرفة والدين	
	وغرفة والدي	وغرفة ولدين	
	وغرفة والدي	غرفة والدين	
	في يبق	في البيت	
	غرفتي	غرفة	
	هي غرفتي	هي غرفة	
	غرفتي	غرفة	
	في يبق	في البيت	
	غرفة وليدي	غرفة وليد	
	في يبق	في بيت	
	هي غرفتي	هي غرفة	
	لغرفتي باب واحد	غرفة موجود باب واحد	
	في يبق	في البيت	
	في يبق غرفتان	في بية موجود غرفتين	
	لغرفتي باب	غرفة باب	
	في يبق حجرتان	في بيت حجرتين	
	في يبق	في البيت	
	حجرتي اسمها يمن	حجرة اسمها يمن	

	حجرة	حجرة
	غرفة إسمها يمن	غرفة إسمها يمن
	في البية	في بيق
	غرفة	غرفة
	أنا أنظف الغرفة	أنظف غرفتي
	نطلبُ الدماء... لنجاح في الامتحان	نطلبُ الدماء... لنجاحنا في الامتحان
	في بيت هناك	في بيق (غرفتان ... إلخ)
	لأنَّ الامتحانَ هو المفتاحُ لنجاحنا	لأنَّ الامتحانَ سبيلٌ لتقدير نجاحنا
	يستطيعُ ما أنا لا أستطيعُ	يستطيعُ ما لا أستطيعُ
	أنا قبل الامتحان أنا أعلمُ	قبل الامتحان أعلمُ
	نحن في معهد الإيمان نبدأ الامتحانَ	في معهد الإيمان نبدأ الامتحانَ
	الصحري	الصحري
	أنا لا تحقِّق	لا تحقِّق
	كلُّ يوم أنا أنظفُ	كلُّ يوم أنظفُ
	في كسرتي الرؤي	لنشتري الرؤي
	الامتحان لي تعلم وليس تعلم لي	الامتحان للتعلم وليس التعلم للامتحان
	إن لي والدين حق علينا	إن لو لدينا حق علينا
	نتعجلُ في دخول غرفة الامتحان	نتعجلُ لدخول غرفة الامتحان
	لي يصلي صلاة عصر	ليصلي صلاة العصر
	اسمها الغرفة يمن	اسم الغرفة يمن
	بعد إنتهاء تعلم	بعد إنتهاء التعليم
	بصكي الولد على ضياع طريوشه	بصكي الولد على ضياع طريوشه
	في يوم الامتحان	في يوم الامتحان
	قبل الامتحان	قبل الامتحان
	بعد الامتحان الشفوي	بعد الامتحان الشفوي
	مع الفيل	مع الفيل
	مع الفطه	مع الفطه
	يلعب مع الفيل	يلعب مع الفيل
	مع الصبي	مع الصبي
	مع الفطه	مع الفطه
	عند الامتحان	عند الامتحان

	مع الأستاذ مع الأستاذ	مع الأستاذ مع الأستاذ	
١	مع عائلة عمل كما عمل أول مرة	مع عائلة عمل كما عمل أول مرة	تصب ما يقتضي السياق جزء (أعراب المضاف إليه) استخدام المضاف إليه من المصدر الصريح بعد الظرف
١٤	بعد اليوم بعد اليوم	بعد يوم بعد يوم	
	بعد اليوم بعد اليوم	بعد أئوم بعد يوم	
	مع العائلة مع العائلة	مع عائلة مع عائلة	
	بعد اليوم بعد اليوم	بعد يوم بعد يوم	
	بعد اليوم مع العائلة	بعد يوم مع عائلة	
	مع العائلة مع العائلة	مع عائلة مع عائلة	
	بعد التعلم مع أستاذ	بعد تعلم مع أستاذ	
	بعد اليوم	بعد يوم	
١٨	في معهد الإيمان في معهد الإيمان	في المعهد الإيمان في المعهد الإيمان	تعريف ما حقه تنكير في استخدام المضاف
	في يوم العطلة	في اليوم العطلة	
	في جنينة الحيوانات	في الجنينة حيوانات	
	في جنينة الحيوانات	في الجنينة حيوانات	
	في معهد الإيمان	في المعهد الإيمان	
	في يوم الخميس	في اليوم الخميس	
	في معهد الإيمان	في المعهد الإيمان	
	اسم حجرتي	اسم الحجرتي	
	إلى معهد الإيمان	إلى المعهد الإيمان	
	في جنينة الحيوانات	في الجنينة الحيوة	
	في اليوم الأحد ذهب الصبي	في اليوم الأحد ذهب الصبي	
	في هذه غرفة الامتحان	في هذه الغرفة الامتحان	
	أخرج من غرفة الامتحان	أخرج من الغرفة الامتحان	
	الامتحان في معهد الإيمان	الامتحان في المعهد الإيمان	
	أعضاء الغرفة	الأعضاء الغرفة	
	أعضاء الغرفة	الأعضاء الغرفة	

[illegible]

	الامتحان شفوي	الامتحان شفوي
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	الامتحان الشفوي	الامتحان شفوي
	الامتحان التحريري	الامتحان التحريري
	أحمل الأدوات المدرسية	أحمل الأدوات المدرسية
	الامتحان الشفوي	الامتحان شفوي
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	الامتحان الشفوي	الامتحان شفاهي
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	أنا مع والديني ندخل البيت الجديد	أنا ووالديني أدخل إلى بيت جديد
	الامتحان الشفوي	الامتحان شفوي
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	الامتحان الشفوي	الامتحان شفاهي
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	أنا صبيًا صغيرًا	أنا الصبي ضعيف
	الامتحان التحريري	الامتحان تحريري
	الامتحان الشفوي	الامتحان شفوي
	في الساعة السابعة صباحًا	في سبعة ساعات صباحًا
	في الساعة الواحدة والنصف	في سبعة واحدة والنصف
٢	في الحبل الجميل	في الحبل الجميلة
	في الحبل الجميل	في الحبل الجميلة
	أستكن في غرفتي الجديدة	أنا أستكن في غرفتي جديد
١		تذكر العطف حين يقتضي السياق تذكره
	أحمل الأدوات المدرسية	أحمل الأدوات المدرسية
١		جر ما يقتضي السياق نصبه (أعراب الصفة للموصوف)
	أنا أستكن في الغرفة الجديدة	أنا أستكن في غرفة جديد
١		رفع ما يقتضي السياق جزء (أعراب الصفة للموصوف)
٦	أحمل الأدوات المدرسية	أحمل أدوات المدرسة
		رفع ما يقتضي

		السياق نصبه (إعراب الصفة للموصوف)	أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية	أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية أحمل الأدوات المدرسية	
١	١	إهمال ياء النسب زيادة "ال التعريف" ما لا يقتضي السياق ذكره	أحمل الأدوات المدرسية ترجع بالقلب فرج	أحمل الأدوات المدرسية ترجع بالقلب فرج	
١	١	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	في الساعة الثاني مرتا الثاني	في الساعة الثاني مرتا الثاني	
٢	٢	تعريف مبتدأ المأخر ما يقتضي السياق تنكيره	في الشجادة كبير في الساعة واحد نحن لي الولد لابد علينا غيب ونحتم أمر من والدين	في الشجادة كبير في الساعة واحد نحن لي الولد لابد علينا غيب ونحتم أمر من والدين	
١٠	١٠	جر المبتدأ المؤخر ما يقتضي السياق رفعه وزيادة كلمة مما لا يقتضيها السياق (إعراب المبتدأ)	في المعهد هناك الامتحان في بيتي غرفتين في المعهد هناك الامتحان في المعهد موجود الامتحانين في معهد الايمان هناك الامتحان في المعهد امتحانين في بيتي غرفتين في بيتي غرفتين في بيتي هناك غرفتين في بيتي حجرتين لما هم القيل	في المعهد هناك الامتحان في بيتي غرفتين في المعهد هناك الامتحان في المعهد موجود الامتحانين في معهد الايمان هناك الامتحان في المعهد امتحانين في بيتي غرفتين في بيتي غرفتين في بيتي هناك غرفتين في بيتي حجرتين لما هم القيل	
١	١	جر الفاعل ما يقتضي السياق رفعه (إعراب الفاعل) جر المفعول به ما يقتضي السياق نصبه (أعراب المفعول به)	ينظر الإنسان أن أنظف الحجر سؤنظف حجر أنا أنظف الحجر	ينظر الإنسان أن أنظف حجر سؤنظف حجر أنا أنظف حجر	
٢٠	٢٠	حذف أن المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها	أنظف حجر بعد أن أستيقظ بعد أن أستيقظ بعد أن أستيقظ	أنظف حجر بعد أن أستيقظ بعد أن أستيقظ بعد أن أستيقظ	

(تركيب مصدر المؤول من أن و الفعل)	بعد أنام بعد أسئقظ	بعد أنام بعد أن أسئقظ
	بعد تتعلم لا يجوز علينا نعمل عملا غش أحب أسكن في تلك الحجرة أحب أسكن في تلك الحجرة	بعد أن نتعلم لا يجوز علينا أن نعمل الغش أحب أن أسكن في تلك الحجرة أحب أن أسكن في تلك الحجرة
	لم يستطع الصبي ليأخذ بعد يستحم الولد بعد يخالفه	لم يستطع الصبي أن يأخذ بعد أن يستحم الولد بعد أن يخالفه
	نحن وجب علينا احترام لا بد نحن نطلب الدعاء تستطيع تسكن بلغلل العربية	نحن وجب علينا أن نحترم والدينا لا بد أن نطلب الدعاء تستطيع أن تتكلم اللغة العربية
	بعد أجبت الصعل قبل نحن نبدأ الامتحان لما تم الفيل يأخذها	بعد أن أجبت السؤال قبل أن نبدأ الامتحان لما تم الفيل أن يأخذها
حذف المفعول به مما يقتضيه السياق	قبل أنا أرجع بعد يتعلم أنا أتعلم الامتحانين تحرير وصفو	قبل أن أرجع بعد أن يتعلم أتعلم دروس المستحقة في الامتحانين، هما الامتحان التحريري والشفوي
حذف الفعل مما يقتضيه السياق ذكره	قبض الصبي غيب على قرطاس للتأليف	قبض الصبي يد غيب الأسئلة على قرطاس ليكون نظيفة
	كي غن مافرا وفافرا لا بد نظيف كي نظيف	كي نكون مافرا وفافرا لا بد أن تكون نظيفة (تركيب كان) كي تكون نظيفة (الغرفة)
	لكي نظيف لكي نظيف لكي نظيف لكي نظيف	لكي نظيف لكي تكون نظيفة لكي تكون نظيفة لكي تكون نظيفة
	لكي نظيف لكي نظيف لكي نظيف	لكي نظيف لكي تكون نظيفة لكي تكون نظيفة لكي تكون نظيفة

رفع المفعول به ما
يقتضي السياق
نصبه (إعراب
المفعول به)

<u>كَيْ تَطِيفُ</u>	<u>كَيْ تَكُونُ نَظِيفَةً</u>
نتعلم مع الأستاذ كي ماهرًا	نتعلم مع الأستاذ كي نكسكون ماهرًا
<u>لَكَيْنَا نَظِيفٌ</u>	<u>كَيْ تَكُونُ نَظِيفَةً</u>
<u>إِلَيْنِ نَظِيفٌ</u>	<u>كَيْ تَكُونُ نَظِيفَةً</u>
هما اللذان تربية حقيقية	هما اللذان ربيانا تربية
<u>يُعْطِينَا طَعَامًا وَشَرْبًا لِنَأْكُلَ</u>	<u>يُعْطِينَا طَعَامًا وَشَرْبًا لِنَأْكُلَ</u>
<u>كَانَ يُسَاعِدُ أَبُوهُ</u>	<u>كَانَ يُسَاعِدُ أَبُوهُ</u>
<u>تَبَدُّاُ الْامْتِحَانُ</u>	<u>تَبَدُّاُ الْامْتِحَانُ</u>
<u>كَانَ الصَّبِيُّ يَنْتَظِرُ الْغَيْلَ</u>	<u>كَانَ الصَّبِيُّ يَنْتَظِرُ الْغَيْلَ</u>
<u>كَانَ الصَّبِيُّ يَنْتَظِرُ الْغَيْلَ</u>	<u>كَانَ الصَّبِيُّ يَنْتَظِرُ الْغَيْلَ</u>
<u>نَنْظَرُ الْمُنْتَظَرُ</u>	<u>نَنْظَرُ الْمُنْتَظَرُ</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>هُوَ يَرِيدُ أَنْ يَأْخُذَ الطَّرِيقَ</u>	<u>يَرِيدُ أَنْ يَأْخُذَ الطَّرِيقَ</u>
<u>أَنَا أَنْظِفُ الْغُرْفَةَ</u>	<u>أَنَا أَنْظِفُ الْغُرْفَةَ</u>
<u>الصَّبِيُّ يَنْظُرُ الْغَيْلَ</u>	<u>الصَّبِيُّ يَنْظُرُ الْغَيْلَ</u>
<u>مَدَّ يَدَهُ بِالتَّفَاحَةِ</u>	<u>مَدَّ يَدَهُ بِالتَّفَاحَةِ</u>
<u>أَنَا أَنْظُرُ الصَّبِيَّ</u>	<u>أَنَا أَنْظُرُ الصَّبِيَّ</u>
<u>كَانَ وَلَدٌ يَنْظُرُ الْغَيْلَ</u>	<u>كَانَ وَلَدٌ يَنْظُرُ الْغَيْلَ</u>
<u>أَنْظُرُ الصَّبِيَّ</u>	<u>أَنْظُرُ الصَّبِيَّ</u>
<u>هَمَّ الْغَيْلُ أَنْ يَأْخُذَ ...</u>	<u>هَمَّ الْغَيْلُ أَنْ يَأْخُذَ التَّفَاحَةَ</u>
<u>سَأَنْظِفُ غُرْفَةَ</u>	<u>سَأَنْظِفُ غُرْفَةَ</u>
<u>أَنَا أَنْظِفُ غُرْفَتِي</u>	<u>سَأَنْظِفُ غُرْفَةَ</u>
<u>نَظَرْتُ الْمُنْتَظَرُ</u>	<u>نَظَرْتُ الْمُنْتَظَرُ</u>
<u>كَيْ تَفْهَمَ الدَّرْسَ</u>	<u>كَيْ تَفْهَمَ الدَّرْسَ</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>نَنْظَرُ الْمُنْتَظَرُ</u>	<u>نَنْظَرُ الْمُنْتَظَرُ</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>نَنْظُرُ الْمُنْتَظَرُ</u>	<u>نَنْظُرُ الْمُنْتَظَرُ</u>
<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>	<u>أَحْفَظُ نَظَافَتَهَا</u>
<u>كَانَا وَلَدٌ يَنْظُرُ الْغَيْلَ</u>	<u>كَانَ وَلَدٌ يَنْظُرُ الْغَيْلَ</u>

١٢	فرأى كُتِبَ نائماً	فرأى كُتِبَ نائماً	رفع وحزم الفعل المضارع ما يقتضي السياق نصبه (أعراب الفعل المضارع بعد حرف نصب)
	أنا سأُتِمُّ الامتحان	أنا سأُتِمُّ الامتحان	
	كان ولهُ ينظُرُ الغيْلُ	كان ولهُ ينظُرُ الغيْلُ	
	أريدُ طَلَبُ العلم	أريدُ طَلَبُ العلم	
	كان الصبيُّ ينظُرُ الغيْلُ	كان الصبيُّ ينظُرُ الغيْلُ	
	كان الولدُ ينظُرُ الغيْلُ	كان الولدُ ينظُرُ الغيْلُ	
	كان الغيْلُ ينظُرُ الصبيُّ	كان الغيْلُ ينظُرُ الصبيُّ	
	كان الولدُ ينظُرُ الغيْلُ	كان الولدُ ينظُرُ الغيْلُ	
	كان الولدُ يتبع الامتحان	كان الولدُ يتبع الامتحان	
	سَأُنظِفُ غرفةً	سَأُنظِفُ غرفةً	
	يذهب إلى المدرسة ليبحث الغلوس	يذهب إلى المدرسة ليبحث الغلوس	
	نحن نحفظُ الدرسُ في صبح	نحن نحفظُ الدرسُ في صبح	
	رأى الصبيُّ الغيْلُ	رأى الصبيُّ الغيْلُ	
	أنا أنظفُ غرفةً	أنا أنظفُ غرفةً	
١٣	مدَّ يَدَهُ بتفاحه	مدَّ يَدَهُ بتفاحه	نصب وحزم الفعل المضارع ما يقتضي السياق نصبه (أعراب الفعل المضارع بعد حرف نصب)
	أحملُ الأدويةَ المدرسيةَ	أحملُ الأدويةَ مدرسيةَ	
	كان الصبيُّ ينظُرُ الغيْلُ	كان الصبيُّ ينظُرُ الغيْلُ	
	تنظُرُ المنظرُ	تنظُرُ المنظرُ	
	كي نفهمُ	كي نفهمُ	
	أحبُّ أن أسكتَ	أحبُّ أن أسكتَ	
	كي أستطيعُ أن أجيبَ السؤالَ	كي أستطيعُ أن أجيبَ السؤالَ	
	لا بدَّ أن نتعلَّمُ	لا بدَّ أن نتعلَّمُ	
	لا بدَّ أن نرحمَهما	لا بدَّ أن نرحمَهما	
	كي نستطيعُ إجابة السؤالِ في الامتحان	كي نستطيعُ إجابة السؤالِ في الامتحان	
١٣	حتى لا يصلَ	حتى لا يصلَ	نصب وحزم الفعل المضارع ما يقتضي السياق رفعه (أعراب المضارع ما لم تُشبهْ حروف
	أن أنظفَ	أن أنظفَ	
	ليشربَ الماءَ	ليشربَ الماءَ	
	أحبُّ أن أسكتَ	أحبُّ أن أسكتَ	
	حتى لا يصلَ الغيْلُ	حتى لا يصلَ الغيْلُ	
	ليأخذَ الكتبَ	ليأخذَ الكتبَ	
	أنا أنظفُ غرفةً	أنا أنظفُ غرفةً	
	نحن نتعجلُ	نحن نتعجلُ	
	نتعلَّمُ جيِّداً	نتعلَّمُ جيِّداً	
	نتعلَّمُ في أيِّ مكانٍ	نتعلَّمُ في أيِّ مكانٍ	
	نبدأ الامتحان التحريري	نبدأ الامتحان التحريري	

		النصب والجزم)	كأن الولد يتكلم	كأن الولد يتكلم
			نتعلم بالجد	نتعلم بالجد
			نحن نتعلم	نحن نتعلم
			نحن نتعلم	نحن نتعلم
			نحن تعلم	نحن تعلم
			لا بد أن نتعلم	لا بد أن نتعلم
			نحن نذهب بالسيارة الكبيرة	نحن نذهب بالسيارة كبيرة
			نحن ننظر المنظر	نحن ننظر المنظر
			لم يستطع	لم يستطع
١		نصب المضارع ما يقتضي السياق جزمه (أعراب المضارع بعد حرف جزم)		
٢		نصب نائب الفاعل ما يقتضي السياق رفعه	يُغَطِّي الطعام	يُغَطِّي الطعام
		ترتيب العدد و المعدود داخل الجملة	في هذا اليوم سأتبدأ الامتحان	في هذا اليوم سأتبدأ الامتحان
١		جمع المعدود ما يقتضي السياق إفراجه	ساعة أربع وعشرون	أربع وعشرون ساعة
١		الخطأ في صياغة تركيب العدد الترتيبي	خمسة وعشرون تلاميذ	خمسة وعشرون تلميذا
٤			تذهب ساعة ١.٠٠ تماما	تذهب في الساعة الواحدة تماما
			في ساعتي ١٣.٣٠	في الساعة الواحدة والنصف
			في الساعة ٧ صباحا	في الساعة السابعة صباحا
			في الساعة ثلث	في الساعة النابعة
٦		تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيده	خمسة وعشرين طالبا	خمسة وعشرون طالبا
			خمسة وعشرين طالبا	خمسة والعشرون طالبا
			خمسة وعشرين طالبا	خمسة وعشرين طالبا
			خمسة وعشرين طالب	خمسة والعشرون طالبا
			تفيدتان الثتان	تفيدتان الثنتان
١		تذكير البدل مما يقتضي السياق تعريفه	في تلك حجرة	في تلك الحجرة
١		جزم البدل حين يقتضي السياق جزه	في هذا المعهد	في هذا المعهد

الأعداد

١٢

تركيب جر
ومحجور

٣٦

			(إعراب اسم مجرور بعد حرف جر) حذف "أل" حين يقتضي السياق ذكرها رفع ما يقتضي السياق جزء (إعراب اسم مجرور بعد حرف جر)
٣	في بيت لتعلم	في بيت لتعلم	
	إلى المسجد حق لا يصل الغيل إلى التفاحة	إلى مسجد حق لا يصل الغيل إلى التفاحة	
١٥	صبر على الصبي من حجرة والديني	صبر على الصبي من حجرة الوالدين	
	في الغرفة الجديدة إلى جبل	في غرفة جديد إلى جبل	
	وكذلك حين الموجهة إلى جبل	وكذلك حين المحجة إلى جبل	
	إلى المدرسة أذهب إلى الجبال	إلى المدرسة أذهب إلى جبال	
	إلى الجبال في الغرفة الجديدة	إلى الجبال في الغرفة الجديد	
	في الغرفة الجديدة في الميدان	في الغرفة الجديد في ميدان	
	بالتفاحة على الصبي	بالتفاحة على الصبي	
١	للاستاذ نسأل الأستاذ	في الامتحان نحن نسأل إلى أستاذ	زيادة الصبر المتكلم ما لا يقتضيها السياق زيادة حرف جر
١			حين لا يقتضي السياق ذكره
٦	من الغيل في صباح	من الغيل في صباح	نصب ما يقتضي السياق جزء (إعراب اسم مجرور بعد حرف جر)
	في صباح نحن ننظر إلى المنظر	في صباح نحن ننظر إلى المنظر	
	في تلك الحجرة في يوم الامتحان	في تلك الحجرة في يوم الامتحان	
٣	في تلك الحجرة إلى التفاحة	في تلك الحجرة إلى التفاحة	تنوين ما لا يقتضيها السياق
٣	جلست في الفصل بقلب	أنا جلست في الفصل بقلب	إهمال التنوين في

	اسم مجرور	بتفاحية بتفاحية	بتفاحية بتفاحية	
١٠	رفع اسم إن وأخواتها ما يقتضي السياق نصبه (إعراب اسم إن وأخواتها)	أَنْ الْفِعْلُ يَرِيدُ أَنْ يَتِمَّ الصَّبِيُّ ما كنت أحسب أن الصبي مثلك لأن الامتحان... لأن الامتحان...	أَنْ الْفِعْلُ يَرِيدُ أَنْ يَفْعَلَ كَمَا فَعَلَهُ الصَّبِيُّ إِلَيْهِ ما كنت أحسب أن الصبي مثلك لأن الامتحان... لأن الامتحان...	التواضع
		أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ الصَّبِيُّ الصَّغِيرُ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ	أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ الصَّبِيُّ الصَّغِيرُ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ أَنْ وَلَدٌ صَغِيرٌ مِثْلُكَ	
	رفع خبر كان ما يقتضي السياق نصبه (إعراب كان وأخواتها)	كان الصبي ذاهباً كان الصبي ذاهباً	كان الصبي ذاهباً كان الصبي ذاهباً	
٣٨٦		المجموع		

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : 2/D/8/2018
Bentuk : Dokumentasi
Isi dokumen : Informasi PP. Al-Iman Putra Ponorogo
Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
Jam pencatatan : 08.00 WIB

Bukti dokumen	<p>Termotivasi oleh amanat Syaikh Mahmud Syaltut Ulama Mesir kepada KH Ahmad Sahal untuk mendirikan seribu Gontor di Negeri ini. Maka dengan berawal dari niat ikut serta memenuhi panggilan Allah SWT untuk berjuang melestarikan dan memajukan agama Allah SWT, al mughfirlah KH. Mahfudz Hakiem bertekad untuk mendirikan sebuah lembaga pendidikan. Keberanian ini didukung oleh latar belakang pendidikan beliau di KMI Pondok Modern Darussalam Gontor (tahun 1968) ditambah dengan kiprah beliau di masyarakat yang hampir semua berbau dakwah dan pendidikan.</p> <p>Agar beliau dapat memuangkan segala aspirasi kependidikan dan tetap bisa meneruskan perjuangan Rasulullah SAW secara maksimal. Pada tahun 1986 sesuai melaksanakan ibadah haji beserta ibu Hj. Siti Qomariyah, beliau mengajak untuk memasang niat dan menyusun strategi untuk merealisasikan keinginan tersebut. Beliau selalu meminta kepada Allah SWT, semoga keempat putri dan suaminya serta anak-anaknya kelak mau dan mampu membantu serta meneruskan perjuangan beliau ini.</p> <p>Dengan selalu memohon ridho-Nya, Rabu, 5 Dzulhijjah 1412H/17 Juli 1991 M beliau dibantu oleh menantu pertamanya, Drs. KH. Imam Bajuri, M.Pd.I beserta beberapa ustadz, resmi mendirikan Pondok Pesantren Al-Iman di Gandu, Bajung, Mlarak, Ponorogo dengan jumlah santri 18 orang putra dan putri.</p> <p>Modal dasar mendirikan Pondok Pesantren Al-Iman ini keyakinan pendiri akan firman Allah: <i>"Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu menolong agama Allah SWT, niscaya Dia akan menolongmu dan meneguhkan kedudukanmu."</i> (QS. Muhammad: 7). Modal lainnya adalah pendidikan yang beliau terima serta pengalaman mendidik dan mengajar di berbagai lembaga pendidikan Islam, terutama menjadi ansor dan pendidik di Pondok Modern Darussalam Gontor yang diangkat oleh (ahm.) KH. Imam Zarkasyi dan (ahm.) KH. Ahmad Sahal selama lebih dari 34 tahun.</p>
---------------	---

Setelah berdiri secara resmi, program pendidikan dan pengajaran berjalan dengan lancar, setelah kurang lebih dari satu setengah tahun perjalanan Al-Iman, Pendiri Pondok dipanggil oleh Pendiri Pondok Modern Darussalam Gontor dengan maksud bahwa Pondok Pesantren Al-Iman harus pindah dari Gandu/Bajang, karena lokasi tersebut terdulu dekat dengan Pondok Modern Darussalam Gontor. Dan Pendiri Pondok Modern Darussalam Gontor siap membantu.

Berkat pertolongan Allah SWT, didapatkan lokasi untuk pondok putra yakni di dusun Ngambakan Bangunrejo Sukorejo Ponorogo. Lokasi tersebut seluas kurang lebih 1h, sebagian diwakafkan kepada Pondok Pesantren Al-Iman dan sebagian dibeli oleh Bapak KH. Mahfudz Hakiem. Pada hari Rabu, Jumadal Ula 1414 H/27 Oktober 1993M, upacara perpindahan dilaksanakan dan berhijrah 75 santri dan beberapa guru dengan berjalan kaki sejauh 15 km ke lokasi baru, dilepas oleh Pimpinan Pondok Modern Darussalam Gontor.

Menyusul kemudian santri putri hijrah ke lokasi barunya di desa Pondok, Kec. Babadan, Ponorogo pada tanggal 28 Juli 1995.

Lokasi Kampus Putra : Jl. Raya Sampung,
Ngambakan/Bangunrejo Sukorejo Ponorogo 63453 ☎ (0352)
753210 -+ 20 km

STRUKTUR
PONDOK PESANTREN AL IMAN PUTRA
NGAMBAKAN BANGUNREJO SUKOREJO PONOROGO
TAHUN PELAJARAN : 2017-2018

PENGASUH	: Hj. Siti Qomariah
PIMPINAN	: Ust. Drs. KH. Achmad Zawawi
KETUA YAYASAN	: Ust. H. Ahmad Zulkarnain, SH, M.Pd.I
DIREKTUR	: Ust. H. Iman Nur Hidayat, MA
WAKIL DIREKTUR	: Ust. Sulaiman Jamsin, S.Pd.I
KEPALA MTs	: Ustha. Hj. Arini Ufa Hidayatin, M.Pd
KEPALA MTs	: Ustha. Hj. Ratna Dairatunrahmah, M.Pd

KURIKULUM DAN MATERI PEMBELAJARAN :

Kurikulum PP. Al-Iman merupakan perpaduan pendidikan dari beberapa kurikulum yang disusun menjadi satu, yaitu Kurikulum KMI Gontor, Madrasah Tsanawiyah/Aliyah/SMK, dan Salafiyah. Berikut materi KMI Al-Iman secara garis besarnya :

Bahasa Arab, meliputi : *Al-Imla', Tamrin Al-Lughoh, Al-Mukhola'ah, An-Nahwu, Al-Sharf, Al-Balaghah, Tarikh Al-Adabu-l-Lughoh, Al-Khat Al-Araby, Al-Mukhadatsah, dan Al-Mahfudzat.*

Dirasah Islamiyyah, meliputi : *Al-Qur'an, Tarjamah, Tafsir, Tajwid, Aqa'id, Hadits, Musthalah Hadits, Fiqh, Usulu Al-Fiqh, Fara'idh, Din Al-Islami, Al-Achyan, Tarikh Al-Islam dan Al-Mantiq.*

Bahasa Inggris , meliputi: *English Lesson, Reading and Conversation, Grammar, Dictation, dan Composition*

Kitab Al-Turats, meliputi: *Fathu-l-Mu'in, Nashahid 'Ibad, Kifayatul 'Aiqqa, Fathul Qurib, Ta'lim wa Muta'alin, Al-Jurumiyah, Al-Muhamminah, Tafsir Jalalain, Safinatun Najah, Akhlaqul bil Banin/bunat, Al-Washoya, Taisirul Kholaq, Ayyuhul Walad, Al-Ushfuriyah, dll .*

Ilmu Pengetahuan Sosial, meliputi : *Sejarah, Sosiologi, Antropologi, Ekonomi, Akuntansi, Geografi, PPKn, dan Bahasa Indonesia.*

Ilmu Pengetahuan Alam, meliputi : *Fisika, Biologi, Matematika dan Teknologi Informatika.*

Ilmu Keguruan, meliputi : *Al-Tarbiyah, wa Ta'lim, Metode Pengajaran, Ilmu Jiwa (Psikologi) dan Amaliyah Tadris (Praktek Mengajar)*

Ketrampilan Kejuruan (Program SMK), meliputi : *UKK (Uji Kompetensi Keahlian), Praktek menjahit, membuat pola, menghias busana, merancang (desain) busana dan teknik obras.*

GURU PENGAJAR

Guru-guru KMI sebagian besar terdiri dari alumni KMI Pondok Pesantren Al-Iman dan beberapa alumni KMI Darussalam Gontor. Sebagian guru Al-Iman yang Senior telah menyelesaikan studinya di beberapa Universitas lokal dan luar negeri, baik pada strata satu (S1) dan dua (S2), seperti Universitas Al-Azhar, Cairo, IPD (sekarang UD) Gontor, IAIN Serang, UNMER Ponorogo, INSURI Ponorogo, IKIP Malang, UNMUH Ponorogo, STAIN Ponorogo, STIKIP Ponorogo, UNIPA Surabaya dan lainnya.

Sedangkan sebagian besar guru yang masih muda

disamping mengabdikan diri di pondok, mereka juga melanjutkan studinya di beberapa perguruan tinggi di sekitar Ponorogo dan Madiun (seperti ISD Gontor, STAIN, UNMUH, STKIP, dan INSURI). Adapun selebihnya adalah guru-guru baru yang murni melaksanakan pengabdian pertamanya di alimamaternya.

Pada tahun ajaran ini, jumlah guru KMI PP. Al-Iman Putra keseluruhan sebanyak 54 orang, terdiri dari 52 ustadz dan 2 ustadzah. Dari jumlah tersebut beberapa orang adalah guru tetap dan telah berkeluarga, sedangkan selebihnya adalah guru-guru pengabdian. Secara kebersamaan kesatuan guru ini membantu pimpinan Pondok di lembaga-lembaga Pondok Pesantren Al-Iman yang ada, seperti Yayasan Al-Iman (YPPI), KMI, Pengasuhan Santri, Sekretariat Pondok, IKPI Pusat, dan Pembangunan.



TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : 3/IX/8/2018
 Bentuk : Dokumentasi
 Isi dokumen : Visi dan Misi PP. Al-Iman Putra Ngambakan Ponorogo
 Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
 Jam pencatatan : 09.30

Bukti dokumen	<p>VISI : Menciptakan generasi siap juang fiddaroini dengan kematapan iman, ilmu dan akhlaq.</p> <p>MISI :</p> <ol style="list-style-type: none"> Membina potensi religious, intelektual dan emosional secara integral dan berkesinambungan. Membudayakan kehidupan islami dan menjadikan Al Qur'an dan Sunnah sebagai pedoman utama dan karya pemikiran para ulama sebagai sumber pendamping. Mengembangkan potensi life skill yang dimiliki santri. Mengembangkan pendidikan berorientasi internasional dengan mempertahankan budaya lokal. <p>Format Pendidikan</p> <ol style="list-style-type: none"> Berbentuk Pondok Pesantren dengan santri berasama khusus putra dan khusus putrid Jenjang pendidikan KMI (Kulliyatul Mu'allimin/mat Al Islamiyah) setingkat SMP/MTS (Terakreditasi A) – SMA/MA (Terakreditasi A) terpadu dan integral dengan spesifikasi ilmu keagamaan dan dakwah. Kurikulum disusun dengan landasan filosofis memadukan kurikulum Pondok Modern Gontor, kurikulum nasional dan Pondok salaf. Masa belajar lulusan SD/MI 6 tahun sedangkan SMP/MTS kelas adalah 4 tahun. Kegiatan Intrakurikuler secara klasikal, kurikuler dan ekstrakurikuler secara individu dan kelompok. Selain KMI, santri putrid juga berkesempatan belajar pada SMK (Sekolah Menengah Kejuruan) untuk jurusan Tata Busana yang terpadu dengan pondok pesantren. Menjalin kerjasama dengan Perguruan Tinggi baik Negeri maupun swasta, & sejak tahun 2004 telah mendapatkan Mu'adalah (persamaan ijazah) dari Universitas Al Azhar Kairo Mesir sehingga lulusan Pondok Pesantren Al Iman dapat melanjutkan studi di sana & perguruan tinggi luar negeri lainnya. Dan memberikan kesempatan pada santri untuk mengembangkan prestasi di dalam dan di luar pondok, bahkan luar negeri.
---------------	---

UNIDA
IB (Dua)
GONTOR

Bukti dokumen:

[illegible]

Banki dokumen:

[illegible]

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : S/D/8/2018
Bentuk : Dokumentasi
Isi dokumen : Alokasi waktu tiap bidang studi KMI PP. Al-Iman Putra
Ngumbakan Pamarogo 2017-2018
Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
Jam pencatatan : 14.00 WIB
Kelas : II A (Dua)

[illegible]

TRANSEKIP WAWANCARA

Kode : 1/W/S-S/2017
Nama Informan : Ust. H. Iman Nur Hidayat, MA (Direktur KMI)
Tanggal : Jum'at, 5 Mei 2017
Jam : 20.00 wib
Tempat Wawancara : Kediaman Direktur KMI
Tempat Wawancara : Sepur Pembelajaran Insya di Pongpes Al-Iman Putra Ponorogo.

Materi Wawancara

1. هل هناك التأثير بين درس القراءة وجودة كتابة الإنشاء ؟
نعم، المطالعة كدرس القراءة لها علاقة كبيرة وأثر كبير بشرط أن يكون مدرس الإنشاء الذي هو نفس المدرس في درس المطالعة يربط بين الأساليب الجميلة الموجودة في درس المطالعة وحملها إلى درس الإنشاء.
2. كيف فعالة الأساليب في درس المطالعة لإنجاز وترقية كفاءة الطالب في التعبير التحريري ؟
العملية بالتعميد الكثيرة في الممارات والتراكيب من المقالة في درس المطالعة، التعميد هو أهم كل شيء في التأثير والتأثر. لا يمكن التأثير المجاني في درس الإنشاء إلا بمساعدة وجهد المدرس عندما يقصدا في فيه التأثير والتأثر القوي.
3. ما مدى أثر المدرس في دفاع على استعمال الأساليب في تعبير التلاميذ شفاويا وكتابة ؟
له الوظيفة الكبيرة:
1. المدافع الكبيرة في إعطاء التأثير
2. المسؤول على تعيين الموضوعات المناسب نحو الطالب
3. المؤثر الكبير في غرس ذوق العربي
4. كيف الخطوات الحيارية على المدرس أداها للتدريبات في استعمال الأساليب ؟
 1. يختار المدرس الأسلوب الجميل في المقالة
 2. الإغمار إلى التلاميذ من لدى المدرس أن العبارة جميلة مع بيان موضع الكلمات التي تسبب إلى جمال الأسلوب، (هناك الكلمات المفتاحية التي تجعلها

جميل، إذا تغيرت هذه الكلمات فتغير وتضيع جملها). وإن لم يتغير لم يعرف
العلامة أن الأساليب جميل. لأن، في مقالة واحدة ليس جميعها جميل وإنما
فقط بعضها وبسبب الآخر هو الطالب غير الناطقين بها ذوقهم نحو اللغة
العربية ضعيفة، عندما ليس له الذوق العميق باللغة العربية لم يشعره بجمال
العبارة وعميق معناها.

رغم أن قد أغير أيضا في حين لم يشعر الطالب أنه من الأسلوب جميل، هذا
الأمر لكون الطالب هو فقير من معلومات وعلوم العربية
(المدرس لابد أن يساعدهم للوصول إلى الذوق السليم والذوق العميق إلى
اللغة المعونة على معرفة الأساليب والتراكيب الجميلة في اللغة العربية، من هنا
نعرف أن كفاية المدرس في استعمال وبيان الأسلوب جميل مطلوب)

٣. الكتابة مع نموذج جميل أخرى

٤. الحفظ أو الأمر في حفظها

في درس المطالعة من إحدى واجبات الطلاب فيها هو حفظ النص كاملا،
هذا خطوة غرس الثروة اللغوية واستعمال خزائن لغتهم في أنشطة محادثتهم
لصن، في بعض أحيان ليس كل طالب قادر على هذه استعمالها أثناء كلامهم
عظيها. لأن هذا عمل ثقيل لمتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها. أقل
استعمالا هو الأساليب الجميل فقط الذي استخدم.

٥. هل الاحتياجية إلى كراسة التدريبات كثيرة في تعويد استعمال الأساليب ؟

مناسب، لدفاع تعويد العبارات

الصورة تصكون المساعدة في ترتيب عقول العلامة

٦. متى استعمال الكتاب المصاحبة هذه ؟

- التدريبات في تعويد استعمال الأساليب هو في الإنشاء ليس في المطالعة لأن

هدف الإنشاء هو إجهاد الشيء من عدمه التعبير من لا شيء إلى الشيء إذا

كان التشكيل هو مثل التلوين وليس التعبير.

- القراءة، فهم مضمون الموضوع، والتشكيل هو مجال درس المطالعة.

- الملاحظة هي ليس دواماً.

٧. ما مواصفات الكتاب المحتاجة للتدريب على تعويد في تدريب استعمال

الأساليب؟

تؤسس على العمليات لا على الحفظ

٨. ما مشكلة المدرس في التعليم والتعويد على استعمال الأساليب ؟

المشكلة الكبيرة أننا طلاب غير الناطقين بالعربية وضعف المستوى اللغوية

فالتأثير والتأثر أهم كل شيء



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

TRANSKRIP REKAMAN WAWANCARA

Kode : 02/W/S-S/2017
Nama Informan : Ust. Halif Ramdhani
 (Walikelas 2 B Tahun 2017-2018)
Tanggal : Ahad, 26 November 2017
Jam : 13.30-14.40
Tempat Wawancara : Kediaman
Topik Wawancara : Seputar Pembelajaran *Insya* di Pampus Al-Inan Putra Ponorogo. Putra.

No	Koding	Materi Wawancara
1	Peneliti	Apakah tujuan pembelajaran <i>Insya</i> di Pondok
	Informan	Agar siswa dapat menulis dengan baik sesuai dengan kaidah dan dan kerangka berfikir yang baik, sehingga mereka mampu mengarang cerita dengan baik, dengan demikian mereka akan memperkaya kosa-kata yang belum mereka ketahui, dan menerapkannya dalam tulisannya.
2	Peneliti	Bagaimana kemampuan siswa dalam <i>Insya</i> (Ta'bir Tahriri)
	Informan	Kebanyakan siswa kurang memperhatikan peletakan kalimat, dan kaidah kaidah nahwu, sehingga masih banyak ketidahan dalam menjawab latihan, oleh karenanya dibutuhkan latihan yang banyak
3	Peneliti	Apa saja yang harus ditekankan dalam pembelajaran <i>Insya</i> ?
	Informan	Latihan mengarang dengan pengawasan guru yang penuh, sehingga guru mampu mengaktifkan siswa yang lemah dalam menulis <i>Insya</i> .
4	Peneliti	Apa kendala pengajar dalam mengajar <i>Insya</i> ?
	Informan	Perlu banyak melatih anak-anak dalam menulis dan menyusun kalimat bahasa arab, karena anak sangat kekurangan latihan sehingga sulit untuk mencapai tujuan dalam pengajaran <i>Insya</i> .
5	Peneliti	Bagaimana solusi untuk menyelesaikan masalah ini?
	Informan	Memberi stimulus dengan latihan membaca (strategi harus diimprovisasi). Kemudian tambahan kosa-kata bahasa arab tidak usah yang lebih dari itu dulu seperti Ushub. Selain itu, anak-anak

		suka hal baru, maka pemberian sesuatu yang baru berupa apapun itu bisa membuat perhatian mereka muncul yang harapannya memberikan dampak positif dalam meningkatkan kemampuan bahasa mereka.
6	Peneliti	Bagaimana menurut Anda jika ada buku pendukung belajar bahasa Arab khususnya dalam kemampuan bahasa Arab yang fokus pada kemampuan menulis?
	Informan	Baik, setidaknya dapat membantu mengurangi ketidak mampuan mereka dalam menulis, bisa mengurangi kesalahan mereka dalam membuat kalimat.

TRANSKRIP REKAMAN WAWANCARA

Kode : 3/W/S-S/2017
 Nama Informan : Ust. Faqih Toharo
 (Wakil kelas 2 B Tahun 2017-2018)
 Tanggal : Senin, 27 November 2017
 Jam : 16.10-16.40
 Tempat Wawancara : Kantor KMI
 Topik Wawancara : Seperti Pembelajaran Insya di Pampus Al-Inan Putra Ponorogo.

No	Koding	Materi Wawancara
1	Peneliti	Bagaimana cara mengajar Insya' dalam kelas?
	Informan	Berpatokan pada silabus KMI, yaitu dengan menyusun kalimat-kalimat acak, menerjemahkan kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab dan mengarang sederhana.
2	Peneliti	Mengapa Insya diajarkan di pondok?
	Informan	Pelatihan Insting dalam menyatukan ilmu-ilmu bahasa arab sehingga tercipta sebuah kumpulan, karena dalam Insya' terdapat beberapa pelajaran Nabwu, Shorof, Durusul ughab kelas 1 yang sebelumnya mereka pernah pelajari mereka tuangkan dalam tulisan, sehingga disini terwujud tulisan yang terlahir dari insting mereka masing-masing

3	Peneliti	Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran Insiya'?
	Informan	Tidak ada metode khusus, Metode mengajar dengan mengenali suasana tidak tegang, karena suasana tegang pemikiran, pemahaman dan insting mereka tidak akan keluar. Caranya ya dengan memilih salah-satu mereka untuk menjadi contoh sehingga suasana menjadi cair. Sehingga mereka aktif bertanya khususnya yang ditanya kosa-kata yang tidak mereka tahu.
4	Peneliti	Silabus tersebut isinya bukan bahan ajar ustadz?
	Informan	Bukan, saya mencari referensi yang bersifat langsung ataupun bertanya setelah itu saya kemas dengan kata saya sendiri, sehingga kata saya ini bisa difahami khususnya oleh anak-anak sehingga mereka tidak kesulitan dalam menangkap pelajaran yang diajarkan kepada mereka. Intinya di silabus belum tertulis secara langsung bahan ajar namun sifatnya Global dan konteksnya masih umum.
5	Peneliti	Bagaimana selama ini antum melihat Insiya secara keseluruhan dan nilai Insiya, khususnya dikelas Antum ?
	Informan	Masih banyak anak yang belum bisa, 100% dari sebuah jumlah siswa 15 % bisa, sisanya mereka masih kesulitan menyusun kata dalam tulisan, secara pemahaman mereka faham, tapi ketika dituangkan dalam kalimat belum mampu, artinya dalam menyambung huruf pada kalimat, mla'nya masih butuh penugutan serta perhatian supaya bisa mengangkat tulisan mereka sehingga minimal 80 % dari mereka fahami saat dituangkan dalam tulisan serupa. UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR Yang pintar dari 33 orang ada 5 orang
6	Peneliti	Apa ada kendala dalam pengajaran Insiya di kelas yang antum hadapi?
	Informan	Kendala : saat menerangkan materi (Contohnya : Fa'il atau Ma'ful) biasanya menyita waktu banyak hanya untuk menerangkan saja, maksudnya saya belum punya buku pegangan dan mereka belum memiliki pegangan, sehingga ketika saya menerangkan ada sebagian anak yang sudah faham, tapi kebanyakan dari mereka masih butuh beberapa contoh dari kalimat yang dapat dijadikan acuan anak dalam membuat kalimat. Maka, untuk evaluasi atau perbukan kita mempunyai suatu pegangan

		<p>baik pegangan guru atau murid khusus pada pelajaran, maka saat guru menerangkan dengan acuan buku anak pun melihat apa yang diterangkan di papan tulis dan buku (acuan miliknya) sama. Jadi, mereka mempunyai gambaran, gambaran yang tidak global tapi sudah terfokus pada materi yang diajarkan beserta contoh-contohnya. Seperti yang pernah saya amati yang sudah-sudah tanpa buku acuan, pikiran mereka kemana-mana, atau bahkan mereka tidak fokus dan bahkan tidak faham apa yang diajarkan oleh Ustadz.</p>
7	Peneliti	<p>Solusi apa yang akan dilakukan untuk mengatasi kendala-kendala tersebut?</p>
	Informan	<p>Yaitu bagaimana kita bisa menciptakan suatu Buku Pembantu khususnya bagi siswa ataupun murid yang dimana itu sangat membantu ketika guru menerangkan pikiran mereka terfokus. Contohnya ketika Guru menerangkan huruf 'i', bentuknya huruf 'i' itu bagaimana dia bisa langsung melihatnya, tidak hanya terfokus dengan kata-kata. Jadi, mereka bisa mengikat dengan panca indera mereka, ternyata huruf 'i' seperti ini.</p>
8	Peneliti	<p>Apa Ra'yun akan terhadap buku tersebut? Dan porsi materi apa yang perlu ditambahkan padanya ?</p>
	Informan	<p>Saya mengharapkan buku ini ada, dan harapan saya isinya difokuskan pada kalimat-kalimat dasar arab khususnya yang membahas tentang dimana kedudukan kata kerja atau <i>al-Fi'lu</i>, mana kedudukan subjek atau <i>al-fa'il</i> dan mana kedudukan objek atau <i>maf'ul bih</i>, saya kira ini dasar. Tapi, ketika dasarnya ini tidak kita matangkan saya takutkan ketika mereka sudah meranjak ke kelas atas, ibaratnya sebuah rumah kalau tanpa dasaran yang kuat pasti akan roboh, saya condongnya kesitu, mungkin ketika ini sudah bisa membedakan atau memahami kedudukan kata kerja, subjek atau objek dan lain sebagainya itu dapat ditambahkan beberapa catatan tambahan yang khususnya mereka telah pelajari atau sedang belajar. Intinya kita implementasikan, kita aplikasikan dalam pelajaran ini.</p>
9	Peneliti	<p>Bagaimana metode pemakaian buku tersebut?</p>

	Informan	<p>Dapat dipakai didalam kelas saat pelajaran bahkan tidak hanya itu, ia bisa digunakan saat belajar malam atau selain itu saat belajar diluar kelas pelajaran sore atau kapan saja, sehingga mereka bisa banyak latihan bukan hanya dikelas, saya kira bila hanya dikelas tersekat oleh waktu karena mungkin 1 hissob dalam mata pelajaran itu hanya 45 menit saja, saya kira tidak efektif bila hanya dikelas saja. Maka, saran saya kita gunakan diluar kelas juga.</p>
	Peneliti	<p>Kesimpulan analisa hasil wawancara peneliti</p> <ul style="list-style-type: none"> - Materi yang diambil dari maklumat guru, disesuaikan dengan kemampuan anak - Setuju dengan buku latihan yang akan di desain, dengannya akan memberikan waktu panjang tanpa menyulitkan anak, dengannya juga dapat memberikan banyak contoh yang jelas dan baik untuk dicontoh untuk anak. (dalam menciptakan konsep pada diri tiap anak). - Minat anak dalam pelajaran insya baik, karena melihat banyak anak bertanya pada guru dalam tugas penyusunan kalimat, adapun pertanyaan yang banyak ditanyakan terkait kata-kata bahasa arab yang belum mereka ketahui. - Tindak lanjut dalam islah tulisan yang salah yaitu menulis ulang kalimat yang salah. Beberapa kendala, anak-anak sebagian besar tidak melaksanakannya. - Porsi kesalahan tulisan banyak pada : Imla, Penentuan Fail, muf'ul.

السيرة الذاتية للخبراء

الاسم	: د أحمد هدايات الله . MA
محل الميلاد وتاريخه	: فونوروكو، ٢٤ نوفمبر ١٩٥٦
العنوان	: حرم جامعة دار السلام كونتور فونوروكو
الهاتف	: ٠٨١٢٣٤٠١٧٧٤

الخبرات العلمية:

- الماجستير في قسم الدراسات الإسلامية كلية الدراسات الشرقية والإسلامية جامعة البنجاب-لاهور-باكستان.
- الماجستير في قسم اللغة العربية كلية الدراسات الشرقية والإسلامية جامعة البنجاب-لاهور-باكستان.
- الدكتوراه في قسم اللغة العربية كلية الدراسات الشرقية والإسلامية جامعة البنجاب-لاهور-باكستان.

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الخبرات المهنية:

- عميد كلية البنات جامعة دار السلام.
- عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة دار السلام كونتور فونوروكو
- أستاذ لمواد اللغة العربية وتصميم وتطوير المواد في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الدراسات العليا بجامعة دار السلام كونتور.

الاسم : د. مفتاح العلوم
محل الميلاد وتاريخه : فونوروكو، ٦ مارس ١٩٧٤
العنوان : ديماعان بيمان فونوروكو
الهاتف : ٠٨١٣٣٥٧٠٢٥٤٥

الخبرات العلمية:

١. الليسانس في قسم التربية الإسلامية جامعة دار السلام الإسلامية، عام ١٩٩٨.
٢. الماجستير في قسم الفكر التربوي الإسلامي جامعة سونان كالي جانا الإسلامية الحكومية، عام ٢٠٠٠.
٣. الدكتوراه في قسم مناهج التربية الإسلامية جامعة سونان كالي جانا الإسلامية الحكومية، عام ٢٠١٠.



الخبرات المهنية:

١. المحاضر في قسم التربية الإسلامية في جامعة دار السلام الإسلامية وفي جامعة محمدية بفونوروكو وفي الجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروكو.
٢. المحاضر في كلية الدراسات العليا في جامعة محمدية بفونوروكو وفي الجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروكو.

الاسم : د. أكوس بوديمان
محل الميلاد وتاريخه : لامونجان، ٢٤ أغسطس ١٩٧٣
العنوان : معهد دار السلام كونتور فونوروكو
الهاتف : ٠٨٥٢٣٥٠١١٧٠

الخبرات العلمية:

١. كلية المعلمين الإسلامية معهد دار السلام كونتور.
٢. الليسانس في قسم التربية الإسلامية جامعة دار السلام.
٣. الماجستير في قسم تكنولوجيا التعليم PGRI بجامعة أدبي بونا سورابايا.
٤. الدكتوراه في قسم تكنولوجيا التعليم PGRI بجامعة أدبي بونا سورابايا.

الخبرات المهنية:

١. المحاضر في قسم التربية الإسلامية في جامعة دار السلام.
٢. رئيس قسم التربية الإسلامية بجامعة دار السلام.
٣. نائب الرئيس لقسم منهج كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور.

قائمة النتائج للخبراء

PEDOMAN PENILAIAN

BAHAN AJAR LEMBAR KERJA SISWA MATERI TA'BIR
TAHRIRI KELAS II KULLIYATUL MULLIMIN AL-ISLAMIIYAH
BERDASARKAN TEORI KESALAHAN BAHASA
PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA PONOROGO

PETUNJUK SEKALA PENILAIAN:

Penilaian dilakukan dengan memberikan tanda check list (✓) pada kolom sekala penilaian, penjelasan penilaian sebagai berikut:

- 1 : Sangat Tidak Baik
- 2 : Kurang Baik
- 3 : Baik
- 4 : Cukup Baik
- 5 : Sangat Baik

A. KELAYAKAN BAHASA

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1.	Keakuratan	1. Keakuratan Gramatika					✓
		2. Keefektifan kalimat					✓
		3. Kebakuan istilah					✓
		4. Keakuratan Istilah dan Diksi					✓
		5. Kesesuaian tanda baca					✓
2.	Komunikatif	6. Keruntutan Alur fikir				✓	
		7. Kelugasan kalimat				✓	
		8. Interaktif					✓
		9. Kesatuan dan keterpaduan makna paragraf					✓
		10. Pemahaman terhadap pesan				✓	
3.	Kesesuaian dengan Tingkat Perkembangan Peserta Didik	11. Kesesuaian tingkat perkembangan intelektual Siswa				✓	
		12. Kesesuaian tingkat perkembangan sosial-emosiional Siswa				✓	

KELAYAKAN ISI

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1	Kesesuaian Materi dengan SK dan KD	13. Kesesuaian dengan tujuan pembelajaran				✓	
		14. Kesesuaian kebutuhan siswa				✓	
		15. Kelengkapan materi				✓	
		16. Kedalaman materi				✓	
		17. Keluasan materi				✓	✓
2	Keakuratan Materi	18. Kebenaran substansi materi					✓
		19. Keakuratan contoh					✓
		20. Keakuratan soal					✓
		21. Manfaat penambahan wawasan pengetahuan					✓
3	Materi Pendukung Pembelajaran	22. Keterkaitan					✓
		23. Kemerarikan materi					✓

EVALUASI/SARAN:

1. Materi yang disajikan sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran.
 2. Materi yang disajikan sudah sesuai dengan kebutuhan siswa.
 3. Materi yang disajikan sudah lengkap.
 4. Materi yang disajikan sudah mendalam.
 5. Materi yang disajikan sudah luas.

UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Penilai

(Signature)

(Dr. Ahmad Hidayatullah Zarkasyi, M.A.)

PEDOMAN PENILAIAN
BAHAN AJAR LEMBAR KERJA SISWA MATERI TA'BIR
TAHRIRI KELAS II KULLIYATUL MULLIMIN AL-ISLAMIYYAH
BERDASARKAN TEORI KESALAHAN BAHASA
PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA PONOROGO

PETUNJUK SEKALA PENILAIAN:

Penilaian dilakukan dengan memberikan tanda *check list* (✓) pada kolom sekala penilaian, penjelasan penilaian sebagai berikut:

- 1 : Sangat Tidak Baik
- 2 : Kurang Baik
- 3 : Baik
- 4 : Cukup Baik
- 5 : Sangat Baik

A. KELAYAKAN ISI

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1	Kesesuaian Materi dengan SK dan KD	1. Kesesuaian dengan tujuan pembelajaran				✓	
		2. Kesesuaian kebutuhan siswa				✓	
		3. Kelengkapan materi				✓	
		4. Kedalaman materi				✓	
		5. Keluasan materi				✓	
2	Keakuratan Materi	6. Kebenaran substansi materi				✓	
		7. Keakuratan contoh			✓		
		8. Keakuratan soal			✓		
		9. Manfaat penambahan wawasan pengetahuan				✓	
3	Materi Pendukung Pembelajaran	10. Keterkaitan				✓	
		11. Kemeranian materi				✓	

B. KELAYAKAN PENYAJIAN

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
5	Teknik Penyajian	12. Konsistensi sistematika				✓	
		13. Keruntutan Penyajian				✓	
		14. Variasi penyajian			✓		
6	Kelengkapan Penyajian	15. Pendahuluan				✓	
		16. Pengantar				✓	
		17. Daftar Isi				✓	
		18. Soal latihan				✓	
7	Strategi penyajian materi	19. Keterlibatan Peserta Didik				✓	
		20. Mendorong berfikir kritis, kreatif dan inovatif				✓	

EVALUASI/SARAN:

Selain beberapa catatan yang sdh
ada di buku, buku latihan sebagai
penguji buku agar dapat memper tingkatkan
Aspek ekonomis

Penilai

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF ISLAM GONTOR

(Dr. Miftahul Ulum)

PEDOMAN PENILAIAN BAHAN AJAR LEMBAR KERJA SISWA

MATERI TA'BIR TAHRIRI

KELAS II KULLIYATUL MULLIMIN AL-ISLAMIYYAH

BERDASARKAN TEORI KESALAHAN BAHASA

PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA PONOROGO

PETUNJUK SEKALA PENILAIAN:

Penilaian dilakukan dengan memberikan tanda check list (✓) pada kolom sekala penilaian, penjelasan penilaian sebagai berikut:

1 : Sangat Tidak Baik

2 : Kurang Baik

3 : Baik

4 : Cukup Baik

5 : Sangat Baik

KELAYAKAN GRAFIK

1. Ukuran buku

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1.	Ukuran buku	1. Kesesuaian ukuran buku					✓
		2. Kesesuaian dengan materi isi buku					✓

2. Desain kover buku

2.	Tata letak kover buku	3. Keserasian kover muka, belakang dan punggung.					✓
		4. Kontras warna					✓
3.	Tipografi kover buku	5. Huruf yang digunakan mudah dibaca					✓
4.	Ilustrasi kover buku	6. Relevansi ilustrasi dengan isi/materi ajar				✓	

1. Desain isi buku

5.	Tata letak isi buku	7. Konsistensi tata letak					✓
		8. Keharmonisan Unsur Tata Letak					✓
6.	Tipografi isi buku	9. Tipografi Mudah Dibaca					✓

7.	Ilustrasi isi buku	10. Kekontrasan warna tulisan daripada latar belakang				✓	
		11. Kesesuaian ilustrasi				✓	
		12. Warna tulisan buku kontras daripada warna latar belakang					✓

EVALUASI/SARAN:

- Beberapa warna tulisan kurang kontras dengan latar belakang tulisan
- Sesuai warna dan isi grafis, buku ajar ini sudah sangat bagus.

Penilai

UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

INSTRUMEN PENELITIAN
DESAIN MATERI AJAR LEMBAR KERJA SISWA
MATERI *TA'BIR TAHRIRI* BERDASARKAN
ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB
SISWA KELAS II KULLIYYATUL MU'ALLIMIN AL-ISLAMIIYAH
PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA

KUESIONER UNTUK GURU

PETUNJUK:

1. Kuesioner ini dibuat untuk kepentingan penelitian semata dan sama sekali bukan untuk menilai kinerja siswa, guru, atau kepala sekolah. Oleh karena itu, informasi yang benar dan akurat sangat diperlukan untuk keberhasilan proses penelitian ini.
2. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan cara melingkari kolom yang sesuai dengan kondisi Anda yang sebenarnya.
3. Atas perhatian dan kerjasama Anda, saya mengucapkan terima kasih.

1. Apakah model buku *Lembar Kerja Siswa* (LKS) ini lebih memotivasi siswa dalam mempelajari materi *Ta'bir tahriri (Insha')*?
 - a. Sangat memotivasi
 - b. Memotivasi
 - c. Biasa saja
 - d. Tidak memotivasi
 - e. Sangat tidak memotivasi
2. Apakah sistematika penyusunan buku LKS ini mempermudah Anda untuk memahami siswa tentang materi *Ta'bir Tahriri (Insha')*?
 - a. Sangat mempermudah
 - b. Mempermudah
 - c. Sebagian
 - d. Mempersulit
 - e. Sangat mempersulit
3. Apakah bahasa yang digunakan dalam buku LKS ini sesuai dengan tingkatan bahasa siswa?
 - a. Sangat sesuai
 - b. Sesuai
 - c. Sebagian
 - d. Tidak sesuai
 - e. Sangat tidak sesuai
4. Apakah kosa kata yang Anda dapati dalam buku LKS ini mudah dipahami siswa?
 - a. Mudah sekali
 - b. Mudah
 - c. Sebagian
 - d. Sulit
 - e. Sangat sulit

INSTRUMEN PENELITIAN
DESAIN MATERI AJAR LEMBAR KERJA SISWA
MATERI *TA'BIR TAHRIRI* BERDASARKAN
ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB
SISWA KELAS II KULLIYATUL MU'ALLIMIN AL-ISLAMIYYAH
PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA

KUESIONER UNTUK SISWA

PETUNJUK:

5. Kuesioner ini dibuat untuk kepentingan penelitian semata dan sama sekali bukan untuk menilai kinerja siswa, guru, atau kepala sekolah. Oleh karena itu, informasi yang benar dan akurat sangat diperlukan untuk keberhasilan proses penelitian ini.
6. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan cara melingkari kolom yang sesuai dengan kondisi Anda yang sebenarnya.
7. Atas perhatian dan kerjasama Anda, saya mengucapkan terima kasih.

1. Apakah Anda senang menggunakan buku *Lembar Kerja Siswa* (LKS) ini?
 - a. Sangat senang
 - b. Senang
 - c. Biasa saja
 - d. Tidak senang
 - e. Sangat tidak senang
2. Apakah Anda menyukai warna-warna dalam buku LKS ini?
 - a. Sangat suka
 - b. Suka
 - c. Biasa saja
 - d. Tidak suka
 - e. Sangat tidak suka
3. Apakah Anda menginginkan model buku LKS seperti ini untuk pelajaran *Ta'bir Tahriri* (*basys*) di sekolah?
 - a. Sangat ingin
 - b. Ingin
 - c. Biasa saja
 - d. Tidak ingin
 - e. Sangat tidak ingin
4. Apakah pola-pola kalimat (*ta'birat*) yang ada dalam buku LKS ini mudah Anda pahami?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Setengah-setengah
 - d. Sulit
 - e. Sangat sulit
5. Apakah kosa kata yang ada dalam buku LKS ini mudah Anda pahami?

- a. Sangat mudah
b. Mudah
c. Setengah-setengah
d. Sulit
e. Sangat sulit
6. Apakah pola-pola kalimat dalam buku LKS ini mudah untuk Anda tiru?
a. Sangat mudah
b. Mudah
c. Sebagian saja
d. Sulit
e. Sangat sulit
7. Apakah pola-pola latihan yang ada dalam buku LKS ini membantu Anda dalam menguasai materi?
a. Sangat membantu
b. Membantu
c. Sebagian saja
d. Tidak membantu
e. Sangat tidak membantu
8. Apakah contoh-contoh penyusunan struktur kalimat dalam buku LKS ini mampu membantu Anda dalam memahami struktur bahasa Arab?
a. Sangat membantu
b. Membantu
c. Sebagian saja
d. Tidak membantu
e. Sangat tidak membantu
9. Apakah model LKS ini memotivasi anda untuk belajar mandiri dalam *Ta'bir Tahriri (Insya')*?
a. Sangat memotivasi
b. Memotivasi
c. Biasa saja
d. Tidak memotivasi
e. Sangat tidak memotivasi
10. Apakah Anda memiliki catatan mengenai buku LKS ini? Jika ya, tuliskan catatan Anda di bawah kolom ini!
a. Ya
b. Tidak

Catatan:

اسم الطالب : _____
 الفصل : _____

الاختبار القبلي

(أ) املأ الفراغ من الجملي الآتية باختيار الكلمات المناسبة جانيها !

١. يَبِيعُ التَّاجِرُ	الْقِطَارَ	٤. يُمَزَّقُ الْعَلَامُ	الْأَزْهَارَ
٢. يُطَالِعُ الطَّالِبُ	لَحْمًا	٥. يَصْنَعُ التَّجَارُ	الْقِرْطَاسَ
٣. يَرْكَبُ الْمُسَافِرُ	دَرْسًا	٦. تَجْمَعُ الْبِنْتُ	كُرْسِيًّا

(ب) ضع الكلمة المناسبة لكل جملة من الجملي الآتية مستعينًا بالصورة !



٣. مَدَّ يَدَايَ إِلَى الْفِيلِ



١. الْمُسْلِمُ رَمَضَانَ



٤. يُسَاعِدُ خَيْدَ



٢. الشَّمْسُ الْأَرْضَ

(ج) تَرَجِّمَ مَا يَأْتِي إِلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الصَّحِيحَةِ !

1. Saya masuk Masjid sebelum Azan.
2. Kami membaca al-Qur'an setelah kami duduk diatas sajadah,
3. setelah Imam datang, kami mendirikan sholat maghrib
4. dan kami berzikir sebelum kami keluar masjid.

(د) ادخل أن على كل مضارع في الجملي الآتية واكمل آخره !

١. رَجَبَ عَلَى كُلِّ طَالِبٍ — يُلَاحِظُ بَيَانَ الْأَسْتَاذِ
٢. يَحِبُّ الْمُعَلِّمُ — يَتَقَدَّمُ التَّلَامِيذُ

٣- أرِنْدُ أَحْسَنُ التَّعَلُّمِ.

(هـ) أَدْخِلْ لَمْ عَلَى كُلِّ مَضَارِعٍ فِي الْجُمْلَةِ الْآيَةِ وَاشْكُلْ لِحِرَّةٍ!

١- تَشْتَبِلُ وَتَنْتَقِبُ.

٢- يَمْزُجُ الرَّجُلُ إِمْرَأَةً.

٣- يَعْتَدِلُ الْجَوُّ.

اسم الطالب : _____

الفصل : _____

الاختبار البعدي

(أ) اِمْلَأِ الْفَرَاقَ مِنَ الْجُمْلَةِ الْآيَةِ بِاخْتِيَارِ الْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِبَةِ جَانِبَيْهَا!

الْإِمْتِحَانُ	٤. يَحْتَرِّمُ الطَّالِبُ	الْقَافِذَةُ	١. يَرْبُطُ الرَّايِ
الْأُسْتَاذُ	٥. تَغْسِلُ الْبِنْتُ	الْغَنَمُ	٢. يَفْتَحُ الْحَادِثُ
لِبَاسًا	٦. يُرَاقِبُ الْأُسْتَاذُ	إِدَامًا	٣. نَطْبُخُ الْمَرْأَةِ

(ب) ضع الكلمة المناسبة لكل جُملَةٍ مِنَ الْجُمْلَةِ الْآيَةِ مُسْتَعِينًا بِالصُّورَةِ!



٣. الرَّجُلُ السَّاحِدُ



١. أَكَلَ الْعَظَ



٤. الْبَقَرَةُ الْمُشْبَعِدُ



٢. يَمْزُغُ الْفَلَاخَ

(ج) تَرْجِمُ مَا يَأْتِي إِلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الصَّحِيحَةِ !

5. Saya masuk Kelas sebelum Bel.
6. Kami meletakkan buku setelah kami duduk diatas bangku,
7. setelah Ustadz datang, kami membuka buku
8. dan kami mencatat tulisan diatas Papan tulis sebelum kami keluar kelas.

(د) أَدْخِلْ أَنْ تَقَى كُلَّ مَضَارِعٍ فِي الْجَمَلِ الْآتِيَةِ وَاشْكُلْ آخِرَهُ !

٤. - جَبَّ - تُنْكَفِ أَسْنَانُكَ كُلَّ يَوْمٍ

٥. - مِنْ وَاجِبِكَ لَتَتَعَلَّمَ بِالْجِدِّ

٦. - لَهَذَا الْإِسْلَامَ تَحْتَقِرُ الْآخَرَ.

(هـ) أَدْخِلْ أَمْ تَقَى كُلَّ مَضَارِعٍ فِي الْجَمَلِ الْآتِيَةِ وَاشْكُلْ آخِرَهُ !

٤. يَفْهَمُ الْمُتَعَلِّمُ الدَّرْسَ

٥. يَنْقُطِعُ نُزُولُ النَّظَرِ

٦. يُسَافِرُ الْخَوَالِ



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

نتائج الاختبار القبلي والبعدي في التجربة الثانية

الرقم	أسماء الطلبة	نتائج الاختبار	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	Abdul Lathif Surya	4	9
٢	Ahmad Fazal Muqith	6	8
٣	Ahmad Hasbi Assidqi	9	9
٤	Ananda Satria Rr	4	5
٥	Angga pradika putra	5	8
٦	Arip saputra	6	8
٧	Biondi Jauvaliino. S	3	8
٨	Defri Zaldi Rahman	8	9
٩	Dewa Rensa Aldi Pratama	3	8
١٠	Dewa Ruci SA	4	5
١١	Faiz syukron ahrari nuha	4	5
١٢	Fauzan Ahmad Dani	3	3
١٣	Gusti Amanda	5	8
١٤	Inam R	3	9
١٥	M. Alfin Hidayat	1	1
١٦	M. Alvis	6	6
١٧	M. Anwar Andriyanto	4	7
١٨	M. Fahri Syahmaji	3	8
١٩	M. Ghazi Al-Ghafari	8	8
٢٠	M. Hafidz R	3	5
٢١	M. Khalil Karya Agung	1	5
٢٢	M. Ilham Saputra	6	6
٢٣	M. Nauval Faiq	5	8
٢٤	M. Sidiq Khir Shalih	4	5

7	3	Naftali Zhulalul Azam	٢٥
10	9	Nizam Ahmad Zihni	٢٦
6	4	Rohmat Irfan Herdiansyah	٢٧
7	2	Risqi Ilham Febrianto	٢٨
3	2	Rizki Syahrul Ramadhan	٢٩
7	4	Syahdan Maulana Yusuf	٣٠
5	3	Yoga Aditiyas	٣١
8	3	Zafi Ikhwan alAzizi	٣٢
9	5	Zaki Nashal	٣٣
6	5	Arya Ragga Nata	٣٤
2	2	Adli Hanif	٣٥
9	6	Rafi ikhwanul Aziz	٣٦
5	3	Ali Akbar	٣٧

الرسم البيانية لاختبار t-

Paired Samples Test

		Paired Differences					قيمة ت-لافتة	درجة الحرية	Sig. (2- tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Sebelum - Setelah	-2.32432	1.82656	0.30029	-2.93333	-1.71532	-7.740	36	0.000

Tabel nilai kritis untuk t								
df	Probabilitas 1 ekor							
	0,10	0,05	0,025	0,01	0,005	0,0025	0,001	0,0005
	Probabilitas 2 ekor							
	0,20	0,10	0,05	0,02	0,01	0,005	0,002	0,001
1	3,078	6,314	12,706	31,821	63,656	127,321	318,289	636,578
2	1,886	2,920	4,303	6,965	9,025	14,086	22,328	31,830
3	1,638	2,353	3,182	4,541	5,841	7,453	10,214	12,824
4	1,533	2,132	2,776	3,747	4,604	5,598	7,173	8,610
5	1,476	2,015	2,571	3,365	4,032	4,773	5,894	6,899
6	1,440	1,943	2,447	3,143	3,707	4,317	5,208	5,959
7	1,415	1,895	2,365	2,998	3,499	4,029	4,785	5,408
8	1,397	1,860	2,306	2,898	3,355	3,833	4,501	5,041
9	1,383	1,833	2,262	2,821	3,250	3,690	4,297	4,781
10	1,372	1,812	2,228	2,764	3,169	3,581	4,144	4,587
11	1,363	1,796	2,201	2,718	3,100	3,497	4,025	4,437
12	1,356	1,782	2,179	2,681	3,055	3,428	3,930	4,318
13	1,350	1,771	2,160	2,650	3,012	3,372	3,852	4,221
14	1,345	1,761	2,145	2,624	2,977	3,328	3,787	4,149
15	1,341	1,753	2,131	2,602	2,947	3,288	3,733	4,073
16	1,337	1,746	2,120	2,583	2,921	3,252	3,686	4,015
17	1,333	1,740	2,110	2,567	2,898	3,222	3,646	3,965
18	1,330	1,734	2,101	2,552	2,878	3,197	3,610	3,922
19	1,328	1,729	2,093	2,539	2,861	3,174	3,578	3,883
20	1,325	1,725	2,086	2,528	2,846	3,153	3,552	3,850
21	1,323	1,721	2,080	2,518	2,831	3,135	3,527	3,819
22	1,321	1,717	2,074	2,508	2,819	3,119	3,505	3,792
23	1,319	1,714	2,069	2,500	2,807	3,104	3,485	3,768
24	1,318	1,711	2,064	2,492	2,797	3,091	3,467	3,745
25	1,316	1,708	2,060	2,485	2,787	3,078	3,450	3,725
26	1,315	1,706	2,056	2,479	2,779	3,067	3,435	3,707
27	1,314	1,703	2,052	2,473	2,771	3,057	3,421	3,690
28	1,313	1,701	2,048	2,467	2,763	3,047	3,408	3,674
29	1,311	1,699	2,045	2,462	2,756	3,038	3,396	3,660
30	1,310	1,697	2,042	2,457	2,750	3,030	3,385	3,648
35	1,306	1,690	2,030	2,438	2,724	2,998	3,340	3,591
40	1,303	1,684	2,021	2,423	2,704	2,971	3,307	3,551
45	1,301	1,679	2,014	2,412	2,690	2,952	3,281	3,520
50	1,299	1,676	2,009	2,403	2,678	2,937	3,261	3,498
60	1,296	1,671	2,000	2,390	2,660	2,915	3,232	3,469
70	1,294	1,667	1,994	2,381	2,648	2,899	3,211	3,435
80	1,292	1,664	1,990	2,374	2,639	2,887	3,195	3,416
90	1,291	1,662	1,987	2,368	2,632	2,878	3,183	3,402
100	1,290	1,660	1,984	2,364	2,626	2,871	3,174	3,390
150	1,287	1,655	1,976	2,351	2,609	2,849	3,145	3,357
200	1,286	1,653	1,972	2,345	2,601	2,838	3,131	3,340
300	1,284	1,650	1,968	2,339	2,592	2,828	3,118	3,323
400	1,284	1,649	1,968	2,336	2,588	2,823	3,111	3,315
500	1,283	1,648	1,965	2,334	2,586	2,820	3,107	3,310
1000	1,282	1,646	1,962	2,330	2,581	2,813	3,098	3,300

الخطاب لعميد كلية الدراسات العليا إلى المدرسة



PROGRAM PASCASARJANA

كلية الدراسات العليا

Nomor : 26/UNIDA/PPs-c/VI/2019
Lampiran : -
Hal : Mohon Izin Penelitian

Ponorogo, 2 Juni 2019

Kepada yang terhormat,
Pimpinan Pondok Pesantren Al-Iman Putra
di-
Tempat

*Bismillahirrahmanirrahim,
Assalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.*

Dalam rangka memenuhi tugas penelitian tesis di Program Pascasarjana Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Darussalam Gontor, kami mengharap kesediaan al-Ustadz untuk memberikan izin penelitian di Pondok Pesantren Al-Iman Putra. Mahasiswa tersebut adalah:

Nama : Ahmad Hildal Haq
NIM : 36.2.2.203
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul :

"تصميم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل
الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية
معهد الإيمان الإسلامي للبحوث"

Demikian surat ini kami sampaikan, atas perhatian dan bantuannya kami haturkan banyak terima kasih.

Wassalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Mengetahui

Direktur Pascasarjana,



Dr. Hamid Fahmy Zarkasyi M.Phil
NID 88906

الخطاب لرئيس معهد الإيمان الإسلامي للبنين

PONDOK PESANTREN AL-IMAN
PONOROGO JAWA TIMUR



معهد الإيمان الإسلامي
بونوروغو جاوي الشرقية

Alamat : Ngambakan Bangunrejo Sukorejo Ponorogo Jawa Timur 63453 Telp. (0352) 751414

SURAT KETERANGAN

No: S/037/SK-PPI/I/2019

Kami yang bertandatangan dibawah ini, menyatakan bahwa:

Nama : Ahmad Hifdzil Haq
NIM : 36.2.2.203
Perguruan tinggi : Universitas Darussalam Gontor (UNIDA)
Jenjang : Pascasarjana
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Benar-benar telah melakukan penelitian di Pondok Pesantren Al-Iman Putra Ngambakan Bangunrejo Sukorejo Ponorogo dengan judul penelitian:

تصميم كراسة التلميذات للتعريف التحريري للنس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية
بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوريكو
جاوي الشرقية إندونيسيا

Demikianlah surat keterangan ini kami buat agar dapat sebenarnya dipergunakan sebagaimana mestinya.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Ponorogo, 16 Januari 2019



Pimpinan
Pondok Pesantren Al-Iman Putra,

Drs. KH. Achmad Zawawi

الرسالة لاستأذان لبحث المصادر والمراجع

PROGRAM PASCASARJANA

كلية الدراسات العليا

Nomor : 123/UNIDA/PPs-c/VIII/1438
Lampiran : -
Hal : Mohon Izin Membaca Literatur

Gontor, 7 September 2017

Kepada yang terhormat,
Staf Perpustakaan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
di-
Tempat

*Bismillahirrahmanirrahim,
Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.*

Dalam rangka memenuhi tugas akhir di Program Pascasarjana Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Darussalam Gontor, kami berharap kesediaan saudara untuk memberikan izin membaca literatur di Perpustakaan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang dari bulan September hingga bulan Januari. Mahasiswa tersebut adalah:

Nama : Ahmad Hifdzi Haq
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
NIM : 36.2.2.203

Demikian surat ini kami sampaikan, atas perhatian dan bantuannya kami haturkan banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR



Mengetahui
Direktur Pascasarjana,


Dr. Hamid Fahmy Zarkasvi M.Phil
NID.830061

Tgl. Konsultasi	Topik Konsultasi / Bab	Keterangan Pembimbing	Paraf
3/12/2019	المستشار عن الفصح الباب		
10/12/2019	الباب الأول		
15/2/2019	الباب الثاني		
20/3/2019	الباب الثاني		
27/4/2019	المستشار عن الفصح		
3/5/2019	الباب الثالث والرابع والخامس		
15/6/2019	الباب الرابع والخامس		
27/5/2019	الباب الأول والخامس		

Tgl. Konsultasi	Topik Konsultasi / Bab	Keterangan Pembimbing	Paraf

Tanggal selesai tesis: 27 Mei 2019

Mengeduhul,
Dosen Pembimbing Tesis



السيرة الذاتية للمباحث



الاسم : أحمد حفظ الحق

محل الميلاد وتاريخه : متى، ١٦ سبتمبر ١٩٩٢

العنوان : بانكولو

الهاتف : ٠٨٥٢٦٨٤١١٩٤٤

الخبرات العلمية:

١. معهد الإيمان الإسلامي للنين، عام ٢٠١٠.
٢. الليسانس في جامعة دار السلام الإسلامية بفونزوكو، عام ٢٠١٥.

الخبرة المهنية:

١. مدرس في معهد الإيمان الإسلامي للنين من عام ٢٠١٠ إلى ٢٠١٩.

